

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

19 SEPTEMBRE 2006

**Questions
et
Réponses**

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2005-2006

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2005-2006

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

19 SEPTEMBER 2006

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister**

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eersteminister
en minister van Justitie**

22.4.2005	3-2510	Mme/Mevr. de Bethune	Union européenne. — Programme d'action de Pékin. — Indicateurs de genre. — Application. Europese Unie. — Actieprogramma van Peking. — Genderindicatoren. — Toepassing.	7991
11.4.2006	3-4910	Mme/Mevr. Hermans	Agressions verbales et physiques contre les holebis. — Condamnations. Verbale en fysieke agressie tegen holebi's. — Veroordelingen.	7993
2.5.2006	3-4987	Mme/Mevr. Van dermeersch	Établissements pénitentiaires. — Grossesses des agents féminins. — Straffinrichtingen. — Zwangerschappen van vrouwelijke personeelsleden.	7995
9.6.2006	3-5385	Vandenberghe H.	Tournois de poker illégaux. — Contrôles par la Commission des jeux de hasard. Illegale pokertoernooien. — Controles door de Kansspelencommissie.	7996
14.6.2006	3-5424	Mme/Mevr. Van dermeersch	Site web « www.clipmoniteur.be ». — Website « www.staatsbladclip.be ».	7997
16.6.2006	3-5436	Brotcorne	Examens de candidat-greffier et de candidat-secrétaire. — Cours préparatoires. Examen voor kandidaat-griffier en kandidaat-secretaris. — Voorbereidende cursussen.	7999
16.6.2006	3-5485	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	8000
21.6.2006	3-5514	Mme/Mevr. Van dermeersch	Détenus. — Origine ethnique. — Mention dans les bases de données pénitentiaires. Gevangenen. — Etnische achtergrond. — Vermelding in de penitentiaire databanken.	8002

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
12.7.2006	3-5632	Brotcorne	Procédure de liquidation. — Loi du 2 juin 2006 modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation. — Entrée en vigueur. — Conséquences sur les liquidations en cours. Vereffeningsprocedure. — Wet van 2 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningsprocedure te verbeteren. — Inwerkingtreding. — Gevolgen voor de lopende vereffeningen.	8003
14.7.2006	3-5682	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.	8004
4.8.2006	3-5781	Vandenberghe H.	* Gardiens de prison. — Corruption. Cipiers. — Corruptie.	7983
24.8.2006	3-5789	Vandenberghe H.	Illégaux. — Demande de régularisation. — Introduction. — Fraude. Illegalen. — Regularisatieaanvraag. — Indiening. — Fraude.	8005

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eersteminister
en minister van Financiën**

30.9.2005	3-3438	Brotcorne	Déduction pour habitation unique. — Déduction des intérêts et des amortissements en capital. — Cumul. Belastingaftrek voor de enige woning. — Aftrek van intresten en kapitaalaflossingen. — Cumulatie.	8005
25.4.2006	3-4954	Brotcorne	SPF Finances. — Bâtiment situé avenue Albert Elisabeth à Nivelles. — Travaux prévus par la Régie des Bâtiments. — État d'avancement. FOD Financiën. — Gebouw aan de Albert Elisabethlaan te Nijvel. — Plan van de Regie der Gebouwen. — Stand van zaken.	8007
24.5.2006	3-5231	Brotcorne	SPF Finances. — Réforme des carrières du niveau A. — Formations certifiées. — Objectifs poursuivis. FOD Financiën. — Hervorming loopbanen niveau A. — Gecertificeerde opleidingen. — Nagestreefde doelstellingen.	8008
9.6.2006	3-5395	Mme/Mevr. Anseeuw	Produit amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique. Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.	8010
16.6.2006	3-5439	Brotcorne	Frais d'accueil pour les enfants âgés de 0 à 3 ans. — Déductibilité fiscale. — Sécurité juridique. Kosten voor opvang van kinderen tussen nul en drie jaar. — Fiscale aftrekbaarheid. — Rechtszekerheid.	8011
16.6.2006	3-5440	Brotcorne	Enfants à charge. — Crédit d'impôt. — Demandeurs d'asile. Kinderen ten laste. — Belastingkrediet. — Asielzoekers.	8011
18.7.2006	3-5700	Mme/Mevr. De Roeck	Dons par téléphone. — Attestations fiscales. Telefonische giften. — Fiscale attestaten.	8012

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Vice-eersteminister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

6.4.2006	3-4802	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Évaluation. Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Evaluatie.	8014
26.4.2006	3-4968	Mme/Mevr. Anseeuw	M-government. — Téléphonie mobile comme moyen de diffusion d'avertissements concernant des produits défectueux. M-government. — Mobiele telefonie als middel om waarschuwingen te versturen inzake defecte producten.	8016
8.5.2006	3-5045	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	8017
30.6.2006	3-5596	Beke	Renchérissment des produits pétroliers. — Recettes supplémentaires provenant des accises et de la TVA. Gestegen olieprijs. — Extra inkomsten inzake accijnzen en BTW.	8018
18.7.2006	3-5693	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	Mini-motos. — Conformité aux règles en matière de sécurité. — Demande d'enquête de la Commission européenne. — Résultats belges. Minimoto's. — Overeenstemming met veiligheidsvoorschriften. — Verzoek tot onderzoek Europese Commissie. — Belgische resultaten.	8018
8.8.2006	3-5785	Verreycken	* Telenet. — Chaînes de télévision. — Offre analogique. — CNN. Telenet. — Televisiezenders. — Analoge aanbod. — CNN.	7983

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken**

20.7.2005	3-3060	Delacroix	Terrorisme. — Gares et stations de métro. — Organisation de la sécurité. Terrorisme. — Stations en metrostations. — Veiligheidsorganisatie.	8019
29.9.2005	3-3392	Vandenberghe H.	Personnel de la police. — Implication dans une fraude ou une escroquerie. Politiepersoneel. — Betrokkenheid bij fraude of oplichting.	8021
12.5.2006	3-5082	Ceder	Police fédérale. — Irrégularités. — Remarques de la Cour des comptes. Federale politie. — Onregelmatigheden. — Opmerkingen van het Rekenhof.	8022

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
22.5.2006	3-5195	Dedecker	Gardes champêtres particuliers. — Interventions en matière de braconnage. — Échange de données avec la police fédérale. Bijzondere veldwachters. — Optreden inzake stroperij. — Uitwisseling van gegevens met de federale politie.	8023
24.5.2006	3-5260	Vandenberghe H.	Armes illégales. — Confiscations. Illegale wapens. — Inbeslagnames.	8025
24.5.2006	3-5282	Noreilde	Aéroports. — Tarmacs. — Collisions. — Réglementation de la vitesse. Luchthavens. — Tarmacs. — Aanrijdingen. — Snelheidsreglementering.	8027
21.6.2006	3-5510	Cheffert	Stationnement non gênant. — Nouvelle législation. Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.	8029
18.7.2006	3-5703	Vandenberghe H.	Animaux exotiques. — Saisies. Exotische diersoorten. — Inbeslagnamen.	8030
4.8.2006	3-5780	Collas	* Agents de police. — Accidents du travail. — Indemnités pour les heures supplémentaires, nocturnes et dominicales après un accident du travail. Politieagenten. — Arbeidsongevallen. — Vergoedingen voor overuren, nacht- en zondagwerk na een arbeidsongeval.	7984
4.8.2006	3-5782	Vandenberghe H.	Gardiens de prison. — Corruption. Cipiers. — Corruptie.	8031

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

27.6.2006	3-5544	Destexhe	Irak. — Représentation diplomatique belge. Irak. — Belgische diplomatieke vertegenwoordiging.	8031
12.7.2006	3-5653	Van Hauthem	Union européenne. — Personnel. — Emploi du néerlandais. Europese Unie. — Personeel. — Gebruik van het Nederlands.	8031
14.7.2006	3-5678	Dubié	Philippines. — Situation des droits de l'homme. — Détention du député philippin Crispin Beltran. Filippijnen. — Situatie van de mensenrechten. — Gevangenneming van de Filippijnse volksvertegenwoordiger Crispin Beltran.	8032
20.7.2006	3-5727	Van Overmeire	Attachés de communauté à l'étranger. — Revalorisation du statut. Gemeenschapsattachés in het buitenland. — Opwaardering van het statuut.	8034
3.8.2006	3-5766	Brotcorne	Coopération sanitaire transfrontalière. — Accord franco-belge. — Ratification. Grensoverschrijdende gezondheidssamenwerking. — Frans-Belgisch akkoord. — Ratificatie.	8035

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

30.12.2004	3-1877	Steverlynck	Label BlindSurfer. — Sites web sous compétence d'administrations fédérales. BlindSurfer label. — Websites onder de bevoegdheid van de federale administraties.	8035
30.6.2006	3-5593	Mme/Mevr. Thijs	Cautionnement profane. — Instauration d'un code de bonne conduite. — Information des cautions. Lekenborgtocht. — Invoering van een fatsoenplicht. — Informatie voor de borgstellers.	8037
14.7.2006	3-5687	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.	8036
4.8.2006	3-5784	Vandenberghe H.	Achats sur Internet. — Concept de «notaire numérique». — Guichet de réclamations en ligne. Internetshopping. — Concept «digitale notaris». — Onlineklachtenloket.	8038

*
* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

24.2.2006	3-4455	Germeaux	Hôpitaux. — Tarification. — Différences de prix. Ziekenhuizen. — Tarifiering. — Prijsverschillen.	8039
10.3.2006	3-4645	Vandenberghe H.	Services publics. — Engagement de personnes handicapées. Overheidsdiensten. — Tewerkstelling van personen met een handicap.	8040
6.4.2006	3-4794	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Plan de personnel 2006. Federale overheidsdiensten. — Personeelsplan 2006.	8041
6.4.2006	3-4806	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Évaluation. Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Evaluatie.	8042

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8.5.2006	3-5050	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	8042
12.5.2006	3-5084	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Recrutement d'étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	8052
12.5.2006	3-5085	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Corrections en ce qui concerne le rythme de comptabilisation. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Correcties inzake het boekingsritme.	8055
12.5.2006	3-5086	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Commission de remboursement des médicaments. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen.	8056
12.5.2006	3-5088	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Responsabilité financière des organismes assureurs. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen.	8057
12.5.2006	3-5090	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Montants de rattrapage. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Inhaalbedragen.	8059
12.5.2006	3-5095	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Modifications de la législation. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Wijzigingen in de wetgeving.	8060
12.5.2006	3-5096	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Corrections en matière de dépassements budgétaires. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Correcties inzake de budgetoverschrijdingen.	8060
22.5.2006	3-5150	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Communication des constatations du Service des soins de santé. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Mededeling van de vaststellingen van de Dienst voor geneeskundige verzorging.	8062
22.5.2006	3-5151	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Contrôle des relevés. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Controle op gegevensstaten.	8063
22.5.2006	3-5152	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Respect des mécanismes de correction. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Naleving van de correctiemechanismen.	8065
22.5.2006	3-5153	Beke	Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Coordination de l'inventaire et de l'évaluation des modifications financières. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Coördinatie van de inventarisatie en evaluatie van de financiële wijzigingen.	8066
22.5.2006	3-5168	Mme/Mevr. Hermans	Patients diabétiques. — Insuline inhalable. Diabetespatiënten. — Inhaalbare insuline.	8067
2.6.2006	3-5367	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	8068

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16.6.2006	3-5448	Destexhe	Sécurité sociale. — Recettes. — Provenance. — Pourcentage. Sociale zekerheid. — Inkomsten. — Herkomst. — Percentage.	8069
27.6.2006	3-5553	Mahoux	INAMI. — Traitement des plaies chroniques. RIZIV. — Behandeling van chronische wonden.	8071
27.6.2006	3-5583	Vankrunkelsven	Médicament « Casodex ». — Remboursement. Geneesmiddel « Casodex ». — Terugbetaling.	8071
3.8.2006	3-5767	Brotcorne	Coopération sanitaire transfrontalière. — Accord franco-belge. — Ratification. Grensoverschrijdende gezondheidssamenwerking. — Frans-Belgisch akkoord. — Ratificatie.	8072
11.8.2006	3-5786	Vandenberghe H.	* Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Cotisations. — Erreurs de facturation. Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. — Bijdragen. — Foutieve aanrekening.	7985

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

3.8.2006	3-5768	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Conditions d'octroi. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningvoorwaarden.	8073
3.8.2006	3-5770	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Délai d'octroi. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningstermijn.	8076
3.8.2006	3-5772	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Échanges. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Uitwisseling.	8078
3.8.2006	3-5774	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Remboursement en cas de perte ou de vol. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Terugbetaling in geval van verlies of diefstal.	8078
3.8.2006	3-5776	Brotcorne	Travailleurs indépendants. — Indemnité de naissance. — Aide à la paternité. — Titres-services. Mannelijke zelfstandigen. — Geboortepremie. — Vaderschapshulp. — Dienstencheques.	8078
3.8.2006	3-5778	Brotcorne	Aide à la maternité. — Titres-services. — Octroi au père travailleur indépendant en tant que suppléant à la mère. Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenning aan de vader als zelfstandige die de moeder vervangt.	8079

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

5.11.2003	3-405	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Conseil d'administration. — Membres. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Raad van bestuur. — Leden.	8080
16.6.2006	3-5471	Mme/Mevr. Pehlivan	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Financement. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Financiering.	8080

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

24.5.2006	3-5247	Cornil	Sécurité routière. — Nouvelle réglementation. — Critère de « mise en danger ». Verkeersveiligheid. — Nieuw reglement. — Criterium « gevaar ».	8081
9.6.2006	3-5416	Mme/Mevr. Van dermeersch	Conducteurs fantômes. Spookrijders.	8082
14.7.2006	3-5690	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Indivi- duële steun aan ambtenaren. — Bedrag.	8082
27.7.2006	3-5762	Brotcorne	Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	8083

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Environnement
et ministre des Pensions**

**Minister van Leefmilieu
en minister van Pensioenen**

21.9.2005	3-3349	Mme/Mevr. De Roeck	Biocarburants. — Normes de produits. Biobrandstoffen. — Productnormen.	8084
8.5.2006	3-5055	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	8086

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

6.4.2006	3-4833	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Politique de communication interne. Federale overheidsdiensten. — Beleid inzake interne communicatie.	8087
21.6.2006	3-5523	Vandenberghe H.	Fracture numérique. — Projet « Internet pour tous ». — Recyclage des vieux pc. Digitale kloof. — « Internet voor iedereen »-project. — Recyclage van oude pc's.	8088
27.6.2006	3-5541	Brotcorne	Campagne « Internet pour tous ». — Modalités. Campagne « Internet voor iedereen ». — Modaliteiten.	8089
25.7.2006	3-5749	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	TIC (Technologies de l'information et de la communication). — Compétitivité du secteur. ICT (Informatie- en communicatietechnologieën). — Concurrentievermogen van de sector.	8092
27.7.2006	3-5763	Brotcorne	Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	8094
27.7.2006	3-5764	Brotcorne	Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	8094
3.8.2006	3-5769	Brotcorne	* Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Conditions d'octroi. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningsvoorwaarden.	7986
3.8.2006	3-5771	Brotcorne	* Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Délai d'octroi. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningstermijn.	7986
3.8.2006	3-5773	Brotcorne	* Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Échanges. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Uitwisseling.	7987
3.8.2006	3-5775	Brotcorne	* Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Remboursement en cas de perte ou de vol. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Terugbetaling in geval van verlies of diefstal.	7988

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.8.2006	3-5777	Brotcorne	* Travailleurs indépendants. — Indemnité de naissance. — Aide à la paternité. — Titres-services. Mannelijke zelfstandigen. — Geboortepremie. — Vaderschapshulp. — Dienstencheques.	7988
3.8.2006	3-5779	Brotcorne	* Aide à la maternité. — Titres-services. — Octroi au père travailleur indépendant en tant que suppléant à la mère. Moederschaphulp. — Dienstencheques. — Toekenning aan de vader als zelfstandige die de moeder vervangt.	7989

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

27.6.2006	3-5570	Cornil	Cellules de développement durable dans les administrations publiques. — Évaluation. Cellen duurzame ontwikkeling in de overheidsadministraties. — Evaluatie.	8095
14.7.2006	3-5692	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.	8098
20.7.2006	3-5736	Creyelman	Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone. Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.	8098
27.7.2006	3-5765	Brotcorne	Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	8098

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

27.6.2006	3-5572	Istasse	Gare centrale de Verviers. — Suppression de la brigade de sécurité. Centraal station van Verviers. — Afschaffing van de veiligheids- brigade.	8099
-----------	--------	---------	---	------

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-5781 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2006 (N.):

Gardiens de prison. — Corruption.

Selon un rapport de la police londonienne, plus de mille gardiens de prison britanniques ont été convaincus de corruption. Contre paiement, ils introduisaient de la drogue ou des GSM dans une cellule ou déplaçaient des détenus dans d'autres cellules. Malgré l'élaboration de plusieurs rapports internes citant nommément les gardiens concernés, la direction ferme les yeux. Aucune donnée à ce sujet n'est collectée en Belgique et il est donc impossible — actuellement — de désigner et de situer le problème.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Des fautes « déontologiques » ou des infractions liées à la corruption ont-elles été commises par des gardiens de prison ces dix dernières années (1996-2006)? Dans l'affirmative, pouvez-vous me communiquer les chiffres ventilés par année et par prison?
2. En l'occurrence, de quelles infractions s'agissait-il concrètement?
3. Dans combien de cas les gardiens concernés ont-ils fait l'objet de poursuites judiciaires?
4. L'honorable vice-première ministre pense-t-elle qu'il faille prendre des mesures pour éviter que les gardiens de prisons ne commettent de telles fautes?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-5785 de M. Verreycken du 8 août 2006 (N.):

Telenet. — Chaînes de télévision. — Offre analogique. — CNN.

Lorsque Telenet a lancé la télévision numérique l'année dernière, on a subitement supprimé chez les abonnés de Telenet une série de chaînes de télévision dans l'offre analogique, dont la chaîne d'information américaine CNN qui fait autorité dans son domaine. Toutefois, le prix de l'abonnement est resté le même. Beaucoup de personnes ont considéré cela à juste titre comme une rupture de contrat et ont protesté. À l'époque, les journaux annoncèrent que vous aviez également entamé une enquête sur les pratiques de Telenet.

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5781 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2006 (N.):

Cipiers. — Corruptie.

Uit een rapport van de Londense politie blijkt dat meer dan duizend Britse cipiers corrupt werden bevonden. Tegen betaling smokkelden ze drugs of gsm's binnen in een cel of verplaatsten ze gevangenen naar andere cellen. Ondanks tal van interne rapporten die duidelijk de cipiers bij naam vermelden, laat de directie begaan. In België bestaan daarover geen verzamelde gegevens en is het niet mogelijk — actueel — het probleem te benoemen of te situeren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn er « deontologische » fouten of inbreuken inzake corruptie door cipiers gepleegd de laatste tien jaar (periode 1996-2006)? Indien dit het geval is, ontving ik graag een uitsplitsing per jaar en per gevangenis.
2. Om welke eventuele inbreuken ging het hier *in concreto*?
3. In hoeveel van de eventuele gevallen werden de betrokken cipiers juridisch vervolgd?
4. Meent de geachte vice-eersteminister dat er maatregelen genomen moeten worden om dergelijke fouten door cipiers te voorkomen?

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5785 van de heer Verreycken d.d. 8 augustus 2006 (N.):

Telenet. — Televisiezenders. — Analoge aanbod. — CNN.

Toen Telenet vorig jaar startte met digitale televisie, werden plotseling bij de Telenet-abonnees een aantal televisiezenders in het analoge aanbod geschrapt, waaronder de toonaangevende Amerikaanse nieuwszender CNN. De abonnementsprijs bleef nochtans dezelfde. Nogal wat mensen beschouwden dat terecht als contractbreuk, en protesteerden. Destijds meldden kranten dat ook u een onderzoek was gestart naar de praktijken van Telenet.

Maintenant qu'une nouvelle guerre a éclaté au Moyen Orient, l'absence de CNN dans l'offre analogique se fait cruellement sentir. La solution imaginée par Telenet ne donne pas satisfaction : les gens doivent se rendre chez un distributeur Telenet pour acheter un câble tuner au prix de 50 euros.

Étant donné que l'opinion socialiste et anti-américaine est fortement représentée dans les organes de direction de Telenet, on peut se demander si la suppression de CNN était uniquement basée sur des données objectives. On a prétendu à l'époque que peu de Flamands regardaient CNN mais selon le porte-parole de CNN, ce n'est pas le cas et la Belgique compte à certains moments parmi les 10 pays qui regardent le plus CNN. Je pense que je peux affirmer sans avoir peur de me tromper qu'actuellement beaucoup plus de Flamands s'intéressent à CNN plutôt qu'à France 2 par exemple.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle qu'à l'époque Telenet a agi de manière correcte et légale en maintenant le prix de l'abonnement tout en réduisant subitement l'offre pour les abonnés par la suppression de nombreuses chaînes, dont CNN ?

2. L'honorable vice-première ministre ou des organismes ou services qui relèvent de son autorité ont-ils reçu à l'époque des plaintes d'abonnés de Telenet au sujet de la suppression de chaînes analogiques ? Comment cette procédure a-t-elle été traitée et quel en a été le résultat ?

3. Qui a pris la décision de supprimer CNN dans l'offre analogique, et sur la base de quelle évaluation objective de l'audimat ? Des chaînes comme France 2, La Deux et Rai Uno atteignent-elles un audimat plus élevé chez Telenet que CNN ?

4. N'estime-t-elle pas qu'il serait logique, *a fortiori* à un moment où il y a une crise internationale, comme c'est le cas actuellement au Moyen Orient, de remplacer au moins temporairement par CNN une chaîne moins regardée.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-5780 de M. Collas du 4 août 2006 (Fr.) :

Agents de police. — Accidents du travail. — Indemnités pour les heures supplémentaires, nocturnes et dominicales après un accident du travail.

Un agent de police qui a été victime d'un accident du travail en 1997 et qui, suite à cet accident, se trouve en congé de maladie ne perçoit plus, depuis 2002, les indemnités pour les heures supplémentaires, nocturnes et dominicales, malgré qu'il les ait toujours perçues depuis son accident et surtout avant la survenance de l'accident.

Il semble que tous les accidents du travail survenus aux membres de police avant le 16 avril 2001 restent soumis à la réglementation qui leur était applicable avant la réforme de la police, c'est-à-dire aux contrats d'assurances en cours au 31 mars 2001, aux règlements administratifs ou à toutes autres mesures prises en faveur des victimes ou de leurs ayants droit ayant pris cours avant cette date d'entrée en vigueur (article XII.X.4 RPPol).

Comme l'accident du travail de cet agent de police est survenu avant le 1^{er} avril 2001, il devrait normalement toujours percevoir les indemnités pour les heures supplémentaires, nocturnes et dominicales.

Le problème qui se pose est de savoir qui paie ces prestations, car la zone de police serait une nouvelle personne juridique indépendante de la ville selon l'article 9 *in fine* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Cela signifierait que la zone de police ne devrait

Nu een nieuwe oorlog is losgebarsten in het Midden-Oosten wordt de aanwezigheid van CNN in het analoge aanbod zeer gemist. De oplossing die Telenet heeft opgezet voldoet niet : mensen moeten naar een Telenet-verdeler gaan, een cabletuner halen, en daarvoor 50 euro neertellen.

Aangezien de socialistische en anti-Amerikaanse opinie sterk is vertegenwoordigd in de bestuursorganen van Telenet, rijst de vraag of de schrapping van CNN gebeurde op grond van objectieve gegevens alleen. Er werd destijds beweerd dat weinig Vlamingen naar CNN kijken, maar volgens de woordvoerder van CNN is dat niet zo, en bevindt België zich bij momenten zelfs in de TOP-10 van landen van waaruit CNN gekeken wordt. Ik maak mij sterk dat op dit ogenblik veel meer Vlamingen geïnteresseerd zijn in CNN dan in pakweg France 2.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Meent de geachte vice-eersteminister dat Telenet destijds correct en wettig heeft gehandeld door enerzijds de abonnementsprijs te behouden en anderzijds plotseling het aanbod voor de abonnees te verminderen met tal van zenders, waaronder CNN ?

2. Heeft de geachte vice-eersteminister of instellingen of diensten waarover zij het gezag heeft, destijds klachten ontvangen van Telenet-kijkers over de schrapping van analoge zenders ? Hoe werd deze procedure afgewerkt en met welk resultaat ?

3. Wie nam de beslissing tot schrapping van CNN uit het analoge aanbod, en op basis van welke objectieve meting van kijkcijfers ? Halen zenders als France 2, La Deux en Rai Uno hogere kijkcijfers bij Telenet dan CNN ?

4. Meent ze niet met mij dat, zeker op een ogenblik dat er een internationale crisis is, zoals thans in het Midden-Oosten, het logisch zou zijn een minder bekeken zender minstens tijdelijk te vervangen door CNN ?

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5780 van de heer Collas d.d. 4 augustus 2006 (Fr.) :

Politieagenten. — Arbeidsongevallen. — Vergoedingen voor overuren, nacht- en zondagwerk na een arbeidsongeval.

Een politieagent die in 1997 een arbeidsongeval heeft gehad en als gevolg van dat ongeval in ziekenverlof is, ontvangt sinds 2002 geen vergoedingen meer voor overuren, nacht- en zondagwerk, ook al kreeg hij die na en vooral vóór zijn ongeval.

Alle ongevallen overkomen aan politieleiden vóór 16 april 2001 zouden onderworpen blijven aan de wetgeving die van toepassing was vóór de politiehervorming, namelijk de op 31 maart 2001 lopende verzekeringsovereenkomsten, de administratieve reglementen of elke andere maatregel ten gunste van de getroffen en van hun rechthebbenden en die vóór de datum van deze inwerkingtreding zijn begonnen lopen (Artikel XII. X. 4 RPPol).

Omdat het arbeidsongeval van die politieagent plaatvond vóór 1 april 2001, zou hij dus nog altijd de vergoedingen voor overuren, nacht- en zondagwerk moeten krijgen.

De vraag is natuurlijk wie die vergoedingen betaalt, want volgens artikel 9, *in fine*, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus zou de politiezone een nieuwe rechtspersoon zijn, onafhankelijk van de stad. Dat zou betekenen dat de

pas reprendre l'ensemble des obligations qui incombait à l'ancien employeur de cet agent de police, c'est-à-dire une autorité communale, malgré que ce soit la zone de police qui a toujours payé le salaire de l'agent.

Cet agent de police a entendu de la part de son syndicat, de divers médecins ainsi que des membres de la commission d'aptitude du personnel des services de police (CAPSP) qu'il ne peut avoir de dommage financier suite à son accident de travail.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-ce que ces informations sur les dispositions légales sont exactes ?
2. Est-ce que l'agent en question a droit à ses indemnités pour les heures supplémentaires, nocturnes et dominicales ?
3. Si oui, qui doit les payer ? La zone de police ou son ancien employeur ?
4. Par quel moyen faut-il réclamer ces indemnités ? Une circulaire ministérielle pourrait-elle éclaircir cette problématique ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-5786 de M. Vandenberghe H. du 11 août 2006 (N.) :

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Cotisations. — Erreurs de facturation.

Au début du mois de juillet, une dame âgée de 84 ans a reçu une facture de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), courrier établi au nom de son défunt mari, décédé six ans plus tôt. Il s'agissait d'une cotisation obligatoire de 187 euros, à verser à l'AFSCA.

Par la suite, il apparut qu'il ne s'agissait pas d'un cas isolé. Plusieurs journaux ont reçu des courriers émanant de personnes lésées, victimes de la même erreur. Souvent, cela concernait des commerçants ou des agriculteurs qui entre-temps avaient pris leur retraite ou s'étaient fait rayer du registre de commerce parce qu'ils avaient cessé leur activité.

La raison invoquée par l'AFSCA à propos des erreurs de facturation était que les banques de données étaient dépassées ou qu'il y avait des problèmes de communication.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il des erreurs de facturation qui ont été découvertes ? Que fera-t-il à l'avenir pour les éviter ?
2. À quelles fréquences les banques de données de l'AFSCA sont-elles mises à jour ? L'AFSCA se base-t-elle d'une manière ou d'une autre sur les informations contenues dans le registre de commerce pour la facturation ?
3. Combien d'erreurs de facturation l'AFSCA pense-t-elle avoir commises ?
4. Combien de réclamations ont-elles déjà été introduites ? Quelle suite y a-t-on donnée ?
5. Quand, dans quels cas et à quelles conditions un commerçant doit-il payer la cotisation de 187 euros à l'AFSCA ?

politiezone niet alle verplichtingen moet overnemen van de vroegere werkgever van die politieagent, namelijk van een gemeentebestuur, ook al heeft de politiezone het loon van de agent altijd uitbetaald.

De politieagent zou van zijn vakbond, van diverse geneesheren en van leden van de commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten (CGPP) vernomen hebben dat hij geen financiële schade mag lijden door zijn arbeidsongeval.

Graag een antwoord op volgende vragen :

1. Is die informatie over de wettelijke bepalingen correct ?
2. Heeft de agent in kwestie recht op vergoedingen voor overuren, nacht- en zondagwerk ?
3. Zo ja, wie moet ze betalen ? De politiezone of zijn vroegere werkgever ?
4. Op welke manier moeten die vergoedingen worden geclaimd ? Kan een ministeriële rondzendbrief deze problematiek verhelderen ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5786 van de heer Vandenberghe H. d.d. 11 augustus 2006 (N.) :

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. — Bijdragen. — Foutieve aanrekening.

Begin juli kreeg een 84-jarige vrouw uit Kampenhout een factuur van het Federaal Voedselagentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) in de bus op naam van haar overleden echtgenoot. De man was zes jaar geleden overleden. Het ging om een verplichte bijdrage aan het FAVV van 187 euro.

In de nasleep ervan werd duidelijk dat het hier niet om een alleenstaand geval gaat. Bij diverse kranten stroomden lezersbrieven binnen van gedupeerden die hetzelfde lot ondergingen. Vaak waren het handelaars of landbouwers die intussen al met pensioen gingen of zich uit het handelsregister lieten schrappen, omdat ze hun activiteiten staakten.

Als reden voor de foute facturatie wees het FAVV op de verouderde databanken of miscommunicatie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit de foute facturatie die aan het licht kwam ? Wat wil hij in de toekomst doen om dergelijke voorvallen te voorkomen ?
2. Om de hoeveel tijd worden de databanken van de FAVV geüpdated ? Baseert het FAVV bij facturatie zich op een of andere manier op informatie uit het handelsregister ?
3. Hoeveel foute facturaties denkt het FAVV te hebben doorgevoerd ?
4. Hoeveel bezwaarschriften werden reeds ingediend door gedupeerden ? Welk gevolg wordt er aan deze bezwaarschriften gegeven ?
5. Wanneer, in welke gevallen en onder welke voorwaarden moet een handelaar de bijdrage van 187 euro betalen aan het FAVV ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-5769 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Conditions d'octroi.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

Pour bénéficier de cette aide à la maternité, la travailleuse indépendante, à l'occasion de la naissance de son ou de ses enfants, lorsqu'elle reprend son activité, doit répondre aux conditions suivantes :

- avoir été assujettie au statut social des travailleurs indépendants au cours des deux trimestres qui ont précédé le trimestre de son accouchement;

- être pour ces deux trimestres en ordre de cotisation sociale;

- demeurer assujettie audit statut social jusqu'à l'octroi de l'aide à la maternité;

- effectuer une demande d'aide à la maternité selon certaines formalités.

Malheureusement, une femme faisant le pari de se lancer comme indépendant que ce soit par exemple suite à un statut d'étudiant, chômeur ou salarié, outre les difficultés rencontrées par nombreux indépendants débutants, se verrait refuser le droit à l'aide à la maternité alors qu'il se puisse bien qu'elle ne soit guère au courant de sa maternité avant même d'avoir franchi le pas de par sa volonté d'entreprendre.

De même, une indépendante, désireuse de prendre plus de congé maternité que les six semaines qui lui sont proposées, peut recevoir les 70 titres-services à condition de rester en ordre de cotisation, ce qui lui reviendrait plus cher que de ne plus cotiser pendant un trimestre.

Enfin, la demande d'aide à la maternité est une procédure qui, pour certaines travailleuses indépendantes, est une procédure fort lourde.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas possible d'assouplir les conditions temporelles pour les nouveaux indépendants, en matière de cotisation sociale et d'assujettissement au statut social d'indépendant ? Pourquoi pas ?

2. Est-il envisageable ou souhaitable de ne plus imposer que la travailleuse indépendante doive demeurer assujettie audit statut social jusqu'à l'octroi de l'aide à la maternité ?

3. Ne pourrait-on pas imaginer une procédure d'octroi d'office de titres-services à la travailleuse indépendante une fois la naissance future déclarée par exemple ?

Question n° 3-5771 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Délai d'octroi.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la

Minister van Werk

Vraag nr. 3-5769 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapschulp. — Dienstencheques. — Toekenningsvoorwaarden.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapschulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoopprijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

De moederschapschulp wordt toegekend aan de vrouwelijke zelfstandige ter gelegenheid van de geboorte van haar kind of kinderen, wanneer genoemde vrouwelijke zelfstandige haar activiteit herneemt en beantwoordt aan de volgende voorwaarden :

- ze moet onderworpen zijn geweest aan het sociaal statuut der zelfstandigen tijdens de twee kwartalen die het kwartaal van haar bevalling zijn voorafgegaan;

- ze moet in orde zijn met de verschuldigde sociale bijdragen die betrekking hebben op die twee kwartalen;

- ze moet onderworpen blijven aan voornoemd sociaal statuut tot de toekenning van de moederschapschulp;

- ze moet een aanvraag tot moederschapschulp indienen overeenkomstig een aantal vormvoorschriften.

Een vrouw die zelfstandige is geworden na voordien student, werkloze of loontrekkende te zijn geweest, heeft zoals alle beginnende zelfstandigen te kampen met heel wat problemen. Bovendien loopt ze het risico geen recht te hebben op moederschapschulp terwijl ze op het ogenblik dat ze zelfstandige werd, misschien nog niet wist dat ze zwanger was.

Een vrouwelijke zelfstandige die meer zwangerschapsverlof wenst dan de zes weken waarin is voorzien, krijgt de 70 dienstencheques op voorwaarde dat ze in orde blijft met de verschuldigde sociale bijdragen. Het is voordeliger gedurende een trimester geen bijdragen te betalen dan die regeling te aanvaarden.

Ten slotte is de procedure voor het aanvragen van moederschapschulp voor sommige vrouwelijke zelfstandigen vrij zwaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is het niet mogelijk de tijdsvoorwaarden voor de nieuwe zelfstandigen te versoepelen op het vlak van de betaling van sociale bijdragen en onderworpenheid aan het sociaal statuut der zelfstandigen ?

2. Is het mogelijk of wenselijk de verplichting tot onderworpenheid aan het voornoemd sociaal statuut tot de toekenning van de moederschapschulp op te heffen ?

3. Kan niet worden overwogen de dienstencheques aan vrouwelijke zelfstandigen ambtshalve toe te kennen nadat de verwachte geboorte is bekendgemaakt ?

Vraag nr. 3-5771 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapschulp. — Dienstencheques. — Toekenningstermijn.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapschulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming

maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

Pour bénéficier de cette aide à la maternité, outre de multiples formalités, la travailleuse indépendante doit attendre :

— que la caisse d'assurances sociales procède au paiement du prix d'achat des 70 titres-services. Un tel paiement se fera au plus tôt 5 jours ouvrables précédant le premier jour de la sixième semaine suivant la naissance;

— cinq jours après la réception du paiement ci-dessus, la société émettrice délivre les 70 titres-services à la travailleuse indépendante.

Le délai de réception des titres-services est donc de plus de six semaines après l'accouchement et dans les faits, souvent de plus de deux mois après l'accouchement.

De même, c'est en revenant de la maternité que la maman est le plus éprouvée de par la fatigue de la maternité et de la récupération physique de l'accouchement. Également, cela fait plusieurs jours que le ménage n'a pas été fait dans sa maison car, les jours précédents l'accouchement, la mère n'a bien souvent plus la force nécessaire de faire le ménage. C'est d'ailleurs à ce titre qu'un congé prénatal d'une semaine est imposé, voire de plusieurs semaines autorisé pour les salariés.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas opportun d'octroyer les titres-services une semaine avant l'accouchement présumé, voire même avant, au moment où leur utilité est la plus grande ?

2. À ce moment, ne pourrait-on pas augmenter le nombre de ces titres-services compte tenu de l'usage qui pourrait en être fait déjà six à huit semaines auparavant qu'actuellement ?

3. Dans quel délai au plus tard la caisse d'assurances sociales doit-elle procéder au paiement du prix d'achat des 70 titres-services ? En d'autres termes, si « un tel paiement se fera au plus tôt cinq jours ouvrables précédant le premier jour de la sixième semaine suivant la naissance », quand doit-il se faire au plus tard ? Sur la base de quelles dispositions ?

Question n° 3-5773 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Échanges.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte notamment, par son article 6, 2° et 3°, des modifications à l'article 3, § 3, alinéas 1^{er} et 3, de ce dernier arrêté.

Selon l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal concernant les titres-services, « dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé, les utilisateurs ne peuvent toutefois pas demander, auprès de la société émettrice, le remboursement des titres-services qui n'ont pas été utilisés. ».

De même, selon l'article 3, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal concernant les titres-services, « dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé, l'utilisateur ne peut demander le remboursement des titres-services perdus (perte ou vol). ».

Par contre, l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal concernant les titres-services n'a pas été modifié par l'arrêté royal instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur de travailleuses indépendantes. Aussi, les titres-services octroyés dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé peuvent-ils être échangés contre de

van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoop prijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

Om die moederschapshulp te kunnen genieten, moet de vrouwelijke zelfstandige naast het vervullen van bepaalde voorwaarden bovendien wachten :

— tot het sociaal verzekeringsfonds overgaat tot de uitbetaling van de 70 dienstencheques. Die uitbetaling gebeurt ten vroegste binnen een termijn van vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de zesde week volgend op de geboorte;

— vijf dagen na ontvangst van dat bedrag bezorgt het uitgiftebedrijf de 70 dienstencheques aan de vrouwelijke zelfstandige.

De vrouwelijke zelfstandige ontvangt de dienstencheques dus meer dan zes weken en soms zelfs meer dan twee maanden na de geboorte.

Na haar thuiskomst uit de kraamkliniek is de jonge moeder vermoeid en heeft ze tijd nodig om te herstellen van de bevalling. Bovendien heeft ze de dagen vóór de bevalling vaak geen fut meer om het huishouden te doen. Dat is overigens de reden waarom er een week prenataal verlof wordt opgelegd. Werknemers kunnen zelfs meerdere weken prenataal verlof nemen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Zou het niet raadzaam zijn de dienstencheques een week voor de vermoedelijke bevallingsdatum toe te kennen aangezien ze in die periode het meeste nut opleveren ?

2. Is het niet mogelijk het aantal dienstencheques te verhogen aangezien ze zes tot acht weken eerder al kunnen worden benut ?

3. Binnen welke termijn moet de sociale verzekeringskas de aankoop prijs van de 70 dienstencheques uitbetalen ? Met andere woorden, als « de uitbetaling ten vroegste binnen een termijn van vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de zesde week volgend op de geboorte gebeurt », wanneer moet ze dan ten laatste gebeuren ? Op grond van welke bepalingen ?

Vraag nr. 3-5773 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Uitwisseling.

Artikel 6, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » wijzigd artikel 3, § 3, eerste tot derde lid van het laatstgenoemde besluit.

Artikel 3, § 3, eerste lid van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques luidt : « In het raam van de moederschapshulp bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 kunnen de gebruikers evenwel bij het uitgiftebedrijf geen terugbetaling aanvragen van de dienstencheques die nog niet werden gebruikt. ».

Artikel 3, § 3, derde lid van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques luidt : « In het raam van de moederschapshulp bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 kan de gebruiker geen terugbetaling vragen van verloren dienstencheques (verlies of diefstal). ».

Artikel 3, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques werd evenwel niet gewijzigd door het koninklijk besluit tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen. Tevens kunnen de dienstencheques toegekend in het raam van de moederschapshulp in het voornoemde koninklijk besluit van

nouveaux titres avec une nouvelle durée de validité de huit mois pour l'utilisateur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi l'échange de titres-services octroyés dans le cadre de l'aide à la maternité contre de nouveaux titres avec une nouvelle durée de validité de huit mois pour l'utilisateur est-il autorisé alors que le rachat ou encore le remboursement des titres « perdus (perte ou vol) » ne sont par contre pas possibles ?

2. Pourquoi parle-t-on d'utilisateurs (au pluriel) à l'article 6, 2°, de l'arrêté royal du 17 janvier instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 2001 concernant les titres-services, que l'on retrouve au nouvel article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal concernant les titres-services ? En outre, ne s'agit-il pas plutôt d'utilisatrice ou un père peut-il être concerné dans certain(s) cas particulier(s) ?

Question n° 3-5775 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Remboursement en cas de perte ou de vol.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte notamment, par son article 6, 3°, des modifications à l'article 3, § 3, alinéa 3, de ce dernier arrêté.

Selon l'article 3, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal concernant les titres-services, « dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé, l'utilisateur ne peut demander le remboursement des titres-services perdus (perte ou vol) ».

En revanche, l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal concernant les titres-services n'a pas été modifié par l'arrêté royal instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes. Aussi, les titres-services octroyés dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé peuvent-ils être échangés contre de nouveaux titres avec une nouvelle durée de validité de huit mois pour l'utilisateur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il vraiment opportun de maintenir l'impossibilité de remboursement de tels titres-services perdus (perte ou vol) ? Pourquoi, alors que notamment l'échange renouvelant la durée de validité de huit mois pour l'utilisateur, est, lui autorisé ?

2. Ne serait-il pas opportun de remplacer l'appellation « titres-services perdus (perte ou vol) » par « titres-services perdus ou volés » ?

Question n° 3-5777 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleurs indépendants. — Indemnité de naissance. — Aide à la paternité. — Titres-services.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

De même, la travailleuse indépendante peut, si elle prend six semaines de repos de maternité, bénéficier d'une prime de maternité d'environ 1 800 à 2 000 euros.

17 januari 2006 worden omgeruild tegen nieuwe cheques met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom is de omruiling toegestaan van dienstencheques toegekend in het raam van de moederschapshulp, tegen nieuwe cheques met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker, terwijl de terugkoop of de terugbetaling van verloren dienstencheques (verlies of diefstal) niet mogelijk is ?

2. Waarom wordt er gesproken over gebruikers (in het meervoud) in artikel 6, 2°, van het koninklijk besluit van 17 januari tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques, dat is terug te vinden in het nieuwe artikel 3, § 3, eerste lid van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques ? Gaat het bovendien niet veeleer om een gebruikster of kan het in bepaalde gevallen ook om de vader gaan ?

Vraag nr. 3-5775 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Terugbetaling in geval van verlies of diefstal.

Artikel 6, 3° van het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » wijzigt artikel 3, § 3, derde lid van het laatstgenoemde besluit.

Krachtens artikel 3, § 3, derde lid, van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques kan « in het raam van de moederschapshulp bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 de gebruiker geen terugbetaling vragen van verloren dienstencheques (verlies of diefstal). »

Artikel 3, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques werd evenwel niet gewijzigd door het koninklijk besluit tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen. Tevens kunnen de dienstencheques toegekend in het raam van de moederschapshulp in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 worden omgeruild tegen nieuwe cheques met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is het werkelijk raadzaam de bepaling inzake de terugbetaling van verloren dienstencheques (verlies of diefstal) te handhaven ? De omruiling met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker is immers toegestaan.

2. Zou het niet raadzaam zijn de benaming « verloren dienstencheques (verlies of diefstal) » te vervangen door « verloren of gestolen dienstencheques » ?

Vraag nr. 3-5777 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Mannelijke zelfstandigen. — Geboortepremie. — Vader-schapshulp. — Dienstencheques.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoopprijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

Als de vrouwelijke zelfstandige zes weken bevallingsverlof neemt, kan ze bovendien 1 800 à 2 000 euro kraamgeld krijgen.

Pour le père indépendant, il en va autrement : alors qu'un père salarié bénéficie d'un congé de paternité, le père indépendant ne bénéficie d'aucune aide ou autre indemnité de congé.

Or, de plus en plus, le père participe aux charges du ménage et à la vie de la cellule familiale tout comme la mère. Et bien souvent, il est très difficile pour un père indépendant de continuer sa vie professionnelle et ses charges du ménage tout en assumant pleinement sa nouvelle paternité.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas opportun d'envisager l'octroi d'une indemnité de naissance au père indépendant afin de lui permettre de soutenir la mère dans les jours qui suivent l'accouchement, afin de lui permettre de partager pleinement ces moments importants, afin de permettre à l'enfant de profiter d'un père responsabilisé et reconnu dans son rôle non négligeable ?

2. Ne serait-il pas opportun d'octroyer au père une aide à la paternité par l'octroi de titres-services ?

Question n° 3-5779 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Aide à la maternité. — Titres-services. — Octroi au père travailleur indépendant en tant que suppléant à la mère.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

Pour bénéficier de cette aide à la maternité, la travailleuse indépendante, à l'occasion de la naissance de son ou ses enfants, lorsqu'elle reprend son activité doit répondre aux conditions suivantes :

— avoir été assujettie au statut social des travailleurs indépendants au cours des deux trimestres qui ont précédé le trimestre de son accouchement;

— être pour ces deux trimestres en ordre de cotisation sociale;

— demeurer assujettie audit statut social jusqu'à l'octroi de l'aide à la maternité;

— effectuer une demande d'aide à la maternité selon certaines formalités.

Outre ces multiples formalités, la travailleuse indépendante doit attendre :

— que la caisse d'assurances sociales procède au paiement du prix d'achat des 70 titres-services. Un tel paiement se fera au plus tôt cinq jours ouvrables précédant le premier jour de la sixième semaine suivant la naissance;

— cinq jours après la réception du paiement ci-dessus, la société émettrice délivre les 70 titres-services à la travailleuse indépendante.

Le délai de réception des titres-services est donc de plus de six semaines après l'accouchement et dans les faits, bien souvent de plus de deux mois après l'accouchement.

En cas de décès de la mère survenant après l'accouchement et avant l'octroi de l'aide à la maternité (voir délai ci-dessus) ou dans le cas où la mère ne remplirait pas toutes les conditions d'octroi, le père, travailleur indépendant et répondant à toutes les conditions ci-dessus ne peut revendiquer l'octroi de cette aide étant une aide à la maternité réservée aux seules mères.

Voor de mannelijke zelfstandige liggen de zaken anders : een mannelijke werknemer krijgt vaderschapsverlof, maar een mannelijke zelfstandige ontvangt geen enkele hulp of verlofvergoeding.

Nochtans nemen vaders hoe langer hoe meer huishoudelijke en gezinstaken op zich. Het is voor een mannelijke zelfstandige die pas vader is geworden vaak heel moeilijk zijn beroepsleven en zijn huishoudelijke taken te combineren met het vaderschap.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan niet worden overwogen een geboortepremie toe te kennen aan de mannelijke zelfstandige opdat hij de moeder na de bevalling kan bijstaan en die belangrijke momenten ten volle met haar kan delen ? Het feit dat de vader zijn verantwoordelijkheid opneemt en de kans krijgt zijn belangrijke rol als vader te spelen, komt ook het kind ten goede.

2. Zou het niet opportuun zijn de mannelijke zelfstandige vaderschapshulp toe te kennen in de vorm van dienstencheques ?

Vraag nr. 3-5779 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Moederschapschulp. — Dienstencheques. — Toekenning aan de vader als zelfstandige die de moeder vervangt.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapschulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoopprijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

De moederschapschulp wordt toegekend aan de vrouwelijke zelfstandige ter gelegenheid van de geboorte van haar kind of kinderen, wanneer genoemde vrouwelijke zelfstandige haar activiteit herneemt en beantwoordt aan de volgende voorwaarden :

— ze moet onderworpen zijn geweest aan het sociaal statuut der zelfstandigen tijdens de twee kwartalen die het kwartaal van haar bevalling zijn voorafgegaan;

— ze moet in orde zijn met de verschuldigde sociale bijdragen die betrekking hebben op die twee kwartalen;

— ze moet onderworpen blijven aan voornoemd sociaal statuut tot de toekenning van de moederschapschulp;

— ze moet een aanvraag tot moederschapschulp indienen overeenkomstig een aantal vormvoorschriften.

Om die moederschapschulp te kunnen genieten, moet de vrouwelijke zelfstandige naast het vervullen van bepaalde voorwaarden bovendien wachten :

— tot het sociaal verzekeringsfonds overgaat tot de uitbetaling van de 70 dienstencheques. Die uitbetaling gebeurt ten vroegste binnen een termijn van vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de zesde week volgend op de geboorte;

— vijf dagen na ontvangst van dat bedrag bezorgt het uitgiftebedrijf de 70 dienstencheques aan de vrouwelijke zelfstandige.

De vrouwelijke zelfstandige ontvangt de dienstencheques dus meer dan zes weken en soms zelfs meer dan twee maanden na de geboorte.

In geval van overlijden van de moeder na de bevalling en vóór de toekenning van de moederschapschulp (zie bovengenoemde termijn) of indien de moeder niet aan alle voorwaarden voor de toekenning beantwoordt, kan de vader, die zelfstandige is en aan alle bovengenoemde voorwaarden beantwoordt, de betrokken hulp niet opeisen aangezien die hulp uitsluitend aan de moeders is voorbehouden.

Or, il va de soi qu'un père indépendant qui se retrouve seul a autant, voir plus, besoin et mérite tout autant, voir plus, l'octroi de tels titres-services qui lui viendraient bien à point dans une telle situation.

De même, un couple d'indépendants dont la mère ne remplit pas toutes les conditions, car par exemple jeune indépendante, mais dont le père répond bien à ces conditions ne peut revendiquer l'octroi de tels titres-services.

Encore, un couple dont la mère est au foyer non inscrite au chômage et dont le mari est indépendant répondant à toutes les conditions énoncées ne peut bénéficier de l'octroi de tels titres-services.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas opportun d'octroyer de tels titres-services au père indépendant qui se retrouverait seul suite à un décès après l'accouchement de la mère ?
2. Ne serait-il pas opportun d'autoriser le père indépendant répondant aux conditions demandées de suppléer aux conditions non remplies par la mère indépendante ?
3. Ne serait-il pas opportun d'octroyer de tels titres-services au père indépendant lorsque la mère ne bénéficie d'aucune aide à la maternité ?

Het spreekt vanzelf dat een alleenstaande zelfstandige vader evenveel of zelfs meer nood heeft aan hulp. Hij heeft dus evenveel of zelfs meer recht op de toekenning van dienstencheques, die hem in zulke situatie goed van pas komen.

Wanneer zowel de moeder als de vader zelfstandigen zijn en de moeder niet aan alle voorwaarden beantwoordt omdat ze bijvoorbeeld nog maar net zelfstandige is geworden, maar de vader aan alle voorwaarden beantwoordt, heeft hij geen recht op dienstencheques.

Wanneer de moeder huisvrouw is en niet is ingeschreven als werkzoekende, en haar echtgenoot zelfstandige die aan alle opgesomde voorwaarden beantwoordt, heeft het echtpaar geen recht op dienstencheques.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zou het niet wenselijk zijn dienstencheques toe te kennen aan mannelijke zelfstandigen die alleen achterblijven ingevolge het overlijden van hun echtgenote na de bevalling ?
2. Zou het niet wenselijk zijn de mannelijke zelfstandige die aan alle vereiste voorwaarden beantwoordt, in de plaats te laten treden van de vrouwelijke zelfstandige die niet aan alle voorwaarden beantwoordt ?
3. Zou het niet wenselijk zijn dienstencheques toe te kennen aan de mannelijke zelfstandige indien zijn vrouw geen enkele moederschapshulp geniet ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2510 de Mme de Bethune du 22 avril 2005 (N.)

Union européenne. — Programme d'action de Pékin. — Indicateurs de genre. — Application.

À l'occasion de la quatrième Conférence mondiale des Nations unies sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en 1995, le Conseil européen de Madrid (15 et 16 décembre 1995) a demandé que l'on dresse un bilan annuel de l'exécution dans les États membres du Programme d'action de Pékin.

Le 2 décembre 1998, le Conseil de l'Union européenne a convenu que l'évaluation annuelle de l'exécution du Programme d'action de Pékin devrait englober une proposition d'une série simple d'indicateurs quantitatifs et qualitatifs et de *benchmarks*. Ces indicateurs sont établis et approuvés par le Conseil des ministres européen de la Sécurité sociale et de l'Égalité de genre. Ils sont destinés à mesurer les progrès en matière de genre.

Jusqu'à présent, l'Union européenne (UE) a élaboré des indicateurs pour cinq des douze domaines prioritaires définis dans la Plate-forme d'action de Pékin.

- Femmes et économie : cinq indicateurs;
- Femmes et processus décisionnel : trois indicateurs;
- Violence à l'égard des femmes, violence familiale : un indicateur; violence au travail : trois indicateurs;
- Femmes et pauvreté;
- Femmes et enseignement;

Une série de ces indicateurs relèvent de votre compétence.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Connaît-il ces indicateurs européens ? Peut-il énumérer et décrire les indicateurs relevant de sa compétence ?
2. Dans quelle mesure tient-on compte de ces indicateurs ? Sont-ils évalués ? Avec quel résultat ?

Réponse : Le programme d'action de Pékin énonce douze domaines prioritaires, à savoir :

- femmes et pauvreté;
- femmes et enseignement;
- femmes et santé;
- violence à l'égard des femmes;
- femmes et conflits armés;
- femmes et économie;

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2510 van mevrouw de Bethune d.d. 22 april 2005 (N.):

Europese Unie. — Actieprogramma van Peking. — Genderindicatoren. — Toepassing.

Naar aanleiding van de vierde Wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties in Peking in 1995 verzocht de Europese Raad van Madrid (15 en 16 december 1995) om een jaarlijkse balans op te stellen van de uitvoering in de lidstaten van het Actieprogramma van Peking.

Op 2 december 1998 kwam de Raad van de Europese Unie overeen dat de jaarlijkse evaluatie van de uitvoering van het Actieprogramma van Peking een voorstel voor een eenvoudige reeks kwantitatieve en kwalitatieve indicatoren en benchmarks zou omvatten. Deze indicatoren zijn opgesteld en goedgekeurd door de Europese Ministerraad voor sociale zekerheid en gendergelijkheid. Ze zijn bedoeld om de vooruitgang inzake gender te meten.

Tot dusver heeft de Europese Unie (EU) indicatoren ontwikkeld voor vijf van de twaalf aandachtsgebieden zoals gedefinieerd in het Peking Actieplatform.

- Vrouwen en economie : vijf indicatoren;
- Vrouwen en besluitvorming : drie indicatoren;
- Geweld tegen vrouwen, huiselijk geweld : één indicator/geweld op het werk : drie indicatoren;
- Vrouwen en armoede;
- Vrouwen en onderwijs.

Een aantal van deze indicatoren vallen onder uw bevoegdheid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Kent zij deze Europese indicatoren ? Kan zij de indicatoren die onder haar bevoegdheid vallen noemen en beschrijven ?
2. In welke mate wordt rekening gehouden met deze indicatoren ? Worden deze getoetst ? Met welk resultaat ?

Antwoord : Het actieprogramma van Peking vermeldt twaalf prioritaire domeinen, namelijk :

- vrouwen en armoede;
- vrouwen en onderwijs;
- vrouwen en gezondheid;
- geweld tegen vrouwen;
- vrouwen en gewapende conflicten;
- vrouwen en economie;

- participation et prise de décision;
- mécanismes institutionnels pour l'amélioration de la position des femmes;
- droits fondamentaux des femmes;
- femmes et médias;
- femmes et environnement;
- petites filles.

Parmi ces douze domaines prioritaires celui de la « violence à l'égard des femmes » relève de la compétence du département de la Justice.

Dans le cadre de l'évaluation annuelle de l'exécution du Programme d'action de Pékin, sept indicateurs (dans ce même domaine) avaient été proposés par la présidence danoise et ont été adoptés lors du Conseil Emploi, Politique Sociale, Santé & Consommateurs de décembre 2002.

Ces sept indicateurs sont :

- le profil des femmes victimes de violence;
- le profil des hommes violents;
- l'aide aux victimes;
- les mesures prises à l'égard des hommes violents pour mettre un terme au cycle de la violence;
- la formation des professionnels;
- les mesures prises au niveau national pour éliminer la violence domestique contre les femmes;
- l'évaluation.

Suite à la conférence interministérielle du 13 juillet 2005, un groupe de travail interministériel a été mis en place pour renforcer la cohérence de l'action publique en matière de lutte contre les violences dans le couple.

De plus, un plan d'action conjoint a été élaboré, sous la forme d'un état des lieux des actions en cours et les perspectives jusque fin 2007.

Le Plan d'action national 2006 et 2007 en matière de la lutte contre la violence entre partenaires est le fruit d'une collaboration entre les ministres fédéraux, communautaires et régionaux concernés.

Ce plan d'action national prévoit plusieurs actions relevant des compétences du département de la Justice et correspondent aux indicateurs relevés ci-avant.

Conformément à ce plan d'action national, différents projets ont été soutenus par le département Justice. Notamment, une nouvelle directive sur le *Set Aggression Sexuelle* a été adoptée le 15 septembre 2005, des formations spécifiques concernant la violence faite aux femmes ont été organisées en 2002 et en 2003 à l'intention des magistrats et stagiaires judiciaires, elles seront de nouveau organisées en 2006 et 2007 et consacreront une attention particulière aux nouvelles législations relatives à l'attribution du logement familial, aux directives ainsi qu'aux applications possibles des mesures alternatives en matière de violence intrafamiliale et de violence entre partenaires en particulier. De plus, depuis plusieurs années, des projets d'accompagnement sont élaborés en matière de suivi des auteurs de faits de violence entre partenaires et financés par la ministre de la Justice.

Deux circulaires ont également été prises récemment dans le domaine de la violence intrafamiliale; la circulaire 3/2006 (1^{er} mars 2006) ayant pour objet la définition de la violence intrafamiliale et de la maltraitance d'enfants extrafamiliale, l'identification et l'enregistrement des dossiers par les services de police et les parquets et la circulaire 4/2006 (1^{er} mars 2006) relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple.

Par ailleurs, un groupe de travail a été constitué sous la direction de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dont la tâche

- zeggenschap en besluitvorming;
- institutionele mechanismen voor de verbetering van de positie van de vrouw;
- mensenrechten van vrouwen;
- vrouwen en media;
- vrouwen en milieu;
- meisjes.

Een van deze prioritaire domeinen is « geweld tegen vrouwen » dat tot de bevoegdheid van het departement Justitie behoort.

In het kader van de jaarlijkse evaluatie van de uitvoering van het Actieprogramma van Peking, werden, onder het Deense voorzitterschap, zeven indicatoren (in ditzelfde domein) voorgesteld die tijdens de Raad Werkgelegenheid, Sociaal Beleid, Volksgezondheid en Consumentenzaken in december 2002 werden goedgekeurd.

Deze zeven indicatoren zijn :

- het profiel van vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld;
- het profiel van mannelijke daders;
- slachtofferhulp;
- maatregelen ten behoeve van de mannelijke dader die de geweldspiraal moeten doorbreken;
- opleiding van vakmensen;
- overheidsmaatregelen om een einde te maken aan geweld tegen vrouwen binnen het gezin;
- evaluatie.

Naar aanleiding van de interministeriële conferentie van 13 juli 2005 werd er een interministeriële werkgroep opgericht om de samenhang van de overheidsacties inzake de strijd tegen het partnergeweld te versterken.

Bovendien werd een gemeenschappelijk actieplan uitgewerkt in de vorm van een stand van lopende zaken en perspectieven tot eind 2007.

Het Nationaal Actieplan 2006 en 2007 inzake de strijd tegen het partnergeweld is de vrucht van een samenwerking tussen de bevoegde federale ministers en de bevoegde ministers van de gemeenschappen en gewesten.

Dit nationaal actieplan voorziet in meerdere acties die behoren tot de bevoegdheid van het departement Justitie en overeenstemmen met de indicatoren die hierboven werden vermeld.

Overeenkomstig dit Nationaal Actieplan werden verscheidene projecten door het departement Justitie ondersteund. Zo werd een nieuwe richtlijn omtrent de Seksuele Aggressie Set op 15 september 2005 goedgekeurd en werden in 2002 en 2003 specifieke opleidingen inzake het geweld op vrouwen ten behoeve van magistraten en gerechtelijke stagiairs georganiseerd. Deze zullen in 2006 en 2007 opnieuw plaatsvinden, waarbij specifieke aandacht zal uitgaan naar de nieuwe wetgevingen betreffende de toewijzing van de gezinswoning en naar de richtlijnen, alsook naar mogelijke toepassingen van de alternatieve maatregelen in het bijzonder inzake intrafamiliaal geweld en partnergeweld. Bovendien werden sinds meerdere jaren begeleidingsprojecten op het vlak van de opvolging van de daders van partnergeweld uitgewerkt en gefinancierd door de minister van Justitie.

Er werden onlangs tevens twee omzendbrieven verspreid op het vlak van intrafamiliaal geweld: omzendbrief 3/2006 (1 maart 2006) houdende de definities van het intrafamiliaal geweld en extrafamiliale kindermishandeling en de identificatie en registratie van de dossiers door de politiediensten en de parketten en omzendbrief 4/2006 (1 maart 2006) betreffende het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld.

Bovendien werd, onder de directie van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, een werkgroep opgericht die

sera d'étudier la question de la violence domestique et les indicateurs s'y rapportant.

Nous renvoyons pour le surplus à la réponse donnée à la question n° 3-1270 de Mme de Bethune en ce qui concerne le plan d'action national et en ce qui concerne le Programme d'action de Pékin aux réponses fournies par les différents ministres concernés.

Question n° 3-4910 de Mme Hermans du 11 avril 2006 (N.) :

Agressions verbales et physiques contre les holebis. — Condamnations.

Selon le « *NRC Handelsblad* », deux études différentes révèlent qu'aux Pays-Bas, les homosexuels ont un plus grand sentiment d'insécurité.

Deux études (l'une réalisée à la demande de la commune d'Amsterdam et l'autre à la demande du programme de recherche Police et Science) sur la violence à l'encontre des homosexuels viennent d'être publiées aux Pays-Bas. Elles cherchent notamment à savoir si de plus en plus d'auteurs allochtones y sont effectivement impliqués. Ces deux études concluent que les données ne sont pas suffisantes pour inférer que les agressions contre les homosexuels se multiplient aux Pays-Bas. Les chercheurs reconnaissent certes que les homosexuels éprouvent en tout cas un sentiment de plus en plus grand d'insécurité. Selon le NRC, il n'est pas certain que ce sentiment soit conforme à la réalité. La violence à l'encontre des homosexuels n'ayant été étudiée par le passé que de manière occasionnelle, nous ne disposons pas d'un aperçu sur plusieurs années.

Traquer les homosexuels pour les rouer de coups n'est pas un délit figurant dans le Code pénal belge.

Aux Pays-Bas, un projet-pilote a été lancé dans un corps de police : depuis, peu, il est possible d'enregistrer séparément la discrimination ou l'homophobie dans son système informatique.

De nombreuses victimes renoncent en effet à faire une déclaration parce qu'elles sont gênées ou parce qu'elles n'en voient pas l'utilité. Les chercheurs pensent que le nombre de déclarations n'est que la partie visible de l'iceberg. Ils préconisent des études plus approfondies.

À Anvers, le coordinateur de l'association *Het Roze Huis*, Kenneth Mills, et son ami ont récemment été agressés et maltraités en rue. Cela prouve que les agressions contre les holebis se rencontrent aussi en Flandre. L'année dernière, divers incidents impliquant des holebis se sont également produits à Bruxelles, ces derniers étant souvent pris à partie par des allochtones.

Le comportement et l'attitude de certaines communautés allochtones à l'égard de l'homosexualité se sont diversifiés (lisez « sont devenus plus négatifs »), précise la note *Homo emancipatiebeleid* de la deuxième coalition « violette » des Pays-Bas en 2001.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de cas de violences physiques contre des holebis ont-ils fait l'objet de poursuites judiciaires au cours des trois dernières années ? L'honorable ministre peut-elle ventiler les chiffres par arrondissement judiciaire ? Peut-elle commenter cette évolution ?

2. Combien de cas de violence verbale contre des holebis ont-ils fait l'objet de poursuites judiciaires au cours des trois dernières années ? L'honorable ministre peut-elle ventiler les chiffres par arrondissement judiciaire ? Peut-elle commenter cette évolution ?

3. L'honorable ministre peut-elle me dire si l'on observe, comme aux Pays-Bas, une augmentation du nombre de cas de violences physiques et/ou verbales de la part des communautés

de la question de la violence domestique et les indicateurs s'y rapportant.

de la question de la violence domestique et les indicateurs s'y rapportant.

Vraag nr. 3-4910 van mevrouw Hermans d.d. 11 april 2006 (N.) :

Verbale en fysieke agressie tegen holebi's. — Veroordelingen.

Uit twee verschillende onderzoeken blijkt dat homoseksuelen zich onveiliger voelen in Nederland, aldus het *NRC Handelsblad*.

In Nederland verschenen zopas twee studies (de ene in opdracht van de gemeente Amsterdam en één in opdracht van het onderzoeksprogramma Politie en Wetenschap) over het geweld tegen homoseksuelen en over de vraag of er inderdaad steeds meer allochtone daders bij betrokken zijn. Beide studies concluderen dat er niet genoeg gegevens zijn om te besluiten dat de agressie tegen homoseksuelen in Nederland in de lift zit. De onderzoekers zeggen wel dat homo's zich in ieder geval steeds onveiliger voelen. Of dat gevoel op werkelijkheid berust, is nog niet duidelijk, schrijft het NRC. « Doordat geweld tegen homoseksuelen in het verleden alleen incidenteel is onderzocht, is er geen langjarig overzicht. ».

Het opzoeken van homo's om ze in elkaar te slaan staat als misdrijf niet in het Belgische Wetboek van strafrecht.

In Nederland heeft men een proefproject opgezet bij een politiekorps waarbij sinds kort in de mogelijkheid wordt voorzien om discriminatie of homohaat in zijn computersysteem apart te registreren.

Veel slachtoffers doen immers niet eens aangifte, uit gêne of omdat ze het nut er niet van inzien. Onderzoekers denken dat het aantal aangiftes slechts het topje van de ijsberg is. Zij pleiten voor meer onderzoek.

In Antwerpen werden de coördinator van Het Roze Huis, Kenneth Mills, en zijn vriend onlangs op straat aangevallen en mishandeld. Een bewijs dat ook in Vlaanderen agressie tegen holebi's voorkomt. Ook in Brussel waren er verleden jaar diverse incidenten met holebi's, waarbij dikwijls allochtonen de holebi's viseerden.

« Het gedrag en de houding van bepaalde allochtone gemeenschappen ten aanzien van homoseksualiteit is diverser (lees negatiever) geworden. », aldus de nota « Homo emancipatiebeleid » van het tweede « paarse » kabinet in 2001 in Nederland

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Hoeveel gevallen van fysiek geweld tegen holebi's werden er de laatste drie jaren vervolgd door het gerecht en kan de geachte minister de cijfers per gerechtelijk arrondissement geven ? Kan de minister deze evolutie toelichten ?

2. Hoeveel gevallen van verbaal geweld tegen holebi's werden er de laatste drie jaren vervolgd door het gerecht en kan de geachte minister de cijfers per gerechtelijk arrondissement geven ? Kan de geachte minister deze evolutie toelichten ?

3. Kan de geachte minister aangeven of er net zoals in Nederland een toename is van het aantal gevallen van fysiek en/of verbaal geweld vanuit bepaalde allochtone gemeenschappen en

allochtones ? L'honorable ministre peut-elle expliquer les mesures qu'elle prendra pour réduire ces incidents ? Adaptera-t-elle, par exemple, la loi pénale ?

4. L'honorable ministre peut-elle me dire si elle est favorable à un enregistrement spécifique, par la police, du nombre de cas d'agressions physiques et verbales contre les holebis, comme le fait déjà un corps de police néerlandais, la discrimination ou l'homophobie y étant enregistrée séparément dans le système informatique, ce qui permet de mieux poursuivre ces faits en justice.

5. L'honorable ministre peut-elle indiquer dans quelle mesure les agressions contre les holebis constituent une priorité du Collège des procureurs généraux et peut-elle développer sa réponse ?

6. Quand le thème des agressions contre les holebis a-t-il été inscrit pour la dernière fois à l'ordre du jour du Collège des procureurs généraux ?

7. L'honorable ministre peut-elle expliquer les directives spécifiques qui ont été données aux parquets pour qu'ils interviennent de manière cohérente et systématique contre les actes d'agression, permettant ainsi une condamnation rapide des auteurs ?

Réponse : 1 à 3. Je peux vous informer que les données demandées ne sont pas disponibles. Les analystes statistiques du Collège des procureurs généraux peuvent extraire des données concernant des infractions correctionnelles du système des tribunaux de première instance (TPI/REA). Il n'existe pas de code de prévention spécifique pour les faits d'agression verbale et physique contre les holebis.

Une interrogation des autorités judiciaires dans le but de répondre à vos questions me paraît donc inopportune. En effet, de telles demandes produisent des données dont la fiabilité et l'uniformité ne peuvent être garanties. D'autre part, de telles recherches impliquent une charge de travail supplémentaire qui n'est que peu compatible avec une exécution efficace de leurs tâches de base.

Je peux cependant vous faire savoir que la lutte contre l'homophobie est une des priorités de ma note de politique du 28 octobre 2005. Il y est entre autres mentionné qu'une étude scientifique sera menée afin de déterminer les causes de la violence homophobe dans les grandes villes, et à Bruxelles en particulier. Cette étude a entre-temps débuté et est poursuivie en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Le Service de la Politique criminelle assure le suivi de cette étude ainsi que l'organisation du comité d'accompagnement.

Les résultats définitifs de cette étude sont attendus pour fin février 2007. Le cas échéant, des décisions politiques supplémentaires seront prises sur la base de ces résultats. En effet, il est important de ne pas tirer de conclusions trop hâtives mais d'attendre les résultats de l'étude.

4. Comme déjà annoncé dans ma note de politique du 28 octobre 2005, un exercice de réflexion a été entamé en collaboration avec le Collège des procureurs généraux concernant une nomenclature permettant d'identifier de façon optimale les infractions à caractère homophobe. Cet exercice a résulté en un projet de circulaire qui a été présenté pour approbation au Collège des procureurs généraux le 22 juin 2006.

En ce qui concerne le contenu concret et la structure de la directive, l'on s'est principalement basé sur la directive existante en matière de racisme et de xénophobie (Circulaire COL 6/2006 du Collège des procureurs généraux près les Cours d'appel).

5 et 6. Le problème des agressions contre les holebis a été récemment abordé (le 23 mars 2006) lors d'une réunion du Collège des procureurs généraux que j'ai moi-même présidée. Il y a été

kan de geachte minister toelichten welke maatregelen zij zal treffen om deze feiten terug te dringen door bijvoorbeeld de strafwet aan te passen ?

4. Kan de geachte minister aangeven of zij voorstander is van een specifieke registratie bij de politie van het aantal gevallen van verbale en fysieke agressie ten aanzien van holebi's zoals in Nederland in één korps reeds het geval is en waarbij discriminatie of homohaar in het computersysteem apart wordt geregistreerd, waardoor deze feiten beter kunnen worden vervolgd door het gerecht ?

5. Kan de geachte minister aangeven in hoeverre agressie tegen holebi's een prioriteit is voor het college van procureurs-generaal en kan zij dit uitvoerig toelichten ?

6. Wanneer werd de agressie tegen holebi's het laatst op de agenda van het college van procureurs-generaal geplaatst ?

7. Kan de geachte minister toelichten welke specifieke richtlijnen er werden uitgevaardigd ten aanzien van de parketten om daden van agressie consistent en systematisch aan te pakken, waardoor de daders snel kunnen worden veroordeeld ?

Antwoord : 1 tot 3. Ik kan het geachte lid meedelen dat de gevraagde gegevens niet voorhanden zijn. De statistische analisten bij het College van procureurs-generaal kunnen gegevens in verband met correctionele inbreuken halen uit het informatiesysteem van de rechtbanken van eerste aanleg (TPI/REA). Voor de daden van verbale en fysieke agressie tegen holebi's bestaat er echter geen specifieke preventiecode.

Een *ad hoc* bevraging van de gerechtelijke autoriteiten om op uw vragen te antwoorden, lijkt me bijgevolg weinig opportuun. Dergelijke bevragingen leveren immers gegevens waarvan de betrouwbaarheid en het uniform karakter niet gegarandeerd kunnen worden. Anderzijds vertegenwoordigen zij voor de juridische diensten een bijkomende werklust, die weinig compatibel is met het efficiënt uitvoeren van hun basismissies.

Wel kan ik u erop wijzen dat het bestrijden van homofobie is opgenomen als één van de prioriteiten in mijn beleidsnota van 28 oktober 2005. Er wordt onder meer melding gemaakt van het feit dat er een wetenschappelijk onderzoek gaat worden uitgevoerd om de oorzaken van homofobie geweld in sommige grote steden en meer in het bijzonder Brussel te bepalen. Dit onderzoek is ondertussen van start gegaan en wordt gevoerd in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. De Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid zorgt voor de opvolging van het onderzoek en de organisatie van het begeleidingscomité.

De definitieve resultaten van bovenstaand onderzoek zullen worden verwacht tegen eind februari 2007. Op basis van deze resultaten zullen desgevallend verdere beleidsbeslissingen worden genomen. Het is immers belangrijk om geen voorbarige conclusies te trekken, maar eerder de resultaten van het onderzoek af te wachten.

4. Zoals reeds aangekondigd in mijn beleidsnota van 28 oktober 2005, is er een denkoefening opgezet in samenwerking met het College van procureurs-generaal over een nomenclatuur die het mogelijk maakt om de inbreuken van homofobie aard op optimale wijze te identificeren. Deze denkoefening heeft geresulteerd in een ontwerp van omzendbrief, dat op 29 mei ter goedkeuring werd voorgelegd aan het College van procureurs-generaal.

Wat betreft de concrete inhoud en structuur van de omzendbrief, heeft men zich in grote lijnen gebaseerd op de reeds bestaande richtlijn omtrent racisme en xenofobie (Omsendbrief nr. COL 6/2006 van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep).

5 en 6. De agressie tegen holebi's kwam recentelijk — meer bepaald op 23 maart 2006 — nog aan bod op het College van procureurs-generaal onder mijn voorzitterschap, alwaar er een

question de l'état d'avancement du projet de circulaire contre les violences homophobes (voir réponse au point 4).

7. Jusqu'à présent, aucune directive sur les faits d'agressions contre les halebis n'a encore été publiée à l'attention des parquets mais cela sera très prochainement le cas.

Question n° 3-4987 de Mme Van dermeersch du 2 mai 2006 (N.):

Établissements pénitentiaires. — Grossesses des agents féminins.

Le rapport annuel 2005 du Collège des médiateurs fédéraux nous informe des causes et des conséquences du manque de personnel dans l'établissement pénitentiaire de Merksplas.

J'apprends ainsi que la direction de l'établissement pénitentiaire a attiré l'attention de la direction générale Exécution des peines et des mesures (DGEPM) du SPF Justice sur la situation dramatique dans cet établissement mais que cela n'a pas amélioré les choses.

Nous pouvons lire par ailleurs, après que le Collège des médiateurs se fût rendu sur place, que : « La pénurie de personnel est notamment due au fait que le personnel absent n'est pas remplacé et que pendant leur grossesse, les agents féminins ne peuvent entrer en contact direct avec les détenus. Cette situation entraîne un surcroît de travail pour leurs collègues. » (p. 46).

Cela montre une fois de plus que même si le SPF, qui relève de la ministre, a été prévenu à temps du manque de personnel et des graves conséquences qui en découlent, aucune action, ou aucune action suffisante, n'a été entreprise. Des constatations similaires ont pu être faites dans les autres établissements pénitentiaires : les prisons de Bruxelles, d'Anvers, de Liège, ..., une énumération non limitative. Malgré des promesses répétées, ces prisons sont confrontées à la réalité d'une politique défailante en matière de personnel.

D'où les questions suivantes :

1. Quelle est la situation actuelle de l'établissement pénitentiaire de Merksplas ?

A) Quel est le nombre de détenus actuel et le nombre d'agents équivalent temps plein ?

B) Parmi les agents, quel est le nombre d'agents statutaires et le nombre de contractuels (toutes catégories confondues) ?

C) Combien y a-t-il de détenus et combien de places prévues ?

2. En ce qui concerne les psychologues et les assistants sociaux dans l'établissement pénitentiaire de Merksplas :

A) Combien de postes de psychologues à temps plein sont-ils actuellement prévus et combien sont-ils effectivement occupés, avec une répartition entre les femmes et les hommes et entre les contractuels et les statutaires en service ?

B) Combien de postes d'assistants sociaux sont-ils actuellement prévus et combien sont-ils effectivement occupés, avec une répartition entre femmes et les hommes et entre les contractuels et les statutaires en service ?

3. En ce qui concerne les gardiens de l'établissement pénitentiaire de Merksplas : quel est le nombre d'hommes et de femmes, avec une ventilation entre les contractuels temporaires et les statutaires en service ?

4. De manière générale : sur quoi repose juridiquement le principe selon lequel, au cours de leur grossesse, les agents féminins ne peuvent avoir aucun contact direct avec les détenus ? Les mêmes règles sont-elles applicables pour le personnel soignant ?

stand van zaken werd gegeven bij het ontwerp van de omzendbrief tegen homofoob geweld (zie antwoord op punt 4).

7. Tot op heden zijn er nog geen richtlijnen ten aanzien van de parketten uitgevaardigd om de daden van agressie tegen halebis's aan te pakken. Dit zal echter zeer binnenkort wel het geval zijn.

Vraag nr. 3-4987 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 mei 2006 (N.):

Strafinrichtingen. — Zwangerschappen van vrouwelijke personeelsleden.

In het jaarverslag 2005 van het College van de federale ombudsmannen vernemen we één en ander over oorzaken en gevolgen van het personeelstekort in de strafinrichting van Merksplas.

Aldus verneem ik dat de directie van de strafinrichting de dramatische toestand aldaar heeft signaleerd aan het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen (DGUSM) van de FOD Justitie maar dat dit niet heeft geleid tot een verbetering van de situatie.

Verder kunnen we lezen, na het afstappen ter plekke van het College van de ombudsmannen : « Het personeelstekort bleek onder meer te wijten aan het feit dat afwezige personeelsleden niet vervangen kunnen worden en dat vrouwelijke personeelsleden tijdens de zwangerschap geen rechtstreeks contact met de gedetineerden mogen hebben. Dit leidt tot een toename van de werklast voor hun collega's. » (blz. 46).

Hieruit blijkt eens te meer dat ook al werd de FOD die de minister leidt tijdig gewaarschuwd voor personeelstekorten en de ernstige gevolgen, geen of geen afdoende actie werd ondernomen. Soortgelijke vaststellingen konden worden gedaan in de andere strafinrichtingen : de gevangenissen van Brussel, Antwerpen, Luik, opsomming niet beperkend. Ondanks herhaalde beloften, worden zij geconfronteerd met de werkelijkheid van een zeer gebrekkig personeelsbeleid.

Daarom de volgende vragen :

1. Welke is de huidige toestand in de strafinrichting van Merksplas ?

A) Thans hoeveel gedetineerden voor hoeveel personeelsleden voltijds equivalent ?

B) Onder de personeelsleden : hoeveel statutaire en hoeveel contractuele personeelsleden (alle categorieën) ?

C) Hoeveel gedetineerden voor hoeveel voorziene verblijfhouders ?

2. Met betrekking tot de psychologen en de sociale assistenten in de strafinrichting van Merksplas :

A) In hoeveel voltijdse betrekkingen van psychologen is thans voorzien en hoeveel zijn hiervan effectief ingevuld, opgedeeld volgens vrouwelijke/mannelijke psychologen ; contractuele psychologen/psychologen statutair in dienst ?

B) In hoeveel voltijdse betrekkingen van maatschappelijk assistenten is thans voorzien en hoeveel zijn hiervan effectief ingevuld, opgedeeld volgens vrouwelijke/mannelijke maatschappelijk assistenten ; contractuele maatschappelijk assistenten/maatschappelijk assistenten statutair in dienst ?

3. Met betrekking tot de cipiers in de strafinrichting van Merksplas : hoeveel mannelijke en hoeveel vrouwelijke cipiers opgesplitst in tijdelijke contractuelen/personen statutair in dienst ?

4. In het algemeen : waarop steunt juridisch het gegeven dat vrouwelijke personeelsleden tijdens de zwangerschap geen rechtstreeks contact met de gevangenen mogen hebben ? Zijn dezelfde regels van toepassing op de medische verzorgers ?

5. Toujours de manière générale, les SPF dispose-t-il d'une réserve immédiatement opérationnelle de contractuels qui peuvent s'occuper du problème engendré par l'application des règlements concernant les grossesses d'agents féminins en contact direct avec les détenus? Sinon, pourquoi? Si oui, combien d'agents opérationnels contractuels le SPF a-t-il actuellement en réserve?

Réponse : 1. a) En date du 1^{er} juin, l'établissement pénitentiaire de Merksplas comptait 653 détenus et 438 membres du personnel ETP.

b) 91,8 ETP étaient contractuels et 346 ETP statutaires.

c) Je ne comprends pas ce qu'entend la sénatrice par «place prévue».

2. a) Il y a 8,8 psychologues ETP, dont 5,8 sont des femmes; 5,5 psychologues ETP sont contractuels.

b) Il y a 9,55 assistants sociaux ETP, dont 7,65 sont des femmes; 4,95 assistants sociaux ETP sont contractuels.

3. Le poste «gardien» n'existe pas. Je peux néanmoins vous communiquer que le personnel de surveillance compte 364 membres ETP, dont 68,65 sont des femmes. 72,15 ETP de ce personnel sont contractuels.

4. Cette disposition repose sur la législation relative au bien-être au travail et vaut également pour le service médical. L'objectif est de protéger le fœtus. Il a été demandé à chaque prison de réaliser, sur la base d'une analyse locale des risques, une évaluation des postes pouvant présenter un danger pour les femmes enceintes.

5. Un tel système n'existe pas. Pour l'instant, il n'est pas envisagé d'en instaurer un.

Question n° 3-5385 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.):

Tournois de poker illégaux. — Contrôles par la Commission des jeux de hasard.

La Commission des jeux de hasard intervient plus sévèrement contre les tournois de poker. C'est ce qui transparait des contrôles effectués ces derniers temps. Dernièrement, les 45 participants à un tournoi de poker sur ordinateur ont reçu la «visite» de 15 agents de police et contrôleurs de la Commission des jeux de hasard.

Tout a été saisi puisque, dès que de l'argent est en jeu, le poker est assimilé à un jeu de hasard.

L'honorable vice-première ministre peut-elle répondre aux questions suivantes?

1. À combien de contrôles de tournois de poker, sur ordinateur ou non, la Commission des jeux de hasard a-t-elle procédé au cours des cinq dernières années?

2. Combien de ces tournois de poker ont-ils été considérés comme illégaux?

3. Qu'a-t-il été saisi à cette occasion?

4. Combien de personnes étaient-elles impliquées dans les tournois qui ont fait l'objet d'un contrôle?

5. L'honorable vice-première ministre juge-t-elle souhaitable de prendre des mesures pour freiner ou réglementer ces tournois?

Réponse : 1. Le phénomène des tournois de poker est arrivé assez récemment des États-Unis dans notre pays. En avril 2006, la Commission des jeux de hasard a pris pour la première fois connaissance de l'organisation de tournois de poker. Elle a dressé des procès-verbaux à l'encontre de cinq tournois dont elle avait connaissance et les a transmis au procureur du Roi compétent.

La descente récente a eu lieu à la demande d'un juge d'instruction de Tongres requis à cet effet par le parquet. Il s'agit

5. Nog in het algemeen, beschikt de FOD over een onmiddellijk inzetbare reserve van contractuelen die het probleem veroorzaakt door de toepassing van de reglementen inzake de zwangerschappen van vrouwelijke personeelsleden in rechtstreeks contact met de gedetineerden kan opvangen? Indien niet, waarom niet? Indien ja, hoeveel contractueel inzetbare personeelsleden heeft de FOD thans in reserve?

Antwoord : 1. a) Op 1 juni telde de strafinrichting te Merksplas 653 gedetineerden, en 438 personeelsleden VTE.

b) Er waren 91,8 contractuelen VTE en 346 statutaire VTE.

c) Ik begrijp niet waarop de senator doelt met het begrip «verblijfhouder».

2. a) Er zijn 8,8 psychologen VTE, waarvan 5,8 vrouwelijk zijn; 5,5 psychologen VTE zijn contractueel.

b) Er zijn 9,55 maatschappelijk assistenten VTE, waarvan 7,65 vrouwelijk zijn; 4,95 maatschappelijk assistenten VTE zijn contractueel.

3. De post «cipier» bestaat niet. Wel kan ik meedelen dat het bewakingspersoneel 364 VTE leden telt, waaronder 68,65 vrouwen. 72,15 zijn contractueel.

4. Deze regeling steunt op de wet op de bescherming van het welzijn op het werk en is ook geldig voor de medische dienst. De bedoeling is het beschermen van de foetus. Aan elke gevangenis is gevraagd een evaluatie op te maken van de posten die gevaarlijk kunnen zijn voor zwangere vrouwen op basis van een lokale risico-analyse.

5. Dit systeem bestaat niet. Het oprichten ervan is op dit ogenblik niet aan de orde.

Vraag nr. 3-5385 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.):

Illegale pokertoernooien. — Controles door de Kansspelencommissie.

De Kansspelencommissie treedt strenger op tegen pokertoernooien. Dit blijkt uit de controles die de laatste tijd werden uitgevoerd. Onlangs kregen een vijfenveertig tal deelnemers aan een pokertoernooi op de computer «bezoek» van vijftien politie-agenten en controleurs van de Kansspelencommissie.

Alles werd in beslag genomen, want zodra er geld in het spel is, wordt poker als een kansspel aanzien.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel controles werden door de Kansspelencommissie de voorbije vijf jaar uitgevoerd op pokertoernooien, al dan niet via de computer?

2. Hoeveel van deze pokertoernooien werden als illegaal beschouwd?

3. Wat werd zoal in beslag genomen?

4. Hoeveel personen waren bij deze gecontroleerde toernooien betrokken?

5. Meent de geachte vice-eersteminister dat het wenselijk is maatregelen te nemen om deze toernooien aan banden te leggen of te reglementeren?

Antwoord : 1. Het fenomeen van pokertoernooien is vrij recent overgewaaid uit de Verenigde Staten. De Kansspelcommissie heeft in april 2006 voor het eerst kennis genomen van georganiseerde pokertoernooien. Zij heeft proces-verbaal opgemaakt tegen een vijftal toernooien waarvan zij kennis had en heeft deze overgemaakt aan de bevoegde procureur des Konings.

De recente inval gebeurde op vraag van een onderzoeksrechter te Tongeren die hiertoe was gevorderd door het parket. Dit is het

du deuxième tournoi de poker ayant fait l'objet d'une intervention effective, la première ayant été menée par la police locale de Tournai.

De nombreuses salles de poker sont exploitées via Internet, souvent par des sites qui exploitent également des jeux de hasard en ligne. Dès qu'il existe un lien avec la Belgique, la Commission des jeux de hasard dresse un procès-verbal et en informe le Service public fédéral Finances en vue d'une taxation éventuelle.

2. Le jeu de poker tel qu'il est proposé répond entièrement à la définition d'un jeu de hasard. En outre, conformément à la circulaire n° 2/2006 du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel, le poker est un jeu de hasard illégal.

L'exception prévue à l'article 3, 3°, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs dans le cadre de laquelle les jeux de cartes avec un enjeu limité et un paiement de faible valeur sont exclus de la loi précitée peut être d'application. Il convient toujours d'examiner au cas par cas si cette exception est applicable. La circulaire n° 8/2004, Corrigendum, du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel prévoit que les enjeux et les gains doivent respectivement s'élever au maximum à 0,22 euro et 6,20 euros pour entrer dans le champ d'application de cette exception.

Il importe également de savoir que le joueur n'est pas punissable, seule l'exploitation des jeux de hasard l'est.

3. Conformément à l'article 67 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, tout le matériel employé en vue de l'exploitation de jeux de hasard illégaux doit être confisqué. C'est la raison pour laquelle les fonds, les jetons, les cartes et l'ordinateur éventuellement utilisé sont saisis.

4. Le tournoi de poker ayant fait l'objet de l'intervention comptait 42 participants. L'âge des participants variait de 18 à 25 ans.

5. Les tournois de poker sont uniquement autorisés dans les casinos, ce une seule fois par an après accord de la Commission des jeux de hasard. Les casinos de Namur et de Spa ont organisé un tournoi en 2005 et ont déjà obtenu une autorisation de la Commission des jeux de hasard pour 2006. Ils doivent soumettre au préalable leur règlement à cette dernière. Au cours du tournoi même, la Commission des jeux de hasard peut également réaliser un contrôle afin de vérifier s'il se déroule correctement.

La Commission continuera d'intervenir contre les autres tournois de poker qui ne répondent pas aux exigences pour tomber sous l'application de l'exception prévue à l'article 3, 3°, de la loi sur les jeux de hasard.

La modification de loi qui est en cours de préparation prévoit notamment une réglementation spéciale pour les jeux de hasard dans un cadre social.

Question n° 3-5424 de Mme Van dermeersch du 14 juin 2006 (N.):

Site web « www.clipmoniteur.be ».

Depuis le 1^{er} janvier 2003, le *Moniteur belge* ne paraît plus sur papier et ne peut plus être consulté que sous forme électronique. Sur le site web www.belgiquelex.be ou www.moniteur.be, le *Moniteur belge* peut effectivement être consulté sous forme électronique. En outre, le citoyen peut aller directement sur le site www.clipmoniteur.be. Clip Moniteur, qui est une initiative de Telenet illustrant ses services de stockage fiable sur Internet, fournit une référence Internet incassable vers chaque édition individuelle du *Moniteur belge*. Dans les archives, qui contiennent des messages de publicité, on peut retrouver chaque texte publié depuis le 1^{er} juin 1997.

Il s'agit en quelque sorte d'un clone du *Moniteur belge* existant, ce qui permet de supposer qu'il s'agit d'une initiative officielle des

deuxième pokertoernooi waar een effectieve interventie heeft plaatsgevonden. De vorige werd uitgevoerd door de lokale politie van Doornik.

Via het internet worden vele pokerrooms uitgebaat, vaak door sites die eveneens *online* kansspelen uitbaten. Van zodra er een link is met België, stelt de kansspelcommissie een proces-verbaal op en stelt zij de federale overheidsdienst Financiën hiervan in kennis met het oog op een mogelijke taxatie.

2. Het pokerspel zoals het wordt aangeboden voldoet volledig aan de definitie van een kansspel. Ook volgens de omzendbrief nr. 2/2006 van het College van procureurs-generaal bij de Hoven van beroep is poker een illegaal kansspel.

De uitzondering van artikel 3, 3°, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, waarbij kaartspelen met een geringe inzet en uitbetaling worden uitgesloten van de kansspelwet kan van toepassing zijn. Het dient telkens in elk geval afzonderlijk te worden bekeken of deze uitzondering van toepassing is. In de omzendbrief 08/2004, Corrigendum van het College van procureurs-generaal bij de Hoven van beroep wordt erop gewezen dat voor kermissspelen de inzet maximaal 0,22 euro en de uitbetaling 6,20 euro mag bedragen om onder deze uitzondering te vallen.

Tevens is het van belang om te weten dat de speler niet strafbaar is, doch enkel het exploiteren van de kansspelen.

3. Volgens artikel 67 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers moet alle materiaal dat gebruikt wordt voor de uitbating van illegale kansspelen verbeurd verklaard worden. Om deze reden worden het geld, de jetons, kaarten en de eventueel gebruikte computer in beslag genomen.

4. Er waren 42 deelnemers aan het pokertoernooi waar de interventie werd gehouden. De leeftijd van de deelnemers varieert overwegend tussen 18 en 25 jaar.

5. Pokertoernooien zijn enkel toegestaan in de casino's en dit slechts 1 maal per jaar na toestemming van de Kansspelcommissie. De casino's van Namen en Spa hebben dit in 2005 georganiseerd en hebben ook voor 2006 reeds een toelating verkregen van de kansspelcommissie. Zij dienen hun reglement vooraf voor te leggen aan de kansspelcommissie. Tijdens het toernooi zelf kan de Kansspelcommissie eveneens een controle uitvoeren om het correcte verloop na te gaan.

Tegen de andere pokertoernooien die niet voldoen aan de vereisten om onder de uitzondering van artikel 3, 3°, van de kansspelwet te vallen, zal verder worden opgetreden.

In de wetswijziging die wordt voorbereid, wordt in een speciale regeling voorzien voor kansspelen binnen een sociaal kader.

Vraag nr. 3-5424 van mevrouw Van dermeersch d.d. 14 juni 2006 (N.):

Website « www.staatsbladclip.be ».

Sinds 1 januari 2003 verschijnt het Staatsblad niet langer op papier, maar is het enkel nog digitaal te raadplegen. Op de webstek www.belgielex.be of www.staatsblad.be is het Staatsblad inderdaad digitaal te consulteren. Daarnaast kan de burger ook terecht op www.staatsbladclip.be. Staatsblad Clip is een initiatief van Telenet ter illustratie van zijn opslagdiensten op basis van het internet en zorgt voor een onbreekbare internet-referentie naar elke afzonderlijke editie van het *Belgisch Staatsblad*. In het archief, dat reclameboodschappen bevat, is elke gepubliceerde tekst sinds 1 juni 1997 terug te vinden.

Het gaat hier als het ware om een kloon van het bestaande Staatsblad, waarbij het vermoeden kan ontstaan dat het hier om een

pouvoirs publics. Ce n'est que lorsqu'on clique sur un ou plusieurs liens que l'on apprend qu'il s'agit d'un service de Telenet.

La confusion est encore plus grande quand on cherche une loi spécifique par le biais d'un moteur de recherche comme Google. On atteint alors le site web de Clip Moniteur plutôt que les sites web officiels des pouvoirs publics. Le site web est cependant annoncé comme «*Moniteur belge*» et non comme «*Clip Moniteur*».

Bien que le droit d'auteur ne s'applique pas, je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Cette initiative est-elle prise avec l'approbation du *Moniteur belge*? Y avait-il un accord à ce sujet? Si non, pourquoi pas?

2. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle que l'on peut effectivement supposer qu'il s'agit d'une initiative des pouvoirs publics? Si oui, que compte-t-elle faire?

Réponse : En réponse à votre question, je peux vous communiquer que, lors du lancement du projet ClipMoniteur début 2003, le *Moniteur belge* a été informé par la société Hypertrust qu'elle envisageait d'envoyer des tables des matières par e-mail et de stocker des copies de documents pdf sur ses serveurs. Un accord formel du *Moniteur belge* n'était pas nécessaire dans la mesure où les données qu'il publie ont été exemptées de droit d'auteur. La direction du *Moniteur* insista cependant de manière informelle auprès des initiateurs du projet pour qu'ils indiquent clairement qu'il ne s'agissait pas d'une initiative publique. C'est pourquoi la mention suivante a été affichée sur le site : «*Ce site n'a nullement l'intention de remplacer le site officiel gouvernemental. L'objectif est de présenter le Moniteur belge — qui n'existe plus qu'en version électronique — aux lecteurs sous une forme à la fois fiable et conviviale, destiné à un usage polyvalent. Gratuitement et sans astuces !*».

Ce texte figure sur la page d'accueil du site www.staatsbladclip.be que les utilisateurs doivent consulter pour s'inscrire.

On peut de toute façon retrouver une foule de copies de pages du *Moniteur* sur divers sites publics (par exemple le Conseil d'État ou les Parlements) et sur des sites d'entreprises privées (éditeurs juridiques, Sabam, etc.).

Pour le *Moniteur belge*, de telles initiatives ne posent en soi pas de problèmes étant donné que l'objectif doit finalement être d'offrir la législation aux citoyens de la manière la plus rapide et conviviale possible.

En ce qui concerne les recherches sur Google, la réponse peut être brève. Les autorités ne peuvent intervenir dans la manière dont Google et d'autres moteurs de recherche classent et affichent les résultats. Si dans un certain nombre de cas, le ClipMoniteur apparaît en premier lieu, ce n'est toutefois pas systématique. Lorsque l'on effectue une recherche spécifique sur «*Moniteur*» ou «*Moniteur belge*», le site du SPF Justice apparaît le plus souvent en tête.

Cela peut en effet susciter une certaine confusion mais il en va de même pour tous les résultats des moteurs de recherche de ce type. Même si les sites officiels étaient affichés en premier, le citoyen ne peut toujours pas avoir la certitude qu'il dispose de l'information appropriée.

Une page du *Moniteur* trouvée sur Google est identifiée comme suit : www.ejustice.just.fgov.be/mopdf/2006/Q3/03_2S.pdf. Il s'agit certes du bon lien mais rien ne fait clairement référence au *Moniteur belge*. Je vais charger mes services d'examiner de quelle manière cette situation peut être améliorée.

Enfin, j'espère que grâce à la poursuite du développement de sites publics tels que www.belgielex.be auxquels les services de la Justice et du *Moniteur belge* sont étroitement associés, le citoyen trouvera plus aisément son chemin dans notre législation.

officiellement l'initiative va de la part de l'État. Seulement lorsque l'on clique sur un ou plusieurs liens, on apprend qu'il s'agit d'un service de Telenet.

La confusion est encore plus grande quand on cherche une loi spécifique via un robot de recherche comme Google. On atteint alors le site web de Staatsblad Clip plutôt que les sites web officiels de l'État. Le site web est cependant annoncé comme «*Belgisch Staatsblad*», et non comme «*Staatsblad Clip*».

Malgré le fait que le droit de copyright ne s'applique pas, j'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Se produit-elle cette initiative avec l'approbation du *Belgisch Staatsblad*? Y a-t-il un accord à ce sujet? Si non, pourquoi pas?

2. Le vice-ministre estime-t-il que l'on peut effectivement supposer qu'il s'agit d'une initiative de l'État? Si oui, que compte-t-il faire?

Antwoord : En réponse à votre question, je peux vous communiquer que, lors du lancement du projet Staatsbladclip début 2003, le *Belgisch Staatsblad* a été informé par la société Hypertrust qu'elle envisageait d'envoyer des tables des matières par e-mail et de stocker des copies de documents pdf sur ses serveurs. Un accord formel du *Belgisch Staatsblad* n'était pas nécessaire dans la mesure où les données qu'il publie ont été exemptées de droit d'auteur. La direction du *Belgisch Staatsblad* insista cependant de manière informelle auprès des initiateurs du projet pour qu'ils indiquent clairement qu'il ne s'agissait pas d'une initiative publique. C'est pourquoi la mention suivante a été affichée sur le site : «*Ce site n'a nullement l'intention de remplacer le site officiel gouvernemental. L'objectif est de présenter le Staatsblad — qui n'existe plus qu'en version électronique — aux lecteurs sous une forme à la fois fiable et conviviale, destiné à un usage polyvalent. Gratuitement et sans astuces !*».

Ce texte figure sur la page d'accueil du site www.staatsbladclip.be que les utilisateurs doivent consulter pour s'inscrire.

On peut de toute façon retrouver une foule de copies de pages du *Staatsblad* sur divers sites publics (par exemple le Conseil d'État ou les Parlements) et sur des sites d'entreprises privées (éditeurs juridiques, Sabam, etc.).

Pour le *Belgisch Staatsblad*, de telles initiatives ne posent en soi pas de problèmes étant donné que l'objectif doit finalement être d'offrir la législation aux citoyens de la manière la plus rapide et conviviale possible.

En ce qui concerne les recherches sur Google, la réponse peut être brève. Les autorités ne peuvent intervenir dans la manière dont Google et d'autres moteurs de recherche classent et affichent les résultats. Si dans un certain nombre de cas, le Staatsbladclip apparaît en premier lieu, ce n'est toutefois pas systématique. Lorsque l'on effectue une recherche spécifique sur «*Staatsblad*» ou «*Belgisch Staatsblad*», le site du SPF Justice apparaît le plus souvent en tête.

Cela peut en effet susciter une certaine confusion mais il en va de même pour tous les résultats des moteurs de recherche de ce type. Même si les sites officiels étaient affichés en premier, le citoyen ne peut toujours pas avoir la certitude qu'il dispose de l'information appropriée.

Une page du *Staatsblad* trouvée sur Google est identifiée comme suit : www.ejustice.just.fgov.be/mopdf/2006/03/03_2S.pdf. Il s'agit certes du bon lien mais rien ne fait clairement référence au *Belgisch Staatsblad*. Je vais charger mes services d'examiner de quelle manière cette situation peut être améliorée.

Enfin, j'espère que grâce à la poursuite du développement de sites publics tels que www.belgielex.be auxquels les services de la Justice et du *Belgisch Staatsblad* sont étroitement associés, le citoyen trouvera plus aisément son chemin dans notre législation.

Question n° 3-5436 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.):

Examens de candidat-greffier et de candidat-secrétaire. — Cours préparatoires.

Il me revient qu'en date du 1^{er} juin 2006, le *Moniteur belge* aurait publié un avis relatif à l'organisation de cours préparatoires à l'examen de candidat-greffier et de candidat-secrétaire qui devraient se dérouler durant le premier semestre de l'année 2007, les cours devant avoir lieu le week-end à Bruxelles.

Il semble également que ne peuvent s'inscrire aux cours que les candidats valablement inscrits à l'examen et n'ayant jamais participé aux cours.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-première ministre confirme la situation. Dans l'affirmative, pourrait-elle me préciser les raisons qui justifient que ces cours seront organisés durant le week-end? En d'autres termes, pourrait-elle me préciser les raisons qui justifient que les candidats-greffiers et les candidats-secrétaires ne peuvent bénéficier de ces cours durant leurs heures de services? N'estime-t-elle pas qu'à l'instar d'autres SPF, il conviendrait que ces cours soient organisées durant les heures de travail? Si non, pourquoi? À tout le moins, n'estime-t-elle pas qu'une dispense de service devrait être accordée aux personnes ayant suivi ces cours durant le week-end? Si non, pourquoi?

En outre, pourrait-elle également me préciser les raisons pour lesquelles les candidats-greffiers et les candidats-secrétaires ne peuvent participer qu'à une seule session de cours? N'estime-t-elle pas qu'il conviendrait de ne pas limiter la participation au cours? Si non, pourquoi?

Enfin, pourrait-elle également me communiquer les raisons qui justifient que les candidats sont tenus de joindre une photo d'identité à leur formulaire d'inscription?

Réponse: Je confirme que l'examen en question a été annoncé au *Moniteur belge* du 1^{er} juin 2006. Les conditions de participation sont légalement fixées par les articles 269^{ter} et 280^{bis} du Code judiciaire (tels que modifiés par la loi du 17 février 1997 portant modification de certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets).

L'organisation de cet examen est réglée par l'arrêté royal du 20 novembre 1998 concernant les concours et les examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des membres des greffes et des secrétariats des parquets et du personnel des greffes et des secrétariats des parquets.

Les raisons pour organiser les cours le week-end sont multiples. La première étant que le fonctionnement de certains tribunaux serait mis à mal étant donné l'absence de plusieurs agents pendant une journée entière chaque semaine pendant six mois.

La deuxième raison est que cet examen est également un examen de recrutement pour les titulaires d'un diplôme de niveau 1. Organiser les cours en semaine serait également une discrimination vis-à-vis de ces personnes extérieures à l'Ordre judiciaire qui, elles, n'ont pas de dispense pour y participer.

Une troisième raison est que ces cours sont dispensés en majorité par des magistrats pour qui s'absenter un jour par semaine n'est pas envisageable.

L'article 25, § 1^{er}, de l'arrêté royal susvisé limite la participation aux cours à une seule fois lors d'une carrière, à moins de circonstances exceptionnelles. Vous comprendrez que je ne peux déroger à ces dispositions réglementaires. Ce principe a été repris en 1998 dans l'arrêté royal susmentionné pour des raisons d'organisation. Les moyens budgétaires attribués et surtout la capacité limitée des salles disponibles au sein du SPF Justice ne permettent pas l'accès continu illimité de tous les intéressés.

Vraag nr. 3-5436 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.):

Examen voor kandidaat-griffier en kandidaat-secretaris. — Voorbereidende cursussen.

Op 1 juni 2006 stond in het *Belgisch Staatsblad* een bericht over de organisatie van cursussen ter voorbereiding op het examen van kandidaat-griffier en van kandidaat-secretaris. De cursussen zouden in de loop van het eerste semester 2007 tijdens het weekend in Brussel plaatshebben.

Alleen de kandidaten die geldig zijn ingeschreven voor het examen en die nog nooit aan een cursus hebben deelgenomen, zouden zich mogen inschrijven.

Kan de geachte vice-eersteminister dit bevestigen? Zo ja, waarom zullen de cursussen tijdens het weekend worden georganiseerd? Met andere woorden, waarom kunnen de kandidaat-griffiers en de kandidaat-secretarissen deze cursussen niet tijdens hun diensturen volgen? Kunnen deze cursussen niet, zoals bij de andere federale overheidsdiensten, tijdens de diensturen worden georganiseerd? Zo neen, waarom niet? Kan er dan tenminste een vrijstelling van dienst worden toegekend aan degenen die tijdens het weekend de cursus volgen? Zo neen, waarom niet?

Kan de geachte minister me ook meedelen waarom de kandidaat-griffiers en de kandidaat-secretarissen maar één enkele opleiding kunnen volgen? Is het niet beter de deelname aan de opleiding niet te beperken? Zo neen, waarom niet?

Kan ze ook meedelen waarom de kandidaten een pasfoto bij hun inschrijvingsformulier moeten voegen?

Antwoord: In het *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2006 werd er inderdaad een examen aangekondigd. De deelnemingsvoorwaarden zijn wettelijk vastgelegd in de artikelen 269^{ter} en 280^{bis} van het Gerechtelijk Wetboek (zoals aangepast door de wet van 17 februari 1997 houdende de wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van griffies en parketten).

De organisatie van dit examen wordt geregeld door het koninklijk besluit van 20 november 1998 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van de leden van de griffies en van de parketsecretariaten en van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten.

Er zijn diverse redenen om de cursussen in het weekend te organiseren. Vooreerst zou de werking van bepaalde rechtbanken verstoord kunnen worden door de afwezigheid van meerdere personeelsleden gedurende een volledige dag, elke week over een tijdspanne van zes maanden.

De tweede reden is dat het examen ook een wervingsexamen is voor de titularissen van een diploma van niveau 1. De organisatie van de cursussen gedurende de week zou een discriminatie inhouden ten aanzien van deze personen, extern aan de rechterlijke orde, die geen dienstvrijstelling ontvangen om deel te nemen.

Een derde reden is dat de cursussen vooral door magistraten worden gegeven voor wie het niet altijd mogelijk is zich één dag per week vrij te maken.

Artikel 25, § 1, van bovenvermeld koninklijk besluit beperkt de deelname aan de cursussen tot één maal tijdens de carrière, behoudens uitzonderlijke omstandigheden. U begrijpt dat ik niet kan afwijken van geldende reglementaire bepalingen. Deze bepaling werd in 1998 opnieuw in het vermelde koninklijk besluit vastgelegd omwille van de organisatorische beperkingen. De toegekende budgettaire middelen, en vooral de onbeschikbaarheid binnen Justitie van zalen met dergelijke ruime capaciteit laten immers geen onbeperkte continue toegang van alle geïnteresseerden toe.

Les candidats autorisés à participer aux cours recevront un badge plastifié où sera intégrée leur photo d'identité. Afin d'assurer la sécurité, ce badge devra être exhibé à l'entrée du SPF Justice pour avoir accès à l'auditoire.

Question n° 3-5485 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.):

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Comme l'indique le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux (*Moniteur belge* du 13 août 2002), l'instauration d'un cycle d'évaluation soutenant les différents processus d'amélioration et de changement constitue un élément important dans le cadre du développement d'une politique moderne de gestion de ressources humaines (GRH).

C'est pourquoi une série d'objectifs ont été fixés en vue de faire en sorte que le cycle d'évaluation ait une influence positive sur le fonctionnement de l'ensemble de l'organisation.

Selon le rapport au Roi, les objectifs minimaux du système d'évaluation sont les suivants :

- de meilleurs résultats en matière de service offert;
- l'augmentation de la motivation des collaborateurs;
- l'amélioration de la communication et de la collaboration entre les dirigeants et les collaborateurs;
- la responsabilisation des collaborateurs par une plus grande implication;
- préciser les attentes et situer celles-ci dans le contexte plus large de l'organisation;
- permettre de façon systématisée le développement de carrière et le développement de compétences;
- possibilité de sanction en cas de fonctionnement manifestement inférieur au niveau attendu.

Soulignons qu'une formation doit être donnée tant aux évaluateurs qu'aux membres du personnel dans le cadre de ce cycle d'évaluation. Celle-ci sera axée, d'une part sur un certain nombre de techniques (sur le plan du planning, du suivi, du *coaching*, de l'évaluation, des techniques d'entretien, etc.) et d'autre part, sur les valeurs de base (rôle du dirigeant en tant que *coach*, franchise dans la communication, attitude positive chef-collaborateur, *team building*, recevoir et assumer des responsabilités, etc.).

Notons également que si l'arrêté royal du 2 août 2002 règle les grands principes du nouveau système d'évaluation, il n'en reste pas moins que celui-ci laisse encore des possibilités de choix au management de chaque service public fédéral en ce qui concerne le fonctionnement opérationnel du cycle d'évaluation, comme entre autres le moment de l'évaluation, la fréquence des entretiens d'évaluations, le contenu et la fréquence des entretiens de fonctionnement, la forme finale du rapport d'évaluation.

En outre, et conformément à l'article 30 de l'arrêté royal précité, un cycle d'évaluation doit être mis en œuvre au sein de chaque service public fédéral dans un délai qui ne peut excéder 18 mois après l'entrée en service du président du Comité de direction concerné.

À cet égard, je souhaiterais savoir où en est l'introduction du cycle d'évaluation au sein des services publics fédéraux (SPF) et/ou des services publics de programmation (SPP) qui relèvent de votre compétence. En d'autres termes, un cycle d'évaluation est-il en cours au sein de ces services ? Des entretiens de planning ont-ils déjà eu lieu au sein de ces services ? Dans la négative, pourquoi ?

En outre, pourriez-vous également me communiquer le nombre d'évaluateurs au sein des SPF et/ou des SPP qui relèvent de votre compétence ? Pourriez-vous m'indiquer si chacun d'entre eux a

De kandidaten die worden toegelaten tot deelname aan de lessen ontvangen een geplastificeerde badge waar hun foto zal op aangebracht worden. Teneinde de veiligheid te verzekeren zal deze badge getoond dienen te worden aan de ingang van de FOD Justitie om toegang te krijgen tot het auditorium.

Vraag nr. 3-5485 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.):

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

Zoals vermeld in het rapport aan de Koning, voorafgaand aan het koninklijk besluit tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002), is de invoering van een evaluatiecyclus die de diverse verbeterings- en veranderingsprocessen ondersteunt, van groot belang voor het uitbouwen van een modern HRM-beleid.

Er werd een reeks doelstellingen opgesteld opdat de evaluatiecyclus de werking van de hele organisatie positief zou beïnvloeden.

Volgens het rapport aan de Koning zijn de minimale doelstellingen de volgende :

- betere resultaten inzake de aangeboden dienstverlening;
- stijging van de motivatie van de medewerkers;
- verbetering van de communicatie en samenwerking tussen leidinggevenden en medewerkers;
- responsabiliseren van medewerkers door hun betrokkenheid te verhogen;
- duidelijkheid scheppen over verwachtingen en deze plaatsen in de bredere context van de organisatie;
- op gesystematiseerde wijze de loopbaanontwikkeling en ontwikkeling van competenties mogelijk maken;
- mogelijkheid tot sanctioneren in geval van manifest ontermaats functioneren.

Zowel de evaluatoren als de personeelsleden moeten in het kader van die evaluatiecyclus een opleiding krijgen. Die opleiding zal gericht zijn op een aantal technieken (op het vlak van planning, opvolging, *coaching*, evaluatie, gesprekstechnieken) en op de hoger vermelde basiswaarden (rol van de leidinggevende als *coach*, openheid in communicatie, positieve attitude chef-medewerker, teambuilding, verantwoordelijkheid krijgen en nemen).

In het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 worden de grote principes van het nieuwe evaluatiesysteem geregeld, maar worden ook nog keuzemogelijkheden gelaten aan het management van elke federale overheidsdienst voor wat de operationele invulling van de evaluatiecyclus betreft, bijvoorbeeld het tijdstip van evalueren, de frequentie van de evaluatiegesprekken, de inhoud en frequentie van de functioneringsgesprekken, de uiteindelijke vorm van het evaluatieverslag.

Bovendien moet, conform artikel 30 van het vermelde koninklijk besluit, in elke federale overheidsdienst binnen 18 maanden na de indiensttreding van de voorzitter van het betrokken Directiecomité een evaluatiecyclus zijn ingevoerd.

Ik wil in dit verband vernemen hoever het staat met de invoering van de evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten (FOD's) en/of in de programmatorische overheidsdiensten (POD's) waarvoor u bevoegd bent. Hebben er in die diensten al planningsgesprekken plaatsgehad ? Zo neen, waarom niet ?

Over hoeveel evaluatoren beschikken de FOD's en POD's waarvoor u bevoegd bent ? Hebben ze allemaal de voor het evaluatieproces vereiste opleiding gevolgd ? Werd die opleiding

suivi la formation liée au processus d'évaluation ? Pourriez-vous me préciser si cette formation a été organisée par ces SPF/SPP ou par l'Institut de formation de l'administration fédérale (IFA) ? Si la formation a été organisée par ces SPF/SPP, pourriez-vous me préciser s'il a été fait appel à un bureau externe ? Si oui, pourriez-vous me communiquer les coordonnées du bureau externe ayant accompli cette mission ainsi que son coût ?

En outre, et dès lors que chaque SPF/SPP dispose d'une large marge de manœuvre pour adapter à leurs besoins la mise en œuvre pratique des cercles de développement, pourriez-vous m'indiquer quels sont les choix qui ont été fait par le management en ce qui concerne le moment de l'évaluation, la fréquence des entretiens d'évaluations, le contenu et la fréquence des entretiens de fonctionnement ainsi que la forme final du rapport d'évaluation ?

Réponse : Le coup d'envoi effectif des entretiens dans le cadre des cercles de développement au sein du SPF Justice, à l'exception des maisons de Justice (le BPR n'ayant pas encore été implémenté) a été donné le 24 avril 2006. Au SPF Justice, il a été opté pour une application « *top-down* » du système d'évaluation. Cela signifie que les entretiens ont actuellement débuté au sommet de l'organisation et seront ainsi poursuivis en cascade lors des prochains mois jusqu'aux collaborateurs de niveau A, et ainsi de suite jusqu'au niveau de tous les collaborateurs. Aujourd'hui, les périodes d'évaluation ou cercles de développement sont donc en cours au SPF et différents entretiens de planification ont déjà été initiés. Différents instruments ont également été développés au SPF Justice pour faciliter l'application du cycle d'évaluation au sein des différents services.

Le SPF Justice compte actuellement 1 300 chefs fonctionnels. Ce chiffre est encore susceptible d'évoluer en fonction de la désignation de nouveaux chefs fonctionnels.

En ce qui concerne l'exécution pratique des cercles de développement, le management a effectué les choix suivants.

Tant au niveau individuel qu'au niveau de l'équipe, le nouveau système d'évaluation, ou cercles de développement, est l'instrument par excellence pour réaliser en cascade (*top-down*) les objectifs du SPF Justice inscrits dans le plan de management du président et développer les compétences des collaborateurs de notre SPF.

La durée du cycle d'évaluation au SPF Justice est d'un an pour les agents de niveau A et d'un an pour les agents de niveau B, à l'exception des grades spécifiques de niveau B (maisons de Justice, établissements pénitentiaires) qui ont un cycle de deux ans, tout comme les niveaux C et D.

Cette période d'évaluation, qui peut donc durer un ou deux ans, se clôture par un entretien d'évaluation entre le chef fonctionnel et le collaborateur.

Les entretiens de fonctionnement ont lieu à la demande du collaborateur ou du chef fonctionnel. Cette demande peut être formulée lorsque l'un ou l'autre le juge nécessaire, par exemple lorsque certains problèmes se posent dans le cadre de l'exécution des missions et que ceux-ci sont susceptibles de nuire à la réalisation des objectifs. Le nombre d'entretiens de fonctionnement dépend donc de l'initiative des collaborateurs et des chefs fonctionnels.

Le SPF Justice a élaboré des formulaires types pour chaque entretien. En ce qui concerne le contenu de l'entretien de fonctionnement, les éléments suivants sont abordés : le point sur la réalisation des objectifs ou un éventuel aménagement des objectifs et/ou des moyens et/ou des délais et/ou des indicateurs; le point sur l'acquisition de compétences ou un éventuel aménagement des compétences et/ou des moyens et/ou des délais et/ou des indicateurs; le mode de fonctionnement du collaborateur (attitude, comportement, respect des règlements, etc.); les remarques éventuelles du collaborateur; les attentes du collaborateur vis-à-vis de son chef fonctionnel, de sa fonction, de sa carrière ou autres

georganiseerd door de FOD's/POD's of door het Vormingsinstituut van de federale administratie (VFA) ? Als de opleiding georganiseerd werd door de FOD's/POD's, werd er dan een beroep gedaan op een extern bureau ? Zo ja, om welke externe bureaus gaat het dan en hoeveel hebben ze voor die opdracht aangerekend ?

Kunt u mij, gelet op de marge waarover elke FOD/POD beschikt om de praktische uitvoering van de ontwikkelcirkels aan te passen aan de noden van de dienst, zeggen welke keuzes het management gemaakt heeft met betrekking tot het evaluatietijdstip, de frequentie van de evaluatiegesprekken, de inhoud en frequentie van de functioneringsgesprekken en de uiteindelijke vorm van het evaluatierapport ?

Antwoord : Op 24 april 2006 zijn de gesprekken in het kader van de ontwikkelcirkels binnen de FOD Justitie effectief van start gegaan met uitzondering van de Justitiehuizen (omwille van de BPR die nog niet geïmplementeerd is). Binnen de FOD Justitie heeft men voor een *top-down* werking van het evaluatiesysteem gekozen. Dit betekent dat de gesprekken momenteel gestart zijn bij de top van de organisatie en zo de komende maanden in cascade zullen worden verdergezet tot op het niveau van de medewerkers van niveau A, en zo verder tot op het niveau van alle medewerkers. Momenteel zijn de evaluatieperiodes of de ontwikkelcirkels binnen de FOD Justitie dus lopende en werden al verschillende planningsgesprekken opgestart. Binnen de FOD Justitie werden eveneens diverse instrumenten ontwikkeld die de toepassing van de evaluatiecyclus binnen de verschillende diensten moeten faciliteren.

De FOD Justitie is momenteel bevoegd voor 1 300 functionele chefs. Dit cijfer kan nog wijzigen wanneer nieuwe functionele chefs worden aangesteld.

Volgende keuzes werden door het management gemaakt in verband met de praktische uitvoering van de ontwikkelcirkels.

Zowel op individueel niveau als op teamniveau is het nieuw evaluatiesysteem of de ontwikkelcirkels het instrument bij uitstek om de doelstellingen van de FOD Justitie die in het managementplan van de voorzitter zijn neergeschreven in cascade (*top-down*) te realiseren en de competenties van de medewerkers van onze FOD te ontwikkelen.

De duur van de evaluatiecyclus in de FOD Justitie is 1 jaar voor de niveaus A en 1 jaar voor de niveaus B met uitzondering van de specifieke graden niveau B (justitiehuizen, penitentiaire inrichtingen) die samen met de niveaus C en D een cyclus van 2 jaar hebben.

Aan het einde van deze evaluatieperiode die dus 1 of 2 jaar kan duren, vindt een evaluatiegesprek plaats tussen de functionele chef en zijn/haar medewerkers.

De functioneringsgesprekken vinden plaats op vraag van de medewerker of de functionele chef. Dit kan het geval zijn wanneer één van beiden dit nodig acht bijvoorbeeld naar aanleiding van bepaalde problemen die zich voordoen bij de uitvoering van de opdrachten en die de realisatie van de doelstellingen kunnen belemmeren. Het aantal functioneringsgesprekken is dus afhankelijk van de initiatieven van de medewerkers en de functionele chefs.

Voor elk gesprek heeft de FOD Justitie modelformulieren uitgewerkt. Wat betreft de inhoud van het functioneringsgesprek komen volgende elementen aan bod : de stand van zaken in verband met de realisatie van de doelstellingen of eventuele aanpassing van de doelstellingen en/of middelen en/of deadline en/of indicatoren; de stand van zaken in verband met de verwerving van competenties of eventuele aanpassing van de verwerving van competenties en/of middelen en/of deadline en/of indicatoren; de wijze van functioneren van de medewerker (attitude, gedrag, naleving van de reglementen, enz.); eventuele opmerkingen van de medewerker; de verwachtingen van de

attentes de sa part et, finalement, les points positifs et les points que le collaborateur doit améliorer.

Dans sa forme finale, le rapport descriptif d'évaluation contient la date de l'entretien d'évaluation, les objectifs de prestation, la réalisation de ceux-ci (réponse par oui ou non) et des précisions à ce sujet des objectifs de développement individuels, la réalisation de ceux-ci et des précisions à ce sujet, le mode général de fonctionnement au cours de la période d'évaluation, les conclusions et les points à améliorer pour la prochaine période, la mention «insuffisant» si c'est le cas et la justification de cette décision, la date du prochain entretien de planification, la signature de l'évalué et de l'évaluateur ainsi que la date, les remarques éventuelles de l'évalué.

En ce qui concerne la formation des évaluateurs dans le cadre des cercles de développement, tous les chefs fonctionnels identifiés ont reçu la formation obligatoire d'un jour. Cette formation a été dispensée par des formateurs — accompagnateurs cercles de développement — internes au SPF Justice.

Cette formation d'un jour constitue un processus continu. Les services centraux et les services extérieurs transmettent régulièrement les noms des nouveaux chefs fonctionnels au service Formation et développement qui constitue des groupes d'une douzaine de participants et organise des journées de formation toute l'année.

D'autres formations sont proposées et non imposées aux chefs fonctionnels :

- techniques d'entretien pour évaluateurs : 3 jours;
- fixation d'objectifs et d'indicateurs : 1 jour;
- trajet de base pour dirigeants : 5 jours.

Une formation de 2 jours intitulée «se préparer aux entretiens des cercles de développement» destinée aux évalués est également proposée et non imposée.

Ces formations sont organisées en collaboration avec l'Institut de formation de l'administration fédérale (IFA).

Le service Formation et développement n'a pas fait appel à un bureau externe pour dispenser ces formations.

Question n° 3-5514 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.):

Détenus. — Origine ethnique. — Mention dans les bases de données pénitentiaires.

En réponse à ma question écrite n° 3-4669 (*Questions et Réponses* n° 3-69, p. 7017) relative à l'origine ethnique des détenus dans les prisons belges, l'honorable vice-première ministre a fait savoir que «aucune réponse ne peut être formulée dans la mesure où ce critère n'est pas utilisé dans les bases de données pénitentiaires».

Il s'agit pourtant d'un critère très pertinent qui, comme je l'ai déjà indiqué, est utilisé par les autorités dans d'autres domaines de la politique, par exemple l'enseignement, l'emploi, le secteur social ou le service social familial.

L'honorable vice-première ministre envisage-t-elle de donner les instructions nécessaires pour reprendre désormais ce critère dans les bases de données pénitentiaires? Si ce n'est pas le cas, pour quelles raisons?

Réponse: Il n'entre pas dans les intentions d'intégrer l'origine ethnique des détenus dans les banques de données pénitentiaires dans la mesure où celles-ci n'ont en effet qu'un objectif fonctionnel, à savoir la gestion de la détention individuelle des détenus.

L'origine ethnique ne constitue pas un critère pertinent dans ce cadre.

medewerker ten aanzien van zijn functionele chef, functie, loopbaan of andere; en ten slotte de positieve punten en door de medewerker te verbeteren punten.

De uiteindelijke vorm van het beschrijvend evaluatieverslag bevat de datum van het evaluatiegesprek, de prestatiedoelstellingen, de realisatie ervan te beantwoorden met ja of nee en toelichtingen hieromtrent, persoonlijke ontwikkelingsdoelstellingen, de realisatie ervan en toelichtingen hieromtrent, de algemene wijze van functioneren tijdens de evaluatieperiode, conclusies en verbeterpunten voor de volgende periode, de vermelding «onvoldoende» indien dit het geval is en de motivering van de beslissing hiertoe, de datum van het volgende planningsgesprek, handtekening van de geëvalueerde en van de evaluator en datum, eventuele opmerkingen van de geëvalueerde.

Wat de opleiding van de evaluatoren in het kader van de ontwikkelcirkels betreft, wordt erop gewezen dat alle geïdentificeerde functionele chefs de verplichte opleiding van een dag hebben gevolgd. Deze opleiding is gegeven door interne opleiders — begeleiders van de ontwikkelcirkels — van de FOD Justitie.

Deze eendaagse opleiding is een doorlopend proces. De centrale diensten en buitendiensten bezorgen regelmatig de namen van nieuwe functionele chefs aan de dienst Opleiding en ontwikkeling, die groepen van ongeveer twaalf deelnemers vormt en het hele jaar door opleidingsdagen organiseert.

Andere opleidingen worden aan de functionele chefs voorgesteld en zijn niet verplicht :

- gesprekstechnieken voor evaluatoren : 3 dagen;
- vastleggen van doelstellingen en indicatoren : 1 dag;
- basistraject voor leidinggevendenden : 5 dagen.

Een tweedaagse opleiding «zich voorbereiden op de gesprekken van de ontwikkelcirkels» bestemd voor geëvalueerden wordt ook voorgesteld en is evenmin verplicht.

Deze opleidingen worden georganiseerd in samenwerking met het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid (OFO).

De dienst Opleiding en ontwikkeling heeft geen beroep gedaan op een extern bureau om deze opleidingen te geven.

Vraag nr. 3-5514 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.):

Gevangenen. — Etnische achtergrond. — Vermelding in de penitentiaire databanken.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4669 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-69, blz. 7017) laat de geachte vice-eersteminister, op mijn vraag naar de etnische achtergrond van de gevangenen in Belgische gevangenissen, weten dat «geen antwoord kan geformuleerd worden aangezien dit criterium niet gehanteerd wordt binnen de penitentiaire databanken».

Nochtans is dit een zeer relevant criterium dat, zoals ik al stelde, op een aantal andere beleidsdomeinen door de overheid wel degelijk wordt gehanteerd, bijvoorbeeld wat het onderwijs, de tewerkstelling, de sociale sector of de gezinszorg betreft.

Overweegt de geachte vice-eersteminister de nodige instructies te geven om dit criterium voortaan op te nemen in de penitentiaire databanken en indien niet, om welke redenen niet?

Antwoord: Het is niet de bedoeling om de etnische achtergrond van gedetineerden in de penitentiaire databanken op te nemen. Deze databanken hebben immers enkel een functionele doelstelling, zijnde het beheer van de individuele detentie van de gedetineerde.

In dit kader is de etnische achtergrond geen pertinent criterium.

Question n° 3-5632 de M. Brotcorne du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Procédure de liquidation. — Loi du 2 juin 2006 modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation. — Entrée en vigueur. — Conséquences sur les liquidations en cours.

Conformément à la loi du 2 juin 2006 modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation (*Moniteur belge* du 26 juin 2006), les liquidateurs n'entreront désormais en fonction qu'après confirmation de leur nomination par le tribunal de commerce. Celle-ci n'interviendra que pour autant que ces derniers n'aient pas été condamnés pour une infraction visée aux articles 489 à 490bis du Code pénal ou pour vol, faux, concussion, escroquerie ou abus de confiance. Ne pourront également être nommées comme liquidateur, les personnes ayant fait l'objet d'une interdiction professionnelle ou n'ayant pas rendu et soldé leur compte en temps utile en tant que dépositaire, tuteur, administrateur ou comptable.

Dorénavant, les liquidateurs transmettront au cours des sixième et douzième mois de la première année de la liquidation, un état détaillé de la situation de la liquidation au greffe de tribunal de commerce où un dossier sera tenu pour chaque liquidation.

En outre, et avant la clôture de la liquidation, les liquidateurs devront soumettre le plan de répartition de l'actif entre les différentes catégories de créanciers pour accord au tribunal de commerce.

Pour les liquidations en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 2 juin 2006, les liquidateurs prendront les mesures nécessaires pour se conformer à ses dispositions dans l'année de sa publication au *Moniteur belge*.

À cet égard, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures que doivent accomplir les liquidateurs pour se conformer aux dispositions de la loi du 2 juin 2006 modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation. En d'autres termes, pourriez-vous me préciser si leur nomination doit faire l'objet d'une confirmation ou d'une homologation de la part du tribunal de commerce dans l'année de la publication de la loi du 2 juin 2006 ? Les liquidateurs doivent-ils transmettre un état détaillé de la situation de la liquidation au greffe du tribunal de commerce ? Les liquidateurs sont-ils tenus de soumettre le plan de répartition de l'actif entre les différentes catégories de créanciers pour accord au tribunal de commerce si la clôture intervient dans l'année de la publication de la loi du 2 juin 2006 ?

Réponse : Par « mesures nécessaires », on entend toutes les mesures requises pour que les liquidateurs se conforment aux nouvelles obligations de la loi.

Une des « mesures nécessaires » à prendre est de faire confirmer, par le tribunal de commerce de l'arrondissement où la société a son siège le jour de la décision de dissolution (article 184, § 1^{er}, alinéa 2, deuxième phrase, du Code des sociétés), la décision de nomination du liquidateur prise par l'assemblée générale (article 184, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des sociétés).

Une autre mesure nécessaire est de se conformer à l'obligation de transmettre, au cours des sixième et douzième mois de la première année de la liquidation, un état détaillé de la situation de la liquidation (article 189bis du Code des sociétés). Ceci vaut également pour l'obligation contenue à l'article 190, § 1^{er}, du Code des sociétés (les liquidateurs soumettent le plan de répartition de l'actif pour accord au tribunal avant la clôture de la liquidation).

Une période de transition d'un an a cependant été prévue. En d'autres termes, les liquidateurs ont jusqu'au 26 juin 2007 pour se conformer aux obligations précitées (pour des liquidations qui ont été ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi, s'entend). Par

Vraag nr. 3-5632 van de heer Brotcorne d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

Vereffeningsprocedure. — Wet van 2 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningsprocedure te verbeteren. — Inwerkingtreding. — Gevolgen voor de lopende vereffeningen.

Conform de wet van 2 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningsprocedure te verbeteren (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 2006) treden de vereffenaars voortaan pas in functie nadat de rechtbank van koophandel is overgegaan tot de bevestiging van hun benoeming. Ze kunnen slechts worden aangewezen op voorwaarde dat ze niet werden veroordeeld wegens een inbreuk op de artikelen 489 tot 490bis van het Strafwetboek dan wel wegens diefstal, valsheid, knevelarij, oplichting of misbruik van vertrouwen. Zij die een beroepsverbod gekregen hebben of als voogd, bestuurder of rekenplichtige niet tijdig rekening en verantwoording hebben gedaan en niet tijdig hebben afgerekend, kunnen net zo min tot vereffenaar worden benoemd.

De vereffenaars zenden voortaan in de zesde en de twaalfde maand van het eerste vereffeningsjaar een omstandige staat van de toestand van de vereffening over aan de griffie van de rechtbank van koophandel waar voor elke vereffening een dossier zal worden bijgehouden.

De vereffenaars moeten bovendien, vooraleer de vereffening wordt afgesloten, het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende schuldeisers voor akkoord voorleggen aan de rechtbank van koophandel.

Binnen het jaar waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, nemen de vereffenaars voor de vereffeningen die lopen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet de nodige maatregelen om zich te schikken naar de bepalingen ervan.

Welke maatregelen moeten de vereffenaars nemen om zich te schikken naar de bepalingen van de wet van 2 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningsprocedure te verbeteren ? Moet hun benoeming het voorwerp uitmaken van een bevestiging of homologatie van de rechtbank van koophandel binnen het jaar waarin de wet van 2 juni 2006 wordt bekendgemaakt ? Moeten de vereffenaars een omstandige staat van de situatie van de vereffening naar de griffie van de rechtbank van koophandel sturen ? Moeten de vereffenaars het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende schuldeisers voor akkoord voorleggen aan de rechtbank van koophandel als de vereffening wordt afgesloten binnen het jaar waarin de wet van 2 juni 2006 wordt bekendgemaakt ?

Antwoord : Met « de nodige maatregelen » worden alle maatregelen bedoeld die nodig zijn opdat vereffenaars de nieuwe verplichtingen van de wet naleven.

Een van de te treffen « nodige maatregelen » is de aanwijzing van de vereffenaar door de algemene vergadering te laten bevestigen door de rechtbank van koophandel (artikel 184, § 1, tweede lid, Wetboek van de vennootschappen) van het arrondissement waar de vennootschap op de dag van het ontbindingsbesluit haar zetel heeft (artikel 184, § 1, tweede lid, tweede volzin, Wetboek van de vennootschappen).

Een andere nodige maatregel is zich te richten naar de verplichting in de zesde, respectievelijk twaalfde maand van het eerste vereffeningsjaar een omstandige vereffeningsstaat over te zenden (artikel 189bis Wetboek van de vennootschappen). Hetzelfde geldt voor de verplichting van artikel 190, § 1, Wetboek van de vennootschappen (voorleggen door de vereffenaars van het plan voor de verdeling van de activa aan de rechtbank, alvorens de vereffening af te sluiten).

Het is evenwel zo dat in een periode van één jaar als overgangperiode werd voorzien. Met andere woorden vereffenaars hebben tot 26 juni 2007 de tijd om voormelde verplichtingen na te leven (welteverstaan, voor vereffeningen die werden geopend

conséquent, si la liquidation est clôturée dans l'année de l'entrée en vigueur de la loi, ces obligations ne sont pas applicables; elles le sont bien entendu après.

Question n° 3-5682 de M. Brotcorne du 14 juillet 2006 (Fr.):

Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant.

Au sein de la Fonction publique fédérale, chaque SPF dispose d'un Service social dont une partie de l'enveloppe budgétaire est consacrée à l'aide individuelle aux agents en difficulté. Certains de ces services sociaux sont organisés sous la forme d'une ASBL.

À cet égard, pourriez-vous me communiquer pour votre SPF le montant de l'allocation prévue pour l'aide individuelle, y compris pour ceux fonctionnant sous la forme d'une ASBL ? Pourriez-vous également me préciser le montant annuel alloué par agent ?

Réponse : Les montants suivants sont inscrits au budget 2006 pour le Service social, qui est organisé au sein du Service public fédéral Justice comme un service intégré :

- 1) 158 000 euros pour l'octroi de prêts individuels;
- 2) 1 533 000 euros pour des interventions individuelles et collectives.

Il n'est pas possible de donner une réponse concluante et univoque à la question concernant la répartition par membre du personnel. En effet, le budget du Service social ne contient pas de répartition stricte entre l'aide collective et l'aide individuelle. En outre, les activités et les dépenses y afférentes pour cette année sont encore en cours (les placements en vacances se clôturent en septembre, les allocations pour les frais scolaires en octobre, les chèques éducatifs en décembre, etc.).

La caisse de prêts (1) relève de « l'assistance individuelle ». Elle dispose d'un budget séparé pour l'octroi de prêts limités pour faire face à une période difficile éventuelle ou à un grave problème éventuel, à l'attente du paiement du premier traitement lors de l'entrée en service dans certains cas, aux frais scolaires dans des situations moins dramatiques, etc. Le nombre de demandes pour cette année n'est pas encore connu. Le budget est chaque année entièrement utilisé. En ce qui concerne spécifiquement les prêts, environ 400 demandes sont introduites annuellement; en 2005, une suite favorable a été accordée à 205 demandes et l'ensemble du budget de l'époque y a été effectivement consacré.

Interventions, allocations, primes, ..., non remboursables (2). Il n'est pas possible de calculer une intervention moyenne par membre du personnel. Cela n'aurait en outre pas de sens étant donné que les membres du personnel n'entrent pas tous en ligne de compte pour les interventions, qu'ils n'introduisent pas tous une demande et que chaque activité est soumise à des conditions administratives et connexes qui ne sont pas toujours remplies, loin s'en faut, ce qui engendre le classement sans suite d'un certain nombre de dossiers.

En ce qui concerne les interventions individuelles au sens strict du terme :

— Chaque dossier est introduit personnellement par le membre du personnel en réponse à une circulaire ou à sa propre demande. Une enquête de la situation familiale globale est alors réalisée et les dossiers sont ensuite soumis au comité consultatif avec une proposition de subventionnement ou non. L'avis et la proposition finale sont soumis au président qui confirme la décision ou la modifie de manière motivée.

— En 2005, un total de 398 dossiers ont reçu une suite favorable, ce qui représentait une dépense totale de 215 530 euros, soit une dépense moyenne de 541,53 euros par dossier.

voor de inwerkingtreding van de wet). Dit heeft als gevolg dat indien de vereffening afgesloten wordt binnen het jaar van inwerkingtreding van de wet, deze verplichtingen niet toepasselijk zijn, nadien uiteraard wel.

Vraag nr. 3-5682 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2006 (Fr.):

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.

Elke federale overheidsdienst beschikt over een Sociale Dienst. Een deel van de begrotingsenveloppe van die dienst wordt besteed aan individuele steun van ambtenaren in moeilijkheden. Sommige sociale diensten hebben een VZW-structuur.

Kunt u mij voor uw FOD meedelen welk bedrag besteed wordt aan individuele steun, met inbegrip van de VZW's ? Hoeveel wordt er jaarlijks per ambtenaar uitgegeven ?

Antwoord : Op de begroting 2006 zijn de volgende bedragen ingeschreven voor de sociale dienst, die, binnen de federale overheidsdienst Justitie, ingericht is als een ingebouwde dienst :

- 1) 158 000 euro voor de toekenning van individuele leningen;
- 2) 1 533 000 euro voor individuele en collectieve tussenkomsten.

Er kan geen sluitend en eenduidig antwoord gegeven worden op de vraag naar de verdeling per personeelslid. Het budget van de sociale dienst omvat immers geen strikte opsplitsing naar collectieve en individuele hulp toe en bovendien zijn de activiteiten en de daaraan gebonden uitgaven voor dit jaar nog lopend (vakantieplaatsingen worden afgewerkt in september, toelagen voor studiekosten in oktober, educatieve cheques in december, enz.).

De leenkas (1) maakt deel uit van de « individuele hulpverlening » maar heeft een apart budget voor de toekenning van beperkte leningen om een eventuele moeilijke periode of zwaar probleem te overbruggen, een wachttijd voor de uitbetaling van het eerste loon bij indiensttreding in sommige gevallen of voor studiekosten in minder nijpende situaties, enz. Het aantal aanvragen voor dit jaar is nog onbekend. Het budget wordt elk jaar volledig benut. Specifiek voor leningen worden jaarlijks ongeveer 400 aanvragen ingediend, waarvan er 205 gunstig gevolg hebben gekregen in 2005 en waaraan toen het volledige budget effectief werd besteed.

Niet terugbetaalbare tussenkomsten, toelagen, premies en dergelijke (2). Een gemiddelde tussenkomst per personeelslid berekenen is niet mogelijk en zou bovendien zinloos zijn vermits niet elk personeelslid in aanmerking komt voor tussenkomsten, niet ieder personeelslid een aanvraag indient en elke activiteit geboden is aan administratieve en aanverwante voorwaarden, die lang niet steeds worden nageleefd, met als gevolg dat een aantal dossiers zonder gevolg worden geklasseerd.

Wat de individuele tussenkomsten in strikte zin betreft :

— Elk dossier wordt door het personeelslid persoonlijk ingeleid, in antwoord op een omzendbrief of op eigen vraag. Een onderzoek naar de globale gezinssituatie wordt uitgevoerd en naderhand worden de dossiers voorgelegd aan het comité van advies met een voorstel tot al dan niet betoelaging. Het advies en uiteindelijke voorstel worden voorgelegd aan de voorzitter, die de beslissing bevestigt of, mits motivatie, ze kan wijzigen.

— Er werd in 2005 in totaal aan 398 dossiers een gunstig gevolg gegeven, wat een totale uitgave van 215 530 euro vertegenwoordigde of gemiddeld per geval : 541,53 euro.

Les interventions collectives font l'objet d'une réglementation organique à laquelle chaque membre du personnel est libre d'avoir recours ou non. Les principales initiatives sont les suivantes : médecine préventive, activités et frais d'associations sportives et culturelles de membres du personnel, octroi de primes prénatales et de primes de naissance complémentaires, attribution de chèques éducatifs, paiement de 50 % de la prime dans la formule de base de l'assurance hospitalisation conclue auprès de Fortis pour les membres du personnel ainsi que pour leurs enfants bénéficiaires d'allocations familiales, etc. Pour information : pour cette année, une somme de 1 024 670,73 euros a déjà été payée à Fortis à titre d'intervention dans ces primes et cette facturation n'est pas encore clôturée.

Question n° 3-5789 de M. Vandenberghe H. du 24 août 2006 (N.) :

Illégaux. — Demande de régularisation. — Introduction. — Fraude.

Fin 2004, neuf illégaux qui avaient fraudé lors de leur demande de régularisation, ont été condamnés par le juge pénal anversoïis à plusieurs mois d'emprisonnement, dont cinq mois de prison ferme.

Il s'agissait d'une première série de jugements après que la justice eut découvert que des illégaux avaient utilisés de faux documents pour prouver qu'ils séjournaient déjà depuis cinq ans en Belgique et qu'ils avaient donc droit à un permis de séjour. Il s'agissait notamment de fausses attestations médicales qui provenaient toujours du même médecin. Un accusé a avoué avoir payé 65 euros pour un faux contrat de location.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de cas de demandes de régularisation et/ou de demandes de permis de séjour falsifiées ont-ils été constatés dans la période 2001-2006 ? J'aimerais recevoir une ventilation par année.

2. Quelle était dans ces cas la nature de la falsification ?

3. Dans combien de ces cas les fraudeurs ont-ils fait l'objet de poursuites judiciaires ?

4. Quelles procédures sont-elles suivies pour contrôler la validité des demandes de régularisation ?

Réponse : Cette question parlementaire relève de la compétence de mon collègue le ministre de l'Intérieur.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-3438 de M. Brotcorne du 30 septembre 2005 (Fr.) :

Déduction pour habitation unique. — Déduction des intérêts et des amortissements en capital. — Cumul.

Dans le cadre de la liste des « *Frequently Asked Questions* » (FAQ) publié sur le site du Service public fédéral Finances en ce qui concerne l'application de la déduction pour habitation unique, l'un des points précisés se rapporte à une situation dans laquelle un nouvel emprunt est contracté en plus d'un ancien.

L'hypothèse visée consiste dans le cas où un contribuable souscrit un emprunt pour la transformation d'une habitation propre et unique en 2005, alors qu'un emprunt avait déjà été contracté en 2001 pour acheter cette habitation, et que les intérêts et amortissements en capital de cet emprunt sont déduits selon l'ancien régime.

À la question de savoir s'il est possible pour un contribuable de déduire les amortissements en capital et les intérêts du nouvel emprunt selon les dispositions du nouveau régime ou s'il doit

De collectieve tussenkomsten maken het voorwerp uit van een organieke regeling waarbij het elk personeelslid vrij staat hiervan gebruik te maken of niet. Als voornaamste initiatieven vermeld ik : preventieve geneeskunde, activiteiten en onkosten van sport- en culturele verenigingen van personeelsleden, de toekenning van bijkomende prenatale en geboortepremies, de toekenning van educatiecheques, de betaling van 50 % van de premie in basisformule van de hospitalisatieverzekering bij Fortis voor de personeelsleden, alsook voor hun kinderbijlaggerechtigde kinderen enz. Ter informatie : voor dit jaar werd aan Fortis, als tussenkomst in deze premies, reeds 1 024 670,73 euro betaald en deze facturatie is nog niet volledig.

Vraag nr. 3-5789 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 augustus 2006 (N.) :

Illegalen. — Regularisatieaanvraag. — Indiening. — Fraude.

Eind 2004 werden negen illegalen die geknoeid hadden met hun regularisatieaanvraag, door de Antwerpse strafrechter veroordeeld tot maanden cel, waarvan vijf effectief.

Het ging om een eerste reeks vonnissen nadat het gerecht ontdekte dat illegalen valse stukken gebruikten om aan te tonen dat ze al vijf jaar in België woonden en dus recht hadden op een verblijfsvergunning. Er waren doktersattesten bij die steeds van dezelfde dokter kwamen. Een beklaagde gaf toe dat hij 65 euro had betaald voor een vals huurcontract.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel gevallen van vervalste regularisatieaanvragen en/of aanvragen tot verblijfsvergunning werden geconstateerd in de periode 2001-2006 ? Graag kreeg ik een opsplitsing per jaar.

2. Welke was in deze gevallen de aard van de vervalsing ?

3. In hoeveel van deze gevallen werden de overtreders juridisch vervolgd ?

4. Welke procedures worden doorlopen om regularisatieaanvragen te testen op hun geldigheid ?

Antwoord : Deze parlementaire vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken.

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-3438 van de heer Brotcorne d.d. 30 september 2005 (Fr.) :

Belastingaftrek voor de enige woning. — Aftrek van intresten en kapitaalaflossingen. — Cumulatie.

In het kader van de « *Frequently Asked Questions* » (FAQ) op de website van de FOD Financiën wordt uitleg gegeven over de belastingaftrek voor de enige woning, meer bepaald wanneer bovenop een oude lening een nieuwe lening wordt aangegaan.

Het gaat om het geval van een belastingplichtige die in 2005 een lening aangaat voor de verbouwing van een eigen en enige woning voor de aankoop waarvan in 2001 een lening werd afgesloten waarvan de intresten en de kapitaalaflossingen volgens het oude stelsel worden afgetrokken.

Kan de belastingplichtige de kapitaalaflossingen en de intresten voor de nieuwe lening volgens de bepalingen van het nieuwe systeem aftrekken of moet het oude stelsel worden toegepast ? De

appliquer l'ancien, il me revient que l'administration fiscale considère que le second emprunt ne donne droit à la nouvelle déduction pour habitation propre et unique que si les dépenses découlant du premier emprunt ne sont plus mentionnées dans sa déclaration fiscale.

L'emprunteur doit donc renoncer à tous les avantages fiscaux du premier emprunt s'il veut bénéficier de la déduction pour habitation propre et unique pour le second emprunt.

L'honorable ministre confirme-t-il la situation ? Pourrait-il me préciser sur quelle(s) disposition(s) du Code des impôts sur les revenus 1992 s'appuie l'administration fiscale pour affirmer que si les dépenses (intérêts ou capital) d'un premier emprunt sont mentionnées dans la déclaration d'un contribuable, le second emprunt tombera sous l'ancien régime même s'il a été contracté après 2005 ? Envisage-t-il de procéder à une modification législative afin de préciser cette situation ? Si non, pourquoi ? Si oui, dans quel sens et dans quel délai ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions relatives au nouveau régime de déduction visé aux articles 104, 9°, 115 et 116, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), tels qu'applicables pour les emprunts hypothécaires spécifiquement contractés à partir du 1^{er} janvier 2005 en vue d'acquérir ou de conserver une habitation propre et unique ainsi que pour les contrats d'assurance conclus à partir de cette date et servant exclusivement à la reconstitution ou à la garantie de tels emprunts.

Plus particulièrement, l'honorable membre vise le cas où un contribuable contracte en 2005 un emprunt pour la transformation d'une habitation propre et unique, alors qu'il avait déjà contracté un premier emprunt en 2001 en vue d'acquérir cette habitation.

Tout d'abord, il importe de préciser que le nouveau régime de déduction précité a été instauré par les articles 387, 394 à 396, 399, 400, 411 et 413 de la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004 — deuxième édition). Ce nouveau régime est entré en vigueur pour les contrats d'emprunt hypothécaire et d'assurance-vie conclus à partir du 1^{er} janvier 2005.

Toutefois, ce nouveau régime a entre-temps été modifié par les articles 161, 169, 2°, 171, 172, 181 et 190, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005 — deuxième édition), avec entrée en vigueur rétroactive au 1^{er} janvier 2005.

Cette dernière modification légale implique que certaines des réponses fournies aux 19 questions relatives à la déduction fiscale pour l'habitation propre et unique publiées dans mon communiqué du 24 février 2005, ne sont plus appropriées. Tel est notamment le cas de la réponse à la question 18 à laquelle fait référence l'honorable membre.

En effet, comme il ressort de l'exposé des motifs de la loi du 27 décembre 2005 précitée (documents de la Chambre, session 2005-2006, 51 2098/001, p. 114), l'article 526, CIR 1992, a été remplacé afin de résoudre les problèmes d'application et d'imprécisions que suscitait sa précédente formulation introduite par la loi-programme du 27 décembre 2004.

Conformément à la rédaction précédente, le contribuable avait la possibilité de porter en déduction ou non les intérêts se rapportant à un «ancien» emprunt du revenu cadastral de l'habitation concernée. Lorsqu'il choisissait de ne pas le faire, il pouvait alors bénéficier de l'application de l'article 104, 9°, CIR 1992 pour l'emprunt hypothécaire conclu à partir du 1^{er} janvier 2005. Toutefois, étant donné que l'ancien texte de l'article 526, alinéa 1^{er}, b, deuxième tiret, et alinéa 3, 1^o, b, deuxième tiret, CIR 1992, ne mentionnait pas les amortissements en capital, ce texte donnait lieu à beaucoup de discussion et d'incertitude juridique, de sorte que le législateur a choisi d'abroger le lien avec

belastingadministratie gaat ervan uit dat de tweede lening maar recht geeft op de bijkomende aftrek voor de enige en eigen woning als de uitgaven die voortvloeien uit de eerste lening niet meer in de belastingaangifte zijn opgenomen

De lener moet dus afstand doen van alle belastingvoordelen van de eerste lening wanneer hij de tweede lening voor de enige en eigen woning wil aftrekken.

Kan de geachte minister dat bevestigen ? Kan hij me meedelen op welke bepaling(en) van het Wetboek van de inkomstenbelastingen van 1992 de belastingadministratie zich baseert om te bepalen dat, als de kosten (intresten of kapitaal) van de eerste lening in een aangifte van een belastingplichtige zijn opgenomen, de tweede lening onder het oude stelsel valt, zelfs wanneer het contract na 2005 werd gesloten ? Is hij van plan de wetgeving te wijzigen om de toestand duidelijker te maken ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, in welke zin en binnen welke termijn ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vragen die betrekking hebben op het nieuwe stelsel van aftrek, vermeld in de artikelen 104, 9°, 115 en 116, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), zoals die van toepassing zijn op de hypothecaire leningen die vanaf 1 januari 2005 specifiek werden gesloten om een enige en eigen woning te verwerven of te behouden evenals op de verzekeringscontracten die vanaf die datum werden gesloten en die uitsluitend dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een dergelijke lening.

Het geachte lid beoogt met name het geval waarbij een belastingplichtige in 2005 een lening aangaat voor de verbouwing van de enige en eigen woning, terwijl hij reeds in 2001 een eerste lening had gesloten met het oog op de aankoop van die woning.

Het is allereerst van belang om te benadrukken dat voormeld nieuw stelsel van de aftrek werd ingevoerd door de artikelen 387, 394 tot 396, 399, 400, 411 en 413 van de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004 — tweede editie). Dat nieuwe stelsel is van toepassing op de hypothecaire leningen en levensverzekeringen die vanaf 1 januari 2005 werden gesloten.

Intussen werd dat nieuwe stelsel evenwel gewijzigd met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2005 door de artikelen 161, 169, 2°, 171, 172, 181 en 190, tweede lid, van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005 — tweede editie).

Die laatste wetswijziging heeft tot gevolg dat bepaalde antwoorden verstrekt op de 19 vragen betreffende de fiscale aftrek voor de enige en eigen woning die in mijn bericht van 24 februari 2005 werden gepubliceerd, niet meer gepast zijn. Dat is inzonderheid het geval voor het antwoord op vraag 18 waarnaar het geachte lid verwijst.

Inderdaad, zoals blijkt uit de Memorie van Toelichting bij voornoemde wet van 27 december 2005 (stukken van de Kamer, zitting 2005-2006, 51 2098/001, blz. 114), werd het artikel 526, WIB 1992 vervangen teneinde de toepassingsproblemen en onduidelijkheden op te lossen die waren ontstaan ingevolge de vroegere formulering die was ingevoerd door de programmawet van 27 december 2004.

Overeenkomstig de vroegere redactie had de belastingplichtige de mogelijkheid om al dan niet de interesten met betrekking tot de «oude» lening in mindering te brengen van het kadastrale inkomen van de betrokken woning. Wanneer hij ervoor koos om dat niet te doen, dan kon hij voor de vanaf 1 januari 2005 gesloten hypothecaire lening de toepassing krijgen van artikel 104, 9°, WIB 1992. Aangezien de oude tekst van artikel 526, eerste lid, b, tweede streepje, en derde lid, 1^o, b, tweede streepje, WIB 1992 echter niet sprak over de kapitaalaflossingen, gaf die tekst aanleiding tot heel wat discussie en rechtsonzekerheid, zodat de wetgever geopteerd heeft om het verband met de al dan niet

les intérêts déduits ou non et de le remplacer par un paramètre beaucoup plus simple et général, soit le fait de savoir s'il existe encore, pour cette même habitation, un «ancien» emprunt qui entre en ligne de compte pour :

— la déduction des intérêts en ce qui concerne les dispositions qui traitent du revenu immobilier;

— la déduction complémentaire d'intérêts et l'épargne-logement, en ce qui concerne les dispositions qui traitent de l'avantage fiscal en faveur de l'emprunt hypothécaire et des primes d'assurances.

D'autre part, un nouveau système d'option pour l'application du nouveau régime a été instauré.

Ainsi, conformément au nouvel article 526, §§ 1^{er} à 3, CIR 1992 (tel que remplacé par l'article 181 de la loi du 27 décembre 2005 précitée), lorsqu'un emprunt hypothécaire est conclu à partir du 1^{er} janvier 2005 pour financer des travaux de transformation alors qu'il existe pour la même habitation un emprunt conclu avant le 1^{er} janvier 2005 qui entre en ligne de compte pour la déduction d'intérêts, pour la déduction d'intérêts d'emprunts hypothécaires ou pour l'épargne-logement, le contribuable peut opter, dans sa déclaration concernant la période imposable durant laquelle a été contracté l'emprunt hypothécaire conclu à partir du 1^{er} janvier 2005, pour l'application du nouveau régime de déduction visé aux articles 104, 9^o, 115 et 116, CIR 1992, en ce qui concerne l'emprunt hypothécaire conclu à partir du 1^{er} janvier 2005 ainsi que le contrat d'assurance éventuel servant exclusivement à la reconstitution ou à la garantie de cet emprunt. Ce choix est définitif, irrévocable et lie le contribuable. Lorsqu'une imposition commune est établie, les deux contribuables doivent faire le même choix.

Dans ce cas, le choix du nouveau régime exclut l'application de l'ancien régime, ce qui signifie que les dépenses relatives aux contrats d'emprunt et d'assurance conclus avant le 1^{er} janvier 2005, ne donnent droit à aucun avantage fiscal (voir documents de la Chambre, session 2005-2006, 51 2098/001, p. 115).

Question n° 3-4954 de M. Brotcorne du 25 avril 2006 (Fr.):

SPF Finances. — Bâtiment situé avenue Albert Elisabeth à Nivelles. — Travaux prévus par la Régie des Bâtiments. — État d'avancement.

En réponse à ma question écrite n° 3-3268 relative à l'état du bâtiment occupé par les services du SPF Finances situé avenue Albert Elisabeth à Nivelles (*Questions et Réponses* n° 3-51, p. 4404), vous m'indiquiez que: «la Régie des Bâtiments va procéder au placement d'un central de détection automatique d'incendie ainsi qu'au placement d'un central et d'un détecteur anti-intrusion pour le rez-de-chaussée. Le dossier relatif à ces travaux est déjà constitué et inscrit sur la liste des engagements prioritaires pour le troisième trimestre 2005, pour un montant de 34 505,79 euros.

Quant au remplacement des tuyauteries en plomb, un cahier spécial des charges est en cours d'élaboration.

Pour l'éclairage, la Régie des Bâtiments va effectuer le remplacement de tous les appareils vétustes tant en éclairage de bureau qu'en éclairage de sécurité. Le coût de ces travaux est estimé à 150 000 euros. L'étude est en cours et la réalisation se fera en 2006, en fonction de l'octroi des budgets. ».

Il me revient que si un planning des travaux a bien été établi par la Régie des Bâtiments, il n'en reste pas moins que les travaux annoncés se laissent attendre.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. En d'autres termes, pourriez-vous me communiquer où en est l'exécution des travaux annoncés dans votre réponse? Pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient un éventuel retard dans

afgetrokken interesten op te heffen en te vervangen door een veel eenvoudiger en meer algemene parameter, zijnde het feit dat er voor dezelfde woning nog een «oude» lening loopt die in aanmerking komt voor:

— de aftrek van interesten wat de bepalingen betreft die te maken hebben met het onroerend inkomen;

— de bijkomende interestaftrek en het bouwsparen, wat de bepalingen betreft die te maken hebben met het fiscale voordeel voor de lening en de verzekeringspremies.

Anderzijds, wordt voor de toepassing van het nieuwe systeem een nieuw keuzestelsel ingevoerd.

Wanneer vanaf 1 januari 2005 een hypothecaire lening werd gesloten om verbouwingswerken te financieren, terwijl voor dezelfde woning een vóór 1 januari 2005 gesloten lening in aanmerking komt voor de interestaftrek, voor de bijkomende interestaftrek of voor het bouwsparen, mag de belastingplichtige overeenkomstig het nieuwe artikel 526, §§ 1 tot 3, WIB 1992 (zoals het werd vervangen door artikel 181 van de voornoemde wet van 27 december 2005), in de aangifte voor het belastbare tijdperk waarin de vanaf 1 januari 2005 gesloten hypothecaire lening werd aangegaan, dus opteren voor de toepassing van het nieuwe stelsel van aftrek als vermeld in de artikelen 104, 9^o, 115 en 116, WIB 1992, met betrekking tot de vanaf 1 januari 2005 gesloten hypothecaire lening en het verzekeringscontract dat uitsluitend dient voor het werdersamenstellen of het waarborgen van die lening. Die keuze is definitief, onherroepelijk en bindend voor de belastingplichtige. Wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, moeten beide belastingplichtigen dezelfde keuze maken.

In dat geval sluit de keuze voor het nieuwe stelsel de toepassing van het oude stelsel uit, wat betekent dat de bestedingen die betrekking hebben op de vóór 1 januari 2005 gesloten lenings- en verzekeringscontracten geen recht geven op enig fiscaal voordeel (zie stukken van de Kamer, zitting 2005-2006, 51 2098/001, blz. 115).

Vraag nr. 3-4954 van de heer Brotcorne d.d. 25 april 2006 (Fr.):

FOD Financiën. — Gebouw aan de Albert Elisabethlaan te Nijvel. — Plan van de Regie der Gebouwen. — Stand van zaken.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-3268 over de staat van het gebouw dat wordt betrokken door de FOD Financiën aan de Albert Elisabethlaan te Nijvel (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-51, blz. 4404) deelde u me mee: «Wat betreft de veiligheid van het betreffende gebouw, zal de Regie der Gebouwen overgaan tot de plaatsing van een automatische branddetectiecentrale evenals een anti-inbraakcentrale en -detector voor het gelijkvloers. Het dossier betreffende deze werken is reeds opgesteld en ingeschreven op de lijst van de prioritaire vastleggingen voor het derde trimester van 2005, voor een bedrag van 34 505,79 euro.

Wat betreft de vervanging van de loden buizen, wordt er momenteel een bestek opgesteld.

Wat betreft de verlichting, zal de Regie der Gebouwen alle verouderde toestellen voor bureau- en veiligheidsverlichting vervangen. De kostprijs van deze werken wordt op 150 000 euro geraamd. De studie wordt momenteel opgemaakt en de uitvoering zal plaatsvinden in 2006, in functie van de toekenning van de budgetten ».

Ik heb vernomen dat de planning van de werken door de Regie der Gebouwen is opgesteld, maar dat de werken op zich laten wachten.

Bevestigt u deze situatie? Kunt u me medelen hoever het staat met de uitvoering van de werken die in uw antwoord werden opgesomd? Wat is de reden van mogelijke vertragingen bij de uitvoering van de werken? Kunt u me zeggen of voor 2006

l'exécution des travaux ? Pourriez-vous me préciser si des budgets ont été affectés en 2006 afin de procéder au remplacement des appareils vétustes tant en éclairage de bureau qu'en éclairage de sécurité ?

Réponse : Complémentairement à ma réponse à la question écrite 3-3268 de l'honorable membre (*Questions et Réponses* n° 3-51, p. 4404), j'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre les éléments suivants :

Au sujet des travaux annoncés antérieurement, ceux relatifs à la centrale de détection incendie et au système anti-intrusion sont en cours. Le chantier prendra fin dans le courant du deuxième semestre de cette année.

Quant au remplacement des tuyauteries en plomb, celles-ci seront enlevées dans le courant du deuxième semestre 2006 dans la cuisine et la cafétéria alors que celles de la conciergerie sont actuellement en chantier.

Concernant les appareils d'éclairage de bureau et l'éclairage de sécurité, l'étude est en cours et la réservation des crédits est programmée pour le deuxième semestre de cette année.

Question n° 3-5231 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Réforme des carrières du niveau A. — Formations certifiées. — Objectifs poursuivis.

Dans le cadre de la réforme des carrières du niveau A, les formations certifiées occupent une place centrale dès lors que la formation devenait le maître mot des nouvelles carrières.

Selon le rapport au Roi accompagnant l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat (*Moniteur belge* du 16 août 2004), une formation certifiée vise à « actualiser et à développer les qualifications et les compétences des agents ». Priorité est ainsi donnée au développement personnel et à l'acquisition de compétences nécessaires à la fonction.

Or, à la lecture des différents catalogues regroupant les formations certifiées pour le niveau A, il semble que peu d'agents ont pu trouver une formation réellement adaptée à leurs besoins dès lors que celles-ci sont généralement beaucoup trop généralistes.

À cet égard, je souhaiterais savoir quels objectifs sont assignés aux formations certifiées. En d'autres termes, estimez-vous que l'offre de formations certifiées tel que proposée par l'Institut de formation de l'administration publique (IFA) permet d'offrir à chaque agent de votre département une formation en lien avec sa fonction ? Si oui, pourquoi ? Si non, n'estimez-vous pas que le suivi d'une formation ne permettra pas d'actualiser et de développer les qualifications et les compétences de vos agents ? Ne risquent-elles pas de passer à côté des objectifs poursuivis par l'organisation de telles formations ? N'estimez-vous pas que les formations certifiées de chaque filière devraient tenir compte de l'administration d'origine de vos agents ?

Réponse : Comme le souligne l'honorable membre, les formations certifiées occupent, dans la réforme globale des carrières du niveau A, une place centrale pour le SPF Finances et, plus généralement, pour l'ensemble de la Fonction publique.

Les caractéristiques et objectifs d'une formation certifiée sont les suivants :

— son niveau doit être supérieur au niveau d'une formation de base et au moins égal à celui d'une formation continue;

— elle doit représenter une plus-value significative pour l'organisation;

— elle doit valoriser l'acquisition des compétences en vue d'assurer aux agents une carrière construite sur la performance et

budgetten werden toegekend voor de vervanging van de verouderde toestellen voor bureau- en veiligheidsverlichting ?

Antwoord : In aanvulling op mijn antwoord op de schriftelijke vraag 3-3268 van het geachte lid (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-51, blz. 4404), heb ik de eer hem volgende gegevens mee te delen.

De voorheen reeds aangekondigde werken, meer bepaald betreffende de branddetectiecentrale en het antidiefstal systeem, zijn in uitvoering. De werken zullen voltooid worden in de loop van het tweede semester van dit jaar.

Wat de vervanging van de loden leidingen betreft, zullen de leidingen in de keuken en de cafetaria verwijderd worden in de loop van de tweede semester 2006 terwijl de leidingen in de conciërgewoning thans vervangen worden.

Voor de verlichtingstoestellen in de kantoren en de veiligheidsverlichting is de studie aan de gang en de kredieten voor deze werken zijn geprogrammeerd voor het tweede semester van dit jaar.

Vraag nr. 3-5231 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

FOD Financiën. — Hervorming loopbanen niveau A. — Gecertificeerde opleidingen. — Nagestreefde doelstellingen.

In het raam van de hervorming van de loopbanen van niveau A staan de gecertificeerde opleidingen centraal, aangezien opleiding het kernidee van de nieuwe loopbanen is.

Volgens het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004) is de opleiding erop gericht « om de bekwaamheden en de competenties van de ambtenaren te actualiseren en te ontwikkelen ». Zo wordt voorrang gegeven aan de persoonlijke ontwikkeling en aan het verwerven van de voor de functie vereiste deskundigheid.

Bij het doornemen van de catalogi met gecertificeerde opleidingen voor het niveau A blijkt echter dat weinig ambtenaren een opleiding hebben kunnen vinden die echt beantwoordt aan hun behoeften, vermits de inhoud van de opleidingen doorgaans veel te algemeen is.

In dit verband had ik graag vernomen welke doelstellingen met die gecertificeerde opleidingen worden nagestreefd. Met andere woorden, vindt u dat de Opleidingsdienst van de Federale Overheid (OFO) elke ambtenaar van uw departement een gecertificeerde opleiding aanbiedt die aansluit bij zijn functie ? Zo ja, waarom ? Zo neen, vindt u dan niet dat het volgen van een opleiding uw ambtenaren niet helpt om hun bekwaamheden en competenties te actualiseren en te ontwikkelen ? Dreigen die opleidingen niet aan hun doel voorbij te schieten ? Vindt u niet dat de gecertificeerde opleiding van elke vakrichting rekening moet houden met de administratie waaronder uw ambtenaren ressorteren ?

Antwoord : Zoals het geachte lid onderstreept, nemen de gecertificeerde opleidingen, in de globale hervorming van de loopbanen van niveau A, een centrale plaats in voor de FOD Financiën, en meer in het algemeen voor het geheel van het Openbare Ambt.

De kenmerken en de doelstellingen van een gecertificeerde opleiding zijn de volgende :

— het niveau ervan moet hoger zijn dan het niveau van een basisopleiding en ten minste gelijk aan dat van een voortgezette opleiding;

— ze moet een significante meerwaarde vormen voor de organisatie;

— ze moet het verwerven van competenties valoriseren om aan de personeelsleden een loopbaan te kunnen verzekeren gebaseerd

la qualité des prestations pour le plus grand profit du service public;

— elle doit répondre à une ou plusieurs des stratégies suivantes :

— apprentissage reproductif (reproduire les processus, procédures et produits existants, ce qui signifie les transmettre afin que les (nouveaux) collaborateurs appliquent correctement les méthodes de travail existantes);

— apprentissage d'amélioration (améliorer les processus, procédures et produits existants, ce qui signifie examiner ensemble la façon dont les méthodes de travail existantes peuvent être améliorées);

— apprentissage novateur (moderniser/réinventer complètement les processus, procédures et produits, ce qui signifie examiner ensemble la façon dont les méthodes de travail peuvent être entièrement repensées).

Sur la base de ces caractéristiques et objectifs, chaque commission de filières de métiers décide si la formation doit viser le développement des compétences techniques et/ou génériques. Les formations peuvent viser la spécialisation ou la diversification (vue «hélicoptère»). Les compétences génériques sont des compétences qui sont nécessaires au bon exercice de toute fonction quelle qu'elle soit. Les compétences techniques, quant à elles, sont les connaissances spécifiques et les aptitudes techniques nécessaires à un exercice adéquat d'une fonction : ainsi, par exemple, maîtrise d'un domaine de connaissances déterminé, connaissance des procédures, maîtrise d'un matériel déterminé, etc. Les compétences techniques sont bien entendu dépendantes de la filière de métiers dans laquelle se trouve la fonction.

Dans tous les cas, les formations visent une augmentation des compétences, des connaissances et de la vision professionnelle des participants.

À titre d'exemple, la commission de la filière de métiers «fiscalité» a opté pour une formation basée sur la diversification (vue «hélicoptère»). Cette option permet de ne pas être redondant avec les formations qui sont actuellement proposées par les centres de formation professionnelle de chacune des administrations du SPF Finances, à savoir :

— la formation de base qui s'adresse aux inspecteurs nouvellement recrutés;

— la formation continue (évolution de la législation fiscale, ...);

— la préparation aux examens de carrière (les brevets 10S2).

La commission de la filière de métiers «fiscalité» a veillé à ce que chaque agent du SPF Finances inscrit à cette filière ait le choix entre deux ou plusieurs formations certifiées. Cet objectif doit pouvoir être réalisé via le développement de formations :

— génériques («gestion d'une équipe fiscale», «négociation et gestion de conflits avec des contribuables ou leurs représentants», ...);

— techniques («investigations et preuves», «échanges et utilisation(s) de renseignements», ...).

Les souhaits exprimés par la commission chargée de dessiner le catalogue des formations certifiées dans la filière de métiers «fiscalité» (commission composée exclusivement de fonctionnaires issus des différents secteurs «fiscalité» du SPF, tous représentés paritairément) soulignent clairement l'obligation de mêler, au sein d'un même groupe de participants à ces formations, les agents des divers secteurs et administrations, ainsi que des formateurs issus de ces secteurs et administrations qui pourront se succéder et même dispenser conjointement la matière, justement pour échanger davantage expertise, expérience et connaissance de la matière fiscale, dans le sens le plus large.

op de prestatie van de verrichte arbeid en dat ten bate van de overheidssdienst;

— ze moet beantwoorden aan een of meerdere van de volgende strategieën :

— reproducerend leren (de bestaande processen, procedures en producten reproduceren, dit wil zeggen ze overdragen zodat de (nieuwe) medewerkers de bestaande werkmethode correct toepassen);

— verbeterend leren (de bestaande processen, procedures en producten verbeteren, dit wil zeggen samen nagaan op welke wijze de bestaande werkmethode kunnen worden verbeterd);

— vernieuwend leren (de processen, procedures en producten volledig moderniseren/heruitvinden, dit wil zeggen samen nagaan op welke wijze de werkmethode volledig kunnen worden herzien).

Op basis van die kenmerken en doelstellingen beslist elke commissie vakrichtingen of de opleiding de ontwikkeling van technische en/of generieke competenties moet beogen. De opleidingen kunnen zowel specialiserend als verbredend («helicopter-view») zijn. De generieke competenties zijn competenties die nodig zijn voor de goede uitoefening van gelijk welke functie. De technische competenties zijn, wat hen betreft, de specifieke kennis en de technische vaardigheden die nodig zijn voor het adequaat uitvoeren van een bepaalde functie : bijvoorbeeld het beheersen van een bepaald kennisgebied, kennis van procedures, het beheersen van een bepaald materiaal, enz. De technische competenties zijn uiteraard afhankelijk van de vakrichting waarin de functie zich situeert.

In alle gevallen beogen de opleidingen een verhoging van de competenties, van de kennis en van de professionele visie van de deelnemers.

Zo heeft bijvoorbeeld de commissie vakrichtingen fiscaliteit geopteerd voor een opleiding die gebaseerd is op de diversificatie («helicopter-view»). Die optie laat toe overlappingen te vermijden met de opleidingen die momenteel voorgesteld worden door de centra voor beroepsopleiding van elke administratie van de FOD Financiën, meer bepaald :

— de basisopleiding die zich richt tot de nieuw aangeworven inspecteurs;

— de voortgezette opleiding (evolutie van de fiscale wetgeving, ...);

— de voorbereiding op de loopbaanexamens (de brevetten 10S2).

De commissie vakrichtingen fiscaliteit heeft erop toegezien dat elk personeelslid van de FOD Financiën dat ingeschreven is voor die vakrichting de keuze heeft tussen twee of meer gecertificeerde opleidingen. Dat doel moet kunnen worden verwezenlijkt via de ontwikkeling van de opleidingen :

— generiek («beheer van een fiscaal team», «onderhandelen en conflicten beheeren met belastingplichtigen of hun vertegenwoordigers», ...);

— technisch («onderzoeken en bewijzen», «uitwisseling en gebruik van inlichtingen», ...).

De wensen van de commissie die belast is met het ontwerpen van de catalogus van de gecertificeerde opleidingen in de vakrichting «fiscaliteit» (commissie exclusief samengesteld uit ambtenaren uit de verschillende sectoren «fiscaliteit» van de FOD, allen gelijk vertegenwoordigd) onderlijnen duidelijk de verplichting om, binnen eenzelfde groep deelnemers aan die opleidingen, de personeelsleden van verschillende sectoren en administraties samen te zetten, net als de opleiders uit die sectoren en administraties die elkaar kunnen opvolgen en zelfs samen de materie kunnen verdelen. En dat net om meer expertise, ervaring en kennis van de fiscale materie in de brede zin van het woord uit te wisselen.

Cela répond par ailleurs aux impératifs fixés par la Fonction publique, d'où la justification du fait qu'il ne peut absolument pas être question de tenir compte de l'administration d'origine des fonctionnaires du SPF Finances repris dans la filière de métiers « fiscalité » pour la constitution des groupes.

Question n° 3-5395 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.):

Produit amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique.

La douane allemande fait la chasse à un produit amincissant extrêmement dangereux. Les médias allemands ont annoncé le 2 juin 2006 que depuis le début de l'année, un million de capsules du produit asiatique LiDa passées en fraude ont déjà été saisies. En Allemagne une enquête visant 60 personnes est actuellement en cours au sujet de l'importation de ces médicaments interdits.

LiDa peut être commandé sur Internet. Pour plus d'informations, je vous renvoie au site web suivant : <http://www.lida.de>

Selon la plupart des vendeurs étrangers qui le proposent, ce produit freine très efficacement l'appétit. Les médecins mettent en garde contre des effets secondaires mortels. Une tension artérielle élevée et des problèmes cardiaques et circulatoires sont également à craindre.

Il me semble plus que probable qu'en Belgique aussi ce produit soit déjà sur le marché et menace la santé de consommateurs trop confiants. Il est écoulé sous les dénominations Lida Dai Dai Hua, MIAOZI ainsi que sous la forme de sachets de thé dénommé *Lida Slimming Tea*.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Le produit amincissant LiDa a-t-il déjà été trouvé en Belgique et si oui, de combien de doses s'agit-il et qu'en est-il advenu ?
2. Le consommateur belge a-t-il déjà été sensibilisé par le biais de campagnes médiatiques ou autres, comme le *spam*, etc. ?
3. L'honorable ministre est-il informé des effets nocifs de ce médicament et surtout du fait qu'il est très demandé ?
4. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des divers effets secondaires et des risques possibles pour la population ?
5. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a-t-il déjà donné des directives ou pris des mesures relatives au produit LiDa et à ses dangers pour la santé publique ? Sinon, pourquoi ? Si oui, l'honorable ministre peut-il détailler ces directives ou mesures ?
6. La douane a-t-elle déjà découvert ces produits ? Si oui, en quelle quantité ?
7. Des directives ont-elles déjà été données à la douane au sujet du produit LiDa ?
8. L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'une campagne d'information devrait être lancée à l'intention du large public ? Sinon, pourquoi pas ? Si oui, comment se déroulera cette campagne et quel budget y sera-t-il affecté ?

Réponse : 1 à 5 et 8. Ces questions relèvent de la compétence de mon collègue de la Santé publique et des Affaires sociales.

6. À ce jour, la douane n'a pas suspendu la mainlevée pour le produit amaigrissant dénommé LiDa.

7. La mise en garde publiée le 16 juin 2006 sur le site officiel du Service public fédéral Santé publique (<http://portal.health.fgov.be>), à l'encontre du produit amaigrissant « LIDA Daidaihua capsules » a été transmise aux différents services de l'administration des Douanes et Accises.

Dat beantwoordt aan de voorschriften die vastgesteld werden door het Openbare Ambt. Vandaar de verantwoording voor het feit dat er absoluut geen sprake van kan zijn om rekening te houden met de administratie van oorsprong van de ambtenaren van de FOD Financien opgenomen in de vakrichting « fiscaliteit » voor het vormen van de groepen.

Vraag nr. 3-5395 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.):

Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.

De Duitse douane maakt jacht op een uiterst gevaarlijk afslankmiddel. Sinds begin dit jaar werden reeds een miljoen gesmokkelde capsules van het Aziatische LiDa in beslag worden genomen. Dat meldde Duitse media op 2 juni 2006. Inzake het invoeren van deze verboden medicamenten loopt heden in Duitsland een onderzoek tegen 60 personen.

LiDa is op internet te bestellen. Voor meer informatie verwijs ik naar volgende webstek : <http://www.lida.de>

Volgens de meeste buitenlandse aanbieders remt het product de eetlust uiterst doeltreffend. Artsen waarschuwen voor levensgevaarlijke bijwerkingen. Ook zijn hoge bloeddruk en problemen met hart en bloedsomloop mogelijk.

Het lijkt me meer dan waarschijnlijk dat dit middel ook in België reeds op de markt is en de gezondheid van goedgelovige consumenten in gevaar brengt. Het betrokken product wordt aan de man gebracht onder de namen Lida Dai Dai Hua, MIAOZI alsook onder de vorm van theebuiltjes onder de naam *Lida Slimming Tea*.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Werd het afslankmiddel LiDa reeds aangetroffen in België en zo ja, om hoeveel dosissen gaat het en wat gebeurde ermee ?
2. Werd de Belgische consument reeds benaderd via media en andere campagnes zoals *spam*, enz. ?
3. Is de geachte minister op de hoogte van de schadelijke werking van dit medicament en vooral van de grote vraag naar dit product ?
4. Kan hij de diverse mogelijke bijwerkingen en risico's voor de volksgezondheid overlopen ?
5. Heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu reeds richtlijnen of andere maatregelen uitgevaardigd inzake LiDa en de gevaren voor de volksgezondheid ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, kan de geachte minister die richtlijnen of maatregelen toelichten ?
6. Heeft de douane reeds deze producten aangetroffen en zo ja, om hoeveel producten gaat het ?
7. Werden er reeds richtlijnen uitgevaardigd ten aanzien van de douane inzake het product LiDa ?
8. Acht de geachte minister het niet aangewezen om een informatiecampagne op te starten naar het brede publiek toe ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, via welke weg zal die campagne geschieden en welk budget wordt hiervoor uitgetrokken ?

Antwoord : 1 tot 5 en 8. Deze vragen ressorteren onder de bevoegdheid van mijn collega van de FOD Volksgezondheid en Sociale Zaken.

6. Tot op heden heeft de douane de vrijgave voor het vermageringsproduct, Lida genaamd, nog niet geschorst.

7. De verschillende diensten van de administratie der Douane en Accijnzen werden op de hoogte gesteld van de waarschuwing met betrekking tot het vermageringsproduct « LIDA Daidaihua capsules » gepubliceerd op 16 juni 2006 op de officiële internetsite van de FOD Volksgezondheid (<http://portal.health.fgov.be>).

Question n° 3-5439 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Frais d'accueil pour les enfants âgés de 0 à 3 ans. — Déductibilité fiscale. — Sécurité juridique.

En vue de répondre de manière la plus ouverte possible à la diversité des lieux d'accueil des 3-12 ans, la loi du 27 décembre 2005 portant dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005) a apporté diverses modifications à l'article 113, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992.

À partir de l'exercice d'imposition 2006, seront ainsi dorénavant déductibles les dépenses qui concernent « le paiement de la garde d'enfant en dehors des heures normales de classe durant lesquelles l'enfant suit l'enseignement, et doivent être effectuées pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de douze ans ».

Si le fait de faire référence explicitement aux heures hors temps scolaire correspond totalement à l'accueil des enfants de 3 à 12 ans, il n'en reste pas moins que ceci n'est absolument pas le cas pour l'accueil des enfants de 0 à 3 ans qui par définition a lieu principalement durant les heures normales de classe.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation. N'estime-t-il pas que les modifications introduites par la loi du 27 décembre 2005 portant dispositions diverses risquent de créer une insécurité juridique dès lors que le libellé de l'article 113, § 1^{er}, 1^o, ne vise que les dépenses qui concernent la garde d'enfant en dehors des heures normales de classe alors que l'accueil des enfants de 0 à 3 ans a lieu par définition durant les heures normales de classe ? Si non, pourquoi ? Si oui, n'estime-t-il pas qu'il conviendrait de garantir la sécurité en visant l'accueil régulier en dehors du milieu familial des enfants de 0 à 3 ans même si l'article 113, § 1^{er}, 1^o, concerne l'accueil de tous les enfants entre 0 et 12 ans ?

Réponse : Conformément à l'article 113, § 1^{er}, 1^o, CIR 1992, pour être déductibles les dépenses doivent effectivement se rapporter à la garde assurée en dehors des heures normales de classe durant lesquelles l'enfant suit l'enseignement.

Ceci signifie que les activités que l'on peut considérer comme étant de la garde d'enfant, ne peuvent jamais être exercées par l'école dans le cadre de sa mission d'enseignement.

En corollaire, est notamment visée pour la déduction, la garde assurée par des institutions d'accueil pour enfants de 0 à 3 ans dès lors que ceux-ci n'ont pas atteint l'âge requis pour suivre l'enseignement. Dans le même ordre d'idées est également concernée la garde effectuée durant les heures de classe, par une institution autre que l'école, alors que l'enfant ne suit pas l'enseignement parce que, par exemple, il est malade.

En effet, dans ces cas, la garde étant assurée par des institutions autres que l'école en dehors du cadre de l'enseignement, il y a lieu de considérer qu'elle est réalisée en dehors des heures normales durant lesquelles l'enfant suit l'enseignement.

Je ne pense dès lors pas qu'un problème juridique se pose en l'espèce.

Question n° 3-5440 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Enfants à charge. — Crédit d'impôt. — Demandeurs d'asile.

Bon nombre de familles nombreuses ne peuvent bénéficier totalement de l'exonération d'impôt pour enfants à charge. En effet, l'exonération progressive fait en sorte que, pour les bas revenus, la quotité exemptée d'impôt puisse excéder le revenu imposable.

Afin de remédier à cette situation, la partie non utilisée de la quotité du revenu exemptée d'impôt afférente aux enfants à charge est convertie, conformément à l'article 134 du Code des impôts, sur les revenus, en un crédit d'impôt remboursable avec un maximum de 300 euros pour l'exercice d'imposition 2005.

Vraag nr. 3-5439 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Kosten voor opvang van kinderen tussen nul en drie jaar. — Fiscale aftrekbaarheid. — Rechtszekerheid.

Om de instellingen voor de opvang van kinderen tussen drie en twaalf jaar zo ruim mogelijk te omschrijven, werden met de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005) verschillende wijzigingen aangebracht aan artikel 113, paragraaf 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Vanaf het aanslagjaar 2006 zullen ook de uitgaven die betrekking hebben op het vergoeden van kinderopas buiten de normale lesuren tijdens dewelke het kind onderwijs volgt en die gedaan zijn voor kinderen die de leeftijd van twaalf jaar niet hebben bereikt, fiscaal aftrekbaar zijn.

De expliciete verwijzing naar de opvang buiten de normale schooluren heeft betrekking op kinderen tussen drie en twaalf jaar. De opvang van kinderen tussen nul en drie jaar heeft echter per definitie hoofdzakelijk tijdens de normale lesuren plaats.

Kan de geachte vice-eersteminister dat bevestigen ? Denkt hij niet dat de wijzigingen die het gevolg zijn van de toepassing van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2005 aanleiding geven tot juridische onzekerheid aangezien artikel 113, paragraaf 1, 1^o, alleen betrekking heeft op de uitgaven voor de opvang van kinderen buiten de normale schooluren, terwijl de opvang van kinderen tussen nul en drie jaar per definitie tijdens de normale schooluren gebeurt ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, vindt de geachte minister niet dat de regelmatige opvang buiten het gezin voor kinderen tussen nul en drie jaar moet worden geëxpliciteerd, ook al heeft artikel 113, paragraaf 1, 1^o, betrekking op alle kinderen tussen nul en twaalf jaar ?

Antwoord : Om aftrekbaar te zijn, moeten de uitgaven overeenkomstig artikel 113, § 1, 1^o, WIB 1992, effectief betrekking hebben op de oppas verricht buiten de normale lesuren tijdens dewelke het kind onderwijs volgt.

Dit betekent dat de activiteiten die als kinderopvang in aanmerking kunnen worden genomen, door de school nooit mogen worden verricht in het kader van haar onderwijsdoelstelling.

Dit impliceert dat de oppas verricht door opvanginstellingen voor kinderen van 0 tot 3 jaar onder de aftrek valt, aangezien die kinderen de leeftijd vereist om onderwijs te volgen niet hebben bereikt. In dezelfde gedachtegang wordt eveneens de oppas bedoeld, die tijdens de normale lesuren door een andere instelling dan de school wordt verricht, wanneer het kind geen onderwijs volgt omdat het, bijvoorbeeld, ziek is.

In die gevallen wordt de oppas die door andere instellingen dan de school buiten het kader van het onderwijs wordt verricht, inderdaad beschouwd als verricht buiten de normale lesuren tijdens dewelke het kind onderwijs volgt.

Ik meen bijgevolg niet dat er zich een rechtsprobleem stelt.

Vraag nr. 3-5440 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Kinderen ten laste. — Belastingkrediet. — Asielzoekers.

Heel wat grote gezinnen kunnen de belastingvrijstelling voor kinderen ten laste niet volledig genieten. Door de progressieve belastingvrijstelling kan, voor de lage inkomens, de belastingvrije som immers hoger zijn dan het belastbaar inkomen.

Om deze situatie te verhelpen wordt, conform artikel 134 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, het niet gebruikte deel van de belastingvrije som voor kinderen ten laste omgezet in een terugbetaalbaar belastingkrediet van maximum 300 euro voor het aanslagjaar 2005.

Lorsque la quotité du revenu exemptée d'impôt se compose de plusieurs éléments, la règle du crédit d'impôt s'applique à l'avantage du contribuable avec pour conséquence que la partie non utilisée de la quotité du revenu exemptée d'impôt est censée provenir en premier lieu du supplément exonéré d'impôt pour enfant à charge.

Il me revient que plusieurs demandeurs d'asile ont introduit une demande auprès de leurs services de taxation afin de pouvoir bénéficier du crédit d'impôt pour enfants à charge.

Je souhaiterais savoir si un demandeur d'asile peut bénéficier du crédit d'impôt pour enfants à charge en tant qu'habitant du Royaume. Si non, pourquoi? Si oui, l'honorable vice-premier ministre pourrait-il me communiquer les démarches que doivent entreprendre ces personnes afin d'obtenir le versement du crédit d'impôt? Un formulaire spécifique est-il mis à disposition de ces personnes afin d'introduire une demande auprès du service de taxation compétent?

Réponse : Conformément à l'article 2, § 1^{er}, 1^o, CIR 1992, il faut entendre par « habitant du Royaume », toute personne physique qui a établi en Belgique son domicile ou le siège de sa fortune.

Il est également indiqué à l'alinéa 2 de cette disposition que l'établissement en Belgique du domicile ou du siège de la fortune doit s'apprécier en fonction des éléments de fait.

En outre, il est précisé que sauf preuve du contraire, sont présumées avoir établi en Belgique leur domicile ou le siège de leur fortune, les personnes physiques qui sont inscrites au registre national des personnes physiques. L'inscription au registre d'attente des personnes réfugiées constitue légalement une inscription au registre national des personnes physiques.

Il est évident que cette présomption légale ne peut pas être interprétée *a contrario* pour refuser la qualité d'habitant du Royaume à des personnes qui résident effectivement en Belgique, parfois depuis plusieurs années, sous prétexte qu'elles ne seraient pas inscrites au registre national des personnes physiques.

Il appartient donc au fonctionnaire taxateur compétent d'examiner toutes les circonstances de fait et de droit propres à chaque cas de manière à se forger une opinion quant au fait que les contribuables ont ou non établi en Belgique leur domicile fiscal ou le siège de leur fortune.

De ce qui précède, il résulte que les demandeurs d'asile peuvent dans la plupart des cas être considérés comme des habitants du Royaume. Par ailleurs, rien ne s'oppose en principe à ce qu'ils puissent revendiquer le crédit d'impôt pour enfants à charge, moyennant l'introduction d'une déclaration à l'impôt sur les revenus.

Lesdits contribuables doivent, le cas échéant, se présenter au service local de taxation. Du reste, tout contribuable, conformément à l'article 308, § 3, CIR 1992, doit, s'il n'a pas reçu de formule, en réclamer une, au plus tard le 1^{er} juin de l'année dont le millésime désigne l'exercice d'imposition, au service de taxation dont il dépend (c'est-à-dire celui dont ressort la commune de son domicile fiscal).

Le service de taxation concerné adaptera si nécessaire, dans le répertoire des « personnes physiques », les données relatives au contribuable (demandeur d'asile) afin que celui-ci reçoive, pour les années ultérieures, une déclaration.

Question n° 3-5700 de Mme De Roeck du 18 juillet 2006 (N.) :

Dons par téléphone. — Attestations fiscales.

Lors de l'introduction de leur déclaration d'impôt, beaucoup de citoyens sont arrivés à la pénible constatation qu'ils n'avaient pas

Bestaat de belastingvrije som uit verschillende elementen, dan wordt de regel van het belastingkrediet toegepast in het voordeel van de belastingplichtige. Dat betekent dat het niet gebruikte deel van de belastingvrije som verondersteld wordt in de eerste plaats afkomstig te zijn van de belastingvrije toeslag voor kinderen ten laste.

Verschillende asielaanvragers hebben bij hun belastingdienst een vraag ingediend om een belastingkrediet te kunnen genieten voor kinderen ten laste.

Kan een asielaanvrager als rijksinwoner een belastingkrediet genieten voor kinderen ten laste? Zo niet, waarom niet? Zo ja, kan de geachte vice-eersteminister me zeggen welke stappen deze mensen moeten doen om een belastingkrediet teruggestort te krijgen? Wordt er een speciaal formulier ter beschikking gesteld om een aanvraag in te dienen bij de bevoegde belastingdienst?

Antwoord : Overeenkomstig artikel 2, § 1, 1^o, WIB 1992 moet onder « Rijksinwoner » iedere natuurlijke persoon worden verstaan die in België zijn woonplaats of de zetel van zijn fortuin heeft gevestigd.

In het tweede lid van die bepaling wordt eveneens gesteld dat de vestiging van de woonplaats of van de zetel van het fortuin in België naar de omstandigheden moet worden beoordeeld.

Bovendien wordt verduidelijkt dat de natuurlijke personen die in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn ingeschreven, behoudens tegenbewijs, geacht worden hun woonplaats of de zetel van hun fortuin in België te hebben gevestigd. De inschrijving in het wachtregister voor vluchtelingen maakt wettelijk gezien een inschrijving in het Rijksregister van de natuurlijke personen uit.

Het spreekt voor zich dat dat wettelijk vermoeden niet *a contrario* mag worden geïnterpreteerd om de hoedanigheid van Rijksinwoner te ontzeggen aan personen die, soms al sedert verscheidene jaren, daadwerkelijk in België verblijven, onder het voorwendsel dat ze niet in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn ingeschreven.

Het is dus aan de bevoegde taxatieagent om alle feitelijke en juridische omstandigheden eigen aan elk geval te onderzoeken en aldus uit te maken of de belastingplichtigen al dan niet hun fiscale woonplaats of de zetel van hun fortuin in België hebben gevestigd.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat asielzoekers meestal als Rijksinwoners kunnen worden aangemerkt. Overigens is er niets dat principieel belet dat zij aanspraak kunnen maken op het belastingkrediet voor kinderen ten laste via het indienen van een aangifte in de inkomstenbelastingen.

Bedoelde belastingplichtigen dienen zich in voorkomend geval aan te bieden bij de plaatselijke taxatiedienst. Overigens dient iedere belastingplichtige, overeenkomstig artikel 308, § 3, WIB 1992, indien hij geen aangifteformulier heeft ontvangen bij de aanslagdienst waaronder hij ressorteert ('t is te zeggen deze tot wiens ambtsgebied de gemeente van zijn fiscale woonplaats behoort) uiterlijk op 1 juni van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd een aangifteformulier aan te vragen.

De betrokken taxatiedienst zal indien nodig in het bestand van de « natuurlijke personen » de gegevens met betrekking tot de belastingplichtige (asielaanvrager) aanpassen zodanig dat deze voor de komende jaren een aangifte ontvangt.

Vraag nr. 3-5700 van mevrouw De Roeck d.d. 18 juli 2006 (N.) :

Telefonische giften. — Fiscale attesten.

Bij het indienen van hun belastingaangifte kwamen vele burgers tot de pijnlijke vaststelling dat zij geen recht hadden op een fiscaal

droit à une attestation fiscale pour le don qu'ils avaient fait l'année dernière en faveur des victimes de la catastrophe du tsunami.

On donne deux raisons à cela :

1. Les dons ont été faits par appel téléphonique à un numéro Belgacom. Chaque appel donnait lieu à un don de 10 euros. Trois appels donnaient donc lieu à un don de 30 euros, suffisant pour avoir droit à une attestation fiscale.

Actuellement, ces appels téléphoniques sont toutefois considérés comme autant de dons distincts, qui séparément n'atteignent donc pas le montant minimum et ne donnent dès lors pas droit à une attestation.

Pourtant, beaucoup de personnes ont établi un ordre permanent par lequel elles versent chaque mois ou chaque trimestre un montant modique à une ONG. Ces donateurs reçoivent quand même une attestation fiscale pour le montant total des versements effectués sur l'ensemble de l'année.

Pourquoi cette réglementation ne peut-elle pas être étendue aux personnes qui ont fait des dons par téléphone ?

2. Les dons ont été effectués par le biais d'un intermédiaire, à savoir Belgacom. De ce fait, les donateurs perdent leur droit à une attestation. Pourtant, ils était évident que les dons étaient destinés à l'action Tsunami 1212 ...

La déception des donateurs est grande, car ils se sentent trahis. Une telle attitude n'est pas de nature à les inciter à verser une contribution lors d'une prochaine occasion.

On aurait pu éviter beaucoup de mécontentement si l'on avait fourni aux donateurs des informations précises au moment de l'action.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-premier ministre prendra-t-il des mesures pour permettre à l'avenir aux organisations humanitaires agréées de globaliser plusieurs montants modiques versés par une même personne et pour le même but, et de délivrer une attestation fiscale ?

2. Dans la négative, les organisateurs seront-ils obligés, par exemple dans les conditions d'agrément, de communiquer avec précision et en temps utile au public que certains dons ne donneront pas lieu à une attestation fiscale ?

En tout état de cause, il convient d'éviter que des personnes soient à ce point déçues qu'elles n'effectuent désormais plus de dons pour un but humanitaire.

Réponse : Pour être fiscalement déductible, une libéralité doit s'élever à au moins 30 euros (montant indexé pour l'exercice d'imposition 2006, revenus de l'année 2005). Ceci est dit explicitement à l'article 107 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92). Cette limite doit être appréciée compte tenu de tous les dons que le donateur a payés ou versés au cours d'une même année civile à une même institution. Aucune disposition ne stipule que chaque paiement ou versement distinct doit s'élever à au moins 30 euros.

Les dispositions en la matière sont claires et figurent au n° 104/115 du commentaire du CIR 92. Une déduction est donc parfaitement possible pour, par exemple, douze versements mensuels de 2,50 euros au cours de la même année civile à la même institution. Il s'agit d'une pratique largement répandue qui est appliquée par de nombreuses institutions et donateurs sans que cela ne donne lieu à des problèmes. Par conséquent, il ne me semble pas nécessaire de prendre des mesures complémentaires à ce sujet.

En ce qui concerne la deuxième raison avancée, il faut bien voir que, pour être déductibles, les dons doivent en outre être payés ou versés à une institution habilitée à délivrer des attestations fiscales dans ce cadre. L'article 104, 3° à 5°, du CIR 92 est stipulé en ce sens. On ne peut donc pas délivrer d'attestations fiscales pour des sommes versées d'abord sur le compte d'une autre institution ou

attest pour de gift die ze een jaar geleden deden ten voordele van de Tsunami-ramp.

Twee redenen werden hiervoor opgegeven :

1. De schenkingen gebeurden door te telefoneren naar een Belgacom nummer. Elke oproep gaf aanleiding tot een gift van 10 euro. Drie oproepen zorgden dus voor een schenking van 30 euro, voldoende om recht te hebben op een fiscaal attest.

Thans worden deze telefonische oproepen echter beschouwd als even zoveel aparte stortingen, die dus elk afzonderlijk het minimum bedrag niet halen en bijgevolg geen recht geven op een attest.

Nochtans hebben veel personen een doorlopende opdracht waarbij maandelijks of trimestrieel een bescheiden bedrag naar een NGO wordt overgeschreven. Deze schenkers krijgen toch een fiscaal attest, met bijvoorbeeld het totaal bedrag aan stortingen over het hele jaar.

Waarom kan deze regeling niet uitgebreid worden naar de personen die telefonisch giften deden ?

2. De stortingen gebeurden via een tussenpersoon, namelijk Belgacom. Daardoor verliezen de schenkers hun recht op een attest. Nochtans was het duidelijk dat de giften bedoeld waren voor de actie Tsunami 1212 ...

De ontgoocheling van de schenkers is groot, want men voelt zich bedrogen. Deze houding is niet van aard om hen er toe aan te zetten om ook bij een volgende gelegenheid opnieuw een bijdrage te storten.

Veel ongenoegen had vermeden kunnen worden indien men de schenkers duidelijke informatie had bezorgd op het ogenblik van de actie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal de geachte vice-eersteminister maatregelen nemen om in toekomst aan erkende hulpverlenende organisaties de mogelijkheid te bieden om meervoudige schenkingen van bescheiden bedragen door dezelfde persoon en voor hetzelfde doel te globaliseren en een fiscaal attest hiervoor uit te reiken ?

2. In ontkennend geval, zullen de organisatoren, bijvoorbeeld bij de erkenningsvoorwaarden, ertoe worden verplicht om het publiek duidelijk en tijdig mee te delen dat bepaalde giften geen aanleiding zullen geven tot een fiscaal attest ?

Hoe dan ook moet worden voorkomen dat mensen zo ontgoocheld geraken dat ze voortaan geen stortingen meer doen voor een humanitair doel.

Antwoord : Om fiscaal aftrekbaar te zijn, moet een gift minimum 30 euro bedragen (geïndexeerd bedrag voor het aanslagjaar 2006, inkomsten van het jaar 2005). Dat wordt uitdrukkelijk bepaald in artikel 107 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92). Dit grensbedrag moet worden beoordeeld voor alle giften samen die de schenker in eenzelfde kalenderjaar heeft betaald of gestort aan eenzelfde instelling. Nergens wordt vereist dat elke betaling of storting apart minimum 30 euro zou moeten bedragen.

De onderrichtingen ter zake zijn duidelijk en opgenomen in nr. 104/115 van de commentaar op het WIB 92. De aftrek is dus perfect mogelijk voor bijvoorbeeld twaalf maandelijkse stortingen van 2,50 euro in hetzelfde kalenderjaar aan dezelfde instelling. Het betreft hier een wijdverspreide praktijk die door vele instellingen en schenkers wordt toegepast zonder dat dit tot problemen aanleiding geeft. Het lijkt mij dan ook niet nodig dienaangaande bijkomende maatregelen te treffen.

Wat de tweede opgegeven reden betreft, wordt er wel op gewezen dat, om aftrekbaar te zijn, de giften bovendien moeten zijn betaald of gestort aan een instelling die gemachtigd is om daarvoor fiscale attesten uit te reiken. Dat staat zo vermeld in artikel 104, 3° tot 5°, van het WIB 1992. Er mogen dus geen fiscale attesten worden uitgereikt voor bedragen die eerst worden

d'une entreprise et transférées ensuite à une institution agréée. Cela est évident compte tenu des dispositions dudit article 104, 3° à 5°, du CIR 92.

Enfin, à la connaissance de mon administration, le Consortium belge pour les situations d'urgence a toujours été clair sur ce point dans ses publications et communiqués. Il n'a jamais laissé entrevoir la possibilité d'une déduction fiscale pour des montants qui ne lui étaient pas payés directement ou qui n'étaient pas versés directement sur son compte.

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-4802 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Évaluation.

L'instauration d'un régime de mandats pour les hauts fonctionnaires visait à professionnaliser la fonction de gestion des services publics fédéraux. Il s'agissait de placer à la tête des administrations publiques des personnes dotées de capacités de gestion reconnues et de les évaluer sur la base des résultats atteints en terme d'amélioration de la qualité des services rendus aux citoyens.

L'évaluation des titulaires des fonctions de management, qui concrétise le principe de la reddition des comptes (*accountability*), constitue donc la clé de voûte du système des mandats.

La mise en œuvre d'une procédure d'évaluation objective et juste pour les titulaires des fonctions de management de l'administration fédérale est donc une condition à la réussite de l'entreprise de modernisation de l'administration et un test pour la crédibilité du système des mandats mis en place.

Sur la base de l'article 16 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, chaque titulaire d'une fonction de management doit être évalué à trois reprises durant la durée de son mandat. Les deux premiers cycles ont une durée de deux ans et sont sanctionnés, chacun, par une évaluation intermédiaire. Le troisième cycle se clôture six mois avant la fin du mandat et se conclut par une évaluation finale.

Les évaluations intermédiaires et l'évaluation finale du titulaire de la fonction de management portent sur :

- la réalisation des objectifs définis dans le plan de management et le plan opérationnel;
- la manière dont ces objectifs ont ou non été atteints;
- la contribution personnelle du titulaire de la fonction de management à la réalisation de ces objectifs;
- les efforts consentis en termes de développement de ses compétences.

À cet égard, je souhaiterais savoir si chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence a déjà fait l'objet d'une évaluation intermédiaire. Si non, pourquoi ? Si oui, pourriez-vous me communiquer les dates auxquelles ont eu lieu les entretiens d'évaluation ? Les titulaires d'une fonction de management ont-ils établi une auto-évaluation ? Si non, pourquoi ? Si oui, à quelle date ? Un secrétaire a-t-il été désigné ?

Je souhaiterais également savoir si un dossier d'évaluation a été créé pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence. Si non, pourquoi ? Si oui,

gestort op een rekening van een andere instelling of van een bedrijf en die vervolgens door die andere instelling of dat bedrijf worden doorgestort aan een gemachtigde instelling. Dat is vanzelfsprekend, gelet op de bepalingen van voormeld artikel 104, 3° tot 5°, van het WIB 1992.

Ten slotte, bij weten van mijn administratie, heeft het Belgisch Consortium voor noodhulp situaties daar in zijn publicaties en mededelingen steeds duidelijk op gewezen. Het Consortium heeft nooit de belastingaftrek in het vooruitzicht gesteld voor bedragen die niet rechtstreeks aan het Consortium zijn betaald of die niet rechtstreeks op zijn rekening zijn gestort.

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-4802 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Evaluatie.

De mandaatregeling voor de hoge ambtenaren werd ingevoerd om het beheer van de federale overheidsdiensten te professionaliseren. Het was de bedoeling personen met bewezen beheerscapaciteiten aan het hoofd van de overheidsdiensten te plaatsen en ze te evalueren op basis van de resultaten die ze boeken op het gebied van de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening aan de burgers.

De evaluatie van de houders van managementfuncties, die de concretisering is van het verantwoordingsprincipe (*accountability*), is dus de hoeksteen van de mandaatregeling.

Het uitwerken van een objectieve en eerlijke evaluatieprocedure voor de houders van managementfuncties van het federale bestuur is dan ook een voorwaarde voor het welslagen van de modernisering van het bestuur en een test voor de geloofwaardigheid van de ingevoerde mandaatregeling.

Op basis van artikel 16 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, moet elke houder van een managementfunctie tijdens zijn mandaat driemaal worden geëvalueerd. De twee eerste cycli duren twee jaar en worden ieder met een tussentijdse evaluatie afgesloten. De derde cyclus eindigt zes maanden vóór het verstrijken van het mandaat en wordt met een eindevaluatie afgesloten.

De tussentijdse evaluaties en de eindevaluatie van de houder van de managementfunctie hebben betrekking op :

- de verwezenlijking van de doelstellingen die werden vastgelegd in het management- en het operationeel plan;
- de wijze waarop die doelstellingen al dan niet werden gehaald;
- de persoonlijke bijdrage van de houder van de managementfunctie aan de verwezenlijking van die doelstellingen;
- de geleverde inspanningen om zijn vaardigheden te ontwikkelen.

Graag vernam ik of elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt al een tussentijdse evaluatie heeft ondergaan. Zo neen, waarom niet ? Zo ja, op welke data hebben de evaluatiegesprekken plaatsgehad ? Hebben de houders van een managementfunctie een zelfevaluatie opgesteld ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, op welke datum ? Werd een secretaris aangesteld ?

Werd voor elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt een evaluatiedossier opgesteld ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, op welke datum ? Werden de verslagen

à quelle date a-t-il été créé? Les rapports des entretiens de fonctionnement, les accords et arrangements pris avec le titulaire de la fonction ainsi que tout autre document permettant d'appréhender les ajustements ont-ils été versés dans le dossier d'évaluation? Si non, pourquoi? Si oui, à quelles dates?

Pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence, pourriez-vous me communiquer s'il ressort de l'évaluation intermédiaire que son fonctionnement correspond au niveau attendu? Si oui, pourquoi? Les objectifs définis dans les plans de management et opérationnel ont-ils été atteints? Si oui, pourquoi? La contribution à la réalisation de ces objectifs est-elle satisfaisante? Pourriez-vous également m'informer des efforts consentis par chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence en termes de développement de ses compétences? Si oui, lesquels?

En outre, je souhaiterais également savoir si vous avez fait appel à un bureau externe pour l'évaluation du président du Comité de direction. Si oui, pourriez-vous me communiquer les coordonnées du bureau externe ayant accompli cette mission ainsi que son coût?

Réponse : Le Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion a été créé par l'arrêté royal du 15 mai 2001 (*Moniteur belge* du 16 mai 2001).

L'article 4 dudit arrêté royal prévoit, entre autres, la désignation d'un président du Comité de direction et 6 fonctions de management –1.

Jusqu'à présent, trois fonctions ont été pourvues :

— La fonction de président du Comité de direction;

Par arrêté royal du 21 décembre 2001, le président a été désigné à partir du 1^{er} février 2002 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2002). La IX^{ième} chambre de la section législation du Conseil d'État, par son arrêt n° 146 728 du 27 juin 2005, a annulé cet arrêté de nomination.

À titre de période transitoire, à partir d'août 2005, le directeur général du service de l'Assistance budgétaire a été désigné en tant que président faisant fonction. Une nouvelle procédure de sélection n'a pas encore été entamée.

— Par arrêté royal du 9 août 2002 le directeur général du service de l'Assistance budgétaire a été nommé à partir du 1^{er} août 2002.

— Par arrêté royal du 9 août 2002 le directeur général du service Macrobudgétaire a été nommé à partir du 1^{er} août 2002.

L'article 8 de l'arrêté royal du 1^{er} février 2005 instituant un régime d'évaluation des titulaires des fonctions de management dans les services publics fédéraux prévoit une période transitoire maintenant la procédure — limitée à une évaluation intermédiaire — de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 pour les managers désignés avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 1^{er} février 2005.

Dès lors, au Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion, s'applique aux mandataires des deux fonctions de management N–1, la procédure d'évaluation initiale d'une évaluation intermédiaire.

Conformément aux règles, deux évaluateurs sont impliqués par la procédure d'évaluation des fonctions de management N–1, à savoir le président du Comité de direction en tant que premier évaluateur et le ministre en tant que second évaluateur.

Vu la circonstance exceptionnelle, au Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion, le directeur général du service de l'Assistance budgétaire assume temporairement la fonction de président et comme la réglementation ne prévoit que la procédure standard, il a fallu trouver une solution, pour laquelle une concertation avec les experts du Service public fédéral Personnel et Organisation a eu lieu.

over de functioneringsgesprekken, de overeenkomsten die werden gesloten met de houder van de functie en elk ander document waaruit verbeteringen blijken, toegevoegd aan het evaluatiedossier? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke datum?

Kunt u mij voor elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt mededelen of uit de tussentijdse evaluatie blijkt dat hij presteert volgens het verwachte niveau? Zo ja, waarom? Werden de doelstellingen die zijn vastgesteld in de management- en de operationele plannen, gehaald? Zo ja, waarom? Is de bijdrage tot de verwezenlijking van die doelstellingen bevredigend? Welke inspanning heeft elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt geleverd om zijn capaciteiten te verruimen?

Hebt u een beroep gedaan op een extern bureau voor de evaluatie van de voorzitter van het Directiecomité? Zo ja, wat zijn de gegevens van het externe bureau dat deze opdracht heeft volbracht en wat was de kostprijs van die evaluatie?

Antwoord : De federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole werd opgericht bij koninklijk besluit van 15 mei 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2001).

Artikel 4 van dit koninklijk besluit voorziet onder meer in de aanduiding van 1 voorzitter van het Directiecomité en 6 managementfuncties –1.

Tot op heden werden drie functies ingevuld :

— De functie van voorzitter van het Directiecomité.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2001 werd de voorzitter aangeduid met ingang van 1 februari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2001). De IX^e Kamer van de afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft met arrest nr. 146 728 van 27 juni 2005 dit benoemingsbesluit vernietigd.

Voor de overgangperiode (vanaf augustus 2005) werd de directeur-generaal van de dienst Begeleiding Begroting aangeduid als waarnemend voorzitter. Er is nog geen nieuwe selectieprocedure opgestart.

— Bij koninklijk besluit van 9 augustus 2002 werd met ingang van 1 augustus 2002 de directeur-generaal van de dienst Begeleiding Begroting aangesteld.

— Bij koninklijk besluit van 9 augustus 2002 werd met ingang van 1 augustus 2002 de directeur-generaal van de Macrobudgetaire Dienst aangesteld.

Het koninklijk besluit van 1 februari 2005 tot invoering van een evaluatieregime voor de houders van managementfuncties in de federale overheidsdiensten voorziet in een overgangsbepaling (artikel 8) waarbij de procedure (beperkt tot één tussentijdse evaluatie) van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 behouden blijft voor de managers die al aangesteld waren voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 1 februari 2005.

Bij de federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole geldt voor de functiehouders van de twee managementfuncties N–1 nog de oorspronkelijke evaluatieprocedure die voorzag in één tussentijdse evaluatie.

Volgens de regels zijn er twee evaluatoren betrokken bij de evaluatieprocedure voor de managementfuncties N–1, namelijk de voorzitter van het Directiecomité als eerste evaluator en de bevoegde minister als tweede evaluator.

Gelet op de bijzondere omstandigheden dat bij de federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole de directeur-generaal van de dienst Begeleiding Begroting tijdelijk ook de functie van voorzitter waarneemt en in de reglementering enkel de standaardprocedure werd uitgewerkt, diende een oplossing gezocht te worden. Er werd ook overlegd met de specialisten terzake bij de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie.

Finalement, en tant que ministre du Budget, en concertation avec les mandataires concernés, nous avons pris une décision. La procédure déroge, dans la situation spécifique au Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion, de la procédure normale pour autant que pour l'évaluation des managers N-1, il n'y aura qu'un seul évaluateur, à savoir le ministre du Budget.

La procédure est entamée à l'initiative du ministre du Budget.

Dans la phase actuelle de la procédure d'évaluation, une réponse concluante aux questions concernant la définition et la réalisation des objectifs ne peut être fournie.

Question n° 3-4968 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.):

M-government. — Téléphonie mobile comme moyen de diffusion d'avertissements concernant des produits défectueux.

À Malte, voici quelques années, les pouvoirs publics ont créé une banque de données centrale dans laquelle chaque Maltais pouvait s'enregistrer et faire clairement savoir quels services l'intéressaient.

Dès que les informations des services publics concernés sont disponibles, le message est transmis, via l'intranet des pouvoirs publics, à la banque de données centrale et de là, à l'opérateur mobile.

Ce dernier communique finalement le message par sms à la personne concernée. Aujourd'hui, les Maltais reçoivent sur leur gsm divers messages et services de la part des pouvoirs publics.

Quiconque a introduit une plainte, par exemple parce qu'il n'est pas satisfait d'un organisme public déterminé, est tenu au courant du traitement de cette plainte via son gsm.

Ainsi, selon M. Scheen de la firme Mobistar, les avocats et collaborateurs des tribunaux reçoivent un message sms lorsque le traitement d'une affaire est déplacé à une autre date.

Les applications sont légion. À Malte, Les lycéens peuvent s'inscrire pour recevoir par sms leurs résultats des examens finaux du secondaire.

Cette nouvelle forme de communication par sms des pouvoirs publics vers le citoyen et vice versa est désignée par l'expression *m-government*.

Malte n'est cependant pas le seul pays à recourir au *m-government*. Les pouvoirs publics de la Grande-Bretagne, de la Suède, des Pays-Bas, de Singapour, de Hong-Kong, de la Corée du Sud, de la Chine et des Philippines communiquent eux aussi avec leurs citoyens par gsm.

La *London Metropolitan Police* envoie déjà aujourd'hui des messages de sécurité à tous les mobilophones dans un quartier déterminé ou une station de métro. À Singapour, les citoyens qui le souhaitent reçoivent les résultats de leur examen médical par sms.

Le *m-government* a également de nombreuses applications au sein de votre département, c'est indubitable. Je pense à l'envoi d'un sms aux citoyens qui le souhaitent pour les prévenir lorsqu'une entreprise demande le retour de produits dont on a constaté qu'ils étaient défectueux.

Dans l'avenir, cette application ne pourra que s'étendre étant donné les capacités de mémoire toujours croissantes des gsm et la quantité d'informations toujours plus importante qui pourra être envoyée vers un gsm.

Dès lors, je souhaiterais poser les questions suivantes à la vice-première ministre.

1. Pensez-vous que le *m-government* est une manière intéressante de communiquer avec les citoyens en matière de protection des consommateurs et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

Uiteindelijk heb ik als minister van Begroting, in overleg met de betrokken mandaathouders, een beslissing genomen. De procedure wijkt in de specifieke situatie van de federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole af van de normale gang van zaken omdat er voor de evaluatie van de managers N-1 slechts één evaluator zal zijn, met name de minister van Begroting.

De procedure wordt op initiatief van de minister van Begroting opgestart.

Op de vragen in verband met het bepalen en het effectief bereiken van de doelstellingen kan in dit stadium van de evaluatieprocedure nog geen sluitend antwoord gegeven worden.

Vraag nr. 3-4968 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.):

M-government. — Mobiele telefonie als middel om waarschuwingen te versturen inzake defecte producten.

In Malta zorgde de overheid enkele jaren terug voor een centrale database waarin elke Maltees zich kon registreren en duidelijk kon maken in welke diensten hij of zij geïnteresseerd was.

Zodra de informatie van de betrokken overheidsdiensten ter beschikking is, wordt het bericht via het intranet van de overheid doorgestuurd naar de centrale database en van daar naar de mobiele operator.

Deze laatste levert ten slotte het bericht via sms af aan de juiste persoon. Maltezen ontvangen heden verschillende berichten en diensten vanuit de overheid op hun mobieltje.

Wie een klacht heeft ingediend omdat hij of zij bijvoorbeeld niet tevreden is over een bepaalde overheidsinstelling, wordt via zijn mobiele telefoon op de hoogte gehouden over de behandeling van die klacht.

Zo krijgen advocaten en rechtbankmedewerkers een sms-bericht als de behandeling van een bepaalde zaak naar een andere datum verschuift, aldus de heer Scheen van de firma Mobistar.

Toepassingen zijn er bij de vleet. Scholieren kunnen zich in Malta inschrijven om hun resultaten van hun eindexamens van de middelbare school te ontvangen via sms.

Deze nieuwe vorm van communicatie via sms vanuit de overheid naar de burger en andersom valt onder de term *m-government*.

Malta staat echter niet alleen wat het *m-government* betreft. Ook Groot-Brittannië, Zweden, Nederland, Singapore, Hong-Kong, Zuid-Korea, China en de Filipijnen communiceren als overheid met hun burgers per gsm.

De *London Metropolitan Police* verstuurt heden reeds veiligheidswaarschuwingen naar alle mobilofoons in een bepaalde wijk of metrostation. In Singapore ontvangen de burgers die dit wensen de resultaten van hun medisch onderzoek per sms.

Ook binnen uw departement heeft *m-government* ongetwijfeld vele toepassingen. Ik denk hier aan het versturen van een sms naar de burgers die dit wensen naar aanleiding van een terugroepactie van een bedrijf bij vastgestelde gebreken aan een product.

Deze toepassing zal naar de toekomst toe gezien de steeds grotere geheugencapaciteit van de gsm's en de steeds grotere hoeveelheid informatie die naar een gsm kan worden verstuurd alleen maar toenemen.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de vice-eersteminister:

1. Ziet de vice-eersteminister brood in *m-government* als een manier inzake consumentenzaken om te communiceren met de burgers en aldus de dienstverlening te vergroten ?

a) Si oui, quelles seraient les applications possibles dans votre domaine de compétence? Quand vos services pourraient-ils commencer à utiliser ce mode de communication et quels sont les obstacles, techniques ou autres, qui doivent être éliminés?

b) Si non, quelles sont les objections?

2. L'honorable ministre a-t-elle déjà abordé tout ceci au sein du gouvernement? Si oui, quand et quelles ont été les conclusions? A-t-on déjà prévu un budget?

3. L'honorable ministre est-elle disposée à promouvoir le *m-government* au sein du gouvernement?

Réponse: 1 à 3. Suite à votre demande d'information sur les possibilités du *m-government*, je vous informe qu'aucun projet en ce sens n'est envisagé pour l'instant.

Question n° 3-5045 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.):

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

La directive européenne 2003/98/CE du 17 novembre 2003 relative à la réutilisation des informations du secteur public n'a pas encore été transposée en droit belge. Or, l'article 12 de la directive impose aux États membres de se conformer à la directive au plus tard le 1^{er} juillet 2005.

Dans la perspective de la transposition de cette directive, il me paraît indiqué de vérifier dans quelle mesure les informations du secteur public sont déjà réutilisées dans les différentes administrations fédérales et comment la situation évoluera à l'avenir.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes?

1. Dans l'attente d'une législation nationale, dans quelle mesure le secteur privé (particuliers et entreprises) utilise-t-il actuellement des informations provenant de votre administration? Quelles données sont-elles diffusées gratuitement ou commercialisées? Via quels canaux (site web, littérature spécialisée, mailing, etc.)?

2. Quel budget a-t-il été affecté, en 2004 et 2005, à la diffusion ou commercialisation des informations de votre département? Quel montant la commercialisation d'informations du secteur public a-t-elle rapporté au cours de la même période?

3. Comment l'honorable ministre entrevoit-elle l'évolution de la réutilisation d'informations du secteur public? Quelles données seront-elles diffusées gratuitement ou commercialisées dans les prochaines années? Quels projets concrets ont-ils déjà été lancés ou sont-ils prévus dans un avenir proche? La politique dans ce domaine sera-t-elle calquée sur les dispositions de la directive 2003/98/CE?

4. La directive vise à permettre la réutilisation d'informations du secteur public par les entreprises privées au niveau de la Communauté européenne. Comment tenir compte du caractère international de la réutilisation?

5. Comment l'honorable ministre évitera-t-elle une violation de la législation sur la protection de la vie privée lors de la diffusion des informations du secteur public?

Réponse: 1. Le canal de communication le plus important est le site web www.budgetfederal.be où les citoyens et les entreprises peuvent trouver toutes les données budgétaires, générales et statistiques, chiffrées, etc. Chaque année le SPF B&CG publie un budget en ligne. On y trouve également le chiffre du jour.

2. En 2004-2005, aucun budget supplémentaire n'a été prévu pour développer des informations publiques. Toutefois, afin de

a) Zo ja, welke zouden de mogelijke toepassingen zijn binnen uw bevoegdheden, tegen wanneer zouden uw diensten gebruik maken van deze manier van communiceren en welke zijn de technische en andere hindernissen die moeten worden weggevoerd?

b) Zo neen, welke zijn de bezwaren?

2. Heeft de geachte minister dit reeds aangekaart binnen de regering? Zo ja wanneer en welke waren de besluiten en is dit reeds gebudgetteerd?

3. Is de geachte minister bereid *m-government* te promoten binnen de regering?

Antwoord: 1 tot 3. Met betrekking tot uw vragen omtrent de mogelijkheden van *m-government*, kan ik u meedelen dat er op dit ogenblik geen enkel project in die zin wordt overwogen.

Vraag nr. 3-5045 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.):

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie is tot op heden nog niet in Belgisch recht omgezet. Nochtans bepaalt artikel 12 van de richtlijn dat de lidstaten uiterlijk op 1 juli 2005 aan de richtlijn moeten voldoen.

In het kader van de omzetting van de richtlijn lijkt het me aangewezen om na te gaan in hoeverre overheidsinformatie bij de verschillende federale administraties reeds wordt hergebruikt en hoe dit in de toekomst zal evolueren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. In welke mate maakt de privésector (particulieren en ondernemingen), in afwachting van nationale wetgeving, op dit moment gebruik van overheidsinformatie afkomstig van uw administratie? Welke gegevens worden vrijgegeven of gecommmercialiseerd? Welke kanalen (website, vakliteratuur, mailing, enzovoort) worden hierbij aangewend?

2. Welk budget werd vrijgemaakt in 2004 en 2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren? Hoeveel bracht de commercialisering van overheidsinformatie op tijdens dezelfde periode?

3. Hoe ziet de geachte minister het hergebruik van eigen overheidsinformatie evolueren? Welke gegevens zullen in de komende jaren worden vrijgegeven of gecommmercialiseerd? Welke concrete projecten zijn reeds opgestart of worden in de nabije toekomst verwacht? Wordt het beleid hieromtrent afgestemd op de inhoud van richtlijn 2003/98/EG?

4. De richtlijn wil overheidsinformatie laten hergebruiken door private ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap. Hoe wordt rekening gehouden met het internationale karakter van het hergebruik?

5. Hoe vermijdt de geachte minister dat de privacywetgeving wordt geschonden bij het vrijgeven van overheidsinformatie?

Antwoord: 1. Het belangrijkste kanaal van de FOD Budget en Beheerscontrole voor alle externe communicatie is de website www.begroting.be. Hier kunnen particulieren en ondernemingen alle statistische gegevens terugvinden omtrent begroting en alle algemene informatie omtrent begroting, begrotingsbeleid, cijfergegevens enz. Jaarlijks plaatst de FOD B&B ook een «Begroting Online» en kan men op de website bijvoorbeeld het cijfer van de dag terugvinden.

2. Er werden geen extra budgetten vrijgemaakt in 2004-2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen. Wel

pouvoir optimiser le site web, des investissements ont été réalisés en informatique.

3. Il n'existe aucune intention de commercialiser ces données.

4. Il n'y a pas d'instructions ou de procédures spécifiques pour rendre les informations « internationales ». Elles sont publiées en néerlandais et en français, qui est également une langue internationale, et donc disponibles à tous. Certains documents sont publiés en anglais.

5. Toutes les informations publiées sont d'ordre général et respectent la vie privée.

Question n° 3-5596 de M. Beke du 30 juin 2006 (N.):

Renchérissment des produits pétroliers. — Recettes supplémentaires provenant des accises et de la TVA.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelles ont été les recettes totales des accises et de la TVA perçues sur les produits pétroliers en 2004 ?

2. À combien ces mêmes recettes se montent-elles en 2005 ?

3. À combien l'honorable vice-premier ministre estime-t-il ces recettes en 2006 ?

Réponse : Je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée à cette question par mon collègue des Finances.

Question n° 3-5693 de Mme Derbaki Sbaï du 18 juillet 2006 (Fr.):

Mini-motos. — Conformité aux règles en matière de sécurité. — Demande d'enquête de la Commission européenne. — Résultats belges.

Ces derniers mois, la Commission européenne a été alertée du nombre croissant de mini-motos à bas prix qui sont importées sur le marché européen. Ces engins sont des copies à échelle réduite de motos normales, équipées de moteurs à combustion interne. Certains États membres ont signalé des accidents graves, voire mortels, impliquant de tels engins et détecté d'importants défauts de conception et de construction. De plus, ces engins sont souvent utilisés sur la voie publique alors que cela est interdit.

Ces engins ne sont pas des jouets étant donné qu'ils ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants de moins de 14 ans. Ils ne relèvent pas non plus de la législation européenne concernant l'homologation des véhicules à moteur à deux ou trois roues. Néanmoins, ils sont cependant soumis aux exigences et procédures d'évaluation de la conformité en matière de santé et de sécurité de la législation européenne sur les machines (directive 98/37/CE) ainsi que de la législation sur la compatibilité électromagnétique (directive 2004/108/CE).

Compte tenu des accidents recensés et des risques sérieux pour les consommateurs, la Commission vient d'écrire une missive aux États membres pour les inviter à prendre d'urgence toutes les mesures nécessaires pour protéger la sécurité des consommateurs.

Entre autres, la Commission a demandé aux États membres d'opérer une surveillance du marché des mini-motos et à lui rendre compte des résultats, ainsi qu'aux autres États membres, pour la fin de décembre 2006.

La Belgique a-t-elle déjà examiné le marché des mini-motos, afin de recenser les principaux défauts et non-conformités observés en la matière ? En réponse à la lettre envoyée par la Commission, la Belgique sera-t-elle en mesure de respecter ce délai ?

werden er informatica-investeringen gedaan om het webkanaal optimaal te kunnen gebruiken.

3. Er zijn geen plannen voor het commercialiseren van de gegevens.

4. Er zijn geen aparte richtlijnen of procedures om de gegeven informatie een « internationaal » karakter te geven. De informatie staat op het web in het Nederlands en in het Frans, en is dus voor iedereen vrij ter beschikking. Sommige documenten zijn tevens in het Engels beschikbaar.

5. Alle informatie die vrijgegeven wordt is algemene informatie. Er is bijgevolg geen gevaar voor het schenden van de privacy.

Vraag nr. 3-5596 van de heer Beke d.d. 30 juni 2006 (N.):

Gestegen olieprijs. — Extra inkomsten inzake accijnzen en BTW.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de totale opbrengst van de accijnzen en BTW op olieproducten in 2004 ?

2. Hoeveel bedraagt deze opbrengst in 2005 ?

3. Op hoeveel raamt de geachte vice-eersteminister deze opbrengst in 2006 ?

Antwoord : Ik verwijst het geachte lid naar het antwoord op deze vraag van mijn collega van Financiën.

Vraag nr. 3-5693 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 18 juli 2006 (Fr.):

Minimoto's. — Overeenstemming met veiligheidsvoorschriften. — Verzoek tot onderzoek Europese Commissie. — Belgische resultaten.

De Europese Commissie werd in de voorbije maanden gewezen op het stijgende aantal goedkope minimoto's die in Europa worden ingevoerd. Het gaat om kleinere kopieën van normale merken die met interne verbrandingsmotoren zijn uitgerust. Sommige lidstaten maken melding van zware, of zelfs dodelijke ongevallen waarbij dergelijke voertuigen betrokken zijn en er werden ernstige ontwerp- en constructiefouten vastgesteld. Met die moto's wordt bovendien vaak op de openbare weg gereden, hoewel dat verboden is.

Het gaat hier niet om speelgoed omdat de moto's niet bedoeld zijn voor kinderen onder de 14 jaar. De voertuigen vallen ook niet onder de Europese wetgeving met betrekking tot de homologatie van twee- en driewielige voertuigen. Ze zijn echter wel onderworpen aan de voorschriften en beoordelingsprocedures inzake gezondheid en veiligheid opgelegd door de Europese richtlijn 98/37/EEG betreffende machines en aan de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit.

Gelet op de vermelde ongevallen en de ernstige risico's voor de consumenten heeft de Commissie de lidstaten verzocht dringend de nodige maatregelen te treffen om de veiligheid van de consumenten te verzekeren.

De Commissie heeft de lidstaten onder meer gevraagd om toezicht te houden op de markt van de minimoto's en om de resultaten tegen december 2006 aan de Commissie en aan de andere lidstaten mee te delen.

Heeft België de markt van de minimoto's al onderzocht met het oog op het detecteren van de belangrijkste fouten en niet-conforme kenmerken ? Zal België de resultaten binnen de door de Commissie gevraagde termijn kunnen bekendmaken ?

Les mesures nécessaires à prendre pour protéger la sécurité des consommateurs vont-elles dans le sens de :

- fournir des orientations aux autorités chargées de la surveillance du marché des machines, de la protection des consommateurs, des douanes et de la sécurité routière;
- prodiguer des conseils aux fabricants, importateurs et distributeurs;
- mettre des informations à la disposition du public;
- prélever et tester des échantillons de mini-motos;
- veiller à ce que les produits non sûrs soient retirés du marché ?

Réponse : La Belgique n'a pas attendu la lettre de la Commission européenne pour vérifier la conformité des mini-motos aux exigences de sécurité qui leurs sont applicables. Mes services sont sur le point de finaliser cette campagne et dès lors, le délai imposé par la Commission européenne sera largement respecté.

Mes services ont mené deux actions :

a) Une action d'information, en rédigeant un guide de sécurité qui a été distribué à toutes les parties prenantes (douanes, polices, parquets, fédération des distributeurs, administrations compétentes). En outre, ce guide est publié sur le site Internet du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

b) Une action sur le terrain a débuté le mois de mars 2006, avec le prélèvement de dix échantillons et en les faisant tester par un organisme compétent. Les producteurs concernés ont été informés des non-conformités de leurs produits aux exigences essentielles de sécurité et de santé, conformément à la loi du 9 février 1994 modifiée, relative à la sécurité des produits et des services.

J'informe l'honorable membre que les produits non sûrs seront retirés du marché conformément à ladite loi.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-3060 de M. Delacroix du 20 juillet 2005 (Fr.) :

Terrorisme. — Gares et stations de métro. — Organisation de la sécurité.

Les actes de terrorisme perpétrés à Paris, il y a déjà quelques temps, à Madrid plus tard et le 7 juillet 2005 à Londres posent la question de la sécurité dans nos gares et nos métros.

Nous ne sommes pas rassurés par les propos tenus par M. Verhofstadt qui déclarait, en sortant d'une réunion du Collège du renseignement et de la sécurité, que les risques d'attentats en Belgique ne sont pas plus élevés après les attaques de Londres.

C'est peut être ce qu'avaient pensé les autorités britanniques après les attentats de Madrid.

Soulignons qu'il existe à Bruxelles deux gares dont les accès sont également ceux du métro : la gare du Midi et la gare Schuman.

Inutile de préciser que ces deux grands axes de communication drainent des milliers d'usagers quotidiennement et l'on s' imagine le carnage qu'impliquerait une attaque comparable à celles qu'ont connue d'autres capitales européennes très proches.

Informé du différend qui existe entre l'exécutif régional et le gouverneur de Bruxelles concernant la mise en œuvre d'un plan catastrophe dont on a beaucoup parlé en raison de sa quasi-inexistence, notre inquiétude grandit lorsqu'il s'agit de l'aspect préventif du dossier.

Hebben de maatregelen die moeten worden genomen om de verbruikers te beschermen te maken met :

- het verstrekken van richtlijnen aan de overheden belast met het toezicht op de machinemarkt, de bescherming van de verbruiker, de douane en de verkeersveiligheid;
- het adviseren van fabrikanten, invoerders en verdelers;
- het informeren van het publiek;
- het nemen en testen van stalen van minimoto's;
- het toezicht op het van de markt halen van de onveilige producten ?

Antwoord : België heeft niet gewacht op de brief van de Europese Commissie om de conformiteit met de veiligheidseisen, die van toepassing zijn op minimoto's, na te gaan. Mijn diensten zijn reeds deze campagne aan het beëindigen en daardoor zal de door de Europese Commissie opgelegde uitvoertermijn ruimschoots gerespecteerd worden.

Mijn diensten hebben twee acties ondernomen :

a) Een informatieve actie, door het opstellen en het verspreiden van een veiligheidsgids aan alle betrokken partijen (douane, politie, parket, federatie van distributeurs, bevoegde administraties). Daarnaast is deze gids ook op de internetsite van de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie geplaatst.

b) Een actie op het terrein die aanving in de maand maart 2006, door het nemen van tien stalen en ze te laten testen door een bevoegd organisme. De betrokken producenten werden geïnformeerd over de non-conformiteiten van hun producten met de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van de gewijzigde wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten.

Ik deel het geachte lid mee dat onveilige producten uit de handel genomen zullen worden overeenkomstig de bovengenoemde wet.

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3060 van de heer Delacroix d.d. 20 juli 2005 (Fr.) :

Terrorisme. — Stations en metrostations. — Veiligheidsorganisatie.

De terreuraanslagen van enige tijd geleden in Parijs, later in Madrid en op 7 juli 2005 in Londen doen vragen rijzen over de veiligheid in onze stations en metro's.

We zijn niet gerustgesteld door de verklaringen van de heer Verhofstadt. Die zei na afloop van een vergadering met het College voor Inlichtingen en Veiligheid dat het risico op aanslagen in België na de aanvallen in Londen niet is toegenomen.

Dat dachten de Britse autoriteiten na de aanslagen in Madrid wellicht ook.

In Brussel zijn er twee stations waarvan de ingang ook de toegang is tot de metro, namelijk het Zuidstation en het Schumanstation.

Langs die twee grote hoofdlijnen passeren dagelijks duizenden reizigers. Men kan zich inbeelden welk bloedbad een aanslag zoals die in de andere Europese hoofdsteden zou veroorzaken.

Het geschil tussen de gewestregering en de Brusselse gouverneur over het rampenplan, waarover heel wat te doen is geweest omdat het amper bestaat, maakt onze ongerustheid nog groter, vooral wat de preventie betreft.

Rappelons que votre prédécesseur Antoine Duquesne avait traité de « la responsabilité des autorités administratives en matière de sécurité dans les gares » en concluant des accords pour continuer à développer les initiatives nécessaires en la matière, notamment en créant une « Plate-forme nationale » au sein du Secrétariat permanent à la politique de prévention à laquelle devaient participer des représentants de tous les acteurs qui ont une mission dans le cadre de la sécurité des gares et des chemins de fer.

Qu'en est-il de cette plate-forme ? Existe-t-elle encore ? Fonctionne-t-elle ? Quelles sont ses éventuelles propositions dans le cadre de la menace terroriste qui pèse sur nos chemins de fer et nos métros, et quelles sont les mesures concrètes qui ont été prises à titre préventif ?

Qu'en est-il de la coordination entre, d'une part, la police administrative, en l'occurrence la police des chemins de fer, qui est de compétence fédérale, d'autre part l'organisation du métro, qui est de compétence régionale, et enfin avec la compétence du gouverneur de Bruxelles en ce qui concerne le « plan catastrophe » ?

Réponse : Vous trouverez ci-après la réponse à votre question.

Je porte à votre connaissance que la Plate-forme sécurité dans les gares n'existe plus. Par ailleurs, au niveau du SPF Intérieur, la direction générale (DG) compétente pour les matières relatives au terrorisme est la DG Centre de crise.

Concernant la coordination entre la police des chemins de fer (SPC) et la STIB (autorité régionale), il existe pour la Région de Bruxelles-Capitale une Plate-forme « transports en commun » animée par le gouverneur de l'Arrondissement. Cette Plate-forme prend place dans le cadre de la Concertation provinciale de sécurité. Tout type de problème relatif à la sûreté du transport public à Bruxelles y est discuté. Cette Plate-forme réunit aussi bien des représentants des sociétés de transports tel la SNCB ou la STIB que la police fédérale (SPC), des représentants du SPF Intérieur ou SPF Justice. Les contacts opérationnels entre le SPC et la STIB se font par l'intermédiaire du poste métro. C'est dans ce contexte que les PUI (Plans d'urgence), en cas de catastrophe dans le métro, viennent d'être finalisés. Il est également à signaler que les démarches du ministre fédéral de la Mobilité de créer un Comité pour la sûreté du transport par chemin de fer n'englobent pas la problématique du métro.

Concernant le rôle du gouverneur de Bruxelles dans le « plan catastrophe », celui-ci est prévu dans l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile. Celui-ci est tenu d'élaborer un plan général d'urgence et d'intervention. Ce plan peut être complété par des dispositions particulières pour des risques spécifiques. Les gares de métro et de train pouvant être considérées comme risque spécifique, le gouverneur de l'Arrondissement de Bruxelles-Capitale a décidé d'élaborer un Plan particulier d'urgence et d'intervention (PPUI) pour les métros et les gares. Le PPUI métro a été transmis pour approbation au ministre de l'Intérieur le 11 mars 2006. L'élaboration du PPUI pour les gares SNCB sera entamée sous peu. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 16 février 2006 (*Moniteur belge* du 15 mars 2006) lorsqu'il y a une situation d'urgence dans le métro (ou gare de train), le gouverneur déclenchera la phase provinciale et assurera la coordination stratégique des opérations. Toutefois, en cas de « menace ou présence de nombreuses victimes » et/ou lorsqu'il y a une menace ou attaque terroriste, le ministre de l'Intérieur peut décider de déclencher la phase fédérale. Dans ce cas, l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination et une gestion à l'échelon national sera d'application. À ce moment, le gouverneur agira conformément aux instructions du niveau fédéral (direction générale Centre de crise).

Uw voorganger, de heer Antoine Duquesne, organiseerde een ronde tafel over de « verantwoordelijkheid van de bestuurlijke overheden met betrekking tot de veiligheid in de stations ». Er is een overeenkomst over de noodzakelijke initiatieven. Er werd een « nationaal platform » bij het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid opgericht, met vertegenwoordigers van alle actoren die een taak hebben in het kader van de veiligheid van stations en spoorwegen.

Hoe staat het met dat platform ? Bestaat het nog ? Functioneert het nog ? Wat zijn de eventuele voorstellen in het kader van de terreurdreiging op de spoorwegen en de metro's ? Welke concrete preventiemaatregelen werden genomen ?

Hoe staat het met de coördinatie tussen, enerzijds, de bestuurlijke politie, in dit geval de federale spoorwegpolitie en, anderzijds, de organisatie van de metro, die een gewestelijke bevoegdheid is ? Welke bevoegdheid heeft de gouverneur van Brussel inzake het « rampenplan » ?

Antwoord : Hieronder vindt u het antwoord op uw vraag.

Ik breng te uwer kennis dat het platform veiligheid in de stations niet meer bestaat. Overigens is op het niveau van de FOD Binnenlandse Zaken de AD Crisiscentrum de bevoegde algemene directie (AD) voor materies inzake terrorisme.

Betreffende de coördinatie tussen de spoorwegpolitie (SPC) en de MIVB/gewestelijke overheid, bestaat voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een platform « openbaar vervoer » onder leiding van de arrondissementsgouverneur. Dit platform kadert in het Provinciaal Veiligheidsoverleg. Hier worden alle soorten problemen met betrekking tot de veiligheid van het openbaar vervoer in Brussel besproken. In dit platform zijn zowel vertegenwoordigers van de vervoersmaatschappijen zoals de NMBS of de MIVB, de federale politie (SPC) en vertegenwoordigers van de FOD Binnenlandse Zaken en de FOD Justitie vertegenwoordigd. De operationele contacten tussen de SPC en de MIVB verlopen via de post metro. In deze context werden onlangs de rampenplannen, in geval van een ramp in de metro, gefinaliseerd. Eveneens dient opgemerkt te worden dat de stappen ondernomen door de federale minister van Mobiliteit om een comité voor de veiligheid van het treinverkeer op te zetten, niet de problematiek eigen aan de metro omvatten.

Betreffende de rol van de gouverneur van Brussel in het « noodplan », deze wordt voorzien in artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming. Deze dient een algemeen rampenplan voor hulpverlening op te stellen. Dit plan kan worden aangevuld met bijkomende specifieke maatregelen over bijzondere risico's. Daar de metro- en treinstations als bijzonder risico kunnen beschouwd worden, heeft de gouverneur van het arrondissement Brussel-Hoofdstad besloten een Bijzonder Rampenplan voor Hulpverlening (BRAH) op te stellen voor de metro's en de stations. Het BRAH metro werd ter goedkeuring aan de minister van Binnenlandse Zaken overgemaakt op 11 maart 2006. Binnenkort zal gestart worden met het opstellen van het BRAH voor de NMBS-stations. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2006) zal wanneer er zich een noodsituatie in de metro (of treinstation) voordoet, de gouverneur de provinciale fase afkondigen en de strategische coördinatie van de operaties verzekeren. In geval er veel slachtoffers dreigen te vallen of reeds zijn en/of er sprake is van een terroristische dreiging of terroristische aanslag, kan de minister van Binnenlandse Zaken besluiten de federale fase af te kondigen. In dat geval zal het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie en beheer op nationale schaal vereisen van toepassing zijn. Op dat moment zal de gouverneur conform de instructies van het federaal niveau (algemene directie Crisiscentrum) handelen.

Question n° 3-3392 de M. Vandenberghe H. du 29 septembre 2005 (N.):

Personnel de la police. — Implication dans une fraude ou une escroquerie.

La justice a récemment perquisitionné pour la deuxième fois en quelques semaines dans un service de dépannage à Bruxelles. La recherche fédérale avait appris qu'une entreprise d'Ixelles se livrait à des pratiques illégales. Ainsi, on facturait à des automobilistes dont la voiture avait été remorquée des frais de remorquage et de garde largement supérieurs à ce qui était convenu avec la justice, et on n'établissait pas toujours une facture. Le produit de la fraude alimentait une caisse noire avec laquelle le personnel était payé au noir.

Il est surtout préoccupant que des agents de corps de police locaux auraient collaboré avec l'entreprise en échange d'abonnements GSM et d'autres cadeaux.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de policiers ont-ils été complices de fraude ou d'escroquerie depuis 2000 ? De quel type de fraude s'agissait-il ?

2. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour réprimer la corruption au sein des services de police et garantir l'intégrité des agents pour la population ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les fonctionnaires de police peuvent aussi bien être condamnés au pénal que se voir infliger une sanction au niveau disciplinaire, ce qui permet de réprimer des faits comme l'escroquerie et la fraude.

Les mesures disciplinaires peuvent être imposées lorsque l'intéressé a manqué à ses obligations professionnelles et/ou a mis en péril la dignité de la fonction; il ne doit donc pas nécessairement s'agir de faits pénaux pour que l'intéressé fasse l'objet d'une sanction disciplinaire.

Pour les chiffres relatifs aux condamnations pénales, je renvoie l'honorable membre à ma collègue de la Justice.

Pour les chiffres relatifs aux condamnations disciplinaires, je peux, après consultation des rapports annuels du Conseil de Discipline, communiquer les chiffres suivants en matière de fraude ou d'escroquerie impliquant des membres du personnel de la police :

	2001	2002	2003	2004
Escroquerie ou tentative de ce faire (coauteur). — <i>Oplichting of poging tot (mededader)</i>	1	3	3	1
Fausse demande d'indemnisation. — <i>Valse vergoedingsaanvraag</i>	0	1	1	2
Détournement de fonds. — <i>Verduistering gelden</i>	0	1	1	1

2. Afin de combattre l'estompage de la norme au sein des services de police et de promouvoir l'intégrité des fonctionnaires de police, j'ai pris deux initiatives importantes.

a) Ainsi, récemment, l'arrêté royal du 10 mai 2006 fixant le code de déontologie des services de police est entré en vigueur. Le code de déontologie présente le cadre de référence à observer par les membres de la police.

Le code fixe de manière assez concrète et équilibrée les devoirs et les droits de ceux et celles à qui il s'applique. Ainsi, le code s'attache à définir les principaux principes et lignes de force qui doivent contribuer à garantir le bon fonctionnement de la police intégrée, et ce code traite des responsabilités collectives et individuelles en abordant les valeurs fondamentales comme l'impartialité, l'intégrité et la loyauté. Ensuite, il traite plus en

Vraag nr. 3-3392 van de heer Vandenberghe H. d.d. 29 september 2005 (N.):

Politiepersoneel. — Betrokkenheid bij fraude of oplichting.

Het gerecht is onlangs, voor de tweede keer op enkele weken tijd, binnengevallen bij een takdienst in Brussel. De federale recherche had vernomen dat bij een bedrijf in Elsene illegale praktijken werden toegepast. Zo kregen automobilisten van wie de auto werd weggesleept, heel wat hogere sleep- en bewaringskosten aangerekend dan met het gerecht was overeengekomen, en werd er niet altijd een factuur opgesteld. De opbrengst van de fraude spijsde een zwarte kas, waarmee het personeel in het zwart werd betaald.

Vooraf verontrustend is dat agenten van lokale politiekorpsen met het bedrijf zouden hebben samengewerkt in ruil voor gsm-abonnementen en andere geschenken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel politieagenten werden sinds 2000 medeplichtig bevonden aan fraude of oplichting ? Over wat voor soort fraudezaken ging het ?

2. Welke maatregelen wil de geachte minister nemen om corruptie binnen de politiediensten tegen te gaan en de integriteit van de agenten voor de bevolking te garanderen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Politieambtenaren kunnen zowel strafrechtelijk veroordeeld worden als op disciplinair niveau een tuchtsanctie oplopen, waardoor feiten als oplichting en fraude kunnen worden betoeld.

Tuchtmaatregelen kunnen worden opgelegd wanneer betrokkene tekort gekomen is in zijn beroepsplichten en/of de waardigheid van het ambt in het gedrang heeft gebracht; het hoeft hier dan ook niet noodzakelijk om strafrechtelijke feiten te gaan om tuchtrechtelijk gesanctioneerd te worden.

Voor de cijfers met betrekking tot strafrechtelijke veroordelingen, verwijs ik het geachte lid naar mijn collega van Justitie.

Voor de cijfers inzake tuchtrechtelijke veroordelingen, kan ik, na raadpleging van de jaarverslagen van de Tuchtraad, de volgende cijfers met betrekking tot fraude of oplichting bij de politiepersoneelsleden meegeven :

2. Om de normvervaging binnen de politiediensten tegen te gaan en de integriteit van de politieambtenaren te bevorderen, heb ik twee belangrijke initiatieven genomen.

a) Zo werd onlangs het koninklijk besluit van 10 mei 2006 houdende vaststelling van de deontologische code van de politiediensten van kracht. De deontologische code zet het na te leven referentiekader voor de leden van de politie uiteen.

De code bepaalt op een vrij concrete en evenwichtige wijze de plichten en de rechten van diegenen op wie hij van toepassing is. Zo wordt in de code aandacht besteed aan de omschrijving van de belangrijkste principes en krachtlijnen die de goede werking van de geïntegreerde politie moeten helpen waarborgen en behandelt de code de collectieve en individuele verantwoordelijkheden, waarbij de fundamentele waarden als onpartijdigheid, integriteit en

détail des principes et normes qui doivent être respectés lors de l'exercice de la fonction de police, pour terminer par des thèmes statutaires spécifiques comme l'évaluation, les incompatibilités professionnelles, le traitement des plaintes et le statut, car ces points sont liés à plusieurs égards à l'attitude et au comportement des membres du personnel de la police.

Étant donné que la loi du 26 avril 2002 précise que tout membre du personnel doit recevoir un exemplaire personnel du code de déontologie, ce code est offert sous forme d'une brochure avec un lay-out attrayant, le tout dans un format pratique. Ce code sera utilisé activement tant dans le cadre de la formation de base que de la formation fonctionnelle, continuée et de promotion.

b) L'autre initiative, c'est le remaniement de la circulaire ministérielle POL 48 du 6 juillet 1994 qui s'attachera spécifiquement à organiser la fonctionnalité de « contrôle interne » au sein de chaque zone de police. Cette fonctionnalité veille à ce que tous les processus de travail se déroulent au sein du corps de police selon les valeurs et les normes adéquates, telles qu'elles sont décrites dans le code de déontologie. Cette nouvelle circulaire sera publiée cet automne.

Je suis convaincu que l'élaboration et la mise en œuvre de ces mesures contribueront à une amélioration de la qualité du service offert par la police à la population.

Question n° 3-5082 de M. Ceder du 12 mai 2006 (N.):

Police fédérale. — Irrégularités. — Remarques de la Cour des comptes.

Dans un communiqué de presse du 19 décembre 2005, la Cour des comptes a signalé des irrégularités à la police fédérale : nombre de contractuels du cadre administratif et logistique ont été autorisés, sans aucun fondement juridique, à accéder au cadre statutaire. On n'a en outre, à plusieurs reprises, pas tenu compte des procédures de recrutement et de sélection ni de la réglementation relative à la mobilité. La Cour a également souligné qu'une gestion efficace du personnel de la police fédérale est rendue plus compliquée par un système informatique défectueux.

Existe-t-il encore, au sein de la police fédérale, des contractuels autorisés à accéder au cadre statutaire sans que soient respectées les procédures de recrutement et de sélection normales et sans qu'il soit tenu compte de la réglementation relative à la mobilité ? Quelle est pour l'instant la situation des membres du personnel qui ont été intégrés dans le cadre statutaire sans que ces procédures n'aient été respectées ? Ces décisions ont-elles été annulées à la suite des remarques de la Cour des comptes ? Si oui, de combien de cas s'agit-il ? Ces décisions ont-elles éventuellement été régularisées par la suite ? Si oui, de combien de cas s'agit-il ? Au sein de quel cadre réglementaire et/ou juridique a-t-on procédé à d'éventuelles régularisations ?

Quelles mesures a-t-on déjà prises afin de remédier aux déficiences du système informatique ? Quel montant a-t-on prévu à cet effet ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

Suite aux observations de la Cour des comptes concernant le recrutement contractuel de personnel CaLog auprès de la police fédérale, l'article XII.IV.2 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police a été modifié par la loi du 3 juillet 2005 portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police.

La durée de l'opération de statutarisation a ainsi été prolongée de trois ans (jusqu'en 2009) et a également été rendue accessible aux membres du personnel qui ont été engagés par contrat de travail après le 1^{er} avril 2001.

loyauté worden besproken. Vervolgens gaat hij dieper in op de principes en normen die moeten gerespecteerd worden bij de uitoefening van het politieambt om te eindigen met een aantal specifieke statutaire thema's zoals de evaluatie, de beroepsverenigbaarheden, de klachtenafhandeling en het statuut, omdat deze in verschillende opzichten verbonden zijn met de houding en het gedrag van de politiepersoneelsleden.

Aangezien de wet van 26 april 2002 bepaalt dat ieder personeelslid een persoonlijk exemplaar van de deontologische code moet ontvangen, wordt deze code aangeboden in de vorm van een brochure, met een aantrekkelijke lay-out in een handig formaat. Deze code zal actief worden gebruikt zowel in de basisopleiding als in de functionele, de voortgezette en de promotieopleiding.

b) Het andere initiatief is het herschrijven van de ministeriële omzendbrief POL 48 van 6 juli 1994 waarbij er specifiek werk zal worden gemaakt van het organiseren van de functionaliteit « interne controle » binnen elke politiezone. Deze functionaliteit ziet erop toe dat alle werkprocessen binnen het korps volgens de juiste waarden en normen — zoals deze beschreven staan in de deontologische code verlopen. Deze nieuwe omzendbrief zal dit najaar verschijnen.

Ik ben ervan overtuigd dat de ontwikkeling en de implementatie van deze maatregelen zullen bijdragen tot een verbetering van de kwaliteit van de politieke dienstverlening aan de bevolking.

Vraag nr. 3-5082 van de heer Ceder d.d. 12 mei 2006 (N.):

Federale politie. — Onregelmatigheden. — Opmerkingen van het Rekenhof.

In een persmededeling van 19 december 2005 wijst het Rekenhof op onregelmatigheden bij de federale politie : tal van contractuele personeelsleden van het administratief en logistiek kader werden zonder enige rechtsgrond toegelaten tot het statutair personeelskader. Bovendien werd herhaaldelijk geen rekening gehouden met de rekruterings- en selectieprocedures en met de mobiliteitsregeling. Terzijde merkt het Rekenhof ook op dat een efficiënt personeelsbeheer bij de federale politie wordt bemoeilijkt door een gebrekkig informaticasysteem.

Worden er bij de federale politie nog steeds contractuelen toegelaten tot het statutair personeelskader buiten de normale rekruterings- en selectieprocedures om, en dit zonder rekening te houden met de mobiliteitsregeling ? Welke is momenteel de situatie van de personeelsleden die buiten deze procedures om in het statutair kader zijn opgenomen ? Werden deze beslissingen na de opmerkingen van het Rekenhof ongedaan gemaakt ? Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het dan ? Werden deze beslissingen eventueel achteraf geregulariseerd ? Zo ja, in hoeveel gevallen ? Binnen welk reglementair en/of juridisch kader gebeurden eventuele regularisaties ?

Welke maatregelen werden reeds genomen om de aangehaalde gebreken in het informaticasysteem weg te werken ? Welk bedrag is daarvoor uitgetrokken ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Ingevolge de opmerkingen van het Rekenhof omtrent de contractuele aanwerving van CaLog-personeel bij de federale politie werd bij de wet van 3 juli 2005 tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten het artikel XII.IV.2 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten aangepast.

De duurtijd van de statutariseringsoperatie werd daardoor met drie jaar verlengd (tot 2009) en ze werd ook wettelijk toegankelijk gemaakt voor de personeelsleden die na 1 april 2001 bij arbeidsovereenkomst zijn aangeworven.

De cette façon tous les membres du personnel contractuels, engagés conformément aux circulaires GPI 15bis et quater qui sont titulaires d'un emploi statutarisable, peuvent être nommés.

Dans le cadre de la réévaluation du statut des membres du personnel des services de police qui a déjà été négociée avec les organisations syndicales, il a d'ailleurs été tenu compte des observations de la Cour des comptes. Dès que les dispositions légales et les arrêtés réglementaires d'exécution auront été pris, l'engagement statutaire sera dès lors la règle, aussi bien en théorie qu'en pratique.

En ce qui concerne votre question relative aux manquements relevés par la Cour des comptes dans le système informatique, je vous renvoie à ma réponse à la question parlementaire n° 867 du 17 janvier 2006 du député M. Gerolf Annemans.

Question n° 3-5195 de M. Dedecker du 22 mai 2006 (N.):

Gardes champêtres particuliers. — Interventions en matière de braconnage. — Échange de données avec la police fédérale.

Le 6 mars 2006 est entré en vigueur l'arrêté royal réglementant le statut des gardes champêtres particuliers. Le garde champêtre particulier est un officier de la police judiciaire qui dispose de compétences policières limitées. Il est tenu de veiller au respect des lois en vigueur et à la détection des délits dans les limites du territoire pour lequel il a été assermenté. Comme défini dans les articles 9 à 16 du Code d'instruction criminelle du 17 novembre 1808, il est habilité à constater des délits, à interroger des personnes à cet effet et à dresser lui-même des procès-verbaux.

Lorsque les gardes champêtres particuliers voient un véhicule suspect transportant des personnes qui enfreignent les lois en vigueur et en particulier la législation en matière de chasse, ils en arrivent souvent au constat — lorsque le lendemain, ils transmettent le numéro de plaque minéralogique à la police fédérale — que le numéro de plaque est faux. De cette manière, les braconniers courent moins de risques de se faire prendre. Lorsque ces mêmes gardes champêtres particuliers, dans l'exercice de leurs fonctions, veulent interroger directement la police fédérale au sujet d'un numéro de plaque, ils se font éconduire. Ce renseignement leur permettrait pourtant de savoir s'il s'agit ou non d'un faux numéro de plaque et donc, de personnes suspectes, et de décider s'ils doivent ou non intervenir.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne pourrait-on imaginer un système permettant aux gardes champêtres particuliers de savoir s'ils ont affaire à de faux numéros de plaque sur des véhicules suspects ? Dans l'affirmative, l'honorable vice-premier ministre peut-il expliquer ce système ? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi un tel système ne peut être mis en place ?

2. Dans le passé, plusieurs gardes champêtres particuliers ont déjà été agressés après avoir constaté des faits de braconnage. Les gardes champêtres particuliers ont-ils reçu des instructions sur la manière dont ils doivent intervenir contre des braconniers et des actes de braconnage ? L'honorable vice-premier ministre peut-il les expliquer ?

3. La province de Flandre-occidentale a déjà mis sur pied une banque de données permettant d'échanger des informations douces. Les fonctionnaires du département *Bos en Groen*, les différentes zones de police et différents autres acteurs peuvent-ils ainsi échanger des données ? Un tel système ne pourrait-il être développé ou intégré pour l'ensemble du pays au niveau de la police fédérale ?

Op die manier kunnen alle krachtens de in de omzendbrieven GPI 15bis en quater contractueel aangeworven personeelsleden die titularis zijn van een statutariseerbare betrekking vast worden benoemd.

In het raam van de herevaluatie van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten die reeds met de vakorganisaties werd onderhandeld, werden de opmerkingen van het Rekenhof trouwens in aanmerking genomen. Zodra de wettelijke bepalingen en de reglementaire uitvoeringsbesluiten ter zake zijn genomen, zal de statutaire werving, zowel in theorie als in praktijk, dan ook de regel zijn.

Wat betreft uw vraag omtrent de door het Rekenhof aangehaalde gebreken in het informaticasysteem verwijs ik u naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 867 van 17 januari 2006 van de volksvertegenwoordigers Gerolf Annemans.

Vraag nr. 3-5195 van de heer Dedecker d.d. 22 mei 2006 (N.):

Bijzondere veldwachters. — Optreden inzake stropenrij. — Uitwisseling van gegevens met de federale politie.

Op 6 maart 2006 trad het koninklijk besluit tot regeling van het statuut van de bijzondere veldwachters in werking. De bijzondere veldwachter is een officier van de gerechtelijke politie met beperkte politiebevoegdheid. Hij moet toezien op het naleven van de geldende wetten en het opsporen van misdrijven binnen de grenzen van het gebied waarvoor hij beëdigd is. Zoals bepaald in de artikelen 9 tot 16 van het Wetboek van strafvordering van 17 november 1808, is hij gemachtigd om misdrijven vast te stellen, personen hiervoor te ondervragen en zelfstandig proces-verbaal op te stellen.

Wanneer de bijzondere veldwachters een verdacht voertuig zien met personen die inbreuken plegen tegen de geldende wetten, en in het bijzonder tegen de jachtwetgeving, komen zij vaak tot de vaststelling dat — bij het doorgeven van de nummerplaat aan de federale politie daags nadien — het een valse nummerplaat betreft. Op die manier maken stropers minder kans gevat te worden. Wanneer diezelfde bijzondere veldwachters bij de uitoefening van hun taak een nummerplaat direct telefonisch willen opvragen bij de federale politie, vangen zij bot. Nochtans zouden zij op die manier te weten kunnen worden of het hier al dan niet een valse nummerplaat betreft, of het dus om verdachte personen gaat en of ze aldus moeten ingrijpen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan er geen systeem uitgewerkt worden waarbij de bijzondere veldwachters kunnen achterhalen of het al dan niet valse nummerplaten betreft die op verdachte voertuigen zitten ? Zo ja, kan de geachte vice-eersteminister dit toelichten ? Zo neen, kan de geachte minister toelichten waarom een dergelijke systeem er niet kan komen ?

2. Verschillende bijzondere veldwachters zijn in het verleden reeds geconfronteerd geweest met agressie, wanneer ze daden van stropenrij vaststellen. Bestaan er instructies voor de bijzondere veldwachters krijgen over de wijze waarop ze moeten ingaan tegen stropers en daden van stropenrij ? Kan de geachte vice-eersteminister dit toelichten ?

3. In de provincie West-Vlaanderen is er reeds een databank uitgewerkt waarbij zachte informatie wordt uitgewisseld. Ambtenaren van de afdeling Bos en Groen, de verschillende politiezones en verschillende andere actoren kunnen op die manier bepaalde gegevens uitwisselen ? Kan een dergelijk systeem niet ontwikkeld of geïntegreerd worden voor het hele land op het niveau van de federale politie ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Conformément au Code d'Instruction criminelle, le garde champêtre particulier est revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire. Il est chargé de rechercher les délits et les contraventions qui auront porté atteinte aux propriétés rurales et forestières, et est habilité à suivre les objets enlevés, dans les lieux où ils auront été transportés, et les mettre en séquestre. Afin de pouvoir appliquer ces compétences de recherche et de poursuite pénales, le garde champêtre particulier peut, en vertu de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules, consulter les données à caractère personnel contenues dans le répertoire matricule des véhicules.

Dans la pratique, cette compétence s'avère toutefois difficilement réalisable étant donné que la consultation de ce répertoire doit être sécurisée. C'est la raison pour laquelle le garde champêtre particulier peut, en application de l'article 71 du Code rural, solliciter l'assistance des fonctionnaires de la police tant locale que fédérale si ses moyens se révèlent insuffisants. Cette disposition doit être interprétée au sens large. Si aucune suite n'est donnée à la demande d'assistance, il y a lieu d'adopter une approche casuistique au cas où le demandeur se sent lésé.

Si un garde champêtre particulier estime avoir été traité de manière désobligeante parce qu'aucune suite n'a été réservée à sa demande d'assistance, il a la possibilité de porter plainte auprès du procureur du Roi (si la demande s'inscrit dans le cadre d'une enquête préliminaire) ou auprès du chef de service ou du chef de corps dont relève le fonctionnaire de police qui refuse la demande. Quoi qu'il en soit, la possibilité de vérifier une plaque d'immatriculation ne constitue pas en soi une réelle plus-value dans l'exercice des compétences du garde champêtre particulier. Il importe en revanche que le garde champêtre particulier transmette le plus rapidement possible toutes les données dont il dispose à la police.

2. L'arrêté royal du 8 janvier 2006 réglementant le statut des gardes champêtres particuliers stipule que tous les gardes champêtres particuliers doivent suivre une formation de minimum 80 heures. Cette formation comprend également les modules « intervention sûre et justifiée » et « aptitudes sociales ». Au cours de leur formation, les gardes champêtres particuliers se familiariseront ainsi avec des techniques à appliquer face à de telles situations. Le module « aptitudes sociales » prévoit d'ailleurs également des jeux de rôle situationnels permettant au garde champêtre particulier d'intervenir de manière préparée, sûre et justifiée en cas d'agression.

En outre, les gardes champêtres particuliers doivent suivre tous les cinq ans des cours de recyclage afin de rafraîchir à la fois leurs connaissances et leur savoir-faire. Ces recyclages incluent aussi des cours spécialisés, dont le contenu est fonction des besoins du garde champêtre particulier.

3. J'ai appris que la « banque de données » susmentionnée a été créée au Carrefour d'informations de l'arrondissement (CIA) et ce, avec le soutien de l'administration provinciale de Flandre occidentale. Il ne s'agit pas d'une banque de données distincte. Les banques de données policières existantes sont également alimentées par des informations émanant des fonctionnaires de la division Forêts et Espaces verts et des gardes champêtres particuliers. Les fonctionnaires de la division Forêts et Espaces verts transmettent toutes informations utiles au CIA qui, s'il les juge pertinentes, insère ces informations dans la banque de données. Les gardes champêtres particuliers sont tenus de communiquer les informations dont ils disposent aux fonctionnaires de la division Forêts et Espaces verts, qui les transmettent à leur tour au CSA.

Cette banque de données contient des informations non seulement vérifiées (dures) mais aussi non vérifiées (douces) et elle peut uniquement être consultée par des fonctionnaires de police. Il n'est dès lors pas question d'un échange d'information.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. De bijzondere veldwachter beschikt ten gevolge van het Wetboek van Strafvordering over de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie. Hij is dus belast met het opsporen van wanbedrijven en overtredingen tegen land- en boseigendommen en kan weggenomen voorwerpen volgen tot de plaats waarheen deze zijn overgebracht en ze in bewaring stellen. Teneinde deze strafrechtelijke opsporing en vervolging te kunnen bewerkstelligen, kan de bijzondere veldwachter op grond van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen de persoonsgegevens van het repertorium van voertuigen raadplegen.

In de praktijk is dit echter moeilijk realiseerbaar, aangezien de raadpleging van dit repertorium beveiligd dient te gebeuren. Daarom kan de bijzondere veldwachter, in toepassing van het artikel 71 van het Veldwetboek, bijstand vragen van de politieambtenaar zowel van de lokale politie als van de federale politie indien zijn middelen ontoereikend blijken. Deze bepaling dient ruim te worden geïnterpreteerd. Indien er niet wordt ingegaan op het bijstandsverzoek dient dit, in geval de verzoeker zich onterecht behandeld voelt, casuïstisch onderzocht te worden.

Wanneer een bijzonder veldwachter meent dat hij onheus werd behandeld omdat er niet op zijn bijstandsverzoek werd ingegaan, heeft hij de mogelijkheid om dit aan te klagen bij de procureur des Konings (indien het verzoek kadert in een opsporingsonderzoek) of bij het diensthoofd of de korpschef waaronder de politieambtenaar die het verzoek weigert, valt. Hoe dan ook, het zelf kunnen natrekken van de nummerplaat levert op zich geen echte meerwaarde bij het uitoefenen van de bevoegdheden van de bijzondere veldwachter. Wel is het belangrijk dat de bijzondere veldwachters alle gegevens zo snel mogelijk aan de politie doorgeven.

2. In het koninklijk besluit van 8 januari 2006 tot regeling van het statuut van de bijzondere veldwachters wordt bepaald dat alle bijzondere veldwachters een opleiding van minimaal 80 uren moeten volgen. Deze opleiding omvat ook de onderdelen veilig en verantwoord optreden en sociale vaardigheden. Aldus zullen de bijzondere veldwachters tijdens hun opleiding technieken aanleren om met dergelijke situaties te kunnen omgaan. In het onderdeel « sociale vaardigheden » zullen trouwens ook situationele rollenspelen worden voorzien, zodat de bijzondere veldwachter voorbereid, veilig en verantwoord kan optreden wanneer hij met agressie geconfronteerd zou worden.

Bovendien moeten de bijzondere veldwachters elke 5 jaar een bijscholing volgen waarin zowel de kennis als de kunde wordt opgefrist en waarin ook gespecialiseerde cursussen aan bod kunnen komen, waarbij de inhoud afhankelijk is van de noden van de bijzondere veldwachter.

3. Ik heb vernomen dat de voormelde « databank » werd opgericht bij het Arrondissementeel Informatiekruispunt (AIK), en dit onder begeleiding van het provinciebestuur van West-Vlaanderen. Er is geen sprake van een aparte databank. De bestaande politiedatabanken worden eveneens gevoed met informatie afkomstig van de ambtenaren van Bos en Groen en van de bijzondere veldwachters. Ambtenaren van de afdeling Bos en Groen, geven bruikbare informatie aan het AIK door, die wanneer deze relevant blijkt te zijn, deze informatie in de databank ingeeft. De bijzondere veldwachters dienen hun informatie door te geven aan de ambtenaren van de afdeling Bos en Groen, die deze dan doorzenden naar het AIK.

Deze databank bevat zowel geverifieerde (harde) als niet-geverifieerde (zachte) informatie en is enkel raadpleegbaar door politieambtenaren. Er is dus geen sprake van informatie-uitwisseling.

En cas de demande d'informations émanant de fonctionnaires de la division Forêts et Espaces verts ou d'un garde champêtre particulier, les informations pourront uniquement être communiquées pour des raisons d'urgence et de sécurité.

Il ne me semble pas opportun de mettre au point, au niveau de la police fédérale, un système pour l'ensemble du pays afin de recueillir ce type d'informations. Si elles souhaitent prendre une initiative dans ce sens, les provinces ont néanmoins le loisir de créer une telle banque de données au niveau du CIA.

Question n° 3-5260 de M. Vandenberghe H. du 24 mai 2006 (N.):

Armes illégales. — Confiscations.

La province de Flandre orientale a organisé en avril 2006 une grande action de collecte d'armes illégales. Cette action « armes indésirables » a donné à l'habitant de Flandre orientale la possibilité de remettre à la police des armes qui n'étaient pas enregistrées et pour lesquelles il n'y avait pas de permis, sans qu'il ne soit dressé de procès-verbal à son encontre. La majeure partie des 2 251 armes collectées aboutit dans les fours de Sidmar. La province de Limbourg est également intéressée par un tel projet.

À l'occasion de la discussion sur la possession d'armes à feu, je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'armes à feu ont-elles été enregistrées en Belgique (pour la période de 1996 à 2006) ?
2. Combien y a-t-il actuellement d'armes à feu, enregistrées ou illégales, en circulation en Belgique ?
3. Combien d'armes à feu illégales ont-elle été confisquées par les services de sécurité dans la période allant de 1996 à 2006 ?

Réponse : Les services du Registre Central des armes (RCA) auprès de la police fédérale ne disposent pas de chiffres antérieurs à l'année 2000.

Malgré que le RCA actuel n'ait pas été conçu à des fins statistiques, quelques chiffres sont mentionnés ci-après dans une tentative de répondre à la question posée. Le 6 mai 2006, le RCA comptait 976 481 armes.

Le RCA fait une distinction entre des armes enregistrées au nom de personnes physiques soit, 891 588 au total, et de personnes morales, soit 84 893 au total. Les armes des autorités et des entreprises de gardiennage sont enregistrées sous la catégorie des personnes morales.

Les armes de la catégorie des personnes physiques ont, depuis l'année 2000, évolué comme suit :

- 2000 : 622 929 armes enregistrées;
- 2001 : 666 785 armes enregistrées;
- 2002 : 682 247 armes enregistrées;
- 2003 : 712 122 armes enregistrées;
- 2004 : 739 603 armes enregistrées;
- 2005 : 702 039 armes enregistrées;
- 6 mai 2006 : 709 038 armes enregistrées.

L'accroissement moyen sur une période de 5 ans (2000-2005) s'élève donc à 15 822 armes par an.

Il n'existe pas de chiffres exacts sur le nombre d'armes qui sont effectivement en circulation dans notre pays. On les estime cependant à environ 2 000 000.

En ce qui concerne la saisie des armes, la police saisit des armes à feu lors de perquisitions, suite à des contrôles ou lorsqu'elles sont découvertes en flagrant délit au cours d'incidents pendant lesquels on s'en est effectivement servi. Dans tous les cas où un service de police constate un caractère illégal d'une arme à feu (production illégale, commerce illégal, détention illégale, port ou usage illégaux), l'arme est saisie.

Bij een informatievraag van ambtenaren van Bos en Groen of van een bijzondere veldwachter wordt enkel informatie omwille van dringende en veiligheidsredenen meegedeeld.

Het lijkt mij niet opportuun om een systeem voor het hele land te ontwikkelen op het niveau van de federale politie om dit type informatie te vergaren. Het staat de provincies echter vrij, indien zij daartoe het initiatief wensen te nemen, om op het niveau van het AIK een dergelijke databank te creëren.

Vraag nr. 3-5260 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 mei 2006 (N.):

Illegale wapens. — Inbeslagnames.

De provincie Oost-Vlaanderen organiseerde in april 2006 een grootste inzamelactie voor illegale wapens. De actie « Ongewenst gewapend » gaf de Oost-Vlaming de kans om wapens die niet geregistreerd waren of waarvoor geen vergunning bestond, aan de politie te overhandigen zonder daarvoor een proces-verbaal te krijgen. Van de 2 251 wapens die werden ingezameld, belandt het grootste deel nu in de staalovens van Sidmar. Ook de provincie Limburg is het project genegen.

Naar aanleiding van de discussie omtrent het bezit van vuurwapens, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel vuurwapens worden in België jaarlijks geregistreerd (over een periode tussen 1996 en 2006) ?
2. Hoeveel vuurwapens, geregistreerd of illegaal, zijn op dit moment in België in circulatie ?
3. Hoeveel illegale vuurwapens werden in de periode tussen 1996 en 2006 door de veiligheidsdiensten in beslag genomen ?

Antwoord : De diensten van het Centraal Wapenregister (CWR) bij de federale politie beschikken niet over cijfers van voor het jaar 2000.

Niettegenstaande het huidige CWR niet opgevat werd voor statistische doeleinden worden hierna enkele cijfers gegeven in een poging om op de gestelde vraag te antwoorden. Op datum van 6 mei 2006 bevatte het CWR 976 481 wapens.

In het CWR wordt een onderscheid gemaakt tussen wapens geregistreerd op naam van fysieke personen, 891 588 in totaal, en van rechtspersonen, 84 893 in totaal. De wapens van de overheid en van de bewakingsondernemingen worden onder de rechtspersonen geregistreerd.

De evolutie van de wapens van de fysieke personen ziet er sedert het jaar 2000 als volgt uit :

- 2000 : 622 929 wapens geregistreerd;
- 2001 : 666 785 wapens geregistreerd;
- 2002 : 682 247 wapens geregistreerd;
- 2003 : 712 122 wapens geregistreerd;
- 2004 : 739 603 wapens geregistreerd;
- 2005 : 702 039 wapens geregistreerd;
- 6 mei 2006 : 709 038 wapens geregistreerd.

De gemiddelde aangroei over een periode van 5 jaar (2000-2005) bedraagt dus 15 822 wapens per jaar.

Over het aantal wapens dat werkelijk in omloop is in ons land bestaan geen exacte cijfers. Schattingen maken echter gewag van ongeveer 2 000 000 wapens.

Wat de inbeslagnames van wapens betreft, neemt de politie vuurwapens in beslag bij huiszoekingen, na controles of wanneer deze worden aangetroffen op heterdaad tijdens incidenten waarbij ze daadwerkelijk werden gebruikt. In alle gevallen waarbij een politiedienst een illegaal karakter van een vuurwapen vaststelt (illegale productie, illegale handel, illegaal bezit, verboden dracht of illegaal gebruik), wordt het wapen in beslag genomen.

La saisie est une mesure temporaire tandis que la confiscation est définitive et prononcée par un tribunal.

La confiscation spéciale s'applique à :

— des objets ayant fait l'objet d'une infraction et des objets destinés ou ayant été utilisés afin de commettre une infraction, pour autant qu'ils appartiennent à la personne condamnée;

— des objets issus de l'infraction;

— des accroissements de l'actif issus directement de l'infraction crime.

Au cas où les objets confisqués (*in casu* des armes) appartiendraient à la partie civile, elles lui seront restituées. Les autres armes confisquées seront transférées au Banc d'Épreuve pour armes à feu à Liège et détruites, à l'exception d'armes rares (de valeur) qui peuvent faire l'objet d'un don à un musée.

Saisies armes à feu 2002.

Des armes peuvent être saisies suite à différentes situations illégales, à savoir lors de la production illégale, la détention illégale, le port interdit, le commerce illégal et l'abus d'armes.

Un certain nombre d'armes sont également déposées volontairement au greffe. Par exemple, lors du décès d'un membre de la famille, etc. Ces armes ne représentent qu'une petite partie dans la totalité des armes saisies. Un sondage dans l'arrondissement de Courtrai a fait apparaître par exemple que 17 armes, soit 7 % (armes déposées au greffe en 2003), avaient été déposées volontairement.

Tableau : Nombre de saisies par arrondissement en 2002

Arrondissement	Absolut	Relatif
Bruxelles	1 211	78,5
Charleroi	605	106,7
Liège	421	68,0
Mons	360	86,6
Anvers	327	35,0
Malines	292	95,0
Louvain	292	63,6
Nivelles	273	76,9
Tournai	252	84,4
Namur	209	73,3
Gand	211	36,5
Termonde	204	34,4
Bruges	189	39,6
Hasselt	186	43,3
Dinant	180	110,8
Courtrai	146	34,4
Tongres	145	39,3
Huy	142	103,6
Turnhout	119	29,3
Marche-en-Famenne	97	143,4
Verviers	86	43,7
Audenaerde	81	41,5
Ypres	75	59,6
Furnes	54	51,3

De inbeslagname is een tijdelijke maatregel, terwijl de verbeurdverklaring definitief is en uitgesproken wordt door een rechtbank.

Bijzondere verbeurdverklaring wordt toegepast op :

— zaken die voorwerp uitmaken van een misdrijf en zaken die bestemd waren of gebruikt werden voor het plegen van een misdrijf, voor zover ze eigendom zijn van de veroordeelde;

— zaken die uit het misdrijf voortkomen;

— vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn voortgekomen.

In geval de verbeurdverklarde zaken (*in casu* wapens) aan de burgerlijke partij toebehooren, zullen zij aan haar worden teruggegeven. De overige verbeurd verklaarde wapens worden overgebracht naar de Proefbank voor vuurwapens te Luik en vernietigd met uitzondering van zeldzame (waardevolle) wapens die aan een museum kunnen worden geschonken.

Inbeslagnames vuurwapens 2002.

Wapens kunnen naar aanleiding van verschillende illegale situaties in beslag genomen worden, namelijk bij illegale productie, illegaal bezit, verboden dracht, illegale handel en wapenmisbruik.

Een aantal wapens worden ook vrijwillig ter griffie neergelegd. Bijvoorbeeld naar aanleiding van het overlijden van een familielid, enz. Deze wapens nemen echter een klein aandeel in binnen het totaal van de in beslag genomen wapens. Bij een steekproef van het arrondissement Kortrijk werd bijvoorbeeld vastgesteld dat 17 wapens of 7 % (wapens neergelegd ter griffie in 2003) vrijwillig werden neergelegd.

Tabel : Aantal inbeslagnames per arrondissement in 2002

Arrondissement	Absoluut	Relatief
Brussel	1 211	78,5
Charleroi	605	106,7
Luik	421	68,0
Bergen	360	86,6
Antwerpen	327	35,0
Mechelen	292	95,0
Leuven	292	63,6
Nijvel	273	76,9
Doomik	252	84,4
Namen	209	73,3
Gent	211	36,5
Dendermonde	204	34,4
Brugge	189	39,6
Hasselt	186	43,3
Dinant	180	110,8
Kortrijk	146	34,4
Tongeren	145	39,3
Hoei	142	103,6
Turnhout	119	29,3
Marche-en-Famenne	97	143,4
Verviers	86	43,7
Oudenaarde	81	41,5
Ieper	75	59,6
Veurne	54	51,3

Neufchâteau	47	58,0
Arlon	41	40,3
Eupen	23	32,3
Total	6 268	60,8

(Source : greffe correctionnel par arrondissement)

Pour l'année 2002, environ 6 300 armes à feu ont donc été saisies. Les chiffres ayant été demandés pour la première fois, il est impossible de les comparer avec les précédentes années. En moyenne, la police a saisi, en 2002, environ 61 armes à feu par 100 000 habitants. On constate de grandes divergences par arrondissement. La plupart des armes ont été saisies dans les arrondissements de Bruxelles et de Charleroi. Lorsque nous examinons les chiffres par 100 000 habitants, les arrondissements de Marche-en-Famenne, Dinant, Charleroi et Huy figurent en tête de liste.

Le ministre de la Justice à qui la question a également été posée, peut probablement fournir des chiffres plus récents.

Question n° 3-5282 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Aéroports. — Tarmacs. — Collisions. — Réglementation de la vitesse.

Le tarmac d'un aéroport est un endroit plein d'agitation, avec un trafic dense et désordonné d'avions, de camions-citernes, de chariots à bagages et de bus d'équipage. De plus, de la pression horaire souvent intense accroît les risques d'accidents. Des règles particulières sont donc en vigueur sur le tarmac afin de veiller à ce que tout se passe bien. C'est indispensable puisqu'en 2002, un commandant de bord de la Sabena entre-temps disparue avait fait état, devant la commission d'enquête sur la Sabena, de trois craches d'avion sur le tarmac de l'aéroport de Zaventem.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Quel est le nombre de collisions impliquant un avion qui se sont produites entre début 2000 et fin 2005 sur le tarmac des aéroports civils belges, ventilé par année et par aéroport ? Quel est le nombre de tués, de blessés graves ou de blessés légers lors de ces collisions ?

2. Quel est le nombre de collisions n'impliquant aucun avion survenues sur le tarmac des aéroports civils belges entre début 2000 et fin 2005, ventilé par année et par aéroport ? Quel est le nombre de tués, de blessés graves ou de blessés légers lors de ces collisions ?

3. Quelles sont les réglementations de vitesse en vigueur sur le tarmac ? Qui contrôle leur respect ? Quel est le nombre de contrôles effectués entre début 2000 et fin 2005 sur le tarmac des aéroports civils belges, ventilé par année et par aéroport ? Quel est le nombre d'infractions constatées à cet égard ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Zaventem :

2000 : 1 accident sans blessés ;

2001 : néant ;

2002 : néant ;

2003 : néant ;

2004 : néant ;

2005 : néant.

Deurne :

2000 : 1 accident sans blessés ;

2001 : 3 accidents sans blessés ;

Neufchâteau	47	58,0
Arlon	41	40,3
Eupen	23	32,3
Totaal	6 268	60,8

(Bron : correctionele griffie per arrondissement)

Voor het jaar 2002 werden dus bijna 6 300 vuurwapens in beslag genomen. Gezien deze cijfers toen voor het eerst werden opgevraagd, kan geen vergelijking gemaakt worden met voorgaande jaren. Gemiddeld nam de politie in 2002 ongeveer 61 vuurwapens per 100 000 inwoners in beslag. Er worden hierbij grote verschillen per arrondissement aangetroffen. De meeste wapens werden in beslag genomen in de arrondissementen Brussel en Charleroi. Wanneer we de cijfers per 100 000 inwoners bekijken, zijn de arrondissementen Marche-en-Famenne, Dinant, Charleroi en Hoei de koplopers.

Wellicht kan de minister van Justitie, aan wie de vraag tevens gesteld werd, meer recente cijfers ter beschikking stellen.

Vraag nr. 3-5282 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Luchthavens. — Tarmacs. — Aanrijdingen. — Snelheidsreglementering.

De tarmac van een vliegveld is een hectische plaats : een wirwar van onder meer vliegtuigen, tankwagens, bagagekarretjes en crewbusjes zorgt er voor een zeer drukke verkeersactiviteit. Bovendien leidt de vaak grote tijdsdruk tot een verhoogde kans op een ongeval. Op de tarmac gelden dan ook bijzondere regels die alles letterlijk in goede banen dienen te laten verlopen. Dit is ook nodig, want in 2002 berichtte een boordcommandant van het ter ziele gegane Sabena voor de parlementaire onderzoekscommissie over Sabena nog over 3 vliegtuigcrashes op de tarmac van de luchthaven van Zaventem.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel aanrijdingen waarbij een vliegtuig was betrokken vonden tussen begin 2000 en eind 2005 plaats op de tarmacs van Belgische burgerluchthavens, en dit opgesplitst per jaar en per luchthaven ? Hoeveel dodelijke slachtoffers, zwaargewonden of lichtgewonden vielen hierbij ?

2. Hoeveel aanrijdingen waarbij geen vliegtuig was betrokken vonden tussen begin 2000 en eind 2005 plaats op de tarmacs van Belgische burgerluchthavens, en dit opgesplitst per jaar en per luchthaven ? Hoeveel dodelijke slachtoffers, zwaargewonden of lichtgewonden vielen hierbij ?

3. Welke snelheidsreglementeringen gelden op de tarmac ? Wie staat in voor de controle van deze regels ? Hoeveel controles werden voor tussen begin 2000 en eind 2005 uitgevoerd op de tarmacs van de Belgische burgerluchthavens, en dit opgesplitst per jaar en per luchthaven ? Hoeveel keer werd hierbij een overtreding vastgesteld ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Zaventem :

2000 : 1 ongeval zonder gekwetsten ;

2001 : nihil ;

2002 : nihil ;

2003 : nihil ;

2004 : nihil ;

2005 : nihil.

Deurne :

2000 : 1 ongeval zonder gekwetsten ;

2001 : 3 ongevallen zonder gekwetsten ;

2002 : néant;
 2003 : 1 accident sans blessés;
 2004 : néant;
 2005 : néant.
 Ostende : néant.
 Wevelgem : néant.
 Gosselies :
 2000 : 2 accidents sans blessés;
 2001 : 2 accidents sans blessés;
 2002 : 3 accidents sans blessés;
 2003 : 1 accident sans blessés;
 2004 : 3 accidents sans blessés;
 2005 : 1 accident sans blessés.
 Bierset :
 2000 : pas de données disponibles;
 2001 : pas de données disponibles;
 2002 : pas de données disponibles;
 2003 : pas de données disponibles;
 2004 : 7 accidents;
 2005 : 5 accidents.
 Pas de détails disponibles au sujet de victimes, ni concernant l'implication d'un avion.

2. Zaventem :
 2000 : 1 accident sans blessés;
 2001 : néant;
 2002 : néant;
 2003 : 1 accident sans blessés;
 2004 : néant;
 2005 : néant.
 Deurne : néant.
 Ostende :
 2000 : néant;
 2001 : néant;
 2002 : néant;
 2003 : néant;
 2004 : 1 accident sans blessés;
 2005 : néant.
 Wevelgem : néant.
 Gosselies :
 2000 : néant;
 2001 : néant;
 2002 : néant;
 2003 : 1 accident sans blessés;
 2004 : néant;
 2005 : 1 accident sans blessés.
 Bierset :
 2004 : 7 accidents;
 2005 : 5 accidents.
 Pas de détails disponibles au sujet de victimes, ni concernant l'implication d'un avion.

3. Zaventem :
 Limitation de vitesse à 30 km/heure, sauf indication contraire.

2002 : nihil;
 2003 : 1 ongeval zonder gekwetsten;
 2004 : nihil;
 2005 : nihil.
 Oostende : nihil.
 Wevelgem : nihil.
 Gosselies :
 2000 : 2 ongevallen zonder gekwetsten;
 2001 : 2 ongevallen zonder gekwetsten;
 2002 : 3 ongevallen zonder gekwetsten;
 2003 : 1 ongeval zonder gekwetsten;
 2004 : 3 ongevallen zonder gekwetsten;
 2005 : 1 ongeval zonder gekwetsten.
 Bierset :
 2000 : geen gegevens beschikbaar;
 2001 : geen gegevens beschikbaar;
 2002 : geen gegevens beschikbaar;
 2003 : geen gegevens beschikbaar;
 2004 : 7 ongevallen;
 2005 : 5 ongevallen.
 Geen details beschikbaar over slachtoffers, of betrokkenheid van een vliegtuig.

2. Zaventem :
 2000 : 1 ongeval zonder gekwetsten;
 2001 : nihil;
 2002 : nihil;
 2003 : 1 ongeval zonder gekwetsten;
 2004 : nihil;
 2005 : nihil.
 Deurne : nihil.
 Oostende :
 2000 : nihil;
 2001 : nihil;
 2002 : nihil;
 2003 : nihil;
 2004 : 1 ongeval zonder gekwetsten;
 2005 : nihil.
 Wevelgem : nihil.
 Gosselies :
 2000 : nihil;
 2001 : nihil;
 2002 : nihil;
 2003 : 1 ongeval zonder gekwetsten;
 2004 : nihil;
 2005 : 1 ongeval zonder gekwetsten.
 Bierset :
 2004 : 7 ongevallen;
 2005 : 5 ongevallen.
 Geen details beschikbaar over slachtoffers, of betrokkenheid van een vliegtuig.

3. Zaventem :
 Snelheidsbeperking tot 30 km/uur, tenzij anders vermeld.

L'inspection des aéroports est compétente pour la surveillance et le constat des infractions.

Pas de chiffres disponibles au sujet des contrôles et des infractions.

Deurne :

Limitation de vitesse à 30 km/heure.

L'inspection des aéroports est compétente pour la surveillance et le constat des infractions.

Pas de chiffres disponibles au sujet des contrôles.

Pas d'infractions constatées.

Ostende :

Limitation de vitesse à 30 km/heure.

L'inspection des aéroports est compétente pour la surveillance et le constat des infractions.

Pas de chiffres disponibles au sujet des contrôles.

Pas d'infractions constatées.

Wevelgem :

Limitation de vitesse à 30 km/heure.

Le commandant de l'aéroport est compétent pour la surveillance et le constat des infractions.

Pas de chiffres disponibles au sujet des contrôles.

Pas d'infractions constatées.

Gosselies :

Limitation de vitesse à 30 km/heure.

Le ministère wallon de l'Équipement et des Transports est compétent pour la surveillance et le constat des infractions.

Pas de chiffres disponibles au sujet des contrôles et des infractions.

Bierset :

Limitation de vitesse à 30 km/heure.

Le ministère wallon de l'Équipement et des Transports est compétent pour la surveillance et le constat des infractions.

Pas de chiffres disponibles au sujet des contrôles et des infractions.

Question n° 3-5510 de M. Cheffert du 21 juin 2006 (Fr.) :

Stationnement non gênant. — Nouvelle législation.

La législation en matière de stationnement non gênant a subi ces dernières années une succession de remaniements qui sont loin d'avoir simplifié les choses.

Depuis 2004, les infractions en cette matière sont dépenalisées dans le but de soulager les tribunaux et les policiers de ce contentieux. Les communes ont « hérité » de celui-ci. Elles ont dès lors instauré des « rétributions/taxes de stationnement » par lesquelles l'automobiliste est invité à s'acquitter d'une certaine somme en contrepartie de l'espace de stationnement mis à disposition. Les policiers ne sont plus habilités qu'au constat de stationnement gênant ou dangereux.

Vu les nombreux problèmes rencontrés quant à l'application de la nouvelle législation (lourde procédure de recouvrement, force probante des constats établis par des agents communaux ou des sociétés privées, etc.) des modifications sont intervenues à plusieurs reprises.

La dernière en date, sans repenaliser le contentieux, permet aux policiers pour une période indéterminée, de constater à nouveau les stationnements non gênants alors que le souhait initial était de les soulager de cette tâche.

De luchthaveninspectie is bevoegd voor het toezicht en het vaststellen van inbreuken.

Geen cijfers beschikbaar met betrekking tot uitgevoerde controles en inbreuken.

Deurne :

Snelheidsbeperking van 30 km/uur.

De luchthaveninspectie is bevoegd voor het toezicht en het vaststellen van inbreuken.

Geen cijfers beschikbaar over het aantal uitgevoerde controles.

Geen inbreuken vastgesteld.

Oostende :

Snelheidsbeperking tot 30 km/uur.

De luchthaveninspectie is bevoegd voor het toezicht en het vaststellen van inbreuken.

Geen cijfers beschikbaar over het aantal uitgevoerde controles.

Geen inbreuken vastgesteld.

Wevelgem :

Snelheidsbeperking tot 30 km/uur.

De luchthavencommandant is bevoegd voor het toezicht en het vaststellen van inbreuken.

Geen cijfers beschikbaar over het aantal uitgevoerde controles.

Geen inbreuken vastgesteld.

Gosselies :

Snelheidsbeperking tot 30 km/uur.

Het « *ministère wallon de l'Équipement et des Transports* » is bevoegd voor het toezicht en het vaststellen van inbreuken.

Geen cijfers beschikbaar met betrekking tot de uitgevoerde controles en inbreuken.

Bierset :

Snelheidsbeperking tot 30 km/uur.

Het « *ministère wallon de l'Équipement et des Transports* » is bevoegd voor het toezicht en het vaststellen van inbreuken.

Geen cijfers beschikbaar met betrekking tot de uitgevoerde controles en inbreuken.

Vraag nr. 3-5510 vande heer Cheffert d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.

De wetgeving betreffende het niet hinderlijk parkeren heeft de voorbije jaren een reeks wijzigingen ondergaan die de zaken er absoluut niet eenvoudiger op hebben gemaakt.

Sinds 2004 worden overtredingen in deze materie niet meer strafrechtelijk vervolgd om de rechtbanken en de politieagenten niet meer met die geschillen te belasten. De gemeenten hebben die geschillen « geërfd ». Ze hebben dientengevolge parkeerretributies en -belastingen ingevoerd. De bestuurder wordt uitgenodigd een bepaalde som te betalen als compensatie voor de parkeerplaatsen die ter beschikking worden gesteld. De politieagenten zijn enkel nog bevoegd voor de vaststelling van hinderlijk of gevaarlijk parkeren.

Gelet op de problemen bij de toepassing van de nieuwe wetgeving (zware inningsprocedure, bewijskracht van de vaststellingen opgemaakt door gemeenteambtenaren of privé-maatschappijen, enz.) werden herhaaldelijk wijzigingen aangebracht.

De meest recente wijziging staat de politieagenten opnieuw toe — zonder dat het geschil terug strafrechtelijk wordt vervolgd — gevallen van niet-hinderlijk parkeren vast te stellen, hoewel het aanvankelijk de bedoeling was om hen van die taak te ontlasten.

Le but de la législation de 2004 était de simplifier les choses mais on se retrouve aujourd'hui avec une multitude d'intervenants : agents communaux, sociétés privées, policiers, etc.

Une commune peut par ailleurs passer par « l'amende administrative » prévue dans le cadre de la loi sur les incivilités pour sanctionner ces stationnements.

L'honorable ministre peut-il évaluer la durée de la période pendant laquelle les policiers pourront constater ces faits ? Quelles sont les mesures envisagées dans le sens de la mise en place de procédures simples et efficaces en matière de stationnement non gênant ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à sa première question.

La loi du 1^{er} avril 2006 relative aux agents de police, à leurs compétences et aux conditions d'exercice de leurs missions a restauré les agents auxiliaires de police, désormais agents de police, dans une compétence qu'ils avaient perdue par l'effet de la dépenalisation de certaines infractions de stationnement.

Dans l'optique du législateur, cela s'effectue de manière seulement temporaire pour réaliser de manière plus harmonieuse le transfert entre l'approche policière de ce type de stationnements et le maintien par d'autres instances publiques ou privées. Il s'agit donc d'une réglementation transitoire. La durée de cette période transitoire dépendra de la rapidité avec laquelle les zones de police et les communes pourront passer d'un système de contrôle à l'autre. Les communes doivent prendre leurs dispositions pour organiser autrement les contrôles soit via du personnel communal, soit par leur sous-traitance. La transition rapide s'opérant de la sorte assurera aussi la continuité de la politique de sanction.

Je tiens à informer l'honorable membre que sa seconde question relève de la compétence de mon collègue, le ministre de la Mobilité.

Question n° 3-5703 de M. Vandenberghe H. du 18 juillet 2006 (N.) :

Animaux exotiques. — Saisies.

Le 12 juillet 2006, la douane de Zaventem a intercepté 34 tortues protégées dans un colis postal expédié de Tanzanie à Bruxelles. Il s'agit d'une espèce menacée d'extinction dont le commerce est interdit.

Ce n'est pas la première fois que la douane tombe sur des espèces animales protégées en recherchant de la drogue. Leur trafic s'effectue souvent dans des conditions lamentables.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de fois la douane belge a-t-elle intercepté des espèces protégées transportées illégalement ? J'aimerais obtenir une ventilation par année (période 1996-2006).
2. Quel est le nombre d'animaux interceptés ?
3. De combien d'espèces différentes s'agit-il ?
4. Quelles sont les espèces protégées les plus fréquemment interceptées par la douane belge ? J'aimerais également obtenir, si possible, une ventilation par année.
5. Dans combien de cas les auteurs ont-ils été dépistés avec succès ?

Réponse : La matière de cette question ne relève pas des compétences du Service public fédéral Intérieur.

En réponse à cette question, je voudrais demander à l'honorable membre de s'adresser à mon collègue le ministre des Finances à laquelle la question a également été posée.

Het doel van de wetgeving van 2004 was de zaken eenvoudiger te maken, maar vandaag zijn er een groot aantal betrokken actoren : gemeentebesturen, privé-maatschappijen, politieagenten, enz.

Een gemeente kan die foutparkeerders overigens een « administratieve boete » opleggen, waarin is voorzien in de wet op de openbare overlast.

Kan de geachte minister de duur van de periode waarin de politieagenten die feiten zullen kunnen vaststellen inschatten ? Welke maatregelen worden gepland om eenvoudige en efficiënte procedures in te voeren op het vlak van niet-hinderlijk parkeren ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn eerste vraag.

De wet van 1 april 2006 betreffende de agenten van politie, hun bevoegdheden en de voorwaarden waaronder hun opdrachten worden vervuld heeft de hulpagenten, voortaan de agenten van politie, hersteld in een bevoegdheid die ze door de depenalisering van sommige parkeerovertradingen verloren waren.

In de optiek van de wetgever is dit enkel tijdelijk om een meer harmonieuze overgang te bewerkstelligen tussen de politieke aanpak van dat soort parkeren en de handhaving door andere publieke of private instanties. Het gaat dus om een uitdovende regeling. De duur van die overgangperiode zal bepaald worden in functie van de snelheid waarmee de politiezones en de gemeenten van het ene controlesysteem op het andere kunnen overstappen. De gemeenten moeten zich organiseren om de vaststellingen anders te organiseren, hetzij via gemeentepersoneel, hetzij door uitbesteding. De vlotte overgang die op die manier wordt gerealiseerd laat meteen continuïteit toe in het vervolgingsbeleid.

Ik wil het geachte lid informeren dat zijn tweede vraag onder de bevoegdheid valt van mijn collega, de minister van Mobiliteit.

Vraag nr. 3-5703 van de heer Vandenberghe H. d.d. 18 juli 2006 (N.) :

Exotische diersoorten. — Inbeslagname.

De douane in Zaventem onderschepte op 12 juli 2006 24 beschermde schildpadden in een postpakket uit Tanzania met bestemming Brussel. Het gaat om een met uitsterven bedreigde soort die niet mag worden verhandeld.

Het is niet de eerste keer dat de douane op beschermde diersoorten stoot bij het zoeken naar drugs. Vaak worden ze in erbarmelijke omstandigheden gesmokkeld.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel maal stootte de Belgische douane op beschermde diersoorten die illegaal werden getransporteerd ? Graag ontving ik een opsplitsing per jaar (periode 1996-2006).
2. Over hoeveel onderschepte dieren gaat het hier ?
3. Over hoeveel verschillende diersoorten gaat het hier ?
4. Welke beschermde diersoorten worden het vaakst door de Belgische douane onderschept ? Graag ontving ik ook hiervoor, wanneer mogelijk, een opsplitsing per jaar.
5. In hoeveel van deze gevallen werden de daders met succes opgespoord ?

Antwoord : De materie van deze vraag valt niet onder de bevoegdheid van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Ter beantwoording van deze vraag wens ik het geachte lid dan ook door te verwijzen naar mijn collega de minister van Financiën aan wie deze vraag eveneens werd gesteld.

Question n° 3-5782 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2006 (N.):

Gardiens de prison. — Corruption.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5781 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7983).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Je fais savoir à l'honorable membre que la réponse à sa question ne relève pas de ma compétence, mais de celle de mon collègue, le ministre de la Justice, à qui la question fut également posée.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-5544 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.):

Irak. — Représentation diplomatique belge.

Quinze États européens ont des représentations diplomatiques en Irak.

Pourquoi la Belgique n'a-t-elle pas encore de relations diplomatiques avec l'Irak contrairement à tous les pays voisins sauf le Luxembourg ?

Réponse: Je vous remercie de votre question qui me fournit l'opportunité de faire le point sur notre représentation diplomatique auprès du gouvernement irakien.

Depuis janvier 1991 et le début de l'intervention de la coalition internationale sous direction américaine qui devait aboutir à la libération du Koweït, plus aucun ambassadeur de Belgique n'a résidé en Irak. *De jure*, il n'a cependant pas été mis fin à nos relations diplomatiques avec l'Irak même si *de facto* le dernier ambassadeur de Belgique à avoir présenté ses lettres de créance aux autorités irakiennes, en 1990, n'y a plus résidé après le début de l'année 1991. En novembre 2000, nous avons cependant désigné un agent diplomatique auprès de l'Irak avec le titre de diplomate non-résident. Cet agent, résidant à Amman (Jordanie), se rendait ponctuellement à Bagdad.

Au début 2003, avant l'intervention militaire de la coalition menée par les États-Unis, il a été décidé de ne plus envoyer cet agent en Irak. Depuis lors aucun diplomate belge n'a été affecté auprès des autorités irakiennes. Cependant, le suivi des questions irakiennes est assuré par un diplomate au sein de notre Ambassade à Amman.

Les réserves majeures à l'égard de la réaffectation officielle d'un diplomate auprès de l'Irak ont trait à la grave insécurité qui y règne, en particulier dans sa capitale Bagdad. Liées à cette insécurité, des considérations budgétaires interviennent également dans la mesure où tout déplacement à Bagdad (sans même envisager une résidence permanente) requiert une protection rapprochée qui représente un coût considérable.

Question n° 3-5653 de M. Van Hauthem du 12 juillet 2006 (N.):

Union européenne. — Personnel. — Emploi du néerlandais.

Comme on le sait, une série d'institutions importantes de l'Union européenne (UE) sont établies en Flandre ou à Bruxelles. Actuellement, le personnel de ces institutions en contact avec le public ignore en règle générale totalement le néerlandais. Or, il arrive régulièrement que des Flamands (fournisseurs, visiteurs, etc.) entrent en contact avec ces personnes.

Vraag nr. 3-5782 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2006 (N.):

Cipiers. — Corruptie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5781 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8004).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Ik deel het geachte lid mee dat het antwoord op zijn vraag niet tot mijn bevoegdheid behoort, maar tot die van mijn collega, de minister van Justitie, aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5544 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.):

Irak. — Belgische diplomatieke vertegenwoordiging.

Vijftien Europese staten hebben een diplomatieke vertegenwoordiging in Irak.

Waarom heeft België in tegenstelling tot alle buurlanden behalve Luxemburg nog geen diplomatieke relaties met Irak aangeknoopt ?

Antwoord: Ik dank u voor uw vraag, die mij de gelegenheid biedt de stand van zaken te bepalen met betrekking tot onze diplomatieke vertegenwoordiging bij de Iraakse regering.

Sinds januari 1991 — en sinds het begin van de interventie van de internationale coalitie onder leiding van de Verenigde Staten, die de bevrijding van Koeweit ten doel had — heeft geen enkele ambassadeur van België nog in Irak geresideerd. Toch werd *de jure* nooit een einde gemaakt aan onze diplomatieke betrekkingen met Irak, ook al heeft de laatste ambassadeur van België die in 1990 zijn geloofsbrieven voorlegde aan de Iraakse overheid *de facto* niet meer in het land geresideerd na begin 1991. In november 2000 benoemde België evenwel een diplomatiek ambtenaar bij Irak in de hoedanigheid van niet-residerend diplomaat. Deze ambtenaar, die in Amman (Jordanië) resideerde, ging op geregelde tijdstippen naar Bagdad.

Begin 2003, vóór de militaire interventie door de coalitie onder leiding van de Verenigde Staten, werd besloten deze ambtenaar niet langer naar Irak te zenden. Sindsdien werd geen enkele Belgische diplomaat nog aangesteld bij de Iraakse overheid. Een diplomaat van onze ambassade in Amman is belast met de *follow-up* van de Iraakse kwesties.

De grote terughoudendheid in verband met het officieel opnieuw aanstellen van een diplomaat bij de Iraakse overheid is een gevolg van de grote onveiligheid die er in het land heerst, vooral in de hoofdstad Bagdad. Naast deze onveiligheid spelen ook financiële overwegingen een rol. Voor iedere verplaatsing naar Bagdad moet met name worden voorzien in uitgebreide beschermingsmaatregelen, wat aanzienlijke kosten met zich brengt (en dan hebben wij het zelfs niet over een permanente residentie).

Vraag nr. 3-5653 van de heer Van Hauthem d.d. 12 juli 2006 (N.):

Europese Unie. — Personeel. — Gebruik van het Nederlands.

Zoals bekend zijn een aantal belangrijke instellingen van de Europese Unie (EU) in Vlaanderen of Brussel gevestigd. Momenteel is het personeel van deze instellingen dat in contact komt met het publiek, in de regel volkomen Nederlandsonkundig. Het gebeurt nochtans regelmatig dat Vlamingen (bezoekers, leveranciers enz.) in contact komen met deze personeelsleden.

Nous trouvons cependant parfaitement normal que le personnel des institutions internationales, du moins celui qui entre en contact avec le public, doive pouvoir faire usage de la langue ou de la langue principale du pays qui les héberge.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre partage-t-il ce point de vue ?
2. Existe-t-il entre la Belgique et l'UE un accord concernant l'emploi ou la connaissance des langues par le personnel de l'UE ayant des contacts avec le public ?
3. Dans la négative, l'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il faut conclure des accords à ce sujet et prend-il les initiatives requises dans ce domaine ?
4. L'UE encourage-t-elle d'une manière quelconque la connaissance ou l'apprentissage du néerlandais par son personnel travaillant en Flandre ou à Bruxelles et, dans l'affirmative, de quelle manière ?
5. Le gouvernement fédéral a-t-il déjà pris des initiatives à ce sujet, par exemple en proposant gratuitement des cours de langues, et, dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il d'entreprendre quelque chose dans ce sens ?

Réponse : L'Union européenne connaît aujourd'hui 21 langues officielles. Cela veut dire que toutes les décisions des institutions sont traduites dans ces langues officielles et que toutes les communications publiques sont publiées simultanément dans ces langues. Les citoyens européens ont en outre le droit de s'adresser aux institutions européennes dans une des langues officielles et de recevoir une réponse dans cette même langue. Sur ce plan, il existe donc une parfaite égalité des langues.

Dans les accords de siège entre la Belgique et les institutions internationales qui sont établies dans notre pays (entre autres l'UE), il n'est pas question de l'usage des langues entre les fonctionnaires de ces institutions et le public local. L'usage interne des langues au sein des institutions internationales est soumis aux règles propres à ces institutions et est par définition séparé de la législation belge en matière d'usage des langues. Toutefois ces institutions utilisent dans les contacts locaux en principe et dans la pratique les langues officielles de leur lieu d'implantation. Dans cette optique on peut noter que bon nombre de fonctionnaires internationaux de niveau subalterne qui sont quotidiennement en contact avec le public (comme les visiteurs occasionnels ou les fournisseurs) possèdent la nationalité belge et maîtrisent au moins une de nos langues nationales.

L'égalité de toutes les langues de l'Union européenne rend une promotion explicite du néerlandais par les instances compétentes de l'Union européenne difficile. Il existe bien des cours de néerlandais qui sont organisés par la Commission et offerts à ses fonctionnaires. Cette politique de l'Union est purement interne et n'implique pas la Belgique. Il est par contre clair que les campagnes mises sur pied par différentes instances belges incitant les membres de la communauté internationale dans notre pays à apprendre nos langues nationales sont également adressées au personnel des organisations internationales établies en Belgique. Enfin, il convient de préciser que l'organisation de cours de langues publics est une matière purement communautaire pour laquelle le gouvernement fédéral n'a pas de compétence.

Question n° 3-5678 de M. Dubié du 14 juillet 2006 (Fr.) :

Philippines. — Situation des droits de l'homme. — Détenue du député philippin Crispin Beltran.

Aux Philippines, le député du parti d'opposition « Anakpawis », Crispin Beltran, âgé de 73 ans, a été arrêté le 25 février 2006. Il est emprisonné depuis à cause de ses idées politiques.

Wij vinden het nochtans niet meer dan normaal dat de personeelsleden van vestigingen van internationale instellingen, minstens diegenen die in contact komen met het publiek, gebruik moeten kunnen maken van de taal, of de voornaamste taal van het land waar zij te gast zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister het met deze zienswijze eens ?
2. Bestaat er enige overeenkomst tussen België en de EU omtrent het taalgebruik/de taalkennis van het EU-personeel dat in contact komt met het publiek ?
3. Indien niet, is de geachte minister niet van mening dat hierover afspraken moeten worden gemaakt en neemt hij ter zake de nodige initiatieven ?
4. Moedigt de EU op enige wijze de kennis of het aanleren van het Nederlands aan onder haar personeelsleden die in Vlaanderen of Brussel werken en zo ja, hoe ?
5. Heeft de federale regering dienaangaande al initiatieven genomen, bijvoorbeeld door het gratis ter beschikking stellen van taallessen en zo neen, overweegt de geachte minister iets dergelijks te ondernemen ?

Antwoord : De Europese Unie kent vandaag 21 officiële talen. Dit wil zeggen dat alle besluiten van de instellingen vertaald worden in deze officiële talen en dat alle openbare communicaties tegelijkertijd in deze talen gepubliceerd worden. Europese burgers hebben daarnaast het recht zich te wenden tot de Europese instellingen in een van de officiële talen, en hebben het recht om in dezelfde taal antwoord te krijgen. Op dit vlak bestaat dus een volledige gelijkheid van talen.

In de zetelakkoorden tussen België en de internationale instellingen die in ons land gevestigd zijn (waaronder de EU) wordt niet gesproken over het taalgebruik tussen de ambtenaren van deze instellingen en het lokale publiek. Het interne taalgebruik van de internationale instellingen is bovendien aan eigen regels onderworpen die per definitie los staan van de Belgische taalwetgeving. Niettemin is het in de praktijk zo dat deze instellingen voor plaatselijke contacten in principe de officiële talen van hun vestigingsplaats als werktal gebruiken. In dat opzicht kan worden vermeld dat tal van hun ambtenaren van lager niveau die dagelijks met het publiek (zoals toevallige bezoekers of leveranciers) in aanraking komen de Belgische nationaliteit hebben en ten minste één van onze landstalen beheersen.

De gelijkheid van alle talen van de Europese Unie maakt een uitdrukkelijke promotie van het Nederlands door de bevoegde instanties van de Unie moeilijk. Wel bestaan er cursussen Nederlands die door de Commissie georganiseerd en aan haar ambtenaren aangeboden worden. Dit is een louter interne aangelegenheid van de Unie waarbij België niet betrokken is. Het is duidelijk dat de campagnes van verschillende overheden in ons land ter bevordering van het leren van de landstalen door de leden van de internationale gemeenschap ook gericht zijn aan het personeel van de internationale instellingen die in ons land gevestigd zijn. Daarbij kan ten slotte opgemerkt worden dat de organisatie van publieke taallessen een exclusieve gemeenschaps-materie is waarvoor de Federale overheid geen bevoegdheid heeft.

Vraag nr. 3-5678 van de heer Dubié d.d. 14 juli 2006 (Fr.) :

Filippijnen. — Situatie van de mensenrechten. — Gevangenneming van de Filippijnse volksvertegenwoordiger Crispin Beltran.

De 73-jarige volksvertegenwoordiger van de oppositiepartij « Anakpawis », Crispin Beltran, werd op 25 februari 2006 in de Filippijnen aangehouden. Sindsdien verblijft hij wegens zijn politieke ideeën in de gevangenis.

L'arrestation de M. Beltran est officiellement basée sur un mandat d'arrêt vieux de 21 ans et qui date donc de l'ère Marcos. Son cas a pourtant été réglé par une amnistie en 1988 par le président Aquino, car le mandat d'arrêt était uniquement motivé par des raisons politiques de lutte contre des dissidents. Face à la faiblesse de ses arguments, le gouvernement philippin a maintenant ajouté des accusations qui se basent sur des preuves incertaines et juridiquement contestables. Ainsi, il semble que M. Beltran n'a pas de chance d'être libéré prochainement.

Pourtant, M. Beltran n'a jamais appelé à des actes violents contre la présidente Arroyo, mais a seulement demandé la démission de cette dernière pour les fraudes commises pendant les élections 2004 et les violations massives des droits humains.

L'arrestation de M. Beltran viole clairement la Convention internationale sur les droits civils et politiques et la Déclaration des droits de l'homme des Nations unies. Lui-même s'est d'ailleurs plaint auprès du groupe de travail onusien qui s'occupe de la détention arbitraire à New York et auprès de l'Union interparlementaire à Genève.

La détention de M. Beltran s'inscrit dans le cadre d'autres mesures contraires aux droits démocratiques : mise en résidence surveillée d'autres parlementaires de partis d'opposition, menaces répétées envers les politiciennes et politiciens de ces partis sans même parler d'assassinats de membres de ces partis.

En tant qu'État défenseur des droits humains et du système démocratique, la Belgique doit s'engager réellement pour ces causes. Si de nombreux parlementaires du monde entier ont exprimé leurs préoccupations par des lettres adressées au gouvernement philippin, une réaction officielle d'un ou de plusieurs États est nécessaire pour démontrer que cet état de faits est inacceptable. Dans cette affaire, le régime philippin n'attaque pas seulement les libertés civiles et les droits humains mais en plus les principes de la démocratie représentative. Il empêche de travailler des parlementaires légalement élus par le peuple philippin et qui doivent pouvoir le représenter. Cela est d'autant plus frappant que les politiciennes et politiciens concernés s'engagent pour la défense des minorités, qui sont d'ores et déjà menacées par le régime actuel.

L'honorable ministre ne pense-t-il pas qu'une action diplomatique, qui pourrait prendre la forme d'une demande de libération, est absolument nécessaire face à cette atteinte violente aux principes démocratiques et aux droits humains ?

Ne pense-t-il pas qu'un État démocratique comme la Belgique devrait, d'entente avec les autres pays de l'Union européenne et au sein des organisations internationales comme le tout nouveau Conseil des droits de l'homme, s'engager pour que la situation du député Crispin Beltran s'améliore au plus vite et pour que les Philippines respectent les droits démocratiques de leurs parlementaires en particulier et de la population en général ?

Réponse : Le député Crispin Beltran, vice-président du parti Bayan Muna, a en effet été arrêté le 25 février 2006, le lendemain de la déclaration de l'état de siège par la présidente Macapagal Arroyo, qui en fin de compte a été levé le 3 mars 2006.

Selon un message daté du 31 août de l'ambassade de Belgique à Manille, le député âgé de 71 ans n'a toujours pas été relâché. Il se trouve actuellement au « *Philippine Heart Center* » à Quezon City, sous la garde de la police. L'Union parlementaire internationale a fait savoir que son état de santé s'est dégradé en détention et qu'il se trouverait actuellement à l'hôpital de la prison locale.

De aanhouding van de heer Beltran is officieel gebaseerd op een 21 jaar oud aanhoudingsbevel, dat dus nog dateert uit het Marcos-tijdperk. Zijn situatie werd in 1988 nochtans geregeld door een amnestiemaatregel van president Aquino, want de enige reden voor het aanhoudingsbevel was de politieke strijd tegen de dissidenten. Omdat haar argumenten te zwak waren, heeft de Filippijnse regering daar nu nog beschuldigingen aan toegevoegd, gebaseerd op onzekere en juridisch betwistbare bewijzen. De heer Beltran zou dus geen enkele kans hebben om spoedig vrij te komen.

De heer Beltran heeft echter nooit aangespoord tot gewelddaden tegen president Arroyo. Hij vroeg alleen het ontslag van die laatste wegens de fraude bij de verkiezingen van 2004 en de schendingen van de mensenrechten op grote schaal.

De aanhouding van de heer Beltran is een duidelijke schending van het internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten en van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties. Hij heeft zelf trouwens een klacht ingediend bij de VN-werkgroep die zich in New York buigt over de willekeurige aanhouding en bij de Interparlementaire Unie in Genève.

De opsluiting van de heer Beltran is slechts één van de maatregelen die indruisen tegen de democratische rechten : andere parlementsleden van oppositiepartijen werden thuis onder toezicht geplaatst en politici van die partijen ontvangen herhaaldelijk bedreigingen, zonder nog te spreken over de moorden op leden van die partijen.

België moet zich, als verdediger van de mensenrechten en van de democratie, echt inzetten voor dergelijke zaken. Talrijke parlementsleden van de hele wereld hebben de Filippijnse regering al brieven gestuurd waarin ze hun bezorgdheid uitdrukken, maar er is ook nood aan een officiële reactie van één of meerdere Staten om duidelijk te maken dat dergelijke situaties onaanvaardbaar zijn. Het Filippijnse regime valt in deze zaak niet alleen de burgerlijke vrijheden en mensenrechten aan, maar ook de beginselen van de democratische vertegenwoordiging. Het verhindert de door de Filippijnse bevolking wettelijk verkozen parlementsleden hun taak behoorlijk te vervullen. Het feit dat de betrokken politici zich inzetten voor de verdediging van de minderheden die door het huidige regime nu al bedreigd worden, maakt heel de zaak nog schrijnender.

Vereist deze gewelddadige schending van de democratische beginselen en de mensenrechten niet dringend een diplomatiek initiatief, eventueel in de vorm van een verzoek tot vrijlating ?

Moet een democratisch land als België, in overleg met de andere lidstaten van de Europese Unie en binnen de andere internationale organisaties zoals de nieuwe Raad voor de Mensenrechten, zich niet inzetten om de situatie van volksvertegenwoordiger Crispin Beltran zo snel mogelijk te verbeteren en om de Filippijnse regering de democratische rechten van de parlementsleden en van de bevolking in het algemeen te doen naleven ?

Antwoord : Het geachte lid Crispin Beltran, vice-voorzitter van de Bayan Muna partij, werd inderdaad onder arrest geplaatst op 25 februari 2006, de dag na de afkondiging van de noodtoestand door presidente Macapagal Arroyo, die uiteindelijk op 3 maart 2006 is opgeheven.

Volgens een bericht op 31 augustus van de Belgische ambassade te Manila is de 71-jarige volksvertegenwoordiger nog steeds niet vrijgelaten. Hij bevindt zich op dit moment in het « *Philippine Heart Center* » in Quezon City, onder bewaking van de politie. De Interparlementaire Unie heeft laten weten dat zijn gezondheids-toestand tijdens zijn gevangenschap is verslechterd en dat hij zich thans in het hospitaal van de lokale gevangenis zou bevinden.

L'intéressé est accusé de rébellion en compagnie de l'ex-sénateur Gregorio Honasan.

J'évoquerai cette question à l'occasion de l'entretien que le premier ministre Verhofstadt et moi-même aurons le 11 septembre 2006 avec la présidente Arroyo pendant sa visite imminente à Bruxelles.

Question n° 3-5727 de M. Van Overmeire du 20 juillet 2006 (N.):

Attachés de communauté à l'étranger. — Revalorisation du statut.

En mai 2005, j'ai adressé à l'honorable ministre une question écrite n° 3-2619 (*Questions et Réponses* n° 3-43, p. 3431) sur la revalorisation des titres et du statut des représentants des communautés et régions à l'étranger.

L'honorable ministre a répondu que, dans le cadre de la conférence interministérielle « Politique étrangère » (CIPE), l'État fédéral et les communautés et régions procéderaient à une évaluation et, éventuellement, à une révision de l'accord de coopération qui régit cette matière.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel a été le résultat de l'évaluation de l'accord de coopération du 18 mai 1995 relatif au statut des représentants des communautés et régions dans les postes diplomatiques et consulaires ?
2. Quelles démarches ont-elles été entreprises depuis ma dernière question en vue d'une revalorisation de ce statut ?
3. Quelle est la situation actuelle ?
4. Où les éventuelles difficultés se situent-elles ?
5. Quelles sont les perspectives de revalorisation des titres et du statut des attachés de communauté et dans quel délai cette revalorisation pourra-t-elle être, le cas échéant, réalisée ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le groupe de travail *ad hoc* chargé de l'évaluation et, le cas échéant, de la révision de l'accord de coopération du 17 juin 1994 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux attachés économiques et commerciaux régionaux et aux modalités de promotion des exportations et de l'accord de coopération du 17 mai 1995 entre l'État fédéral, les communautés et les régions relatif au statut des représentants des communautés et des régions dans les postes diplomatiques et consulaires n'a pas encore terminé ses activités.

Les nombreuses réunions du groupe de travail *ad hoc* ont permis de progresser sur un certain nombre de points. Ainsi, il existe au niveau de travail un consensus de fait pour parvenir à une fusion des deux accords de coopération, pour rechercher une structure plus logique et une plus grande lisibilité du texte et pour l'inscription d'une clause d'efforts qui prévoit que les parties fourniront conjointement, à l'égard des autorités du pays d'accueil, les efforts nécessaires en vue de la réalisation des objectifs de l'accord.

Il n'y a pas encore de consensus sur les titres, la présentation sur la liste diplomatique du pays d'accueil, le partage des frais liés à l'usage et l'entretien des bâtiments et l'accès réciproque à l'information. La Conférence interministérielle « Politique étrangère » a prié le groupe de travail de reprendre ces points afin de formuler une proposition pour une prochaine Conférence interministérielle.

Betrokkene is beschuldigd van rebellie samen met ex-senator Gregorio Honasan.

Ik zal deze aangelegenheid ter sprake brengen tijdens het onderhoud dat premier Verhofstadt en ikzelf op 11 september 2006 zullen hebben met presidente Arroyo tijdens haar komend bezoek aan Brussel.

Vraag nr. 3-5727 van de heer Van Overmeire d.d. 20 juli 2006 (N.):

Gemeenschapsattachés in het buitenland. — Opwaardering van het statuut.

In mei 2005 stelde ik de geachte minister een schriftelijke vraag nr. 3-2619 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-43, blz. 3431) omtrent de opwaardering van de titulatuur en het statuut van de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten in het buitenland.

De geachte minister antwoordde dat de federale staat samen met de gemeenschappen en de gewesten een evaluatie en eventueel een herziening van het samenwerkingsakkoord dat deze materie regelt zou houden in het kader van de interministeriële conferentie buitenlands beleid (ICBB).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is het resultaat geweest van de evaluatie van het samenwerkingsakkoord van 18 mei 1995 omtrent het statuut van de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en de gewesten in de diplomatieke en consulaire posten ?
2. Welke stappen werden er sinds mijn laatste vraag ondernomen om dit statuut op te waarderen ?
3. Wat is de actuele stand van zaken ?
4. Waar liggen de eventuele knelpunten ?
5. Welke zijn de vooruitzichten om tot een opwaardering van titulatuur en statuut van de gemeenschapsattachés te komen en binnen welk tijdskader kan dit in voorkomend geval gebeuren ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag, kan ik het geachte lid meedelen dat de *ad hoc* werkgroep belast met de evaluatie, en in voorkomend geval, de herziening van het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1994 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de gewestelijke economische en handelsattachés en de modaliteiten op het vlak van de handelspromotie en van het samenwerkingsakkoord van 1995 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het statuut van de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en de gewesten in de diplomatieke en consulaire posten zijn werkzaamheden nog niet heeft afgerond.

De talrijke vergaderingen van de *ad hoc* werkgroep hebben toegelaten vooruitgang te boeken over een aantal punten. Aldus bestaat op werkniveau feitelijke eensgezindheid om tot een fusie te komen van de twee samenwerkingsakkoorden, om te streven naar een logischer opbouw en betere leesbaarheid van de tekst en om een inspanningsclausule in te schrijven waarin wordt gesteld dat de partijen zich ten aanzien van de overheden van de ontvangststaat gezamenlijk zullen inspannen om de objectieven van het samenwerkingsakkoord te verwezenlijken.

Er werd nog geen consensus bereikt over de titulatuur, voorstelling op de diplomatieke lijst van de ontvangststaat, de kostenverdeling voor het gebruik en onderhoud van de gebouwen en de wederzijdse toegang tot informatie. De Interministeriële Conferentie « Buitenlands Beleid » van 17 mei 2006 heeft de *ad hoc* werkgroep verzocht deze punten opnieuw te bekijken teneinde tegen een volgende Interministeriële Conferentie een voorstel te formuleren.

Question n° 3-5766 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Coopération sanitaire transfrontalière. — Accord franco-belge. — Ratification.

Les acteurs locaux transfrontaliers, tant les professionnels que les associations d'usagers des régions transfrontalières, souhaitent pouvoir développer les coopérations locales et bénéficier rapidement du nouveau régime prévus dans l'accord franco-belge sur la coopération sanitaire transfrontalière.

Ce projet de convention de zone organisée d'accès aux soins transfrontaliers franco-belges Roubaix-Tourcoing-Wattrelos-Mouscron, conclu entre l'Agence régionale de l'hospitalisation (ARH) du Nord Pas-de-Calais, les Centres hospitaliers et les Caisses primaires d'assurance maladie (CPAM) français concernés et nos partenaires nationaux pour la prise en charge des patients résidents de part et d'autre de la frontière franco-belge, suscite les attentes des populations concernées et une ratification dans des délais rapprochés est vivement souhaitable.

Il me revient que du côté français, il n'appartient pas au ministre de la Santé d'engager la procédure de ratification de cette convention internationale et que ce dernier à même saisi M. Philippe Douste-Blazy, ministre des Affaires étrangères, de cette question.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quand est-ce que la Belgique ratifiera cette convention ?
2. L'honorable ministre est-il bien la personne compétente dans ce cas-ci ? Si oui, compte-t-il user de cette prérogative ?
3. L'honorable ministre de la Santé a-t-il également la prérogative de ratifier une telle convention ?
4. Les régions sont-elles également impliquées ?

Réponse : 1. La Belgique sera en mesure de ratifier l'accord-cadre dès que les Chambres législatives auront porté assentiment à cet Acte international.

2. Il appartient au ministre ayant les Affaires étrangères dans ses attributions de déposer le projet de loi portant assentiment à l'accord-cadre au Sénat.

3. Le département du ministre compétent pour la Santé publique n'intervient que pour ce qui concerne la constitution du dossier préparatoire d'assentiment.

Le ministre des Affaires étrangères procède à la ratification de tous les traités, donc également à la ratification de cet accord-cadre.

4. L'accord-cadre a été considéré comme un traité exclusivement fédéral. Il ne relève donc pas de la compétence des entités fédérées.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Question n° 3-1877 de M. Steverlynck du 30 décembre 2004 (N.) :

Label BlindSurfer. — Sites web sous compétence d'administrations fédérales.

BlindSurfer est un label de qualité qui offre aux internautes malvoyants une indication claire lorsqu'un site web est aisément accessible. Pour obtenir le label, un site doit satisfaire à seize directives en matière d'accessibilité. Le gouvernement fédéral a décidé précédemment que tous les sites web

Vraag nr. 3-5766 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Grensoverschrijdende gezondheidssamenwerking. — Frans-Belgisch akkoord. — Ratificatie.

De lokale actoren in de grensstreken, zowel de beroepsmensen als de gebruikersverenigingen, wensen vormen van lokale samenwerking te ontwikkelen en snel de nieuwe regeling te kunnen genieten zoals die is vastgelegd in het Frans-Belgisch akkoord inzake de grensoverschrijdende gezondheidssamenwerking.

Het ontwerpakkoord Roubaix-Tourcoing-Wattrelos-Mouscron dat toegang verstrekt tot de Frans-Belgische grensoverschrijdende zorgverstrekking en gesloten werd tussen de *Agence régionale de l'hospitalisation* (ARH) van Nord-Pas-de-Calais, de betrokken Franse ziekenhuizen en ziekenfondsen, en de Belgische verantwoordelijken voor de opvang van patiënten in het Frans-Belgische grensgebied, wekt heel wat verwachtingen bij de betrokken bevolking. Een ratificatie op korte termijn is dus ten zeerste gewenst.

In Frankrijk zou de minister van Volksgezondheid niet bevoegd zijn om de ratificatieprocedure van die internationale overeenkomst op te starten. Hij zou zelfs aan de heer Philippe Douste-Blazy, de Franse minister van Buitenlandse zaken, hebben gevraagd om zich met die aangelegenheid bezig te houden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer zal België de overeenkomst bekrachtigen ?
2. Is de geachte minister hiervoor wel degelijk bevoegd ? Zo ja, zal hij gebruik maken van dat prerogatief ?
3. Is de geachte minister van Volksgezondheid ook bevoegd om zulke overeenkomst te bekrachtigen ?
4. Zijn de gewesten hier ook bij betrokken ?

Antwoord : 1. Zodra de Wetgevende Kamers hun instemming aan deze internationale akte zullen gegeven hebben, zal België in staat zijn de kaderovereenkomst te ratificeren.

2. Het behoort aan de minister van Buitenlandse Zaken toe het wetsontwerp houdende de instemming met de kaderovereenkomst bij de Senaat in te dienen.

3. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, bevoegd voor deze kaderovereenkomst, komt slechts tussen wat betreft de samenstelling van het dossier voorbereidend aan de instemmingsprocedure.

De minister van Buitenlandse Zaken gaat tot de bekrachtiging van alle verdagen over, dus ook wat betreft de bekrachtiging van deze kaderovereenkomst.

4. De kaderovereenkomst werd aanzien als een uitsluitend federaal verdrag. Het valt dus niet onder de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Vraag nr. 3-1877 van de heer Steverlynck van 30 december 2004 (N.) :

BlindSurfer label. — Websites onder de bevoegdheid van de federale administraties.

BlindSurfer is een kwaliteitslabel dat de visueel gehandicapte internetgebruiker een duidelijk herkenningspunt biedt wanneer een website vlot toegankelijk is. Om het label te behalen dient een website te voldoen aan zestien toegankelijkheidsrichtlijnen. De federale regering besliste eerder dat alle websites, die onder de

relevant des administrations fédérales devaient satisfaire à ce label.

Je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

— Tous les sites web des administrations fédérales répondent-ils actuellement aux exigences de BlindSurfer ?

— Sinon, quels sites doivent-ils encore être adaptés ? Quelles conditions ne remplissent-ils pas ? Quand les adaptations nécessaires seront-elles réalisées ?

— Que coûte l'adaptation des sites fédéraux ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie dispose d'un site Internet, consultable à l'adresse « <http://mineco.fgov.be> ». Certaines parties de ce site sont aussi directement accessibles via une adresse spécifique (par exemple, Statbel.fgov.be pour les données de l'Institut national de Statistique).

Le site Mineco fut mis en ligne en décembre 1998, époque à laquelle aucune directive générale relative à l'accessibilité n'avait été diffusée. Toutefois lors de son élaboration, le plus grand soin a été accordé à l'accessibilité et de nombreuses directives décrétées par le Consortium W3C en 1999 se sont avérées être appliquées « avant la lettre ».

En 2004, ce site a été consulté plus de 4 600 000 fois, soit 18 fois de plus qu'en 1999. Selon une enquête, plus de 80 % des utilisateurs, considèrent que la structure, le lay-out et la navigation du site sont bons voire excellents. On peut donc aisément conclure que le site répond aux attentes du public.

Quant à l'accessibilité de Mineco aux aveugles et malvoyants, il n'entre pas encore en considération pour obtenir le label « *Blindsurfer* ». Actuellement, nous sommes entrés dans un processus de modernisation du site Mineco qui englobe également la conformité aux critères. Toutefois, cela ne peut se faire dans l'immédiat car Mineco est très volumineux : 8 000 pages en html et 10 000 en format pdf. Nous devons, dès lors, procéder par priorités en se focalisant dans un premier temps sur les pages les plus couramment visitées ou destinées à un large public.

Question n° 3-5687 de M. Brotcorne du 14 juillet 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — **Services sociaux.** — **Aide individuelle allouée aux agents.** — **Montant.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 8004).

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Au sein du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, le service social est organisé sous la forme d'une ASBL.

Deux types d'allocations sont prévus dans le cadre de l'aide individuelle :

1. Les prêts sans intérêts.

1.1. Un fonds de roulement de 50 000 euros est destiné à financer les prêts sans intérêt. Ce fonds est reconstitué au fur et à mesure par les remboursements.

1.2. Il n'existe aucun montant annuel alloué par agent pour ces prêts ; toutefois, ils sont soumis à une triple limitation.

1.2.1. Leur montant maximum est limité au double du salaire mensuel net de l'agent.

1.2.2. La durée maximale de remboursement du prêt est de 24 mois.

1.2.3. Un nouveau prêt ne peut être octroyé tant qu'un précédent prêt n'est pas intégralement remboursé.

bevoegdheid vallen van de federale administraties, aan dit label moeten voldoen.

Mag ik daarom aan de geachte minister vragen :

— of alle websites van de federale administraties op dit moment aan de vereisten van BlindSurfer voldoen ?

— Indien niet, welke sites dienen nog aangepast te worden ? Aan welke voorwaarden wordt niet voldaan ? Wanneer zullen de nodige aanpassingen zijn doorgevoerd ?

— Wat is de kostprijs voor het aanpassen van de federale sites ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie beschikt over een internetsite, die bevaagbaar is via het url <http://mineco.fgov.be>. Bepaalde onderdelen van deze site zijn ook rechtstreeks bereikbaar met een eigen url (bijvoorbeeld Statbel.fgov.be voor de gegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek).

Deze site werd operationeel in december 1998 en op dat ogenblik waren nog geen algemene richtlijnen verspreid inzake toegankelijkheid. Bij het uittekenen van de site werd evenwel de grootste zorg besteed aan de toegankelijkheid en vele van de richtlijnen die het Consortium W3C in 1993 uitvaardigde, bleken hier al « *avant la lettre* » te zijn toegepast.

De site telde in 2004 meer dan 4 600 000 consultaties, 18 maal meer dan in 1999. Alleen al in december werden bijna een half miljoen consultaties geteld. Uit een enquête bleek dat meer dan 80 % van de gebruikers de structuur van de site, de lay-out en de navigatie goed tot zeer goed vindt. Men mag dus stellen dat de site aan de verwachtingen van het publiek voldoet.

Wat betreft het specifieke geval van blinden en slechtzienden komt de site evenwel nog niet in aanmerking voor het blindsurflabel. Er loopt momenteel een project dat de site grotendeels aan de criteria moet laten voldoen. De site is echter zeer groot : 8 000 html-bestanden en meer dan 10 000 in pdf-formaat. Vermits het onmogelijk is deze allemaal op korte termijn te converteren zullen prioriteiten worden gesteld om in een eerste fase dat gedeelte van de site aan te passen dat zich tot het ruimste publiek richt.

Vraag nr. 3-5687 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — **Sociale diensten.** — **Individuele steun aan ambtenaren.** — **Bedrag.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5682 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8004).

Antwoord : Als antwoord op de gestelde vragen deel ik het geachte lid het volgende mee.

Binnen de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is de sociale dienst georganiseerd in de vorm van een VZW.

Twee types van toelagen zijn in het kader van de individuele hulp voorzien :

1. De renteloze leningen.

1.1. Een bedrijfskapitaal van 50 000 euro is bestemd om de renteloze leningen te financieren. Dit kapitaal wordt geleidelijk opnieuw samengesteld door de terugbetalingen.

1.2. Er is geen jaarlijks bedrag dat per personeelslid wordt toegekend voor deze leningen ; zij zijn evenwel aan een driedubbele beperking onderworpen.

1.2.1. Het maximumbedrag ervan is beperkt tot het dubbele van het netto maandsalaris van het personeelslid.

1.2.2. De maximumduur voor de terugbetaling van de lening is 24 maanden.

1.2.3. Een nieuwe lening kan niet worden toegekend zolang een vorige lening niet integraal is terugbetaald.

2. Les interventions à fonds perdus.

Lorsque la situation de l'agent est telle qu'il est évident qu'il ne pourrait pas rembourser un prêt, même sans intérêt, le service social peut lui allouer une allocation non remboursable, dite « à fonds perdus ».

Cette allocation n'est toutefois octroyée qu'après une enquête minutieuse et respectueuse d'un assistant social.

L'enveloppe destinée aux fonds perdus varie selon les besoins constatés les années précédentes et selon les nécessités impérieuses.

En 2005, elle était de 2 800 euros.

Économie

Question n° 3-5593 de Mme Thijs du 30 juin 2006 (N.):

Cautionnement profane. — Instauration d'un code de bonne conduite. — Information des cautions.

Le problème de la caution profane est souvent lié au « climat économique actuel ». Force est de constater que cela fait déjà plusieurs années que l'on a soulevé cette question, qui revient régulièrement sur le tapis, sans résultat toutefois.

Le problème se pose lorsqu'une tierce personne se porte caution pour un emprunteur qui ne peut fournir suffisamment de garanties quant au respect de ses obligations vis-à-vis de l'établissement de crédit ou du prêteur. Cependant, la caution, qui est souvent justifiée par des raisons sentimentales, est lourde de conséquences pour la situation financière personnelle du garant. Mais il arrive trop fréquemment que la dette soit transférée du débiteur principal au garant sans que ce dernier puisse se défendre d'une quelconque façon. Les diverses dispositions reprises aux articles 2011-2039 n'offrent aucune protection supplémentaire au garant profane, qui n'a pas la moindre prise sur la situation financière du débiteur principal et est rarement familiarisé avec les conséquences légistiques de tels cautionnements.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Existe-t-il une possibilité d'instaurer un devoir de bonne conduite comme cela se fait aux Pays-Bas pour les cautions profanes ? Le devoir de bonne conduite, repris à l'article 855, deuxième paragraphe, du Code civil néerlandais, incombe au créancier et implique que l'on ne s'adresse pas immédiatement à la caution mais que l'on essaie d'abord d'obtenir satisfaction auprès du débiteur principal.

2. Les problèmes auxquels est confrontée la caution sont généralement liés au manque d'informations sur les conséquences légistiques de son cautionnement. L'obligation d'information à l'égard du candidat-caution pourrait-elle être élargie et imposée légalement aux prêteurs ?

3. Peut-on prévoir un élargissement de l'éviction des biens du débiteur principal, ainsi que le prévoient les articles 2021 et 2023 du Code civil, par exemple la possibilité de désigner les biens qui sont situés en dehors du ressort de la cour d'appel du lieu où le paiement doit être effectué ?

4. L'honorable ministre reconnaît-il ce problème dans son ensemble, ou seulement en partie ? Quelles autres possibilités de protection voit-il pour le(s) problème(s) ou la partie du problème et dans quel délai peut-on espérer une solution ?

Réponse : 1 à 3. Je peux communiquer à l'honorable membre que le « cautionnement non professionnel » sur lequel porte sa question, est essentiellement réglé par le titre XIV du Code civil (articles 2011 et suivants). Cette matière relève principalement de

2. De niet terugvorderbare tegemoetkomingen.

Wanneer de situatie van de ambtenaar zodanig is dat het evident is dat hij een lening niet zou kunnen terugbetalen, zelfs geen renteloze lening, kan de sociale dienst hem een niet terugvorderbare tegemoetkoming toekennen.

Deze tegemoetkoming wordt evenwel maar toegekend na een zorgvuldig en respectvol onderzoek van een maatschappelijk assistent.

De enveloppe die voor dergelijke leningen is bedoeld, varieert volgens de noden vastgesteld tijdens de vorige jaren en volgens de dwingende noodzaak.

In 2005 bedroeg zij 2 800 euro.

Economie

Vraag nr. 3-5593 van mevrouw Thijs d.d. 30 juni 2006 (N.):

Lekenborgtocht. — Invoering van een fatsoenplicht. — Informatie voor de borgstellers.

Vaak wordt de problematiek van de lekenborgtocht gekoppeld aan « het huidige economische klimaat ». Vastgesteld moet worden dat het aankaarten van deze problematiek reeds enige jaren geleden gebeurde en sindsdien vaak weerklinkt echter zonder gevolg.

De problematiek doet zich voor als een derde persoon zich waarborg stelt voor een kredietnemer die zelf onvoldoende waarborgen kan leveren om zijn verplichtingen na te komen ten aanzien van de kredietinstelling of kredietgever. De borg die vaak in sentimentele omstandigheden ontstaat, heeft echter verreikende gevolgen voor het eigen patrimonium van de borg. Maar al te vaak wordt de schuldenproblematiek uitgebreid van de hoofdschuldenaar tot de borg zonder dat deze laatste zich op enigerlei wijze kan verdedigen. De diverse bepalingen opgenomen in de artikelen 2011-2039 bieden geen extra bescherming voor de lekenborg *in casu* die borgen die geen enkele zeggenschap hebben over de financiële situatie van de hoofdschuldenaar en vaak niet vertrouwd zijn met de technisch-juridische gevolgen van dergelijke borgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is er een mogelijkheid tot het invoeren van de fatsoenplicht naar analogie met Nederland voor lekenborgen ? De fatsoenplicht die in Nederland is opgenomen in artikel 855, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek, rust op de schuldeiser en houdt in dat men de borg niet onmiddellijk aanspreekt maar eerst tracht voldoening te verkrijgen van de hoofdschuldenaar.

2. Vaak zijn de problemen voor de borgsteller verbonden aan het tekort aan informatie over de technisch-juridische gevolgen van zijn borgstelling. Kan de informatieverplichting ten aanzien van de kandidaat borgsteller uitgebreid worden en kan dit wettelijk opgelegd worden aan kredietgevers ?

3. Kan er een uitbreiding voorzien worden van de uitwinning van de goederen van de hoofdschuldenaar, zoals voorzien in de artikelen 2021 tot 2023 van het Burgerlijk Wetboek bijvoorbeeld de mogelijkheid om goederen aan te wijzen die buiten het rechtsgebied van het hof van beroep van de plaats waar de betaling gedaan moet worden ?

4. Erkent de geachte minister deze problematiek in zijn geheel of enkel gedeeltelijk ? Welke andere mogelijkheden tot bescherming ziet hij voor de (deel)problematiek(en) en binnen welke termijn mogen oplossingen worden verwacht ?

Antwoord : 1 tot 3. Ik kan het geachte lid meedelen dat de « lekenborgtocht » waarover zij vragen stelt, in hoofdzaak geregeld wordt onder titel XIV van het Burgerlijk Wetboek (artikelen 2011 en volgende). Deze materie behoort in hoofdzaak

la compétence de mes collègues, la ministre de la Justice et la ministre chargée de la Protection des Consommateurs (voir aussi point 4).

Cependant, je dois indiquer à l'honorable membre que dans la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (ci-après LCC), qui relève de ma compétence, la caution fait déjà l'objet de règles de protection spécifiques, parmi lesquelles l'« obligation de décence » :

— une information claire, exacte et suffisante pour la caution qui s'engage, aussi bien dans la phase précédente que contractuelle (article 34, alinéas 1^{er} et 2 LCC). En outre, la caution doit aussi être informée aussi vite que possible sur la hauteur de l'insuffisance du débiteur principal (article 35 LCC);

— la limitation de l'engagement de la caution jusqu'à un montant mentionné précisément, éventuellement augmenté des intérêts de retard et à l'exclusion de toutes autres amendes ou frais de non exécution (article 34 alinéa 1^{er} LCC), de sorte qu'au moment où le contrat est conclu, il sache bien à quoi il s'engage;

— le créancier est obligé de se tourner d'abord vers le débiteur principal. C'est seulement quand il ne réussit pas à obtenir un paiement de ce dernier, qu'il est autorisé à réclamer les montants à la caution (voir article 36 LCC);

— pour les contrats de crédit qui sont conclus pour une durée indéterminée, une caution ou une sûreté personnelle peut seulement être demandée pour une période de cinq ans, après quoi, cette période peut seulement être renouvelée quand la caution ou la personne qui a consenti une sûreté personnelle donne explicitement son accord (article 34 *in fine* LCC).

4. Depuis l'introduction du Code civil les règles du cautionnement n'ont pratiquement pas été modifiées, sauf toutefois quelques modifications légales pour des questions spécifiques. L'adaptation à l'évolution que nous connaissons au jour d'aujourd'hui, provient donc en grande partie de la doctrine et de la jurisprudence.

Je peux toutefois lui communiquer que le Conseil des ministres du 2 juin 2006 sur la proposition de mes collègues susmentionnés, a approuvé un avant-projet de loi concernant la caution gratuite. Ce projet a précisément pour objet les points qu'elle cite.

La réalisation d'un équilibre suffisant entre d'une part les droits et les intérêts du créancier, et, d'autre part, la protection légale de la caution, est essentielle.

Question n° 3-5784 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2006 (N.) :

Achats sur Internet. — Concept de « notaire numérique ». — Guichet de réclamations en ligne.

En janvier 2006, l'honorable ministre a déclaré que l'on élaborait un projet de loi qui devait rendre les achats sur Internet plus sûrs. Ce projet doit introduire le « tiers de confiance » auprès duquel l'on peut recueillir des informations concernant l'acheteur et le vendeur.

On devait également créer un guichet central de réclamations en ligne pour les infractions sur Internet comme l'escroquerie, les sites illégaux et les infractions à la loi sur les pratiques du commerce.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est l'introduction du concept de « notaire numérique » pour les achats et les ventes sur Internet ?

2. Où en est l'honorable ministre en ce qui concerne le lancement du guichet central de réclamations en ligne ? Quand pense-t-il que ce guichet sera opérationnel ?

Réponse : Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

tot de bevoegdheid van mijn collega's, de minister van Justitie en de minister belast met consumentenzaken (zie ook punt 4).

Toch dien ik het geachte lid er op te wijzen dat in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (hierna WCK), die onder mijn bevoegdheid valt, de borgtocht reeds voorwerp uitmaakt van specifieke beschermingsregels, waaronder de « fatsoenplicht » :

— duidelijke, exacte en voldoende informatie voor de borg die zich verbindt, in zowel de voorafgaande als de contractuele fase (artikel 34, eerste en tweede leden WCK). Bovendien moet de borg ook zo snel als mogelijk op de hoogte worden gesteld van de tekortkoming van de hoofdschuldenaar (artikel 35 WCK);

— beperking van de verbintenis van de borg tot een nauwkeurig vermeld bedrag, eventueel vermeerderd met nalatigheidsinteressen en met uitsluiting van alle andere boetes of kosten van niet-uitvoering (artikel 34, eerste lid WCK), zodat hij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt afgesloten, zeer goed weet waartoe hij zich verbindt;

— de schuldeiser is verplicht zich eerst te wenden tot de hoofdschuldenaar. Pas wanneer hij er niet in slaagt voldoende te krijgen van deze laatste, is hij gerechtigd om de bedragen te vorderen van de borg (zie artikel 36 WCK);

— voor kredietovereenkomsten die worden gesloten voor een onbepaalde duur, kan een borgtocht of een persoonlijke zekerheid alleen gevraagd worden voor een periode van vijf jaar, waarbij deze periode alleen hernieuwd kan worden na afloop van deze periode wanneer de borg of de persoon die een persoonlijke zekerheid stelt daarmee uitdrukkelijk akkoord gaat (artikel 34 *in fine* WCK).

4. Sinds de invoering van het Burgerlijk Wetboek werden de regels inzake borgtocht, behoudens enkele wettelijke wijzigingen voor specifieke materies, vrijwel niet gewijzigd. De bijsturing aan de evolutie die we vandaag de dag kennen, gebeurde dan ook grotendeels door de rechtsleer en de rechtspraak.

Ik kan haar echter meedelen dat de Ministerraad van 2 juni 2006 op voorstel van mijn bovenvermelde collega's, een voorontwerp van wet met betrekking tot de kosteloze borgtocht heeft goedgekeurd. Dit ontwerp heeft precies de door haar aangehaalde punten tot voorwerp.

De totstandkoming van een voldoende evenwicht tussen enerzijds de rechten en belangen van de schuldeiser, en anderzijds de wettelijke bescherming van de borg, is essentieel.

Vraag nr. 3-5784 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2006 (N.) :

Internetshopping. — Concept « digitale notaris ». — Onlineklachtenloket.

In januari 2006 verklaarde de geachte minister dat er wordt gewerkt aan een wetsontwerp dat kopen via het internet veiliger moet maken. Het ontwerp moet voorzien in de introductie van de zogenaamde « derde vertrouwenspartij » waar informatie kan ingewonnen worden over koper en verkoper.

Er zou ook een centraal onlineklachtenloket komen voor inbreuken op het internet zoals bedrog, illegale sites en inbreuken op de wet op de handelspraktijken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe ver staat de introductie van het concept « digitale notaris » voor aankopen en verkopen op het internet ?

2. Hoe ver staat de geachte minister met het opstarten van het centraal onlineklachtenloket ? Wanneer denkt hij dat het loket operationeel kan zijn ?

Antwoord : Ziehier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

1. Un avant-projet de loi fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance a été approuvé par le Conseil des ministres du 23 juin 2006.

Le projet de loi vise notamment les services d'archivage électronique, d'horodatage électronique, de recommandé électronique et de blocage transitoire des sommes.

Il ne s'agit dès lors pas à proprement parler d'un « notaire digital » mais d'encadrer juridiquement certains services de confiance qui ont réellement besoin d'une réglementation pour favoriser leur développement.

L'avant-projet a été envoyé pour avis au Conseil d'État. Il sera ensuite à nouveau soumis au Conseil des ministres.

2. Mes services travaillent, en collaboration avec la *Federal Computer Crime Unit* (FCCU) de la police fédérale, à la mise en place d'un guichet unique des plaintes des utilisateurs de la société de l'information afin de lutter contre les pratiques illégales sur Internet.

Sous réserve d'éventuels problèmes techniques, le point de contact unique devrait être opérationnel fin septembre 2006.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-4455 de M. Germeaux du 24 février 2006 (N.):

Hôpitaux. — Tarification. — Différences de prix.

Les frais liés à une hospitalisation ont incontestablement augmenté ces dernières années.

Les prix diffèrent d'un hôpital à l'autre, en fonction de leur région d'implantation, du service dans lequel est admis le patient, etc.

Ce sont surtout les frais facturés pour le matériel médical et les suppléments d'honoraires qui varient fortement. Des suppléments d'honoraires sont traditionnellement réclamés pour une admission dans une chambre individuelle. Toutefois, dans respectivement 1/3 et 1/5 des hôpitaux, des suppléments d'honoraires sont également facturés pour un séjour en chambre à deux lits ou en chambre commune.

Généralement, les patients ne sont pas suffisamment informés des tarifs appliqués. Ils ignorent également si ces différents tarifs correspondent à une réelle différence de qualité. De plus, la facturation des hôpitaux est particulièrement peu transparente.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des mesures pour inciter les hôpitaux à rendre leurs tarifs publics et leur facturation plus transparente ?

2. L'octroi d'un label de qualité aux hôpitaux, qui signifierait que dans leur offre de services, ils proposent un niveau de qualité déterminé à un tarif déterminé, constitue-t-il une option selon l'honorable ministre ?

3. L'honorable ministre envisage-t-il de n'autoriser désormais les suppléments d'honoraires que pour les chambres individuelles ?

4. Quelle est la position de l'honorable ministre à l'égard d'un élargissement du rôle des mutualités en tant que défenseurs des droits des patients ?

Réponse complémentaire : 1. Depuis le 1^{er} septembre 2004, est entré en vigueur l'arrêté royal du 17 juin 2004 concernant la déclaration d'admission à l'hôpital.

1. Een voorontwerp van wet houdende vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten werd door de Ministerraad van 23 juni 2006 goedgekeurd.

Het wetsontwerp beoogt in het bijzonder de diensten in verband met elektronische archivering, elektronische registratie, elektronisch aangetekende zending en tijdelijke blokkering van de sommen.

Het gaat dus niet strikt genomen om een « digitale notaris » maar wel om de juridische omkadering van bepaalde vertrouwensdiensten die werkelijk een reglementering nodig hebben om de ontwikkeling ervan te bevorderen.

Het voorontwerp van wet werd voor advies naar de Raad van State gestuurd. Het zal achteraf opnieuw aan de Ministerraad worden voorgelegd.

2. Mijn diensten werken, in samenwerking met de *Federal Computer Crime Unit* (FCCU) van de federale politie, aan de oprichting van een enig loket voor de klachten van de gebruikers van de informatiemaatschappij om tegen onwettige praktijken op internet te strijden.

Onder voorbehoud van eventuele technische problemen, zou het enig contactpunt tegen einde september 2006 operationeel moeten zijn.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-4455 van de heer Germeaux d.d. 24 februari 2006 (N.):

Ziekenhuizen. — Tarifiering. — Prijsverschillen.

De kosten voor een ziekenhuisopname zijn de laatste jaren ontegensprekelijk toegenomen.

De prijzen verschillen van ziekenhuis tot ziekenhuis, naar gelang van de regio waarin de ziekenhuizen gevestigd zijn, afhankelijk van de dienst waarop de patiënt wordt opgenomen, enz.

Voor de kosten die worden aangerekend voor medisch materiaal en de ereloonsupplementen van de artsen variëren sterk. Ereloonsupplementen worden traditioneel aangerekend voor een opname in een éénpersoonskamer. Respectievelijk in 1/3 en 1/5 van de ziekenhuizen worden echter ook ereloonsupplementen in rekening gebracht bij een verblijf in een tweepersoonskamer of een gemeenschappelijke kamer.

De patiënten hebben doorgaans weinig inzicht in de gehanteerde tarieven. Zij weten ook niet of die verschillende tarieven beantwoorden aan een reëel verschil in kwaliteit. Bovendien is de facturatie van de ziekenhuizen weinig doorzichtig.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Plant de geachte minister maatregelen om de ziekenhuizen ertoe aan te zetten hun tarieven bekend te maken en meer transparantie na te streven in hun facturatie ?

2. Kan het verlenen van een kwaliteitslabel aan ziekenhuizen, waaruit blijkt dat zij een welbepaalde kwaliteit in hun dienstverlening aanbieden tegen een welbepaald tarief, voor de geachte minister een optie zijn ?

3. Heeft de geachte minister plannen om voortaan ereloonsupplementen enkel nog toe te laten in éénpersoonskamers ?

4. Hoe staat hij tegenover een uitbreiding van de rol van de ziekenfondsen als verdedigers van de patiëntenbelangen ?

Aanvullend antwoord : 1. Op 1 september 2004 is het koninklijk besluit van 17 juni 2004 betreffende de opnameverklaring in een ziekenhuis in werking getreden.

Il est prévu qu'une déclaration d'admission doit être soumise à la signature du patient ou de son représentant légal, au plus tard au début de l'admission.

Ce document comporte une estimation des frais encourus qui peuvent être portés à charge du patient durant son hospitalisation. Il s'agit notamment des différents tickets modérateurs, des éventuels suppléments de chambre ainsi que des maximums de suppléments d'honoraires qui peuvent être appliqués en fonction du statut du médecin (conventionné ou non conventionné) et du choix du type de chambre que fait le patient.

Chaque hôpital est tenu de transmettre à l'INAMI un exemplaire de la déclaration d'admission, à chaque fois que les tarifs fixés qu'il applique spécifiquement font l'objet d'une adaptation. L'INAMI, à son tour, transmet hebdomadairement aux organismes assureurs les formulaires ayant fait l'objet d'une adaptation. Par ailleurs, j'ai l'intention d'améliorer la transparence au niveau des facteurs. Pour ce faire, une base légale a été insérée dans la loi qui a été approuvée par le Parlement le 10 juillet 2006.

2. Le fait de lier la qualité à l'attestation de tarifs séparés ne constitue pour ma part pas une option, nous devons veiller à ce que chacun reçoive des soins de qualité au même tarif.

3. En ce qui concerne les suppléments d'honoraires, il y a lieu, à mon avis, de s'efforcer d'aboutir à une situation où ils ne pourront être appliqués que pour une chambre à un lit et ce, en raison du fait qu'à terme, la chambre à deux lits sera standard.

4. La loi du 6 août 1990 relative aux mutuelles fixe les compétences de ces derniers au-delà de l'assurance obligatoire. La défense des droits des patients rentre dans leur champ de compétences et je suis favorable à ce qu'elles assurent pleinement ce rôle.

Question n° 3-4645 de M. Vandenberghe H. du 10 mars 2006 (N.):

Services publics. — Engagement de personnes handicapées.

Il ressort d'une enquête du ministère flamand de l'Intérieur que les personnes handicapées représentent seulement 1,5 % du personnel des villes et communes flamandes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de personnes handicapées ont-elles été engagées durant ces cinq dernières années au sein des services publics placés sous votre autorité? J'aimerais obtenir une ventilation par année.

2. Combien de ces personnes sont-elles statutaires et combien contractuelles?

3. Estimez-vous nécessaire de procéder à des engagements supplémentaires de personnes handicapées au sein des services publics placés sous votre autorité?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les renseignements suivants.

1. Les personnes handicapées représentent 1,03 % du personnel du SPF Sécurité sociale.

2. Toutes sont statutaires

3. Nous souhaitons accorder dans notre SPF une attention particulière à l'occupation de personnes handicapées. Nous mettons actuellement un plan d'action en œuvre afin d'examiner la meilleure manière d'atteindre ce groupe cible lors d'un engagement afin de lui garantir une égalité de traitement.

Daarin is bepaald dat, uiterlijk bij de aanvang van een opname, aan de patiënt, of aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, een opnameverklaring ter ondertekening dient te worden aangeboden.

Dat document bevat een raming van de kosten die ten laste kunnen worden gelegd van de patiënt tijdens zijn ziekenhuisopname. Het gaat inzonderheid om verschillende remgelden, eventuele kamertoeslagen, alsook om de maximale ereloonsupplementen die kunnen worden toegepast afhankelijk van het statuut van de geneesheer (al dan niet met overeenkomst) en van het kamertype dat de patiënt heeft gekozen.

Telkens wanneer de vastgestelde tarieven die het ziekenhuis toepast, aangepast worden, moet het ziekenhuis aan het RIZIV een exemplaar van de opnameverklaring bezorgen. Het RIZIV bezorgt op zijn beurt wekelijks aan de verzekeringsinstellingen de aangepaste formulieren. Bovendien ben ik van plan de transparantie op vlak van de factoren te verbeteren. Om dit te verwezenlijken werd een wettelijke basis opgenomen in de wet die door het Parlement werd goedgekeurd op 10 juli 2006.

2. Het koppelen van de kwaliteit aan het aanrekenen van afzonderlijke tarieven is voor mij geen optie; wij moeten ervoor zorgen dat elkeen met minimale kwaliteitsvoorwaarden kan verzorgd worden tegen hetzelfde tarief.

3. Wat de ereloonsupplementen betreft, moet, mijns inziens, gestreefd worden naar een situatie waar dit enkel nog mogelijk zal zijn in de éénpersoonskamer, en dit omwille van het feit dat op termijn de tweepersoonskamer de standaard zal zijn.

4. De wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen bepaalt dat de bevoegdheden van de ziekenfondsen ruimer zijn dan de verplichte verzekering. Het verdedigen van de rechten van de patiënt valt onder hun bevoegdheidsdomein en ik ben er voorstander van dat ze deze opdracht ten volle vervullen.

Vraag nr. 3-4645 van de heer Vandenberghe H. d.d. 10 maart 2006 (N.):

Overheidsdiensten. — Tewerkstelling van personen met een handicap.

Uit een enquête van de Vlaamse minister voor Binnenlands Bestuur blijkt dat personen met een handicap slechts 1,5 % uitmaken van het personeelsbestand van de Vlaamse steden en gemeenten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel personen met een handicap waren de voorbije vijf jaar tewerkgesteld binnen de overheidsdiensten die van u afhangen? Graag had ik een uitsplitsing per jaartal ontvangen.

2. Hoeveel van deze personen werkten in statutair verband en hoeveel personen werkten in contractueel verband?

3. Acht u het nodig bijkomende aanwervingen te doen van personen met een handicap binnen de overheidsdiensten die van u afhangen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. 1,03 % van het personeel van de FOD Sociale Zekerheid hebben een handicap.

2. Ze zijn allemaal statutair.

3. Binnen onze FOD willen wij aandacht besteden aan de tewerkstelling van personen met een handicap. Wij zijn momenteel bezig met het uitwerken van een actieplan om te bekijken hoe men deze doelgroep het best kan bereiken bij een aanwerving, zodanig dat zij gelijke kansen krijgen.

Question n° 3-4794 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.):

Services publics fédéraux. — Plan de personnel 2006.

Sur la base de l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque Service public fédéral, chaque Comité de direction doit élaborer, sur base des plans de management, un plan de personnel reprenant le nombre de membres du personnel statutaires et contractuels, exprimés en équivalents temps plein.

Outil de planification du personnel, le plan de personnel est nécessaire pour pouvoir procéder à des mouvements de personnel (recrutements statutaires, engagements de contractuels, promotions, mobilité).

En vertu de la circulaire n° 544 du 5 mars 2004 intitulée « Information pratique sur le plan de personnel », un plan de personnel doit comporter, d'une part, un tableau reprenant l'évolution souhaitée des ressources humaines en équivalents temps plein (ETP) et, d'autre part, un tableau reprenant un plan des actions prévues pour couvrir cette évolution et l'estimation de leurs coûts pour l'exercice concerné.

À cet égard, pourriez-vous me préciser :

1. si le SPF placé sous votre compétence dispose de son plan de personnel 2006 ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser la date d'approbation du plan de personnel 2006 ?
2. quelle est l'évolution souhaitée des ressources humaines en équivalents temps plein bruts et nets (ETP bruts et ETP nets) pour l'année 2006 et selon les différents niveaux (A, B, C et D) ?
3. quelles sont les actions prévues par votre département afin de couvrir l'évolution attendue des ressources humaines ainsi que l'estimation de leurs coûts pour l'année 2006 ?
4. les besoins exprimés en ETP, pour les niveaux A, B, C et D, dans le plan d'action, qui seront satisfaits par des recrutements statutaires et contractuels ainsi que par des promotions permettant l'attribution d'emplois correspondant à ces ETP ?
5. si, conformément à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, le plan de personnel a été soumis à la concertation préalable avec les organisations syndicales représentatives au sein du comité de concertation *ad hoc* ? Si oui, à quelle date ?
6. sous quelle forme le plan de personnel a été communiqué aux membres du personnel ?

Réponse complémentaire : 1. Le plan de personnel 2006 du SPF Sécurité sociale est actuellement dans le circuit de contrôle administratif et budgétaire. Il a fait l'objet d'un avis favorable de l'Inspection des Finances.

2. Entre la situation de départ 2006 et l'évolution souhaitée, le SPF table sur un accroissement total de 26 ETP, soit + 23 ETP pour le niveau A, +2 ETP pour le niveau B, + 14 ETP pour le niveau C et -13 ETP pour le niveau D.

3 et 4. Le plan d'action prévoit pour les statutaires une promotion par avancement de classe, 30 recrutements et 19 accessions aux niveaux supérieurs pour tous les lauréats des divers examens de promotion.

En ce qui concerne les contractuels, deux experts A11 ainsi que sept conversions de contrats au niveau D sont prévus dans les tâches auxiliaires et spécifiques.

Enfin, un contingent de 25 travailleurs sous contrat à durée déterminée est prévu pour des besoins exceptionnels et temporaires limités à l'année budgétaire 2006. Ces actions restent dans la marge budgétaire estimée, tant en effet conjoncturel (année 2006) qu'en effet structurel (coûts exprimés en année pleine).

Vraag nr. 3-4794 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.):

Federale overheidsdiensten. — Personeelsplan 2006.

Op basis van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, moet elk Directiecomité op basis van de managementplannen een personeelsplan opstellen dat het aantal statutaire en contractuele personeelsleden bepaalt, uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

Het personeelsplan is als instrument voor personeelsplanning nodig om personeelsbewegingen te kunnen doorvoeren (statutaire wervingen, contractuele indienstneming, bevorderingen, mobiliteit).

Krachtens circulaire nr. 544 van 5 maart 2004 met als titel « Praktische informatie aangaande het personeelsplan » moet het personeelsplan enerzijds een tabel bevatten die de gewenste evolutie van de human resources weergeeft in voltijdse equivalenten (VTE) en anderzijds een tabel met de geplande acties om deze evolutie te realiseren en hun kostenraming voor het desbetreffende begrotingsjaar.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. of de FOD die onder zijn bevoegdheid is geplaatst over een personeelsplan voor 2006 beschikt ? Wanneer werd het personeelsplan 2006 goedgekeurd ?
2. wat de gewenste evolutie is van de human resources in bruto en netto voltijdse equivalenten (bruto en netto VTE) voor het jaar 2006 en voor de verschillende niveaus (A, B, C en D) ?
3. welke acties door zijn departement gepland werden om de verwachte evolutie van de *human resources* te realiseren en wat de kostenraming is voor het jaar 2006 ?
4. wat in het actieplan de behoeften zijn, uitgedrukt in VTE voor de niveaus A, B, C en D, die zullen worden ingevuld met een statutaire werving, een contractuele indienstneming of een bevordering, zodat betrekkingen ten belope van die VTE zullen worden toegekend ?
5. of overeenkomstig artikel 11, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, het personeelsplan vooraf voor overleg met de representatieve vakorganisaties werd voorgelegd aan het *ad hoc* overlegcomité ? Zo ja, wanneer ?
6. onder welke vorm het personeelsplan aan de personeelsleden werd megedeeld ?

Aanvullend antwoord : 1. Het personeelsplan 2006 van de FOD Sociale Zekerheid zit thans in de fase van de administratieve en begrotingscontrole. De Inspectie van Financiën heeft een gunstig advies daarover verstrekt.

2. Tussen de oorspronkelijke situatie 2006 en de gewenste evolutie rekent de FOD op een totale verhoging met 26 VTE's, namelijk +23 VTE's voor niveau A, +2 VTE's voor niveau B, +14 VTE's voor niveau C en -13 VTE's voor niveau D.

3 en 4. Het actieplan voorziet voor de vastbenoemden in een bevordering tot de hogere klasse, 30 aanwervingen en 19 overgangen naar het hogere niveau voor alle geslaagden voor de verschillende bevorderingsexamens.

Wat de contractuele personeelsleden betreft, zijn twee experts A11 evenals zeven omzettingen van overeenkomsten in niveau D voorzien voor hulp- en specifieke taken.

Ten slotte is een contingent van 25 werknemers met een overeenkomst voor een bepaalde tijd voorzien voor uitzonderlijke en tijdelijke behoeften beperkt tot het begrotingsjaar 2006. Deze acties blijven binnen de geraamde budgettaire marge, wat betreft zowel de conjuncturele gevolgen (jaar 2006) als de structurele gevolgen (kosten opgegeven voor een volledig jaar).

5. Le plan a été présenté aux organisations représentatives des travailleurs lors du comité de concertation de base du 27 juin 2006. Deux organisations ont déjà émis un avis favorable à son propos.

6. À l'issue du circuit de contrôle administratif et budgétaire, le plan de personnel est habituellement communiqué via les circuits internes (intranet, valves).

Question n° 3-4806 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.):

Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Évaluation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-4802 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, et publiée plus haut (p. 8014).

Réponse: 1. Chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF Sécurité sociale a fait l'objet d'une évaluation intermédiaire aux dates suivantes : 27, 28 et 29 mars 2006. Ceux-ci ont préalablement fait une auto-évaluation communiquée aux dates suivantes; 27 et 28 février 2006 ainsi que le 1^{er} mars 2006; aucun secrétaire n'a été désigné.

Seul le président du SPF Sécurité sociale n'a pas encore fait l'objet d'une évaluation. Il y sera procédé dans les meilleurs délais.

2. Un dossier d'évaluation a été créé pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF Sécurité sociale (hormis le président, *cf. supra*) en date du 4 avril 2006 et le rapport d'évaluation descriptif, approuvé et signé par moi-même, a été transmis aux titulaires en date du 28 avril 2006.

3. Chaque mandataire évalué au sein du SPF Sécurité sociale répond aux exigences étant donné qu'ils ont tous atteints de manière suffisante les objectifs repris dans le plan de management. Le président a défini pour chaque mandataire un développement de compétence spécifique qui est exécuté de manière minutieuse par les intéressés.

4. Jusqu'à présent il n'a pas été fait appel à un bureau externe.

Question n° 3-5050 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.):

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5045 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, et publiée plus haut (p. 8017).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les renseignements suivants.

En ce qui concerne la DG Politique sociale

En réponse aux questions 1 et 2, les informations émanant des pouvoirs publics contenues dans le *Vade Mecum* sont précisées ci-dessous.

Le *Vade Mecum* des données financières et statistiques de la protection sociale en Belgique traite principalement des thèmes suivants :

1. Exposé général du budget
2. Comptes économiques de la Sécurité sociale
3. Comptes budgétaires consolidés de la Sécurité sociale
4. Données statistiques par branche de la Sécurité sociale

5. Het plan werd aan de representatieve organisaties van werknemers voorgelegd tijdens het basisoverlegcomité van 27 juni 2006. Twee organisaties hebben daarover reeds een positief advies verstrekt.

6. Na de fase van de administratieve en begrotingscontrole wordt het personeelsplan doorgaans medegedeeld door middel van de interne kanalen (intranet, aankondigingsborden).

Vraag nr. 3-4806 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.):

Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Evaluatie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-4802 aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8014).

Antwoord: 1. Elke titularis van een managementfunctie binnen de FOD Sociale Zekerheid heeft het voorwerp uitgemaakt van een tussentijdse evaluatie op volgende data : 27, 28 en 29 maart 2006. Zij hebben voorafgaandelijk een zelfevaluatie gemaakt die op 27 en 28 februari en op 1 maart meegedeeld werd. Er werd geen secretaris aangeduid.

Enkel de voorzitter van de FOD Sociale Zekerheid werd nog niet geëvalueerd. Die evaluatie zal zo snel mogelijk plaatshebben.

2. Er werd voor elke mandaathouder (met uitzondering van de voorzitter, *cf. supra*) een evaluatieverslag opgemaakt op 4 april 2006 en het door mij goedgekeurd en ondertekend beschrijvend evaluatierapport werd aan de titularissen overgemaakt op 28 april 2006.

3. Elk van de geëvalueerde mandaathouders in de FOD Sociale Zekerheid voldoet aan de verwachtingen aangezien ze allen de doelstellingen die in het managementplan van de FOD zijn opgenomen, op voldoende wijze gehaald hebben. Voor elk van de mandaathouders werd door de voorzitter een specifieke competentieontwikkeling uitgestippeld en dat wordt minutieus uitgevoerd door de betrokkenen.

4. Tot nog toe werd geen gebruik gemaakt van een extern bureau.

Vraag nr. 3-5050 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.):

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5045 aan de vice-eersteminister en minister van Budget en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8017).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

Wat de DG Sociaal Beleid betreft

Als antwoord op de vragen 1 en 2 wordt de overheidsinformatie vervat in het *Vade Mecum* hierna verduidelijkt.

Het *Vade Mecum* van de financiële en statistische gegevens over de sociale bescherming in België behandelt in hoofdzaak de volgende thema's :

1. Algemene Toelichting bij de begroting
2. Economische rekeningen van de Sociale Zekerheid
3. Geconsolideerde budgettaire rekeningen van de Sociale Zekerheid
4. Statistische gegevens per tak van de Sociale Zekerheid

Un des groupes cibles de cette publication est un public plus large, intéressé par la protection sociale. Le *Vade Mecum* est disponible au prix de 7,50 euros.

Le budget consacré en 2006 à l'impression du *Vade Mecum* s'élevait à 1 680,10 euros.

En ce qui concerne le service Publications

Le service Publications a pour mission de préparer l'impression tant des publications périodiques qu'uniques du Service public fédéral Sécurité sociale, de réaliser éventuellement cette impression et d'assurer la diffusion de ces publications.

1) Données diffusées ou commercialisées :

Le SPF Sécurité sociale publie les revues et rapports suivants :

— *Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid/Revue belge de sécurité sociale*;

— *Beknopt overzicht van de sociale zekerheid in België/Aperçu de la sécurité sociale en Belgique*;

— *Vade mecum van de financiële en statistische gegevens over de sociale bescherming in België/Vade Mecum des données financières et statistiques de la protection sociale en Belgique*;

— *Working Papers* DG SOC.

Ces publications sont diffusées tant sur papier que sur le site web du SPF Sécurité sociale, excepté le *Vade Mecum* (provisoirement) qui n'est publié qu'en version papier. La publication « Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la sécurité sociale » n'est en principe disponible que sur le site web.

Outre ces publications périodiques, certaines publications, principalement de la direction générale Personnes handicapées, ne peuvent être obtenues que sur demande :

— allocations aux personnes handicapées, coordination officielle (loi du 27 février 1987 et arrêtés d'exécution);

— allocation de remplacement de revenus & allocation d'intégration;

— allocation pour l'aide aux personnes âgées;

— carte de stationnement;

— transports en commun;

— avantages fiscaux et sociaux (DG Personnes handicapées).

2) Les montants suivants ont été payés (factures) et perçus (abonnements et vente de publications et d'éditions papier) :

2004

Dépenses : 184 311, 89 euros.

Recettes : 14 324,50 euros.

2005

Dépenses : 115 979,08 euros.

Recettes : 17 622,84 euros.

En ce qui concerne la DG Victimes de la guerre

— Le contenu des dossiers et archives gérés par le service des Victimes de la guerre est non seulement accessible aux titulaires et à leurs familles, mais également aux chercheurs et étudiants. Ces informations doivent être destinées à être intégrées dans un mémoire, un travail de séminaire, une thèse, un article d'une revue scientifique ou une autre publication (scientifique). Les informations générales au sujet de la structure et des missions du service des Victimes de la guerre peuvent être consultées par le public sur le site web.

Le rapport général 2004 « Solidarité et perspectives » a également été publié en 2005. Il peut également être consulté par le public sur le site web. Les informations disponibles n'ont pas été commercialisées jusqu'à présent.

Een van de doelgroepen van deze publicatie is een ruimer publiek, dat in sociale bescherming geïnteresseerd is. Het *Vade Mecum* is beschikbaar tegen de prijs van 7,50 euro.

Het in 2006 bestede budget voor het laten drukken van het *Vade Mecum* bedroeg 1 680,10 euro.

Wat de dienst Publicaties betreft

De dienst Publicaties heeft als missie het drukwerk van zowel de periodieke als de eenmalige publicaties van de federale overheidsdienst Sociale Zekerheid voor te bereiden, eventueel uit te voeren en de verdeling van deze publicaties te verzorgen.

1) Vrijgegeven of gecommmercialiseerde gegevens :

De FOD Sociale Zekerheid publiceert de volgende tijdschriften en rapporten :

— *Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid/Revue belge de sécurité sociale*;

— *Beknopt overzicht van de sociale zekerheid in België/Aperçu de la sécurité sociale en Belgique*;

— *Vade mecum van de financiële en statistische gegevens over de sociale bescherming in België/Vade Mecum des données financières et statistiques de la protection sociale en Belgique*;

— *Working Papers* DG SOC.

Deze publicaties worden zowel op papier uitgegeven als op de website van de FOD Sociale Zekerheid gepubliceerd, uitgezonderd het *Vade Mecum* (voorlopig) dat enkel op papier verschijnt. De publicatie « Alles wat je altijd wilde weten over de sociale zekerheid » is in principe enkel beschikbaar via de website.

Naast deze periodieke publicaties, zijn een aantal publicaties, voornamelijk van de directie-generaal Personen met een handicap, enkel beschikbaar op aanvraag :

— Tegemoetkomingen aan Gehandicapten, Officieuze coördinatie (wet van 27 februari 1987 en uitvoeringsbesluiten);

— Inkomensvervangende tegemoetkoming & Integratietegemoetkoming;

— Tegemoetkoming hulp aan bejaarden;

— Parkeerkaart;

— Openbaar vervoer;

— Fiscale & Sociale Voordelen (DG Personen met een handicap).

2) De volgende bedragen werden daarbij betaald (facturen) en ontvangen (abonnements en losse verkoop van papieren uitgaven) :

2004

Uitgaven : 184 311,89 euro.

Inkomsten : 14 324,50 euro.

2005

Uitgaven : 115 979,08 euro.

Inkomsten : 17 622,84 euro.

Wat de DG Oorlogsslachtoffers betreft

De inhoud van de dossiers en archieven die door de dienst voor de Oorlogsslachtoffers beheerd worden, is, behalve voor de titularissen en hun familie, toegankelijk voor onderzoekers en studenten. Deze informatie dient te worden verwerkt in een verhandeling, een seminariewerk, een thesis, een wetenschappelijk tijdschriftartikel of een andere (wetenschappelijke) publicatie. Algemene informatie over de inhoud en de taken van de Dienst voor de Oorlogsslachtoffers zijn publiek toegankelijk via de website.

In 2005 verscheen ook het jaarverslag 2004 : « Vooruitzichten voor de naoorlogse solidariteit ». Hij is ook publiek toegankelijk via de website. De beschikbare informatie werd tot nu toe nog niet gecommmercialiseerd.

2. En 2005, un budget de 4 000 euros a été prévu pour la publication du rapport annuel 2004. Pour cette même année, un montant de 2 000 euros a également été affecté à l'infrastructure de la salle de lecture.

3. En 2005, une salle de lecture a été mise à disposition des visiteurs afin de leur permettre de consulter les informations souhaitées dans les meilleures conditions de confort. Un projet est actuellement en cours, en vue de digitaliser certaines archives afin de les mettre plus facilement à la disposition du public.

5. La consultation des dossiers n'est autorisée que sur une base strictement personnelle. Avant de pouvoir consulter les informations, une convention d'utilisation doit être signée, par laquelle l'utilisateur s'engage à ne se servir des informations obtenues que dans un but précis (mémoire, travail de séminaire, thèse, publication (scientifique), etc.) sans nuire aux intérêts de la personne concernée ou d'autres personnes encore en vie.

Fonds des maladies professionnelles

1. En tant qu'institution publique de sécurité sociale, le FMP a l'obligation légale (article 62 des lois coordonnées) de publier un rapport annuel. Le FMP met gratuitement à la disposition d'un large public des brochures au sujet de ses domaines d'activité et des formalités à remplir. Par ailleurs, sur la base d'études réalisées en collaboration avec les experts du Conseil technique, une série de brochures ont été et sont rédigées au sujet de certaines maladies afin de préciser les conditions dans lesquelles elles sont considérées comme maladies professionnelles. Ces brochures sont diffusées à l'initiative du FMP parmi les groupes cibles.

Les informations précitées font partie du site web (www.fmp.fgov.be). En ce qui concerne le rapport annuel, le FMP encourage sa diffusion par CD-rom afin de limiter à un strict minimum le tirage sur support papier (– 100 exemplaires).

2. En règle générale, la publication d'une brochure est à charge des frais de fonctionnement généraux de l'institution, à l'exception des informations que le FMP met à disposition d'un projet expérimental « Lombalgies » visant, par la rééducation fonctionnelle, une réinsertion efficace dans le milieu du travail et pour lequel un montant de 100 000 euros est prévu au budget.

L'institution ne cherche toutefois pas à commercialiser ses informations.

3. Le Fonds ne prépare pas pour le moment de projets en vue de la diffusion ou de la commercialisation d'informations publiques supplémentaires.

4. Jusqu'à présent aucune disposition n'a été prise pour adapter l'information que l'institution met à la disposition, au caractère international du réemploi éventuel de cette information.

5. Les informations fournies ne contiennent pas des données individualisées, ce qui empêche une violation de la législation relative à la protection de la vie privée.

Institut national d'assurance maladie-invalidité

1. L'INAMI diffuse les informations publiques suivantes :

— Coordination officieuse des réglementations en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités (loi, arrêtés royaux et ministériels, règlements, etc.)

Ces réglementations sont diffusées sur papier et partiellement sur disquette ou sur le site Internet de l'INAMI.

— Jurisprudence pertinente en matière d'assurance obligatoire

Cette jurisprudence est diffusée au moyen d'un répertoire de jurisprudence (uniquement sur papier) et par le biais du Bulletin d'information de l'INAMI. Le Bulletin d'information existe sur papier et peut être consulté sur le site Internet.

2. In 2005 werd een budget van 4 000 euro voorzien voor de publicatie van het jaarverslag 2004. Voor de infrastructuur van de leeszaal werd dat jaar ook een bedrag van 2 000 euro uitgetrokken.

3. In 2005 werd een leeszaal geopend om de bezoekers op een comfortabelere manier de gewenste informatie te laten raadplegen. Er loopt momenteel een project om bepaalde archiefstukken te digitaliseren zodat ze gemakkelijker ter beschikking van het publiek kunnen gesteld worden.

5. De raadpleging van de dossiers wordt enkel toegestaan op strikt persoonlijke basis. Alvorens men de informatie kan raadplegen dient men een gebruiksovereenkomst te ondertekenen die de gebruiker ertoe bindt de verkregen informatie enkel aan te wenden binnen het kader van een welomschreven doelstelling (verhandeling, seminariewerk, thesis, een (wetenschappelijke) publicatie, enz.) zonder schade aan te brengen aan de belangen van de betrokkene of aan die van andere personen nog in leven.

Fonds voor de beroepsziekten

1. Als openbare instelling van de Sociale Zekerheid heeft het FBZ de wettelijke verplichting (artikel 62 van de gecoördineerde wetten) om een jaarverslag uit te brengen. Het FBZ stelt kosteloos brochures over zijn activiteitsdomeinen en de te vervullen formaliteiten ter beschikking van het brede publiek. Daarnaast werd en wordt op basis van studies uitgevoerd in samenwerking met de deskundigen van de Technische Raad een reeks wetenschappelijke brochures opgesteld betreffende bepaalde ziekten om toe te lichten onder welke voorwaarden zij als beroepsziekte beschouwd worden. Deze brochures worden op initiatief van het FBZ verspreid onder de bedoelde doelgroepen.

Hogere informatie maakt deel uit van de website (www.fmp.fgov.be). Voor het jaarverslag promoot het FBZ de verspreiding via CD-ROM met als streefdoel om de oplage op papierendrager tot een strikt minimum te beperken (– 100 exemplaren).

2. In de regel valt de publicatie van een brochure ten laste van de algemene werkingskosten van de instelling, met uitzondering van de informatie die het FBZ ter beschikking stelt van een proefproject « Rugaandoeningen » waarbij via revalidatie een efficiënte herinschakeling in het werksmilieu wordt nagestreefd en waarvoor in het budget 100 000 euro wordt voorzien.

De instelling beoogt evenwel geen commercialisering van de informatie.

3. Het Fonds bereidt thans geen projecten voor om bijkomende openbare informatie te verspreiden of te commercialiseren.

4. Tot op heden zijn er nog geen voorzieningen getroffen om de informatie die de instelling ter beschikking stelt, aan te passen aan het internationaal karakter van het eventueel hergebruik van die informatie.

5. De verstrekte informatie bevat geen geïndividualiseerde gegevens, wat een schending van de wetgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorkomt.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

1. Het RIZIV verspreidt volgende overheidsinformatie :

— Officiële coördinatie van de reglementeringen inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (wet, koninklijke en ministeriële besluiten, verordeningen, enz.).

Deze reglementeringen worden verspreid op papier en gedeeltelijk ook op diskette of via de website van het RIZIV.

— Relevante rechtspraak inzake de verplichte verzekering

Dit gebeurt via een rechtspraakrepertorium (enkel papier) en via het Informatieblad van het RIZIV. Het Informatieblad bestaat zowel op papier als op de website.

— Informations financières et statistiques concernant l'assurance obligatoire

Un certain nombre d'informations générales financières et statistiques sont diffusées sur papier par le biais du rapport annuel et du Bulletin d'information. Certaines données figurent également sur le site Internet. Des données plus détaillées sont communiquées à la demande de centres de recherche, de chercheurs individuels, d'autres institutions publiques ou de journalistes.

- Informations relatives aux tarifs des prestations médicales
La diffusion se fait principalement par le biais du site Internet.
- Quelques questions et réponses parlementaires pertinentes
La diffusion se fait par le biais du Bulletin d'information.
- Certaines circulaires à l'intention des mutualités

Outre l'envoi des circulaires aux mutualités, certaines circulaires font aussi l'objet d'une diffusion générale par le biais du site Internet et du Bulletin d'information.

La diffusion sur papier est parfois gratuite, parfois payante (surtout la réglementation et le Bulletin d'information).

L'INAMI fournit également des informations en matière d'incapacité de travail à la Banque-Carrefour de la sécurité sociale pour le *datawarehouse* « marché du travail ». Des équipes de recherche peuvent se baser sur ces informations dans le cadre de projets spécifiques.

Les informations sont communiquées dans le respect de certaines législations, à savoir :

- la loi sur la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale;
- la loi concernant la charte de l'assuré social;
- la loi relative à la publicité des documents administratifs;
- la loi sur la protection de la vie privée.

2. Aucun budget spécifique n'a été dégagé pour la diffusion des informations publiques.

En 2004 et 2005, l'INAMI a reçu respectivement 239 231,23 et 225 231,49 euros pour la vente de documents informatifs.

3. Dans le futur, l'INAMI prévoit :

- une extension de la publication d'informations par le biais de son site Internet, entre autres en matière de réglementation;
- l'élaboration d'un système de gestion des données pour une meilleure gestion et une meilleure disponibilité des données;
- l'élaboration d'un système de gestion du contenu afin de pouvoir diffuser plus facilement des informations par le biais de différents supports (site Internet, Intranet, papier).

Une harmonisation de la gestion avec le contenu de la directive est actuellement à l'étude.

4. Des données financières et statistiques sont communiquées à l'échelon international à la demande d'organisations internationales telles que l'OCDE, l'Observatoire européen des systèmes et des politiques de santé, etc.

Ces organisations intègrent alors certaines données dans leurs documents.

5. Les législations énumérées au point 1 mentionnent certaines restrictions en matière de communication de données pour des raisons de protection de la vie privée. L'INAMI veille, le cas échéant, à ne pas communiquer de données qui constitueraient une infraction aux dispositions en matière de protection de la vie privée figurant dans ces législations.

Office national de sécurité sociale

1. L'Office national de sécurité sociale publie chaque trimestre les instructions à l'usage des employeurs et des secrétariats sociaux sur la manière de compléter les déclarations. L'Office distribue ces informations gratuitement par le biais d'une publication sur le site

— Financiële en statistische informatie over de verplichte verzekering

Een aantal algemene financiële en statistische gegevens worden op papier verspreid via het jaarverslag en via het Informatieblad. Ook op de website zijn een aantal gegevens te vinden. Meer gedetailleerde gegevens worden op vraag van onderzoekscentra, individuele onderzoekers, andere overheidsinstellingen of journaalisten meegedeeld.

- Informatie inzake tarieven van geneeskundige prestaties
Verspreiding gebeurt vooral via de website.
- Een aantal relevante parlementaire vragen en antwoorden
De verspreiding gebeurt via het Informatieblad.
- Bepaalde omzendbrieven aan de ziekenfondsen

Naast de verzending naar de ziekenfondsen zelf, gebeurt er een algemene verspreiding van een aantal omzendbrieven via de website en via het Informatieblad.

De papieren verspreiding gebeurt soms gratis, andere tegen betaling (vooral de reglementering en het Informatieblad).

Het RIZIV levert ook informatie inzake arbeidsongeschiktheden aan de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid voor de *Datawarehouse* « Arbeidsmarkt ». Onderzoeksteams kunnen op die informatie beroep doen voor specifieke projecten.

De mededelingen van informatie gebeuren met respect van een aantal wetgevingen met name :

- de wet op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid;
- de wet betreffende het handvest van de sociaal verzekerde;
- de wet inzake de openbaarheid van bestuursdocumenten;
- de *privacy*-wet.

2. Er is geen specifiek budget vrijgemaakt voor de verspreiding van de overheidsinformatie.

Voor de verkoop van informatiedocumenten tegen betaling heeft het RIZIV in 2004 en 2005, respectievelijk 239 231,23 en 225 231,49 euro ontvangen.

3. Naar de toekomst is er :

- een uitbreiding voorzien van de publicatie van informatie via de website van het RIZIV, onder andere inzake de reglementering;
- ontwikkeling van een datamanagement systeem voor een beter beheer en betere beschikbaarheid van de gegevens;
- ontwikkeling van een content management systeem om informatie gemakkelijker via verschillende dragers (website, intranet, papier) te kunnen verspreiden.

Een afstemming van het beleid op de inhoud van de richtlijn is voor het ogenblik in onderzoek.

4. Op het internationale vlak worden financiële en statistische gegevens meegedeeld op vraag van internationale organisaties zoals de OESO, het *European Observatory on Health Systems and Policies*, enz.

Zij nemen bepaalde gegevens dan op in hun documenten.

5. De onder punt 1 vermelde wetgevingen vermelden een aantal beperkingen inzake de mededeling van gegevens om redenen van privacy. Het RIZIV waakt erover, in voorkomend geval, om geen gegevens mee te delen die een inbreuk zouden uitmaken op de privacybepalingen in die wetgevingen.

Rijksdienst voor sociale zekerheid

1. De Rijksdienst voor sociale zekerheid publiceert ieder kwartaal onderrichtingen ten behoeve van werkgevers en sociale secretariaten over de manier waarop de aangiften moeten worden ingevuld. De Rijksdienst verspreidt deze informatie kosteloos door

web, sur support papier et CD-rom. Le support papier et le CD-rom ne sont envoyés qu'à la demande explicite des employeurs et secrétariats sociaux, sur la base d'une actualisation annuelle. L'Office ne commercialise aucune donnée. Les informations fournies servent aux employeurs et leurs mandataires afin de remplir correctement leurs obligations vis-à-vis de l'ONSS.

2. Le budget de publication « brochures papiers » s'élève à 53 000 euros par an. Les publications sur le site web sont intégrées dans les charges pour la gestion du site portail (nous ne pouvons pas isoler le coût uniquement pour la publication des instructions). En plus, l'Office fait appel aux services du centre de contact « Eranova », créé au sein du réseau des institutions de sécurité sociale, qui fournit une aide en première ligne aux utilisateurs.

L'ONSS ne commercialise pas les données dont il dispose. Des données statistiques sont fournies soit gratuitement, soit au prix coûtant. De nombreuses demandes sont traitées gratuitement. D'autres sont réalisées moyennant paiement, soit par l'ONSS, soit avec l'ordre de la SmalS-MvM qui facture son intervention aux prix coûtant. Un projet d'arrêt d'exécution est en voie de publication, confiant la mission statistique à l'Office. Les montants indiqués sont des travaux à réaliser au prix coûtant au cours de l'année 2005 :

- Répertoire d'employeurs livrés par l'ONSS 7 115,00 euros.
- Statistiques ONSS livrées par l'ONSS 8 116,66 euros.
- Répertoires d'employeurs réalisés par la SmalS-MvM.
- Abonnements : 57 287,76 euros.
- Sur demande ponctuelle : 6 473,00 euros.
- Statistiques ONSS réalisées par la SmalS-MvM : 35 110,00 euros.

3. L'Office ne prépare pas pour le moment de projets en vue de la diffusion ou de la commercialisation d'informations publiques supplémentaires.

4. Jusqu'à présent aucune disposition n'a été prise pour adapter l'information que l'institution met à la disposition, au caractère international du réemploi éventuel de cette information.

5. Les informations fournies ne contiennent pas des données individualisées, ce qui empêche une violation de la législation relative à la protection de la vie privée.

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité

1 et 2. La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité offre ses informations gratuitement. Les publications n'ont donc généré aucun revenu pour la CAAMI.

Pour information, vous trouverez ci-dessous un aperçu du budget que la CAAMI a dépensé en 2004 et 2005 pour l'information du public.

middel van een publicatie op de website, op papier en op CD ROM. De papieren versie en de CD ROM worden slechts op uitdrukkelijk verzoek van de werkgevers en sociale secretariaten verstuurd, op basis van een jaarlijkse bijwerking. De Rijksdienst commercialiseert geen enkel gegeven. De verstrekte informatie dient voor de werkgevers en hun lasthebbers om hun verplichtingen ten aanzien van de RSZ op een correcte manier te kunnen nakomen.

2. Het publicatiebudget voor de « papieren brochures » bedraagt 53 000 euro per jaar. De publicaties op de website zijn vervat in de lasten voor het beheer van de portaalsite (we kunnen de kosten enkel voor de publicaties van de onderrichtingen niet apart beschouwen). De Rijksdienst doet daarenboven een beroep op het contactcenter « Eranova » opgericht in het netwerk van de instellingen van sociale zekerheid, die de gebruikers een eerstelijns hulp aanbiedt.

De RSZ commercialiseert niet de gegevens waarover hij beschikt. Statistische gegevens worden ofwel kosteloos ofwel tegen kostprijs verstrekt. Talrijke aanvragen worden kosteloos behandeld. Aan andere wordt tegen betaling gevolg gegeven, hetzij door de RSZ, hetzij door de MvM-SmalS die haar interventie tegen kostprijs aanrekent. Een ontwerp van uitvoeringsbesluit wordt binnenkort bekendgemaakt, waarbij de statistische opdracht aan de Rijksdienst wordt toevertrouwd. De vermelde bedragen zijn werkzaamheden die tegen kostprijs tijdens het jaar 2005 werden verricht :

- Werkgeversrepertoria bezorgd door de RSZ 7 115,00 euro.
- RSZ-statistieken bezorgd door de RSZ 8 116,66 euro.
- Werkgeversrepertoria opgemaakt door de MvM-SmalS.
- Abonnements : 57 287,76 euro.
- Op gerichte aanvraag : 6 473,00 euro.
- RSZ-statistieken opgemaakt door de MvM-SmalS : 35 110,00 euro.

3. De Rijksdienst bereidt thans geen projecten voor om bijkomende openbare informatie te verspreiden of te commercialiseren.

4. Tot op heden zijn er nog geen voorzieningen getroffen om de informatie die de instelling ter beschikking stelt, aan te passen aan het internationaal karakter van het eventueel hergebruik van die informatie.

5. De verstrekte informatie bevat geen geïndividualiseerde gegevens, wat een schending van de wetgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorkomt.

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

1 en 2. De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering stelt haar informatie gratis ter beschikking. De publicaties hebben dus geen inkomsten opgeleverd voor de HZIV.

Ter informatie vindt u hieronder een overzicht van het budget dat de HZIV in 2004 en 2005 uitgaf aan overheidsinformatie.

Publications — Publicatie	Année — Jaar	Montant en euros (TVA incl.) — Bedrag in euro (incl. BTW)
Revue CAAMI-info. — <i>Tijdschrift HZIV-info</i>	2004	57 191,00
	2005	87 399,43
Brochure « Faites connaissance avec la CAAMI ». — <i>Brochure « Kennismaking met de HZIV »</i>	2004	10 119,68
	2005	5 988,29
Rapports annuels. — <i>Jaarverslagen</i>	2004	5 130,40
	2005	7 468,28

Brochure médicaments génériques. — <i>Brochure geneesmiddelen</i>	2005	2 996,38
Publication « Les 50 ans de la CAAMI ». — <i>Publicatie « 50 jaar HZIV »</i>	2005	4 250,00
Website <i>www.caami.be</i> (en gestion propre). — <i>Website www.hziv.be (in eigen beheer)</i>	2005	0,00
Total. — <i>Totaal</i>	2004 + 2005	180 543,46

3. La Caisse auxiliaire ne prépare pas pour le moment de projets en vue de la diffusion ou de la commercialisation d'informations publiques supplémentaires.

4. Jusqu'à présent aucune disposition n'a été prise pour adapter l'information que l'institution met à la disposition au caractère international du réemploi éventuel de cette information.

5. Les informations fournies ne contiennent pas des données individualisées, ce qui empêche une violation de la législation relative à la protection de la vie privée.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

1. L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, instauré par la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, est l'organisme de sécurité sociale compétent pour les pouvoirs locaux tels les provinces, communes, intercommunales et CPAS. L'Office est également compétent pour le paiement des allocations familiales aux agents statutaires et contractuels des administrations affiliées.

L'Office publie toutes les informations d'ordre général sur son site web. Il publie ainsi entre autres un rapport annuel ainsi que périodiquement des données statistiques et des études, principalement universitaires. Tous ces documents sont également disponibles sur support papier.

2. Aucune licence, ni aucune redevance ne sont demandées préalablement à la réutilisation de ces informations publiées sur le site web.

3. L'Office national ne prépare pas pour le moment de projets en vue de la diffusion ou de la commercialisation d'informations publiques supplémentaires.

4. Jusqu'à présent aucune disposition n'a été prise pour adapter l'information que l'institution met à la disposition, au caractère international du réemploi éventuel de cette information.

5. Les données disponibles ne concernant pas personnellement les affiliés, il ne peut être question d'atteinte à la protection de la vie privée.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés

1. En matière de la libération et de la commercialisation d'information publique, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés s'engage en vertu de l'article 23 du contrat d'administration 2006-2008 à mettre gratuitement des dépliants, des brochures et des rapports à la disposition du public et ce, tant sur le site web que sur support papier. En outre, en vertu de l'article 24 dudit contrat d'administration, l'information statistique est mise gratuitement à la disposition du grand public par le biais d'études et de tableaux statistiques agrégés et ce, tant sur support papier que par le biais du site web. L'information juridique est diffusée vers le grand public par le biais d'un bulletin juridique sur le site web et par le biais d'une lettre d'info (gratuite) électronique mensuelle. Ce bulletin comprend l'information actuelle concernant : législation, jurisprudence, lettres circulaires et questions et réponses parlementaires. Dans ce bulletin, on tient également à jour des archives des quatre rubriques nommées. Les différents formulaires de contrôle dans le cadre de la gestion du dossier sont en même temps intégralement disponibles sur le site web de

3. De Hulpkas bereidt thans geen projecten voor om bijkomende openbare informatie te verspreiden of te commercialiseren

4. Tot op heden zijn er nog geen voorzieningen getroffen om de informatie die de instelling ter beschikking stelt, aan te passen aan het internationaal karakter van het eventueel hergebruik van die informatie.

5. De verstrekte informatie bevat geen geïndividualiseerde gegevens, wat een schending van de wetgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorkomt.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

1. De Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, die opgericht werd in toepassing van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, is het socialezekerheidsorganisme dat bevoegd is voor de provinciale en plaatselijke besturen zoals de provincies, gemeenten, intercommunales en OCMW's. De Rijksdienst is ook bevoegd voor de betaling van de kinderbijslag aan de statutaire en contractuele personeelsleden van de aangesloten besturen.

Alle algemene informatie wordt op de website van de Rijksdienst gepubliceerd. Zo publiceert de Rijksdienst onder meer op een regelmatige basis een jaarverslag evenals statistische gegevens en studies (vooral universitair). Al deze documenten zijn ook op papieren drager beschikbaar.

2. Er wordt geen licentie noch bijdrage gevraagd voor het gebruik van de gegevens die op de website gepubliceerd worden.

3. De Rijksdienst bereidt thans geen projecten voor om bijkomende openbare informatie te verspreiden of te commercialiseren

4. Tot op heden zijn er nog geen voorzieningen getroffen om de informatie die de instelling ter beschikking stelt, aan te passen aan het internationaal karakter van het eventueel hergebruik van die informatie.

5. Aangezien de beschikbare gegevens geen betrekking hebben op de aangeslotenen in eigen persoon, kan er geen sprake zijn van afbreuk aan de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers

1. Inzake het vrijgeven en commercialiseren van overheidsinformatie verbindt de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers zich er krachtens artikel 23 van de bestuursovereenkomst 2006-2008 toe om gratis folders, brochures en rapporten ter beschikking te stellen van het publiek en dit zowel op de website als op papieren drager. Daarnaast wordt krachtens artikel 24 van de genoemde bestuursovereenkomst de statistische informatie via studies en geaggregeerde statistische tabellen gratis ter beschikking gesteld van het grote publiek en dit zowel op papieren drager als via de website. De juridische informatie wordt via een juridisch bulletin op de website en via een maandelijks elektronische (gratis) nieuwsbrief naar het grote publiek verspreid. Dit bulletin bevat actuele informatie omtrent : wetgeving, rechtsspraak, dienstbrieven en parlementaire vragen en antwoorden. In dit bulletin wordt tevens een archief bijgehouden van de vier genoemde rubrieken. De verschillende controleformulieren in het kader van het dossierbeheer zijn tevens integraal beschikbaar op de website van de Rijksdienst. Wat betreft algemene vragen om inlichtingen

l'Office. En ce qui concerne des demandes générales de renseignements ou de documentation, l'Office s'engage, en vertu de l'article 23 du contrat d'administration, à répondre dans la semaine à des demandes de renseignements ou de documentation qui ne sont pas liées à un dossier individuel. Si ceci n'est pas possible, il y a lieu de le communiquer à l'intéressé.

L'information publique de l'Office est donc mise gratuitement à la disposition du public sur support papier par le biais du site web, et ce, formellement en raison du contrat d'administration 2006-2008 et ne fait donc pas l'objet d'une quelconque commercialisation sous quelque forme que ce soit.

Dans un souci d'exhaustivité, nous pouvons communiquer que l'Office d'allocations familiales pour travailleurs salariés fait partie du réseau de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale. Par le biais de cet organisme, l'Office reçoit, sur la base de l'intégration dans le répertoire de référence, depuis 1996 des données authentiques et socioprofessionnelles qualifiées de différents organismes publics. Les organismes suivants envoient actuellement, de manière électronique, par le biais de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, une information publique à l'Office: le Registre national des personnes physiques, l'Office national de l'emploi, le Collège intermutualiste national, les divers services de placement, l'Institut national d'assurances sociales des travailleurs indépendants, les Centres publics d'aide sociale, l'Office national de sécurité sociale, et le Fonds des accidents du travail. Au total, l'Office a reçu 19 millions de données des organismes susmentionnés. À son tour, l'Office transmet cette information aux caisses d'allocations familiales libres et spéciales ainsi qu'à l'ONSSAPL, le holding SNCB et la Poste qui font partie du réseau secondaire de l'Office. L'échange de ces données a lieu par le biais du répertoire de référence interne de l'Office, appelé le Cadastre des allocations familiales. Ce répertoire est un instrument de gestion journalier avec toujours les données les plus récentes en matière des dossiers d'allocations familiales repris. L'intégrité des données disponibles dans le cadastre est garantie par le fait que ces données, mises à jour en ligne, sont identiques aux données disponibles dans les bases de données des différentes caisses d'allocations familiales. L'Office s'est engagé dans son contrat d'administration 2006-2008 à mettre cette information à la disposition des organismes publics qui fournissent la preuve qu'ils ont besoin de l'information du Cadastre et des messages électroniques et qu'ils ont obtenu à cette fin l'accord du Comité sectoriel de la sécurité sociale. Cet engagement est sur le point d'être réalisé par l'Office.

2. En ce qui concerne les budgets en matière de dépliants et de publications, le tableau ci-dessous donne un aperçu pour les exercices 2004-2005.

	2004	2005
--	------	------

Moyens pour mettre la propre information publique à la disposition (frais d'impression). —

Middelen om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen (= drukkosten) 24 766,92 euro(s) 26 727,74 euro(s)

En ce qui concerne le produit de la mise à la disposition d'information publique, la coordination officieuse de la législation a été mise à la disposition du public jusqu'en 2004 inclus au prix coûtant. À partir de 2005, cette information a été intégralement reprise dans l'application Famidoc. En outre, l'Office imprime à la demande des caisses d'allocations familiales les formulaires de contrôle pour les caisses si elles le souhaitent et ceci a lieu en même temps au prix coûtant réel pour l'Office. Ces formulaires se trouvent toutefois sur le site web et peuvent le cas échéant être imprimés par les caisses d'allocations familiales elles-mêmes.

Les coûts pour l'entretien du site web, l'élaboration des dépliants et des brochures, la mise à jour et la publication des statistiques, l'actualisation et l'entretien de l'application Famidoc sont répartis sur les frais de personnel et de fonctionnement.

of documentatie verbindt de Rijksdienst zich er, krachtens artikel 23 van de bestuursovereenkomst, toe om binnen de week te antwoorden op vragen om inlichtingen of documentatie die niet gebonden zijn aan een individueel dossier. Indien dit niet mogelijk is dan dient dit aan de betrokkene te worden meegedeeld.

De overheidsinformatie van de Rijksdienst wordt dus formeel ingevolge de bestuursovereenkomst 2006-2008 gratis aan het publiek ter beschikking gesteld op papieren drager en via de website en maakt dus niet het voorwerp uit van enige commercialisering in welke vorm dan ook.

Ter volledigheid kunnen wij meedelen dat de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers deel uitmaakt van het netwerk van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid. Via deze instelling ontvangt de Rijksdienst, op basis van integratie in het verwijzingsrepertorium, sinds 1996 authentieke en gekwalificeerde socio-professionele gegevens van verschillende overheidsinstellingen. De volgende instellingen versturen momenteel op elektronische wijze via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid overheidsinformatie door aan de Rijksdienst: het Rijksregister van de Natuurlijke Personen, het Rijksdienst voor Arbeidsvoorzieningen, Nationaal Intermutualistisch College, de diverse diensten voor arbeidsbemiddeling, de Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, de Rijksdienst voor sociale zekerheid en het Fonds voor Arbeidsongevallen. In totaal ontving de Rijksdienst 19 miljoen gegevens van de voornoemde instellingen. Op zijn beurt verstuurt de Rijksdienst deze informatie door aan de vrije en bijzondere kinderbijslagfondsen die deel uitmaken van het secundair netwerk van de Rijksdienst. De uitwisseling van deze gegevens gebeurt via het interne verwijzingsrepertorium van de Rijksdienst, genaamd het Kadaster van de kinderbijslag. Dit repertorium is een dagelijks beheersinstrument met steeds de meest recente gegevens inzake de opgenomen kinderbijslagdossiers. De integriteit van de in het kadaster beschikbare gegevens is gewaarborgd door het feit dat deze gegevens, *on-line* bijgewerkt, identiek zijn aan de gegevens beschikbaar in de databases van de verschillende kinderbijslagfondsen. De Rijksdienst heeft er zich in zijn bestuursovereenkomst 2006-2008 toe verbonden de overheidsinstellingen die het bewijs leveren dat zij de informatie van het kadaster en van de elektronische berichten nodig hebben en daartoe het akkoord van het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid hebben bekomen, deze informatie ter beschikking te stellen. Deze verbintenis staat op het punt door de Rijksdienst gerealiseerd te worden.

2. Wat betreft de budgetten inzake folders en publicaties geeft de onderstaande tabel een overzicht voor de dienstjaren 2004-2005.

Wat betreft de opbrengst van het ter beschikking stellen van overheidsinformatie werd de officieuze coördinatie van de wetgeving tot en met 2004 tegen de kostprijs ter beschikking gesteld van het publiek. Vanaf 2005 echter is deze informatie integraal opgenomen in de applicatie Famidoc. Daarnaast drukt de Rijksdienst op vraag van de kinderbijslagfondsen de controleformulieren voor de fondsen indien zij dit wensen en dit gebeurt tevens tegen de reële kostprijs voor de Rijksdienst. Deze formulieren bevinden zich ook op de website en kunnen desgevallend door de kinderbijslagfondsen zelf worden afgedrukt.

De kosten voor het onderhoud van de website, de opmaak van de folders en brochures, het bijhouden en publiceren van statistieken, het updaten en onderhouden van de applicatie Famidoc zijn vervat in de personeels- en werkingskosten.

3. Pour la fin de l'exercice 2007, on prévoit en vertu du contrat d'administration article 24 que les statistiques concernant les allocations familiales puissent être intégralement consultées dans un portail de statistique étendu qui sera intégré dans le site web de l'Office. Au cours de 2007 Famidoc, une application qui permet de consulter la réglementation des allocations familiales de manière conviviale, sera gratuitement mis à la disposition du grand public par le biais du site web. Cette application est actuellement déjà disponible (gratuitement) pour les différentes caisses d'allocations familiales.

4. Dans le contexte actuel du secteur d'allocations familiales belge, ceci n'est pas applicable.

5. Concernant les données sociales de nature personnelle, il peut être communiqué que celles-ci ne sont pas libérées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ou commercialisées par le secteur privé parce que ces données en exécution de l'article 15 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, sont uniquement communiquées au sein du réseau de la sécurité sociale (Banque-Carrefour de la Sécurité sociale et les organismes de sécurité sociale). Ces communications au sein du réseau exigent une autorisation de principe du comité sectoriel de la Sécurité sociale. En outre, l'article 13 de la loi susmentionnée stipule que la Banque-Carrefour communique uniquement aux organismes de sécurité sociale les données sociales dont ils ont besoin pour l'application de la sécurité sociale.

Les statistiques publiées sont bien entendu uniquement reproduites au niveau agrégé et de cette manière l'anonymat est toujours garanti.

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins

1. La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins publie annuellement son rapport annuel et dispose d'un site web accessible au public (www.hvkz-cspm.fgov.be) sur lequel la réglementation concernant les armateurs et les marins leur est expliquée dans un langage compréhensible, avec comme complément les textes exacts de la législation. Des exemplaires du rapport annuel peuvent être obtenus à prix coûtant.

2. Le budget utilisé à cet effet est minimal et est inclus dans les frais de fonctionnement généraux. Les données ne sont pas commercialisées et aucune recette ne provient d'informations vendues pour les années 2004 et 2005.

3. La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ne prépare pas de projet en vue de la diffusion ou de la commercialisation d'informations publiques supplémentaires.

4. Les informations sur le site web sont disponibles dans les deux langues nationales, la possibilité étant offerte sur chaque page de passer à l'autre langue. L'utilisation internationale de données en sera certainement favorisée.

5. Les informations fournies ne sont jamais des données individualisées, ce qui empêche une violation de la législation relative à la protection de la vie privée.

Office de sécurité sociale d'outre-mer

1. L'OSSOM dispose d'un site web fournissant un grand nombre d'informations sur le régime de la sécurité sociale d'outre-mer. Divers documents pouvant être imprimés, complétés et renvoyés à l'OSSOM sont également disponibles sur ce site. Outre un aperçu de la législation applicable, on y trouve les rapports annuels et la brochure de présentation de l'OSSOM (documents existant soit sur papier, soit sur CD-rom).

3. Tegen het einde van het dienstjaar 2007 zal krachtens de bestuursovereenkomst artikel 24 voorzien dat de statistieken betreffende de kinderbijslag integraal geraadpleegd kunnen worden in een uitgebreid statistiekportaal dat zal worden geïntegreerd in de website van de Rijksdienst. In de loop van 2007 zal Famidoc, een applicatie die toelaat om op een gebruiksvriendelijke wijze de kinderbijslagreglementering te raadplegen, gratis ter beschikking worden gesteld aan het grote publiek via de website. Deze applicatie is momenteel reeds (gratis) beschikbaar voor de verschillende kinderbijslagfondsen.

4. In de huidige context van de Belgische kinderbijslagsector is dit niet van toepassing.

5. Betreffende de sociale gegevens van persoonlijke aard kan worden meegedeeld dat deze niet worden vrijgegeven door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers of gecommmercialiseerd door de privé-sector omdat deze gegevens in uitvoering van artikel 15 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, enkel worden meegedeeld binnen het netwerk van de sociale zekerheid (Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de instellingen van sociale zekerheid). Deze mededelingen binnen het netwerk vereisen een principiële machtiging van het sectoraal comité van de sociale zekerheid. Daarenboven bepaalt artikel 13 van voornoemde wet dat de Kruispuntbank uitsluitend aan de instellingen van sociale zekerheid de sociale gegevens meedeelt die ze nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.

De gepubliceerde statistieken worden uiteraard enkel weergegeven op geaggregeerd niveau en op die manier wordt de anonimiteit steeds gegarandeerd.

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden

1. De Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden publiceert jaarlijks haar jaarverslag en heeft een publiek toegankelijke website (www.hvkz-cspm.fgov.be) waarop ten behoeve van de reders en de zeelieden de hen betreffende regelgeving in een verstaanbare taal wordt verklaard aangevuld met de exacte teksten van de wetgeving. Exemplaren van het jaarverslag kunnen tegen kostprijs verstrekt worden.

2. Het hiervoor gebruikte budget is minimaal en is begrepen in de algemene werkingskosten. De gegevens worden niet gecommmercialiseerd en er zijn geen opbrengsten van verkochte informatie voor de jaren 2004 en 2005.

3. De Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden bereidt geen projecten voor waarbij extra overheidsinformatie zou vrijgegeven of gecommmercialiseerd worden.

4. De informatie op de website is uitgewerkt in de twee landstalen waarbij op elke bladzijde van taal kan worden gewisseld. Dit zal ongetwijfeld het internationaal gebruik van deze gegevens bevorderen.

5. De gegeven informatie betreft nooit geïndividualiseerde gegevens zodat een schending van de privacywetgeving niet tot de mogelijkheden behoort.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

1. De DOSZ beschikt over een website waarop heel wat informatie te vinden is over het overzeese sociaal zekerheidstelsel; website waarop ook verschillende documenten ter beschikking gesteld worden die na afprint, ingevuld naar de dienst kunnen worden gestuurd. Naast de beschrijving van de toepasselijke wetgeving vindt men op deze site ook de jaarverslagen en de informatiebrochure van de DOSZ (documenten bestaande hetzij in papieren versie hetzij op CD-rom).

Se trouvent également sur ce site, les *newsletters* qu'envoie l'OSSOM à ses affiliés ainsi que des informations de nature générale (par exemple, un glossaire des termes couramment utilisés à l'OSSOM).

2. Le budget prévu pour la mise à disposition de la documentation était de 7 000 euros en 2004 et de 4 000 euros en 2005.

Il n'y a pas de commercialisation d'information.

3. L'Office ne prépare pas pour le moment de projets en vue de la diffusion ou de la commercialisation d'informations publiques supplémentaires.

4. Jusqu'à présent aucune disposition n'a été prise pour adapter l'information que l'institution met à la disposition, au caractère international du réemploi éventuel de cette information.

5. Les informations mises à la disposition du public ne contiennent jamais de données à caractère personnel.

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

1. L'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités établit annuellement un rapport concernant les activités et la situation des mutualités et des unions nationales de mutualités en Belgique. Ce rapport annuel constitue la seule publication de l'Office de contrôle. La version papier de ce rapport est communiquée aux Chambres Législatives, à un certain nombre de destinataires présélectionnés (membres du gouvernement, SPF Sécurité sociale, universités) et à quiconque en formule la demande. Cet envoi est gratuit. Ce rapport peut en outre être consulté sur le site Internet de l'Office de contrôle. Les données reprises au rapport annuel ne contiennent pas d'informations relatives à des particuliers et ne font également pas référence de manière nominative aux entités mutualistes, et ce eu égard au devoir de discrétion prévu par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Outre le rapport annuel précité de l'Office de contrôle, les particuliers peuvent également consulter, sur le site Internet de l'Office de contrôle, le texte (coordonné) de la loi précitée du 6 août 1990, ainsi que la liste des arrêtés d'exécution de cette loi.

Chacun peut enfin consulter gratuitement les statuts des mutualités et des unions nationales, ainsi que la liste des administrateurs de ces entités sur le site de l'Office de contrôle et en obtenir une copie moyennant paiement de 0,10 euro par page. En 2004 et 2005, l'Office de contrôle a perçu un montant total de respectivement 69,60 et 222,70 euros pour les copies délivrées.

2. Le coût pour l'impression et la distribution du rapport annuel s'élevait en 2004 et en 2005 à respectivement 15 710,35 et 13 929,19 euros.

3. L'Office de contrôle ne prépare pas pour le moment de projets en vue de la diffusion ou de la commercialisation d'informations publiques supplémentaires.

4. Jusqu'à présent aucune disposition n'a été prise pour adapter l'information que l'institution met à la disposition, au caractère international du réemploi éventuel de cette information.

5. Les informations fournies ne contiennent pas des données individualisées, ce qui empêche une violation de la législation relative à la protection de la vie privée.

Banque-Carrefour de la Sécurité sociale

La Banque-Carrefour de la Sécurité sociale a été instituée en vue de stimuler et d'organiser les échanges de données entre les institutions de sécurité sociale. La Banque-Carrefour ne constitue donc pas une banque de données centrale qui enregistre et centralise des quantités considérables d'informations relatives à tous les assurés sociaux. Elle n'est qu'un échangeur qui, au carrefour — d'où son nom — des échanges de données entre institutions de sécurité sociale, a pour but de bien organiser ces

Daarnaast ook *newsletters* die de dienst naar zijn aangesloten en stuurt en verder wat algemene info (bijvoorbeeld een woordenlijst inzake de in de dienst courant gehanteerde terminologie).

2. Voor het ter beschikking stellen van de documentatie werd budgettair in 2004, 7 000 euro en in 2005, 4 000 euro voorzien.

Er is geen commercialisering van informatie.

3. De dienst bereidt thans geen projecten voor om bijkomende openbare informatie te verspreiden of te commercialiseren.

4. Tot op heden zijn er nog geen voorzieningen getroffen om de informatie die de instelling ter beschikking stelt, aan te passen aan het internationaal karakter van het eventueel hergebruik van die informatie.

5. In de informatie die ter beschikking gesteld wordt van het publiek komen geen persoonsgegevens voor.

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

1. De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen maakt jaarlijks een verslag op over de activiteiten en de toestand van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen in België. Dit jaarverslag is de enige publicatie van de controledienst. De papieren versie van dit verslag wordt overgemaakt aan de Wetgevende Kamers, aan een aantal vooraf geselecteerde bestemmelingen (regeringsleden, FOD Sociale Zekerheid, sociale zekerheidsinstellingen, universiteiten, enz.) en aan eenieder die hierom vraagt. Deze toezending is kosteloos. Dit verslag is bovendien raadpleegbaar op de website van de controledienst. De gegevens opgenomen in het jaarverslag bevatten geen informatie over particulieren en verwijzen niet naar de naam van mutualistische entiteiten, rekening houdende met de zwijgplicht voorzien door de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Behoudens voormeld jaarverslag van de controledienst, kunnen particulieren op de website van de controledienst eveneens de (gecoördineerde) tekst van voormelde wet van 6 augustus 1990 en de lijst van de uitvoeringsbesluiten van deze wet raadplegen.

Ten slotte kan elkeen kosteloos de statuten van ziekenfondsen en landsbonden en van de lijst van bestuurders raadplegen op de zetel van de controledienst en hiervan een kopie verkrijgen tegen betaling van 0,10 euro per bladzijde. In 2004 en 2005 ontving de controledienst een totaal bedrag van respectievelijk 69,60 en 222,70 euro voor de geleverde afschriften.

2. De kostprijs voor het drukken en verdelen van het jaarverslag bedroeg in 2004 en 2005 respectievelijk 15 710,35 en 13 929,19 euro.

3. De controledienst bereidt thans geen projecten voor om bijkomende openbare informatie te verspreiden of te commercialiseren.

4. Tot op heden zijn er nog geen voorzieningen getroffen om de informatie die de instelling ter beschikking stelt, aan te passen aan het internationaal karakter van het eventueel hergebruik van die informatie.

5. De verstrekte informatie bevat geen geïndividualiseerde gegevens, wat een schending van de wetgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorkomt.

Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid

De Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid werd opgericht om de gegevensuitwisselingen tussen de instellingen van sociale zekerheid te organiseren en te stimuleren. De Kruispuntbank is geen centrale databank waar omvangrijke hoeveelheden gegevens over alle sociaal verzekerden worden bijgehouden. Ze is enkel een verkeersregelaar op het kruispunt — vandaar de naam — van alle gegevensstromen tussen de instellingen van sociale zekerheid, die de stromen in goede banen probeert te leiden. In principe en met

flux de données. En principe et à l'exception des registres « Banque-Carrefour » contenant les données d'identification concernant les personnes dont les données ne se retrouvent pas ou plus dans le Registre National des personnes physiques, la Banque-Carrefour de la sécurité sociale ne détient donc pas d'information qui pourrait être réutilisée par le secteur privé.

Nonobstant ce principe de base, l'article 5 de la loi du 15 janvier 1990 « relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale », dispose que « la Banque-Carrefour recueille des données sociales auprès des institutions de Sécurité sociale, les enregistre, procède à leur agrégation et les communique aux personnes qui en ont besoin pour la réalisation de recherches pouvant être utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la Sécurité sociale ».

En exécution de l'article précité, il a été créé un *datawarehouse* marché du travail et protection sociale, qui est le résultat d'un accord de coopération entre la Banque-Carrefour et certaines institutions de sécurité sociale. Le rôle de la Banque-Carrefour se limite à mettre les informations disponibles dans le *datawarehouse* à disposition des intéressés de façon anonyme ou codée. En outre, dans ce cadre, un CD-rom qui contient des applications de base est chaque année mis à disposition. Ce CD-rom constitue un instrument efficace pour tous ceux qui sont chargés d'analyser le marché du travail.

Sont disponibles sur le site web de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale à l'adresse suivante : www.bcass.fgov.be tant les informations sur la procédure à respecter dans le cadre du *datawarehouse* que le formulaire de commande du CD-rom.

La Banque-Carrefour de la Sécurité sociale facture les services précités à coût réel.

Afin de garantir la protection de la vie privée, la loi du 15 janvier 1990 précitée exige que chaque transmission de données sociales à caractère personnel, codées ou non, fasse l'objet d'une autorisation du Comité sectoriel de la sécurité sociale institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée. En principe, il est donc exclu que des données non codées soient communiquées à des tiers.

Le projet de loi transposant en droit belge la directive européenne 2003/98/EG du 17 novembre 2003 contient également deux principes fondamentaux en rapport avec la protection de la vie privée. D'une part, il précise qu'une administration publique dispose toujours du choix de mettre ou non à disposition de tiers les documents administratifs dont elle dispose. D'autre part, il est précisé qu'un document administratif qui comporte des données à caractère personnel ne peut être réutilisé qu'à condition que l'autorité publique ait pris les mesures de précaution nécessaires et raisonnables afin d'occulter l'identité de la personne à laquelle les données ont trait, en particulier en rendant les informations anonymes.

Les communications de données sociales à caractère personnel sont donc exclues du champ d'application du projet de loi.

En outre, le projet de loi rappelle que la procédure pour l'accès aux documents est celle prévue par la Commission de la protection de la vie privée ou le comité sectoriel spécifique.

Force est ainsi de constater que, dans le respect de la loi du 15 janvier 1990 et des règles garantissant la protection de la vie privée, le résultat d'une recherche spécifique ou le CD-rom peuvent également être mis à disposition de tout intéressé situé sur le territoire de l'Union européenne.

Enfin, la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale n'a pas dû prévoir de budget supplémentaire pour anticiper la transposition de la directive européenne sur la réutilisation des données publiques en droit belge.

uitzondering van de « Kruispuntbankregisters » waarin de identificatiegegevens van de personen worden bewaard die niet (langer) in het Rijksregister van de natuurlijke personen worden bijgehouden, houdt de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid geen informatie bij die door de privé-sector zou kunnen worden hergebruikt.

Niettegenstaande dit basisprincipe wordt in artikel 5 van de wet van 15 januari 1990 « houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid » bepaald dat « de Kruispuntbank sociale gegevens verzamelt bij de instellingen van sociale zekerheid, ze opslaat, ze samenvoegt en ze meedeelt aan de personen die ze nodig hebben voor het verrichten van onderzoeken die nuttig zijn voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid ».

In uitvoering van voormeld artikel werd een *datawarehouse* arbeidsmarkt en sociale bescherming opgericht dat het resultaat is van een samenwerkingsakkoord tussen de Kruispuntbank en bepaalde instellingen van sociale zekerheid. De rol van de Kruispuntbank beperkt zich tot het ter beschikking stellen op anonieme of gecodeerde wijze van de informatie beschikbaar in het *datawarehouse* aan de geïnteresseerden. Bovendien wordt in dat kader jaarlijks een CD-rom met basistoepassingen ter beschikking gesteld. Deze CD-rom is een doeltreffend instrument voor al diegenen die de arbeidsmarkt moeten analyseren.

De website van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, op het adres www.ksz.fgov.be, bevat informatie over de procedure die moet worden gevolgd in het kader van het *datawarehouse* alsook het bestelformulier van de CD-rom.

De Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid factureert voormelde diensten aan de reële kostprijs.

Met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt krachtens voormelde wet van 15 januari 1990 vereist dat een machtiging van het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid opgericht binnen de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer moet worden gevraagd voor elke mededeling van sociale, al dan niet gecodeerde persoonsgegevens. In principe is het dus uitgesloten dat niet gecodeerde gegevens aan derden worden overgemaakt.

Het wetsontwerp tot omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 omvat eveneens twee fundamentele principes met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het bepaalt enerzijds dat een overheid steeds de keuze heeft om de bestuursdocumenten waarover ze beschikt al dan niet ter beschikking te stellen van derden. Anderzijds wordt er gesteld dat bestuursdocumenten die persoonsgegevens bevatten, pas in aanmerking komen voor hergebruik, nadat de betrokken overheid de nodige en redelijke voorzorgsmaatregelen heeft genomen om de identiteit te verbergen van de personen op wie de persoonsgegevens betrekking hebben, inzonderheid door de informatie te anonimiseren.

De mededelingen van sociale persoonsgegevens vallen dus buiten het toepassingsgebied van het wetsontwerp.

Bovendien wordt in het wetsontwerp eraan herinnerd dat de procedure om toegang te krijgen tot de documenten de procedure is die door de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer of het specifieke sectoraal comité is vastgesteld.

Men kan aldus vaststellen dat, mits inachtneming van de regels voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het resultaat van een specifiek onderzoek of de CD-rom ook ter beschikking kunnen worden gesteld van geïnteresseerden op het grondgebied van de Europese Unie.

De Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid heeft ten slotte geen bijkomend budget moeten voorzien om te anticiperen op de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn inzake hergebruik van overheidsgegevens.

Question n° 3-5084 de Mme Jansegers du 12 mai 2006 (N.):**Fonction publique. — Recrutement d'étrangers.**

À ma question écrite n° 3-3832 (*Questions et Réponses* n° 3-62, p. 5863), l'honorable ministre a donné une réponse concernant trois services relevant de ses attributions, mais non pour toute une série d'autres services pour lesquels il est compétent.

Par conséquent, je me permets de réitérer ma question à propos des organismes suivants :

- le SPF Sécurité sociale;
- l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualité;
- l'Office de sécurité sociale d'outre-mer;
- l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;
- le Centre fédéral d'expertise des soins de santé;
- le Fonds des maladies professionnelles;
- la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;
- la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;
- la Banque Carrefour de la sécurité sociale;
- l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
- l'Office national de sécurité sociale;
- l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;
- l'Institut national d'assurance maladie invalidité.

Pour chacun de ces organismes, l'honorable ministre peut-il me faire part :

1. du nombre d'étrangers (n'ayant pas la nationalité belge) qui y sont actuellement occupés (statutaires, contractuels, etc.) en faisant la distinction entre les étrangers ressortissants de l'Union européenne et les étrangers hors UE ?

2. de quel statut bénéficient les personnes visées à la question 1 ?

3. en vertu de quelle loi, dans laquelle sont énumérées les fonctions ouvertes aux non-Belges, les fonctionnaires visés à la question 1 ont-ils été engagés par dérogation de la règle générale contenue à l'article 10 de la Constitution ? Je souligne que, selon le Conseil d'État, cet article de la Constitution s'applique aussi bien aux membres du personnel nommés à titre définitif qu'aux contractuels.

4. du nombre total de membres du personnel qui travaillent dans chaque organisme ?

Réponse : En ce qui concerne le SPF Sécurité sociale et le SPP Intégration sociale :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1 à 3. SPP-POD :

STAT FR	STAT NL	CONT FR	CONT NL	TOTAL
0	0	1	2 (1 hors UE)	3

SPF-FOD

STAT FR	STAT NL	CONT FR	CONT NL	TOTAL
2	0	8 (1 hors UE)	0	10

Vraag nr. 3-5084 van mevrouw Jansegers d.d. 12 mei 2006 (N.):**Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.**

Naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag nr. 3-3832 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-62, blz. 5863) geeft de geachte minister een antwoord voor een drietal diensten die onder zijn bevoegdheid vallen, maar niet voor een hele reeks andere diensten waarvoor hij bevoegd is.

Ik ben derhalve zo vrij mijn vraag opnieuw te stellen voor de volgende instellingen :

- FOD Sociale Zekerheid
- Controledienst voor de ziekenfondsen en de Landsbonden van ziekenfondsen
- Dienst voor overzeese sociale zekerheid
- Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen
- Federaal Kenniscentrum van de gezondheidszorg
- Fonds voor beroepsziekten
- Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden
- Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
- Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid
- Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers
- Rijksdienst voor sociale zekerheid
- Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten
- Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Kan de geachte minister mij voor elk van deze instellingen meedelen :

1. Hoeveel vreemdelingen (zonder Belgische nationaliteit) er momenteel tewerkgesteld zijn (statutair, contractueel, enzovoort), met opsplitsing tussen vreemdelingen binnen de Europese Unie (EU) en vreemdelingen buiten de EU ?

2. Welk statuut de onder vraag 1 bedoelde betrokkenen hebben ?

3. Krachtens welke wet, waarin de ambten worden opgesomd die voor niet-Belgen worden opengesteld, de in vraag 1 bedoelde ambtenaren, in afwijking van de algemene regel vervat in artikel 10 van de Grondwet, in dienst werden genomen. Ik wijs erop dat volgens de Raad van State dit grondwetsartikel toepasselijk is op vastbenoemden én contractuelen.

4. Hoeveel personeelsleden er in totaal in deze instelling werken ?

Antwoord : Wat de FOD Sociale Zekerheid en de POD Maatschappelijke Integratie betreft :

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1 tot 3. SPP-POD :

STAT FR	STAT NL	CONT FR	CONT NL	TOTAL
0	0	1	2 (1 hors UE)	3

SPF-FOD

STAT FR	STAT NL	CONT FR	CONT NL	TOTAL
2	0	8 (1 hors UE)	0	10

4. Les personnes étrangères sont engagées conformément à la réglementation en vigueur, rappelée ci-après.

En ce qui concerne les IPSS.

1 à 3. Des étrangers (sans nationalité belge) sont mis au travail auprès des institutions publiques de sécurité sociale suivantes, placées sous ma tutelle :

4. De vreemdelingen worden aangeworven overeenkomstig de huidige reglementering, hierna in herinnering gebracht.

Wat de OISZ betreft :

1 tot 3. Bij de hierna volgende openbare instellingen van sociale zekerheid die onder mijn bevoegdheid staan, zijn er vreemdelingen (zonder Belgische nationaliteit) tewerkgesteld :

Institution — Instelling	Nombre total de membres du personnel — Totaal aantal personeelsleden	Étranger EU — EU-vreemdeling	Étranger non EU — Niet EU-vreemdeling	Statut — Statuut
Institut national d'assurance maladie-invalidité. — <i>Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering</i>	1 349	Nihil. — <i>nihil</i>	1	Agent administratif contractuel. — <i>Contractueel administratief medewerker</i>
Office national de sécurité sociale. — <i>Rijksdienst voor sociale zekerheid</i>	1 484	4 1 4	nihil nihil 1	Statutaire. — <i>Statutair</i> Agent administratif contractuel. — <i>Contractueel administratief medewerker</i> Collaborateur contractuel nettoyage. — <i>Contractueel medewerker schoonmaak</i>
Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. — <i>Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering</i>	311	1 3	nihil nihil	Statutaire. — <i>Statutair</i> Agent administratif contractuel. — <i>Contractueel administratief medewerker</i>
Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. — <i>Rijksdienst voor kinder-bijslag voor werknemers</i>	971	1 11	nihil 6	Statutaire. — <i>Statutair</i> Collaborateur contractuel nettoyage — <i>Contractueel medewerker schoonmaak</i>
Office de sécurité sociale d'outre-mer. — <i>Dienst voor de overzeese sociale zekerheid</i>	162	1 1 1	nihil nihil nihil	Statutaire. — <i>Statutair</i> Agent administratif contractuel. — <i>Contractueel administratief medewerker</i> Collaborateur contractuel cuisine et nettoyage. — <i>Contractueel medewerker keuken en schoonmaak</i>
Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. — <i>Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten</i>	342	1	nihil	Agent administratif contractuel. — <i>Contractueel administratief medewerker</i>

Au Fonds des maladies professionnelles, à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et à la Banque-carrefour de la sécurité sociale, il n'y a pas, pour le moment, d'étrangers mis au travail.

4. Outre les dispositions de l'article 10 de la Constitution, les conditions de nomination en tant qu'agent de l'État sont fixées par l'article 16 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État. Conformément à l'Accord du 2 mai 1992 relatif à l'Espace économique européen, l'article 16 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État a été modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 2002. Cet article stipule que

Bij het Fonds voor de beroepsziekten, de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid zijn er momenteel geen vreemdelingen te werk gesteld.

4. Benevens de bepalingen vervat in artikel 10 van de Grondwet worden de voorwaarden voor de benoeming tot Rijksambtenaar geregeld door artikel 16 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel. Ingevolge het akkoord van 2 mei 1992 inzake de Europese Economische Ruimte werd het artikel 16 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel,

dorénavant l'une des conditions pour être nommé agent de l'État est : être Belge lorsque les fonctions à exercer comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État, ou, dans les autres cas, être Belge ou citoyen d'un autre État qui fait partie de l'Espace économique européen.

L'article 10 de la Constitution dispose en effet que seuls les Belges sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers.

Par «emplois», il faut toutefois entendre ici uniquement les emplois publics statutaires. Une personne qui est mise au travail en tant que contractuel n'est pas «nommée» dans un emploi public statutaire; elle est engagée par contrat de travail et la condition «être Belge» comme stipulé dans l'article 10 de la Constitution n'est par conséquent pas applicable dans ce cas.

Les conditions pour pouvoir être engagé par contrat de travail dans des services publics sont fixées par l'article 2 de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics.

Outre les exigences en matière de diplôme et de sélection, ces conditions sont : être Belge lorsque la fonction à exercer comporte une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État, ou, dans les autres cas, être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction postulée et jouir des droits civils et politiques.

En ce qui concerne le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement :

1. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire emploie quatre personnes qui n'ont pas la nationalité belge. Il s'agit de deux membres du personnel qui ont la nationalité d'un État membre de l'UE, et de deux personnes ayant la nationalité d'un pays hors Union européenne.

2. Les deux membres du personnel ayant une nationalité UE sont des agents de l'État stagiaires, les deux autres sont des fonctionnaires contractuels.

3. Les deux membres du personnel de nationalité européenne (UE) ont été recrutés comme agents de l'État sur base de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, notamment son article 16, 1°, qui dit qu'un citoyen d'un autre État faisant partie de l'Espace économique européen peut être nommé agent de l'État si il ou elle n'exerce pas de fonctions comportant une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État. Pour ce qui concerne les deux agents contractuels, on se référera à l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, notamment son article 2, 2°, où la condition de posséder la nationalité belge est caduque s'il ne s'agit pas de fonctions comportant une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État.

4. En date du 23 mai 2006, le personnel de l'Agence alimentaire fédérale se composait de 1 327 personnes physiques.

gewijzigd door koninklijk besluit van 28 januari 2002. Sindsdien stelt dit artikel dat één van de voorwaarden om tot Rijksambtenaar te worden benoemd is: Belg zijn indien de uit te oefenen betrekking al dan niet rechtstreeks deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat, ofwel, in de overige gevallen, Belg zijn of burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte.

Artikel 10 van de Grondwet zegt inderdaad dat alleen Belgen tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar zijn, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld

Onder «bedieningen» dienen hier echter enkel de statutaire overheidsbetrekkingen te worden verstaan. Een persoon die als contractueel te werk wordt gesteld, wordt niet «benoemd» in een statutaire overheidsbetrekking, hij wordt in dienst genomen door middel van arbeidsovereenkomst en bijgevolg is de bepaling van «Belg zijn» zoals bedoeld in artikel 10 van de grondwet, in dit geval niet van toepassing.

De voorwaarden om in dienst te kunnen worden genomen bij middel van een arbeidsovereenkomst bij overheidsdiensten worden bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten.

Naast de diploma- en selectievereisten zijn deze voorwaarden: Belg zijn indien de uit te oefenen betrekking een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat, ofwel, in de overige gevallen, een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Wat de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu betreft :

1. Bij het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen zijn er vier personeelsleden tewerkgesteld die niet over de Belgische nationaliteit beschikken. Het betreft twee personeelsleden met een nationaliteit van een land behorende tot de EU, de overige twee beschikken over een nationaliteit van landen die niet tot de EU behoren.

2. De twee personeelsleden die over een EU-nationaliteit beschikken zijn stagedoende Rijksambtenaren, de twee overige zijn contractuele ambtenaren.

3. De twee EU personeelsleden werden als Rijksambtenaar in dienst genomen op basis van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, in het bijzonder het artikel 16, 1°, waarbij een burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte kan worden benoemd als Rijksambtenaar indien hij of zij geen betrekking uitoefent die al dan niet rechtstreeks deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en geen werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat. Wat de twee contractuele personeelsleden betreft wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indiensttreding bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, inzonderheid het artikel 2, 2°, waarbij de voorwaarde om houder te zijn van de Belgische nationaliteit komt te vervallen indien het geen betrekkingen betreft die al dan niet rechtstreeks deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en geen werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat.

4. Op 23 mei 2006 beschikte het Federaal voedselagentschap over 1 327 personeelsleden (fysische personen).

Question n° 3-5085 de M. Beke du 12 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Corrections en ce qui concerne le rythme de comptabilisation.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Les variations dans le rythme de comptabilisation influencent la détermination de la responsabilité financière d'un organisme assureur (boni ou mali). Il est constaté que les nouvelles dispositions de l'article 197, § 4, de la loi SSI n'ont pas été appliquées en dépit des variations dans les comptabilisations en 2001 et 2002. Afin de neutraliser l'influence des variations dans les comptabilisations sur la responsabilité financière des organismes assureurs, il est recommandé de corriger automatiquement le boni et le mali calculés lors de l'établissement des comptes en fonction des prestations effectuées au cours de l'exercice, une fois que l'ensemble de celles-ci sont connues. Une telle correction doit, cependant, tenir compte du fait que les parts des organismes assureurs dans le budget sont déterminées en fonction des dépenses comptabilisées. Il est donc recommandé d'examiner si les dépenses comptabilisées peuvent être corrigées à cet effet à l'aide d'un coefficient qui exprime le rapport entre la part d'un organisme assureur dans les prestations effectuées et sa part dans les dépenses comptabilisées. Ainsi, les dépenses comptabilisées pour le calcul du boni et du mali seraient redistribuées entre les organismes assureurs en fonction des prestations fournies à leurs membres au cours de l'année concernée. Pareille correction permettrait de neutraliser les différences entre les différents organismes assureurs au niveau du rythme de comptabilisation en fonction des prestations effectuées, ce qui ferait surtout disparaître l'incitation à reporter des dépenses à une année suivante. En outre, le lien entre la responsabilité financière des organismes assureurs et les prestations fournies à leurs membres au cours d'une année déterminée apparaîtrait ainsi de manière plus univoque. Enfin, contrairement au régime actuel, une telle correction pourrait entraîner tant une augmentation qu'une diminution du boni et du mali constatés dans un premier temps.

À quoi l'honorable ministre attribue-t-il le fait que les dispositions figurant dans le nouvel article 197, § 4, de la loi SSI n'ont pas été respectées ?

L'honorable ministre est-il d'accord sur la correction proposée ?

Vraag nr. 3-5085 van de heer Beke d.d. 12 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Correcties inzake het boekingsritme.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De verschuivingen in het boekingsritme beïnvloeden de vaststelling van de financiële verantwoordelijkheid van een verzekeringsinstelling (boni of mali). Er wordt vastgesteld dat de nieuwe bepalingen in artikel 197, § 4, van de GVVU-wet, ondanks de verschuivingen in de boekingen in 2001 en 2002, niet werden toegepast. Om de invloed van de verschuiving in de boekingen op de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen te neutraliseren, wordt aanbevolen de boni en mali die bij de opmaak van de rekeningen berekend zijn, automatisch te corrigeren in verhouding tot de verrichte verstrekkingen tijdens een boekjaar, zodra die volledig bekend zijn. Een dergelijke correctie kan echter niet zomaar worden doorgevoerd omdat de begrotingsaandelen van de verzekeringsinstellingen worden opgemaakt op basis van de geboekte uitgaven. Daarom wordt aanbevolen na te gaan of de geboekte uitgaven hiertoe kunnen worden gecorrigeerd met een coëfficiënt die de verhouding uitdrukt tussen het aandeel van een verzekeringsinstelling in de uitgaven voor de in het boekjaar verrichte verstrekkingen en haar aandeel in de geboekte uitgaven. Hierdoor zouden, voor de berekening van de boni en de mali, de geboekte uitgaven onder de verzekeringsinstellingen feitelijk worden verdeeld naar gelang van de voor hun leden in dat jaar verrichte geneeskundige verstrekkingen. Door een dergelijke correctie zouden verschillen in het boekingsritme tussen de verzekeringsinstellingen worden geneutraliseerd in verhouding tot de verrichte verstrekkingen. Daardoor valt vooral de stimulans weg om uitgaven naar een volgend jaar door te schuiven. Bovendien wordt de band tussen de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen en de verstrekkingen voor hun leden tijdens een bepaald jaar eenduidiger. Ten slotte zou een dergelijke correctie voor een bepaalde verzekeringsinstelling, in tegenstelling tot de huidige regeling, de in een eerste fase vastgestelde boni en mali zowel kunnen verhogen als verlagen.

Waarom wijt de geachte minister het feit dat de bepalingen in het nieuwe artikel 197, § 4, van de GVVU-wet niet werden nageleefd ?

Is hij het eens met de voorgestelde correctie ?

Réponse : L'article 197, § 4, de la loi concernant l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, stipule que :

« Au cas où, pour un exercice, l'objectif budgétaire global, après application des dispositions visées au § 3, est dépassé de plus de 2 %, le déficit pour l'application de l'article 198, § 3, est limité à 2 % de la quotité budgétaire de chaque organisme assureur. Le montant qui correspond à ces 2 % est cependant majoré pour l'organisme assureur pour lequel l'augmentation du niveau des dépenses comptabilisées de l'année, par rapport à celui de l'année précédente, est beaucoup plus importante que l'augmentation du niveau des dépenses de l'année qui correspond aux prestations effectuées pendant l'année, comptabilisées pendant l'année en question et pendant le premier trimestre de l'année suivante, nommé ci-après « niveau des dépenses pour les prestations effectuées pendant cinq trimestres comptabilisés » par rapport au niveau analogue des dépenses de l'année précédente. Cette majoration est constituée du niveau des dépenses comptabilisées de cet organisme assureur, diminué de 102 % de sa quotité de ressources, et ce sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 197, § 3. Cette majoration est toutefois limitée à l'avantage relatif sur sa quotité de ressources de l'année précédente. Le Conseil général fixe, après avis de la Commission de Contrôle budgétaire et de la Commission technique comptable et statistique, le cas échéant, le moment où le niveau de dépenses comptabilisées d'un organisme assureur est beaucoup plus élevé que le niveau des dépenses pour les prestations effectuées sur cinq trimestres comptabilisés. ».

La responsabilité financière d'un organisme assureur peut donc être accrue s'il s'avère que l'augmentation des dépenses comptabilisées est largement supérieure à l'augmentation des dépenses effectuées. Il appartient au Conseil général de le déterminer (après avis de la Commission de contrôle budgétaire et de la Commission technique, comptable et statistique). En sa séance du 12 mai 2003, le Conseil général a décidé que les dépenses comptabilisées pour l'exercice 2001 n'étaient pas beaucoup plus élevées que les dépenses effectuées. On ne peut donc pas affirmer que la loi n'a pas été respectée en ce qui concerne la clôture des comptes 2001.

En ce qui concerne les recommandations de la Cour des comptes dans cette problématique, je vous renvoie à la question parlementaire n° 3-5088 que vous avez posée en date du 12 mai 2006.

Question n° 3-5086 de M. Beke du 12 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Commission de remboursement des médicaments.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté

Antwoord : Artikel 197, § 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalt het volgende :

« Ingeval voor een boekjaar de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling, na toepassing van de bepalingen bedoeld in § 3 met meer dan 2 % wordt overschreden, dan wordt het mali voor de toepassing van artikel 198, § 3, beperkt tot 2 % van het begrotingsaandeel van elke verzekeringsinstelling afzonderlijk. Het bedrag dat overeenkomt met die 2 % wordt nochtans verhoogd voor die verzekeringsinstelling waarvoor de toename van het geboekt uitgavenniveau van het jaar, ten opzichte van dit van het jaar ervoor, significant hoger ligt dan de toename van het uitgavenniveau van het jaar, dat overeenstemt met de in het jaar verrichte verstrekkingen, geboekt in het jaar zelf en in het eerste trimester van het volgend jaar, hierna « uitgavenniveau voor de verrichte verstrekkingen op vijf geboekte trimesters » genoemd, ten opzichte van het gelijkaardig uitgavenniveau van het jaar ervoor. Deze verhoging bestaat uit het geboekt uitgavenniveau van die verzekeringsinstelling, verminderd met 102 % van haar inkomstenaandeel, onverminderd de toepassing van artikel 197, § 3. Deze verhoging wordt nochtans beperkt tot het relatief voordeel op haar inkomstenaandeel in het jaar voordien. De Algemene Raad bepaalt, na advies van de Commissie voor begrotingscontrole en van de Technische Boekhoudkundige en Statistische Commissie, in voorkomend geval, wanneer het geboekt uitgavenniveau voor een verzekeringsinstelling significant hoger ligt dan het uitgavenniveau voor de verrichte verstrekkingen op vijf geboekte trimesters. ».

De financiële verantwoordelijkheid van een verzekeringsinstelling kan dus verhoogd worden indien blijkt dat de toename van de geboekte uitgaven significant hoger ligt dan de toename van de verrichte uitgaven. Het is aan de Algemene Raad om dat te bepalen (na advies van de Commissie voor begrotingscontrole en de Technische, boekhoudkundige en Statistische Commissie). In zijn vergadering van 12 mei 2003 besliste de Algemene Raad dat de geboekte uitgaven voor het dienstjaar 2001 niet significant hoger lagen dan de verrichte uitgaven. Men mag dus helemaal niet stellen dat de wet niet werd nageleefd met betrekking tot de afsluiting van de rekeningen 2001.

Met betrekking tot de aanbevelingen van het Rekenhof in deze problematiek verwijs ik u naar het antwoord op parlementaire vraag nr. 3-5088, die u stelde op 12 mei 2006.

Vraag nr. 3-5086 van de heer Beke d.d. 12 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op

royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Le budget des moyens financiers des médicaments est élaboré après concertation entre les représentants de l'industrie pharmaceutique et la cellule stratégique du ministre des Affaires sociales. L'évolution de ce budget est notamment déterminée par l'agrément de nouveaux médicaments, tâche relevant de la compétence de la commission de remboursement des médicaments de l'INAMI. Il est recommandé que cette commission soit impliquée dans l'élaboration du budget des moyens financiers.

L'honorable ministre est-il prêt à associer cette commission à la réalisation du budget des moyens financiers ?

Réponse : La Commission de remboursement des médicaments s'implique déjà activement dans le processus budgétaire (renouvelé). Celle-ci est donc également invitée à fixer les besoins pour l'année suivante. Elle est ainsi en mesure de se prononcer sur les priorités nécessaires pour l'avenir. En outre, les rapports trimestriels « audit permanent » relatifs aux médicaments lui sont également notifiés, ce qui lui permet de rester informée de l'exécution du budget et de l'état d'avancement des mesures budgétaires.

Le service s'occupe également d'un projet informatique interne dont les objectifs sont les suivants :

- un monitoring du coût pharmaceutique pour les médicaments remboursables, essentiellement axé sur les écarts entre le coût prévu et le coût réel (de nouvelles inscriptions de médicaments individuels ainsi que des modifications de remboursabilité (individuelle ou par groupe) sont prises en considération à cet effet);

- une vérification de l'efficacité des mesures avancées pour le contrôle de la réalisation du budget.

Ce projet doit dès lors contribuer à une amélioration de la qualité des incidences financières soumises à la Commission.

Question n° 3-5088 de M. Beke du 12 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Responsabilité financière des organismes assureurs.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au

17 septembre 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Het budget van financiële middelen van de geneesmiddelen komt tot stand na overleg tussen de vertegenwoordigers van de industrie en de beleidscel van de minister van Sociale Zaken. Het Rekenhof benadrukt echter dat de evolutie van de begroting ook wordt bepaald door de erkenning van nieuwe geneesmiddelen, waarvoor bij het RIZIV de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen bevoegd is. Er wordt aanbevolen deze commissie te betrekken bij de totstandkoming van het budget van financiële middelen.

Is de geachte minister bereid om deze commissie te betrekken bij de totstandkoming van het budget van financiële middelen ?

Antwoord : De Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen is nu reeds actief betrokken bij het (vernieuwde) begrotingsproces. Zo wordt ook aan deze Commissie gevraagd om de behoeften op te stellen voor het volgende jaar. Op die manier kan de Commissie zich uitspreken over de noodzakelijke prioriteiten voor de toekomst. Daarenboven ontvangt de Commissie ook de trimestriële rapporten « permanente audit » met betrekking tot de geneesmiddelen, wat haar toelaat geïnformeerd te blijven over de uitvoering van de begroting en de voortgang van de begrotingsmaatregelen.

De dienst werkt eveneens aan een intern informaticaproject met de volgende doelstellingen :

- een monitoring van de farmaceutische kosten voor de vergoedbare geneesmiddelen, voornamelijk gericht op de verschillen tussen de verwachte en de reële kosten (hiervoor worden de nieuwe inschrijvingen van individuele geneesmiddelen evenals de wijzigingen inzake vergoedbaarheid (individueel of groepsgevijs) in aanmerking genomen);

- een toetsen van de effectiviteit van de voorgestelde maatregelen ter controle van de uitvoering van de begroting.

Dit project moet dan ook bijdragen tot een verbetering van de kwaliteit van de financiële weerslagen die voorgelegd worden aan de Commissie.

Vraag nr. 3-5088 van de heer Beke d.d. 12 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan

gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

À la clôture des comptes de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est fixée la part de la responsabilité financière de chaque organisme assureur dans les dépenses de ses membres. Il est recommandé de clôturer les comptes à temps pour que la responsabilité financière conserve son effet incitatif maximal.

La note de politique générale relative au budget 2005 annonçait que le système actuel de responsabilité financière des organismes assureurs serait évalué de manière approfondie et adapté dans le courant de l'année 2005, en tenant compte notamment des possibilités qui étaient données aux organismes assureurs d'influencer les dépenses de leurs membres. Des propositions en ce sens ont-elles déjà été présentées aux organes de concertation de l'INAMI? Ces propositions ont-elles tenu compte de cette recommandation de la Cour des comptes?

Réponse : La clôture des comptes de l'assurance soins de santé est relativement tardive, et ce pour plusieurs raisons. Mais la principale réside dans l'application de la responsabilité financière des organismes assureurs, dont les résultats (basés sur un modèle économétrique) ne sont parfois disponibles que relativement tard.

Dans le cadre d'une étude du Service des soins de santé de l'INAMI qui s'achèvera fin 2006 et qui sera soumise aux organes de gestion de l'INAMI, une des piste envisagée est que la clôture des comptes s'opère au moment où toutes les données nécessaires à la clôture sont connues, exception faite des résultats de la responsabilité financière. Si les résultats de la responsabilité financière sont également connus à ce moment-là pour l'exercice considéré, ils seront évidemment pris en considération. Dans le cas contraire, les résultats de la responsabilité financière disponibles à ce moment-là (généralement ceux de l'année qui précède) sont retenus. La correction de cette situation provisoire s'opèrera lors d'un calcul ultérieur, au moment où sont connus les résultats de la responsabilité financière.

Un autre aspect de la clôture des comptes a trait au retard et/ou à l'accélération de la comptabilisation des dépenses et à la limitation à 102 % de la responsabilité financière. Une des pistes proposées est de clôturer dans un premier temps les comptes avec les dépenses comptabilisées, de calculer la responsabilité financière sur l'objectif budgétaire global et de procéder à une confrontation avec les dépenses comptabilisées. Lors d'une deuxième phase (ultérieure), la responsabilité financière serait appliquée à un objectif budgétaire « adapté » en termes de prestations dispensées, en comparaison avec les prestations dispensées (il convient de définir ce qu'il y a lieu d'entendre par « prestations dispensées »). Une correction éventuelle interviendra alors dans un calcul ultérieur.

Deux paramètres doivent donc garantir qu'un compte ne soit clôturé que « provisoirement » :

- l'utilisation du résultat de la responsabilité financière d'un exercice précédent, les nouveaux résultats n'étant pas encore connus au moment de la clôture des comptes. La correction s'effectue lors d'un calcul ultérieur;

- l'utilisation des dépenses comptabilisées pour l'application de la responsabilité financière. La responsabilité financière est ensuite appliquée sur la base des prestations dispensées (toutefois connues ultérieurement). La correction s'effectue lors d'un calcul ultérieur.

Chaque exercice se clôture sur base des résultats de la responsabilité financière et des prestations dispensées de l'exercice visé. Situation qui couvre plusieurs années, puisque les données

de la régence om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Bij het afsluiten van de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wordt het aandeel van de financiële verantwoordelijkheid van elke verzekeringsinstelling in de uitgaven van haar leden bepaald. Om de stimulans van de financiële verantwoordelijkheid zo sterk mogelijk te houden, wordt aanbevolen de rekeningen tijdig af te sluiten.

In de beleidsnota bij de begroting 2005 werd vooropgesteld dat het huidige systeem van financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen grondig zou worden geëvalueerd en in 2005 zou worden aangepast, onder meer rekening houdend met hun mogelijkheden om de uitgaven van hun leden te beïnvloeden. Zijn er hiertoe al voorstellen voorgelegd aan de overlegorganen binnen het RIZIV? Wordt daarbij rekening gehouden met deze aanbeveling van het Rekenhof?

Antwoord : Om verschillende redenen worden de rekeningen van de verzekering voor geneeskundige verzorging vrij laat afgesloten. De voornaamste reden heeft te maken met de toepassing van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen. De resultaten van deze financiële verantwoordelijkheid (gebaseerd op een econometrisch model) zijn soms vrij laat beschikbaar.

In het kader van een studie van de Dienst geneeskundige verzorging van het RIZIV, die eind 2006 zal afgerond zijn en die zal voorgelegd worden aan de beheersorganen van het RIZIV, is één van de mogelijkheden die overwogen worden dat de rekeningen afgesloten worden op het moment dat alle gegevens nodig voor de afsluiting gekend zijn, met uitzondering van de resultaten van de financiële verantwoordelijkheid. Indien op dat moment ook de resultaten van de financiële verantwoordelijkheid gekend zijn voor het betrokken boekjaar, worden zij uiteraard in rekening gebracht. Anders worden de op dat moment beschikbare resultaten van de financiële verantwoordelijkheid (meestal deze van het vorige jaar) gebruikt. De correctie op deze voorlopige situatie gebeurt dan bij een latere rekening, op het moment dat de resultaten van de financiële verantwoordelijkheid gekend zijn.

Een ander aspect van de afsluiting van de rekeningen heeft betrekking op de vertraging en/of versnelling van de boeking van de uitgaven en de beperking van de financiële verantwoordelijkheid tot 102 %. Één van de voorgestelde mogelijkheden is om in eerste instantie de rekeningen af te sluiten met de geboekte uitgaven, de financiële verantwoordelijkheid te berekenen op de globale begrotingsdoelstelling en dan een vergelijking te maken met de geboekte uitgaven. In een tweede (latere) fase zou de financiële verantwoordelijkheid toegepast worden op een « aangepaste » begrotingsdoelstelling in termen van verrichte verstrekkingen in vergelijking met de verrichte verstrekkingen (er dient wel gedefinieerd te worden wat verstaan moet worden onder « verrichte verstrekkingen »). Een eventuele correctie wordt dan opgenomen in een latere rekening.

Er zijn dus twee parameters die tot gevolg hebben dat een rekening slechts « voorlopig » wordt afgesloten :

- het gebruik van het resultaat van de financiële verantwoordelijkheid van een vorig boekjaar omdat op het moment van de afsluiting van de rekeningen de nieuwe resultaten nog niet gekend zijn. De correctie wordt uitgevoerd bij een latere rekening;

- het gebruik van de geboekte uitgaven voor de toepassing van de financiële verantwoordelijkheid. Daarna wordt de financiële verantwoordelijkheid toegepast op basis van de verrichte verstrekkingen (deze zijn evenwel later gekend). De correctie wordt uitgevoerd bij een latere rekening.

Elk boekjaar wordt afgesloten op basis van de resultaten van de financiële verantwoordelijkheid en de verrichte verstrekkingen van dat boekjaar. Deze situatie wordt wel uitgesponnen over

nécessaires ne sont pas toujours disponibles au moment de la première clôture des comptes.

L'INAMI a reçu récemment une nouvelle recommandation de la Cour des comptes concernant cette problématique. Dans le futur, ce domaine assez technique fera l'objet d'une analyse minutieuse.

Dans la note de politique générale relative au budget 2005, il était prévu d'évaluer en détail le système actuel de responsabilité financière des organismes assureurs. Cette évaluation s'est toutefois transformée en une évaluation complète du processus budgétaire au niveau de l'assurance soins de santé et de l'analyse des différents flux de données y afférents. Cette évaluation globale a finalement été concrétisée par la publication de l'arrêté royal du 17 septembre 2005 qui a esquissé une nouvelle procédure budgétaire. Dans cette procédure, de nouvelles compétences ont été attribuées au Comité de l'assurance (les organismes assureurs ont 50 % des membres bénéficiant du droit de vote) : le Comité de l'assurance pourrait formuler une proposition d'objectif budgétaire global et de la ventilation de celui-ci en objectifs budgétaires partiels et ce au niveau de la norme de croissance légale et de l'indice. Il devrait également indiquer quelles sont les mesures (positives mais également d'économie) à prendre afin de respecter cette proposition et de veiller à ce que les budgets ne soient pas dépassés. Les organismes assureurs se sont donc clairement vus confier une nouvelle responsabilité.

Question n° 3-5090 de M. Beke du 12 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Montants de rattrapage.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Il est ainsi recommandé de fixer le plus rapidement possible les montants de rattrapage des hôpitaux pour les années budgétaires 1999-2001. En outre, il conviendrait d'intégrer l'ensemble des montants de rattrapage dans les objectifs budgétaires annuels globaux. Si les montants ne sont pas intégrés aux objectifs budgétaires, l'image de l'évolution des dépenses de l'assurance soins de santé est faussée.

L'honorable ministre fera-t-il déterminer les montants de rattrapage et les fera-t-il intégrer dans les objectifs budgétaires annuels ?

Réponse : Concernant les montants de rattrapage, d'autres options ont été choisies par le gouvernement. Il peut être fait

verschillende jaren omdat de nodige gegevens niet altijd ter beschikking zijn op het moment van de eerste afsluiting van de rekeningen.

Het RIZIV heeft recentelijk een nieuwe aanbeveling gekregen van het Rekenhof met betrekking tot deze problematiek. Deze vrij technische materie zal in de toekomst grondig geanalyseerd worden.

In de algemene beleidsnota bij de begroting 2005 werd voorzien dat het huidige systeem van financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen grondig zou worden geëvalueerd. Deze evaluatie werd echter verruimd tot een volledige evaluatie van het begrotingsproces in de verzekering voor geneeskundige verzorging en de analyse van de verschillende gegevensstromen die er betrekking op hebben. Deze globale evaluatie werd dan uiteindelijk geconcretiseerd door de publicatie van het koninklijk besluit van 17 september 2005 waarbij een nieuwe begrotingsprocedure werd uitgetekend. In deze procedure kreeg het Verzekeringscomité nieuwe bevoegdheden (de verzekeringsinstellingen hebben 50 % van de stemgerechtigde leden) : het Verzekeringscomité zou een voorstel van globale begrotingsdoelstelling en de uitsplitsing ervan in partiële begrotingsdoelstellingen kunnen formuleren tot op het niveau van de wettelijke groeinorm en de index. Daarbij zou het ook aangeven welke maatregelen (positieve maatregelen maar ook besparingsmaatregelen) dienen genomen te worden om dit voorstel na te leven en ervoor te zorgen dat de budgetten niet worden overschreden. Hier hebben de verzekeringsinstellingen duidelijk een nieuwe verantwoordelijkheid gekregen.

Vraag nr. 3-5090 van de heer Beke d.d. 12 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Inhaalbedragen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Zo wordt aanbevolen de inhaalbedragen van de ziekenhuizen voor de begrotingsjaren 1999-2001 zo vlug mogelijk vast te stellen. Bovendien wordt aanbevolen alle inhaalbedragen op te nemen in de jaarlijkse globale begrotingsdoelstellingen. Indien die inhaalbedragen geen deel uitmaken van de begrotingsdoelstelling wordt het beeld over de evolutie van de verzekeringsuitgaven vertekend.

Zal de geachte minister de inhaalbedragen laten vaststellen en laten opnemen in de jaarlijkse globale begrotingsdoelstellingen ?

Antwoord : Met betrekking tot de inhaalbedragen werden andere opties gekozen door de regering. Hierbij kan verwezen worden

référence en l'occurrence à la publication de l'arrêté royal du 11 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 26 juillet 2005) fixant les modalités de paiement des montants de rattrapages positifs. Cet arrêté royal règle les paiements (à effectuer dans le courant de l'année 2005) pour les montants de rattrapages positifs dont les droits ont été fixés au 1^{er} juillet 2004 et qui sont dus depuis le 1^{er} janvier 2005 et les montants de rattrapages positifs relatifs à la révision du budget des moyens financiers des hôpitaux des années 1997 et 1998. Les paiements ont été limités à 350 millions d'euros.

Le gouvernement décidera le moment venu si une opération spécifique doit encore, à l'avenir, être mise au point en ce qui concerne les montants de rattrapage positifs.

Question n° 3-5095 de M. Beke du 12 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Modifications de la législation.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Selon les termes de l'arrêté budgétaire du 17 septembre 2005, les modifications se limitent à quelques articles énumérés de la loi SSI. Or, les modifications influencent également la portée d'autres dispositions de la loi SSI et éventuellement aussi d'autres lois. Le fait que ces dispositions n'ont pas encore été adaptées peut prêter à confusion, par exemple, en ce qui concerne les compétences du Comité de l'assurance. Il est dès lors recommandé avec insistance de veiller à la cohérence des modifications légales.

L'honorable ministre a-t-il déjà pris des initiatives à cette fin ?

Réponse : Cette mission sera également réalisée par le groupe de travail chargé de l'accompagnement et du suivi de l'article 13 du contrat d'administration conclu entre l'INAMI et l'État.

Pour de plus amples informations, je vous renvoie à la réponse à la question n° 3-5096 que vous avez posée le 12 mai 2006.

Question n° 3-5096 de M. Beke du 12 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Corrections en matière de dépassements budgétaires.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en

naar de publicatie van het koninklijk besluit van 11 juli 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2005) tot vaststelling van de regels betreffende de betaling van de positieve inhaalbedragen. Dat koninklijk besluit regelt de betalingen (uit te voeren in de loop van het jaar 2005) voor de positieve inhaalbedragen waarvan de rechten vastgesteld werden op 1 juli 2004 en die vanaf 1 januari 2005 verschuldigd zijn en de positieve inhaalbedragen met betrekking tot de herziening van het budget van de financiële middelen van de ziekenhuizen van de jaren 1997 en 1998. De betalingen werden beperkt tot 350 miljoen euro.

De regering zal te gepasten tijde beslissen of er in de toekomst nog een specifieke operatie uitgewerkt dient te worden met betrekking tot de positieve inhaalbedragen.

Vraag nr. 3-5095 van de heer Beke d.d. 12 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Wijzigingen in de wetgeving.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeionorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeionorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Volgens de bewoordingen van het begrotingsbesluit van 17 september 2005 beperken de wijzigingen zich tot enkele opgesomde artikelen uit de GVV-wet. De wijzigingen beïnvloeden echter de draagwijdte van nog andere bepalingen uit de GVV-wet en mogelijk ook van andere wetgeving. Doordat die bepalingen nog niet zijn aangepast, kan verwarring ontstaan, zoals bijvoorbeeld over de bevoegdheden van het Verzekeringscomité. Er wordt derhalve op aangedrongen dat de wijzigingen ook in wetgevend opzicht sluitend worden doorgevoerd.

Heeft de geachte minister hiertoe al initiatieven genomen ?

Antwoord : Deze opdracht zal ook uitgewerkt worden door de werkgroep die zal instaan voor de begeleiding en de opvolging van artikel 13 van de bestuursovereenkomst tussen het RIZIV en de Staat.

Voor meer informatie verwijs ik u naar het antwoord op vraag nr. 3-5096 die u stelde op 12 mei 2006.

Vraag nr. 3-5096 van de heer Beke d.d. 12 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Correcties inzake de budgetoverschrijdingen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de

raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

La procédure d'intervention correctrice en cas de dépassement budgétaire a été considérablement simplifiée par l'arrêté budgétaire du 17 septembre 2005. Les modifications apportées peuvent aussi constituer une solution aux problèmes constatés. Toutefois, selon la Cour des comptes, une nouvelle procédure ne suffira pas en soi. Il est notamment permis de se demander si tous les problèmes constatés par le passé concernant les délais d'exécution, le point de contact nécessaire, l'appréciation de l'opportunité et l'initiative de l'intervention correctrice pourront ainsi être résolus. Ensuite, il apparaît que l'ensemble des dispositions légales n'ont pas encore été adaptées à la nouvelle procédure. Enfin, la réduction automatique et immédiate des honoraires, des prix ou des tarifs de remboursement s'applique non seulement aux mesures d'économies décidées à la suite de la constatation d'un risque de dépassement budgétaire, mais également à celles décidées au moment de l'approbation des objectifs budgétaires (article 7, alinéa 1^{er}, 2^o et 4^o, de l'arrêté budgétaire du 17 septembre 2005). Il est souligné que, dans le dernier cas, il suffit que la mesure n'ait pas encore été exécutée à la date prévue pour qu'il soit procédé à l'application d'office de la réduction automatique, peu importe qu'il existe (encore) ou non un risque de dépassement budgétaire dans le secteur concerné. En effet, l'élément déterminant reste la manière dont les audits permanents seront concrétisés et la manière dont les acteurs joueront leur rôle, notamment au niveau de l'appréciation de l'opportunité de prendre de nouvelles mesures d'économie et de l'intervention en temps voulu. C'est la raison pour laquelle il est recommandé que soit évaluée, au moins pendant les deux premières années, la manière dont la nouvelle procédure sous tous ses aspects est appliquée dans la pratique.

L'honorable ministre veut-il collaborer à l'évaluation de la nouvelle procédure, au moins pendant les deux premières années ?

Réponse : Cette mission figure explicitement dans le nouveau contrat d'administration conclu entre l'INAMI et l'État, plus précisément à l'article 13.

Ci-dessous figurent *in extenso* les engagements de l'article 13 du contrat d'administration :

1. Missions générales :

— analyse, contrôle et exploitation des nouveaux états des dépenses comptables, des nouvelles données « T20 » et des nouvelles données « STATMD » ainsi que de la relation entre ces différentes sources de données;

vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De procedure voor het corrigerend optreden bij budgetoverschrijdingen is in het begrotingsbesluit van 17 september 2005 aanzienlijk vereenvoudigd. De doorgevoerde aanpassingen kunnen bovendien een oplossing betekenen voor de vastgestelde problemen. Toch zal volgens het Rekenhof een nieuwe procedure daarvoor op zich niet volstaan. Er kan namelijk in vraag gesteld worden of alle in het verleden vastgestelde problemen inzake doorlooptijd, noodzaak van een aanspreekpunt, beoordeling van opportuniteit en initiatief voor het corrigerend optreden daarmee opgelost zullen zijn. Vervolgens blijkt dat nog niet alle wettelijke bepalingen aan de nieuwe procedure zijn aangepast. Tot slot geldt de automatische en onmiddellijke vermindering van de honoraria, prijzen of vergoedingstarieven niet alleen voor de besparingsmaatregelen waartoe werd besloten nadat een risico op budgetoverschrijding werd vastgesteld, maar ook voor besparingsmaatregelen waartoe al samen met de goedkeuring van de begrotingsdoelstellingen werd beslist (artikel 7, eerste lid, 2^o en 4^o begrotingsbesluit 17 september 2005). In dat laatste geval volstaat het dat de maatregel op de afgesproken datum nog niet wordt uitgevoerd om tot de ambtshalve toepassing van de automatische vermindering te leiden, ongeacht of in de betrokken sector (nog) een risico op budgetoverschrijding bestaat. Beslissend blijft dus de wijze waarop de permanente audits concreet zullen worden ingevuld en de wijze waarop de actoren hun rol zullen opnemen, zoals op het vlak van het beoordelen van de opportuniteit van nieuwe besparingsmaatregelen en het tijdig ingrijpen. Daarom wordt aanbevolen dat minstens gedurende de eerste twee jaren zou worden geëvalueerd hoe de nieuwe procedure in al zijn aspecten in de praktijk wordt toegepast.

Wil de geachte minister meewerken aan de evaluatie van de nieuwe procedure, minstens gedurende de eerste twee jaren ?

Antwoord : Deze opdracht is expliciet opgenomen in de nieuwe bestuursovereenkomst tussen het RIZIV en de Staat, meer bepaald in artikel 13.

Hierna worden de verbintenissen van artikel 13 van de bestuursovereenkomst *in extenso* meegedeeld :

1. Algemene opdrachten :

— analyse, controle en exploitatie van de nieuwe boekhoudkundige uitgavenstaten, van de nieuwe gegevens « T20 » en van de nieuwe gegevens « STATMD » en van de relatie tussen die verschillende gegevensbronnen;

— exécution des nouvelles dispositions contenues dans l'arrêté royal du 17 septembre 2005 en rapport avec l'élaboration et l'affinement de l'audit permanent.

2. Évaluation des décisions qui ont été prises dans le cadre des activités de la *task force* :

— rédiger un rapport avec comme contenu l'élaboration d'indicateurs qui indiquent si la modification dans les définitions des différents flux de données (dépenses comptables, données STATMD, données T20) ont bien un effet positif sur la stabilisation des dépenses;

— élaborer un rapport sur la nouvelle procédure budgétaire : évaluation de la « nouvelle » procédure budgétaire en comparaison avec « l'ancienne » procédure budgétaire. Inventaire des problèmes pratiques qui sont constatés et mise en œuvre des solutions possibles;

— élaborer un rapport sur l'évaluation du démarrage de l'audit permanent (évaluation du démarrage du nouveau système, évaluation des mesures qui ont ou n'ont pas été prises sur la base des rapports « audit permanent » et évaluation de l'exécution pratique des mesures qui ont été prises sur la base des rapports « audit permanent »).

3. Poursuivre les activités de la *task force* sur la base des missions supplémentaires qui lui auront été assignées par le Conseil des ministres :

— élaborer un rapport sur l'évaluation de la suppression de la facturation trimestrielle (+ impact financier);

— élaborer un rapport où seront examinés les effets comptables d'une suppression éventuelle des factures papier à partir de 2006 (CareNet).

4. Sur la base du rapport de la *task force* des initiatives seront aussi prises en matière de :

— régularité de facturation et de respect des règles de facturation par les dispensateurs;

— organisation du contrôle primaire par les organismes assureurs;

— étude d'un système d'enregistrement sur la base du mois de prestation;

— évaluation des mesures avec effet sur le Maximum à Facturer.

Un groupe de travail sera créé au sein de l'INAMI et sera chargé de l'accompagnement et du suivi de l'exécution de ces mesures.

Question n° 3-5150 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Communication des constatations du Service des soins de santé.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées

— uitvoering van de nieuwe bepalingen vervat in het koninklijk besluit van 17 september 2005 met betrekking tot de opmaak en de verfijning van een permanente audit.

2. Evaluatie van de beslissingen die werden genomen in het kader van de activiteiten van de *task force* :

— een verslag opmaken met als inhoud de uitwerking van indicatoren die aanduiden of de wijziging in de definities van de verschillende gegevensstromen (boekhoudkundige uitgaven, gegevens STATMD, gegevens T20) al dan niet een gunstig effect hebben op de stabiliteit van de uitgaven;

— een verslag opmaken over de nieuwe begrotingsprocedure : evaluatie van de « nieuwe » begrotingsprocedure in vergelijking met de « oude » begrotingsprocedure. Inventaris van de praktische problemen die worden vastgesteld en uitwerking van mogelijke oplossingen;

— een verslag opmaken over de evaluatie van de start van de permanente audit (evaluatie van de start van het nieuwe systeem, evaluatie van de maatregelen die al dan niet werden genomen op basis van de rapporten « permanente audit » en evaluatie van de praktische uitvoering van de maatregelen die genomen werden op basis van de rapporten « permanente audit »).

3. Voortzetten van de activiteiten van de *task force* op basis van de bijkomende opdrachten die door de Ministerraad werden gevraagd :

— een verslag opmaken over de evaluatie van de afschaffing van de trimestriële facturatie (+ financieel effect);

— opmaken van een verslag waarin de boekhoudkundige effecten van een eventuele afschaffing van de papieren facturen vanaf 2006 (CareNet) worden nagegaan.

4. Op basis van het verslag van de *task force* zullen ook initiatieven worden genomen met betrekking tot :

— de regelmaat van facturatie en het respect van de facturatie-regels door de zorgverleners;

— de organisatie van de primaire controle door de verzekeringsinstellingen;

— onderzoek naar een boekingssysteem op basis van de maand van verstrekking;

— de evaluatie van de maatregelen met effect op Maximumfactuur.

Binnen het RIZIV zal een werkgroep opgericht worden die de uitvoering van al deze maatregelen zal begeleiden en opvolgen.

Vraag nr. 3-5150 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Mededeling van de vaststellingen van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte

pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

L'Office de contrôle des mutualités a confié le contrôle du respect des règles d'attribution, par un organisme assureur, des dépenses à un mois de comptabilisation déterminé aux réviseurs d'entreprises. À cet égard, la Cour des comptes recommande d'examiner comment les constatations des réviseurs d'entreprises pourraient être complétées par les constatations du Service des soins de santé de l'INAMI. Ainsi, les constatations du Service des soins de santé de l'INAMI qui découlent des contrôles des états de dépenses transmis, pourraient déjà être communiquées au cours de l'année à contrôler à l'Office de contrôle des mutualités. L'Office de contrôle peut utiliser ces constatations pour rédiger des instructions en vue de contrôles ciblés à l'intention des réviseurs d'entreprises désignés par les organismes assureurs.

L'honorable ministre pense-t-il qu'il est possible de déjà communiquer à l'Office de contrôle des mutualités au cours de l'année à contrôler les constatations du Service des soins de santé de l'INAMI qui découlent des contrôles des états de dépenses ?

Réponse : L'arrêté royal du 17 septembre 2005 a modifié en profondeur le processus budgétaire au niveau de l'assurance soins de santé. Au cours des travaux préparatoires pour l'établissement de cet arrêté royal, le groupe de travail s'est également focalisé sur la définition et la qualité des différents flux de données utilisés dans le cadre de ce processus budgétaire.

Les règles d'attribution des dépenses à un mois de comptabilisation spécifique ont ainsi été précisées dans les états de dépenses comptables et sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

L'évaluation de ces modifications sera effectuée par le groupe de travail chargé de l'accompagnement et du suivi de l'article 13 du contrat d'administration conclu entre l'INAMI et l'État. Concernant ce point, je vous renvoie à la réponse à la question n° 3-5096 que vous avez posée le 12 mai 2006.

L'Office de contrôle des mutualités fera partie de ce groupe de travail et participera donc activement à la problématique susmentionnée.

En outre, je peux également proposer de vérifier dans quelle mesure ces constatations du Service soins de santé de l'INAMI relatives à l'attribution des dépenses à un mois de comptabilisation spécifique seraient également applicables à l'arrêté royal du 22 août 2002 relatif à la responsabilité financière des organismes assureurs en ce qui concerne leurs frais d'administration.

Question n° 3-5151 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Contrôle des relevés.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui

gèvements om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De toetsing van de regels voor het toewijzen door een verzekeringsinstelling van de uitgaven aan een bepaalde boekingsmaand wordt uitgevoerd door bedrijfsrevisoren volgens de onderrichtingen van de Controledienst voor de Ziekenfondsen. In dit verband adviseert het Rekenhof om na te gaan hoe de vaststellingen van de bedrijfsrevisoren kunnen worden aangevuld met de bevindingen van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging van het RIZIV. Zo zouden de vaststellingen van deze dienst die voortvloeien uit de controles van de uitgavenstaten, al in de loop van het te controleren jaar regelmatig kunnen worden meegedeeld aan de Controledienst voor de Ziekenfondsen. De Controledienst kan deze vaststellingen gebruiken om instructies op te stellen voor gerichte controles door de bij de verzekeringsinstellingen aangestelde bedrijfsrevisoren.

Is het volgens de geachte minister mogelijk reeds in de loop van het te controleren jaar de vaststellingen van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging van het RIZIV, die voortvloeien uit de controles van de uitgavenstaten, regelmatig mee te delen aan de Controledienst voor de Ziekenfondsen ?

Antwoord : Bij het koninklijk besluit van 17 september 2005 werd het begrotingsproces binnen de verzekering voor geneeskundige verzorging grondig gewijzigd. Tijdens de voorbereidende werkzaamheden voor de opmaak van dit koninklijk besluit, heeft de werkgroep eveneens aandacht besteed aan de definitie en de kwaliteit van de verschillende gegevensstromen die gebruikt worden binnen dit begrotingsproces.

Zo werden de regels voor het toewijzen van de uitgaven aan een bepaalde boekingsmaand in de boekhoudkundige uitgavenstaten verduidelijkt, met inwerkingtreding vanaf 1 januari 2006.

De evaluatie van deze wijzigingen zal uitgevoerd worden door de werkgroep die zal instaan voor de begeleiding en de opvolging van artikel 13 van de bestuursovereenkomst tussen het RIZIV en de Staat. Ik verwijs u voor dit punt naar het antwoord op vraag nr. 3-5096 die u stelde op 12 mei 2006.

De Controledienst voor de Ziekenfondsen zal deel uitmaken van deze werkgroep en zal dus actief betrokken worden bij de hogervermelde problematiek.

Bovendien kan ik ook voorstellen om na te gaan in welke mate de bevindingen van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV met betrekking tot de toewijzing van de uitgaven aan een bepaalde boekingsmaand ook van toepassing zouden zijn in het kader van het koninklijk besluit van 22 augustus 2002 op de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen met betrekking tot hun administratiekosten.

Vraag nr. 3-5151 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Controle op gegevensstaten.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonen de ingrepen niet om te beletten dat de

inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

La Cour des comptes observe ainsi que, par le passé, les états de trésorerie n'ont pas été élaborés de manière uniforme par les organismes assureurs. Cela indiquerait que le contrôle relatif à l'élaboration correcte des documents financiers et statistiques a failli. Or, ce contrôle est prévu dans le critère 3 de l'arrêté de responsabilisation du 28 août 2002, qui règle le contrôle des prestations de gestion des organismes assureurs. Il a, néanmoins, été constaté que, lors de l'appréciation de ce critère, l'aspect relatif à la transmission dans les délais des T20 est pris en compte, mais pas l'aspect concernant la qualité des données qui y figurent. Le traitement des informations relatives aux dépenses facturées par les hôpitaux (STATMD) n'est pas davantage pris en considération dans l'évaluation.

C'est la raison pour laquelle la Cour des comptes recommande de soumettre également plus fréquemment et plus précisément le traitement des relevés T20 et les STATMD à l'application du critère 3 de l'arrêté royal du 28 août 2002. Il conviendrait également de faire contrôler le contenu de ces documents par les réviseurs d'entreprises désignés par les organismes assureurs. En vue d'un tel contrôle, l'INAMI doit transmettre les informations nécessaires relatives à l'élaboration de ces documents à l'Office de contrôle des mutualités, afin que ce dernier puisse rédiger des directives claires pour le contrôle à effectuer par les réviseurs d'entreprises.

L'honorable ministre pense-t-il que ces recommandations sont réalisables ? Prendrait-il les mesures nécessaires à cette fin ?

Réponse : L'arrêté royal du 17 septembre 2005 a modifié en profondeur le processus budgétaire au niveau de l'assurance soins de santé. Au cours des travaux préparatoires pour rétablissement de cet arrêté royal, le groupe de travail s'est également focalisé sur la définition et la qualité des différents flux de données utilisés dans le cadre de ce processus budgétaire, notamment en ce qui concerne les documents T20 et STATMD.

Les règles pour l'établissement de ces documents ont ainsi été rendues homogènes et sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

L'évaluation de ces modifications sera réalisée par le groupe de travail chargé de l'accompagnement et du suivi de l'article 13 du contrat d'administration conclu entre l'INAMI et l'État. Concernant ce point, je vous renvoie à la réponse à la question n° 3-5096 que vous avez posée le 12 mai 2006.

L'Office de contrôle des mutualités fera partie de ce groupe de travail et participera donc activement à la problématique susmentionnée.

En outre, je peux également proposer d'élargir cette évaluation dans le cadre de l'arrêté royal du 22 août 2002 relatif à la responsabilité financière des organismes assureurs en ce qui concerne leurs frais d'administration.

verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Zo merkt het Rekenhof op dat de verzekeringsinstellingen in het verleden de thesauriastaten niet eenvormig opstelden. Dat zou erop wijzen dat de controle op het behoorlijk opstellen van de financiële en statistische documenten tekort schiet. De controle hierop is nochtans vastgelegd in criterium 3 van het responsabiliseringsbesluit van 28 augustus 2002 dat de controle op de beheersprestaties van de verzekeringsinstellingen regelt. Bij de beoordeling van dit criterium wordt wel de tijdige verzending van de T20 in overweging genomen, maar niet de kwaliteit van de erin opgenomen gegevens. De verwerking van de informatie over de door de ziekenhuizen gefactureerde uitgaven (STATMD) komt niet in de evaluatie voor.

Om die reden beveelt het Rekenhof aan om de verwerking van de gegevensstaten T20 en STATMD meer frequent en gericht in de toepassing van het criterium 3 van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 te betrekken. Het is aangewezen de inhoud van deze documenten eveneens te laten controleren door de bij de verzekeringsinstellingen aangestelde bedrijfsrevisoren. Het RIZIV dient voor een dergelijke controle de nodige informatie over het opstellen van deze documenten aan de Controledienst voor de Ziekenfondsen te bezorgen, zodat die duidelijke richtlijnen voor de controle van de bedrijfsrevisoren kan opstellen.

Denkt de geachte minister dat deze aanbevelingen haalbaar zijn ? Zou hij daartoe de nodige maatregelen nemen ?

Antwoord : Bij het koninklijk besluit van 17 september 2005 werd het begrotingsproces binnen de verzekering voor geneeskundige verzorging grondig gewijzigd. Tijdens de voorbereidende werkzaamheden voor de opmaak van dit koninklijk besluit, heeft de werkgroep eveneens aandacht besteed aan de definitie en de kwaliteit van de diverse gegevensstromen die gebruikt worden binnen dit begrotingsproces, onder andere met betrekking tot de documenten T20 en STAMD.

Zo werden de regels voor de opmaak van deze documenten gehomogeniseerd, met inwerkingtreding op 1 januari 2006.

De evaluatie van deze wijzigingen zal uitgevoerd worden door de werkgroep die zal instaan voor de begeleiding en de opvolging van artikel 13 van de bestuursovereenkomst tussen het RIZIV en de Staat. Ik verwijs u voor dit punt naar het antwoord op vraag nr. 3-5096 die u stelde op 12 mei 2006.

De Controledienst voor de Ziekenfondsen zal deel uitmaken van deze werkgroep en zal dus actief betrokken worden bij de hogervermelde problematiek.

Bovendien kan ik ook voorstellen om deze evaluatie te verruimen in het kader van het koninklijk besluit van 22 augustus 2002 op de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen met betrekking tot hun administratiekosten.

Question n° 3-5152 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Respect des mécanismes de correction.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Les conventions et les accords doivent obligatoirement contenir des mesures de correction que les secteurs prendront au cas où un risque de dépassement significatif est constaté. Bien que ces clauses constituent une des pierres angulaires de la maîtrise des dépenses, leur application est vidée de sa substance dans certains accords et conventions. Les engagements pris par les organismes assureurs et les dispensateurs de soins dans leurs conventions ou accords au sujet des honoraires et des prix doivent être approuvés par le Comité de l'assurance. Ce dernier communique également les conventions et accords au Conseil général pour qu'il puisse décider s'ils sont compatibles avec le budget (article 16, § 1^{er}, 7^o, de la loi SSI). Ni le Comité de l'assurance, ni le Conseil général n'interviennent systématiquement si les conventions ou accords contiennent des clauses entravant l'application des mécanismes de correction. En outre, aucune initiative n'est manifestement prise pour demander de prévoir, lorsque la possibilité se présente, des mécanismes de correction relatifs au volume des prestations. Dans la mesure où l'énumération de mesures spécifiques conserve aussi son importance dans la législation modifiée (ce qui n'est pas clair dans l'arrêté budgétaire du 17 septembre 2005), il est recommandé que le Conseil général et le Comité de l'assurance appliquent les dispositions légales en la matière lors de l'approbation des conventions et des accords. Il serait aussi opportun de vérifier s'il peut être prévu des dispositions spécifiques et des mesures de correction relatives au volume des prestations.

L'honorable ministre entrevoit-il des possibilités de contraindre le Comité de l'assurance et le Conseil général à tenir compte des dispositions légales applicables pour que les mécanismes de correction ne soient plus vidés de leur substance ?

Réponse : L'évaluation du nouveau processus budgétaire sera également réalisée par le groupe de travail chargé de l'accompagnement et du suivi de l'article 13 du contrat d'administration conclu entre l'INAMI et l'État concernant ce point. Je vous renvoie à la réponse à la question n° 3-5096 que vous avez posée le 12 mai 2006.

Cette évaluation peut en l'occurrence être élargie à une série de sujets annexes tels que l'intégration de mécanismes de correction dans les textes des conventions et d'accords,

Vraag nr. 3-5152 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Naleving van de correctiemechanismen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De overeenkomsten en akkoorden moeten verplicht specifieke correctiemeatregelen bevatten die de sectoren zullen nemen als bij hen een risico op een beduidende budgetoverschrijding wordt vastgesteld. Hoewel die clausules een hoeksteen kunnen vormen van de uitgavenbeheersing, werd de toepassing ervan in sommige overeenkomsten en akkoorden uitgehold. De verbintenissen die de verzekeringinstellingen en de zorgverleners in hun overeenkomsten of akkoorden hebben gemaakt over honoraria en prijzen, moeten worden goedgekeurd door het Verzekeringscomité. Het Verzekeringscomité deelt de overeenkomsten en akkoorden ook mee aan de Algemene Raad opdat die kan beslissen of ze in overeenstemming zijn met de begroting (artikel 16, § 1, 7^o van de GVVU-wet). Noch het Verzekeringscomité, noch de Algemene Raad blijken systematisch op te treden tegen clausules die de toepassing van de correctiemechanismen uithollen. Bovendien wordt kennelijk geen initiatief genomen om waar mogelijk correctiemechanismen voor het volume van de verstrekkingen te doen inlassen. Voor zover de opsomming van specifieke maatregelen haar belang nog behoudt (wat niet duidelijk is in het begrotingsbesluit van 17 september 2005), wordt aanbevolen dat de Algemene Raad en het Verzekeringscomité bij het goedkeuren van de overeenkomsten en akkoorden rekening zouden houden met de wettelijke bepalingen daarover. Daarbij moet ook worden nagegaan of specifieke correctiemeatregelen kunnen worden opgenomen voor het volume aan verstrekkingen.

Ziet de geachte minister mogelijkheden om het Verzekeringscomité en de Algemene Raad te verplichten rekening te houden met de toepasselijke wettelijke bepalingen, zodat de correctiemechanismen niet verder worden uitgehold ?

Antwoord : De evaluatie van het nieuwe begrotingsproces zal ook uitgewerkt worden door de werkgroep die zal instaan voor de begeleiding en de opvolging van artikel 13 van de bestuursovereenkomst tussen het RIZIV en de Staat. Ik verwijs u voor dit punt naar het antwoord op vraag nr. 3-5096 die u stelde op 12 mei 2006.

In dit kader kan deze evaluatie verruimd worden tot een reeks aanverwante onderwerpen zoals het opnemen van correctiemechanismen in de teksten van de overeenkomsten en

l'élaboration de mécanismes de contrôle sur la base de volumes, etc.

Question n° 3-5153 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Coordination de l'inventaire et de l'évaluation des modifications financières.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Les mesures d'économies et les nouvelles initiatives décidées lors de la fixation de l'objectif budgétaire global constituent un facteur important pour atteindre l'équilibre lors de la confection du budget. Bien que les commissions de conventions et d'accords ainsi que le service des soins de santé soient tenus, depuis longtemps déjà, de tenir un inventaire de toutes les modifications qui ont un impact budgétaire (article 51, § 6, de la loi SSI), l'exécution de ces mesures fait l'objet d'un suivi insuffisant. À cet égard, il est recommandé d'intégrer l'inventaire des modifications dans l'instrument de gestion commun qui sera mis au point pour la cellule stratégique du ministre des Affaires sociales et l'INAMI en vue d'assurer le suivi de la mise en œuvre des mesures prévues.

Il faut noter que le Service des soins de santé doit désormais intégrer dans ses rapports trimestriels sur l'évolution des dépenses un état des lieux des nouvelles initiatives et mesures d'économies (article 7, § 4, de l'arrêté budgétaire du 17 septembre 2005). Cette nouvelle obligation se cumule avec l'obligation légale faite aux commissions de conventions et d'accords d'évaluer elles-mêmes en premier lieu l'impact financier des nouvelles mesures dans leur secteur (en termes budgétaires comme réels) pendant les deux premières années de leur application. Cette disposition de l'article 51, § 6, de la loi SSI est en effet maintenue telle quelle. Il est conseillé d'harmoniser ces deux obligations.

Des initiatives ont-elles déjà été prises afin de coordonner ces obligations ?

Réponse : La situation est telle que les dispositions de l'article 51, § 6, de la loi concernant l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, resteront inchangées alors que l'arrêté royal du 17 septembre 2005 prévoit l'établissement de rapports trimestriels sur l'évolution des dépenses (rapports « audit permanent ») qui présenteront notamment l'état

akkorden, het uitwerken van controlemechanismen op basis van volumes, enz.

Vraag nr. 3-5153 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Coördinatie van de inventarisatie en evaluatie van de financiële wijzigingen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De besparingsmaatregelen en de nieuwe initiatieven waartoe bij de vastlegging van de globale begrotingsdoelstelling wordt beslist, vormen een belangrijke factor van het evenwicht bij de begrotingsopmaak. Hoewel de overeenkomsten- en akkoordcommissie en de Dienst voor Geneeskundige Verzorging al langer verplicht zijn een inventaris van alle wijzigingen met budgettaire weerslag bij te houden (artikel 51, § 6, van de GVVU-wet), blijkt deze wettelijke verplichting onvoldoende te zijn nagekomen. In dit verband wordt aanbevolen de inventaris van de wijzigingen op te nemen in het gemeenschappelijk beheersinstrument dat voor de beleidsceel van de geachte minister en het RIZIV zal worden ontwikkeld om de implementatie van de geplande maatregelen op te volgen.

Daarnaast wordt er ook opgemerkt dat de Dienst voor Geneeskundige Verzorging voortaan ook een stand van zaken van de nieuwe initiatieven en besparingen moet opnemen in zijn kwartaalverslagen over de uitgavenevoluitie (artikel 7, § 4, van het begrotingsbesluit van 17 september 2005). Deze nieuwe verplichting komt naast de bestaande wettelijke verplichting die de overeenkomsten- en akkoordcommissie oplegt om in eerste instantie zelf de financiële impact van nieuwe maatregelen in hun sector te evalueren (zowel in begrotingstermen als in werkelijke bedragen), en dit tijdens de eerste twee jaar van hun toepassing. De betrokken bepaling in artikel 51, § 6, van de GVVU-wet is immers ongewijzigd behouden. Er wordt aanbevolen beide verplichtingen op elkaar af te stemmen.

Zijn er reeds initiatieven genomen om deze verplichtingen op elkaar af te stemmen ?

Antwoord : Het is inderdaad zo dat de bepalingen van artikel 51, § 6, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ongewijzigd blijven, daar waar het koninklijk besluit van 17 september 2005 voorziet in de opmaak van kwartaalverslagen over de uitgavenevoluitie (rapporten « permanente audit »), waarbij

d'avancement de la réalisation des mesures positives (nouvelles initiatives) et négatives (économies).

La suppression des dispositions de l'article 51, § 6, de la loi concernant l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, semble indiquée, et ce parce que l'aperçu complet de l'état d'avancement de la réalisation des mesures positives (nouvelles initiatives) et négatives (économies) est prévu dans les rapports «audit permanent». Il ne faut pas oublier que des mesures importantes sont également prises en dehors de l'établissement de l'objectif budgétaire global. En outre, les rapports «audit permanent» sont présentés à la commission de conventions ou d'accords compétente qui peut, de cette manière, également jouer un rôle actif en ce qui concerne les mesures tant positives que négatives qui ont été prises dans leur secteur.

Pour le suivi concret de la réalisation des mesures nécessitant une procédure via la cellule stratégique, il est vivement conseillé d'utiliser un instrument de gestion commun. Lors d'une phase ultérieure, toutes les mesures pourront éventuellement faire partie de cet instrument de gestion, également celles qui ne doivent pas être transmises à la cellule stratégique dans le cadre des procédures légales.

Question n° 3-5168 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Patients diabétiques. — Insuline inhalable.

Il y a déjà un certain temps que l'on sait que certaines firmes pharmaceutiques poursuivaient des recherches en vue de produire une version inhalable de l'insuline. Depuis, cette forme inhalable de l'insuline a été agréée par la Commission européenne et l'administration américaine de l'alimentation et du médicament. Il ressort actuellement des recherches que cette insuline inhalable pourrait être prise non seulement par les diabétiques de type 1 mais aussi par ceux de type 2. De la recherche il apparaît qu'une «reniflette» d'insuline avant le repas et une petite injection d'insuline retard par jour permet d'obtenir un bon taux de glycémie dans le sang. Les valeurs obtenues sont similaires à celles d'une insulinothérapie intensive conventionnelle. Cette approche de l'insulinothérapie sans injections peut être très séduisante pour les patients, en particulier pour les enfants.

Une étude montre que des personnes qui utilisent de l'insuline inhalable améliorent leurs valeurs cibles. La recherche précitée a concerné 299 patients qui précédemment avaient besoin deux fois par jour d'une injection d'insuline pour contrôler leur glycémie. La moitié des participants à l'étude ont respiré une dose d'insuline inhalable en poudre avant chaque repas et reçu une injection d'insuline au moment du coucher. Ils ont suivi ce traitement pendant six mois. Les autres participants ont poursuivi leur traitement habituel d'injections d'insuline.

Les résultats de la recherche ont été positifs. Dans le groupe traité à l'insuline inhalable, un plus grand nombre de participants (47 %) atteint les valeurs-cibles. Dans le groupe où l'insuline est injectée, ce pourcentage était de 42 %. Le nombre de personnes dont le taux de glycémie était très bas est un peu plus faible dans le groupe de l'insuline inhalable. La différence entre les deux groupes pour les taux de glycémie très élevés est nulle.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. L'insuline inhalable et son inhalateur seront disponibles sur le marché probablement aux environs du mois de septembre. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prévoir un remboursement par l'INAMI de l'insuline inhalable et éventuellement de l'inhalateur ?

— Si oui, les démarches nécessaires ont-elles déjà été entreprises ? Peut-il nous donner l'état du dossier et tout est-il prêt sur le plan budgétaire ?

onder andere melding gemaakt wordt van de stand van zaken van de uitvoering van de positieve (nieuwe initiatieven) en negatieve (besparingen) maatregelen.

Het lijkt aangewezen om de bepalingen van artikel 51, § 6, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, te schrappen omdat het volledige overzicht van de stand van zaken van de uitvoering van de positieve (nieuwe initiatieven) en negatieve (besparingen) maatregelen voorzien is in de rapporten «permanente audit». Men mag niet vergeten dat er ook belangrijke maatregelen genomen worden buiten de opmaak van de globale begrotingsdoelstelling. Bovendien worden de rapporten «permanente audit» voorgelegd aan de bevoegde overeenkomsten- of akkoordencommissie, en op die manier kunnen zij ook een actieve rol spelen met betrekking tot de positieve en negatieve maatregelen die in hun sector werden genomen.

Voor de concrete opvolging van de uitvoering van de maatregelen die een procedure vergen via de beleidsceel is het uiteraard aangewezen om gebruik te maken van een gemeenschappelijk beheersinstrument. In een latere fase kunnen eventueel alle maatregelen vervat worden in dat beheersinstrument, ook diegene die niet aan de beleidsceel moeten worden overgemaakt in het kader van de wettelijke procedures.

Vraag nr. 3-5168 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Diabetespatiënten. — Inhaleerbare insuline.

Geruime tijd geleden raakte al bekend dat enkele farmaceutische bedrijven onderzoek voerden naar inhaleerbare insuline. Onder tussen is deze inhaleerbare vorm van insuline erkend door de Europese Commissie en de Amerikaanse *Food & Drug administration*. Nu blijkt uit onderzoeken dat niet enkel mensen met diabetes type 1, maar ook mensen met diabetes type 2 inhaleerbare insuline zouden kunnen nemen. Uit onderzoek blijkt dat een «snuifje» insuline voor de maaltijd en een enkele injectie met langwerkende insuline per dag een goede bloedglucose kan realiseren. Het levert waarden op die vergelijkbaar zijn met een conventionele intensieve insulinetherapie. Deze benadering van insulinetherapie zonder injecties kan zeer aantrekkelijk zijn voor de patiënten, zeker wanneer het gaat om kinderen.

Uit een studie blijkt dat mensen die inhaleerbare insuline gebruikten, hun doelwaarden verbeterden. Bovengenoemd onderzoek werd gehouden onder 299 patiënten die voorheen tweemaal per dag een insuline injectie nodig hadden om hun bloedglucose onder controle te houden. De helft van de deelnemers ging over op inhaleerbare droge poeder insuline voor iedere maaltijd en een enkele injectie ultralente insuline op het moment dat zij gingen slapen. Ze deden dit gedurende zes maanden. De andere deelnemers gingen gewoon verder met het injecteren van de insuline zoals ze dat daarvoor ook al deden.

De uitkomsten van dat onderzoek waren positief. In de groep waar geïnhaald werd, waren echter meer mensen (47 %) die hun doelwaarden bereikten. In de groep waar geïnjecteerd werd, bedroeg dit percentage 42 %. Het aantal keren dat een zeer lage bloedglucose optrad was een klein beetje lager in de inhaleergroep, het verschil in extreem hoge bloedglucose was nihil.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Vermoedelijk verschijnt het inhaleerinstrument en de inhaleerbare insuline omstreeks de maand september op de markt. Heeft de geachte minister de intentie te voorzien in een terugbetaling via het RIZIV voor de inhaleerbare insuline en eventueel het inhaleerinstrument ?

— Zo ja, heeft hij de nodige stappen daarvoor al ondernomen ? Kan hij de stand van zaken toelichten en is dit budgettair al geregeld ?

— Si non, peut-il nous expliquer en détail pourquoi il ne veut pas prévoir un remboursement de cette forme d'insulinothérapie ?

2. Une recherche indépendante sur cette forme d'insulinothérapie a-t-elle été menée dans notre pays comme ce fut le cas aux Pays-Bas et l'honorable ministre peut-il nous éclairer à ce sujet ?

Réponse : 1. La législation actuelle offre au ministre des Affaires sociales fort peu de possibilités de prendre lui-même l'initiative de prévoir une intervention pour des médicaments. La loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 et l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques réservent le droit d'initiative aux « demandeurs » : les firmes pharmaceutiques qui commercialisent les médicaments. Entre-temps le cadre légal a été adapté et une demande d'avis à la Commission Européenne a été demandée pour un projet d'adaptation des arrêtés d'exécutions, qui doivent permettre au ministre d'exécuter une stratégie plus pro-active.

Une condition *sine qua non* à un éventuel remboursement est que la demande porte sur un médicament enregistré. Dans le cas de ces insulines pour inhalation, la procédure d'enregistrement devra donc d'abord avoir été achevée (sans doute en septembre) et il faudra attendre la demande de la firme. Ce n'est qu'après avoir reçu cette demande que l'on connaîtra clairement les modalités de remboursement et le prix proposés par la firme.

Sur la base de cette demande, la Commission de remboursement des médicaments formulera, après analyse approfondie du dossier, une proposition motivée sur laquelle s'appuiera ma décision finale.

2. Il y a deux études en cours actuellement en Belgique concernant l'insuline à inhaler. Le promoteur de ces études est une firme pharmaceutique. Je n'ai pas connaissance d'une étude indépendante de l'industrie.

Question n° 3-5367 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et ne peuvent pas davantage être communiqués par la Commission à des tiers. Seul le ministre concerné peut communiquer ces avis à des tiers (*cf.* réponse du ministre de l'Intérieur à la question n° 954 du 29 mars 2006 à la Chambre des représentants).

Pourriez-vous me communiquer, en ce qui concerne votre (vos) domaine(s) de compétences, quels avis ont été demandés par vous ou par votre (vos) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique ?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes :

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande ?

— Zo neen, kan hij uitvoerig toelichten waarom hij niet wil voorzien in een terugbetaling van deze vorm van insulinothérapie ?

2. Is er zoals in Nederland een onafhankelijk onderzoek in ons land gebeurd naar deze vorm van insulinothérapie en kan de geachte minister dit toelichten ?

Antwoord : 1. Binnen het actuele wettelijke kader zijn de mogelijkheden om als minister van Sociale Zaken zelf het initiatief te nemen om een vergoeding te voorzien voor geneesmiddelen bijzonder beperkt. De wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 en het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten leggen dit initiatief nu nog bij de « aanvragers » : de farmaceutische bedrijven die de geneesmiddelen commercialiseren. Intussen werd het wettelijk kader aangepast en werd aan de Europese Commissie advies gevraagd over een ontwerp van aanpassing van de uitvoeringsbesluiten, die de minister de mogelijkheid moeten geven een pro-actiever beleid te voeren.

Conditio sine qua non voor een eventuele vergoeding is dat de aanvraag een geregistreerd geneesmiddel betreft. In het geval van de inhaleerbare insuline moet dus in eerste instantie de registratieprocedure afgewerkt worden (vermoedelijk september) en moet de aanvraag van het bedrijf afgewacht worden. Het is pas bij deze aanvraag dat dan ook duidelijk zal worden welke vergoedingsmodaliteiten en prijs het bedrijf voorstelt.

Op basis van deze aanvraag zal de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, na grondige analyse van het dossier, een gemotiveerd voorstel formuleren waarop mijn uiteindelijke beslissing zal gebaseerd zijn.

2. Op dit ogenblik zijn er in België twee studies aan de gang betreffende de inhaleerbare insuline. De promotor van deze studies is een farmaceutische firma. Ik heb geen weet van een studie onafhankelijk van de industrie.

Vraag nr. 3-5367 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en mogen evenmin door de Commissie worden meegedeeld aan derden. Alleen de betrokken minister zelf kan deze adviezen aan derden meedelen. (*cf.* antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op vraag nr. 954 van 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

Kunt u mij bijgevolg met betrekking tot uw bevoegdheidsdomein(en) meedelen welke adviezen door u (en in voorkomend geval door uw voorganger(s)) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd sinds het aantreden van deze regering ?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd :

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden ?

2. quel a été l'avis — en résumé — de la Commission permanente de contrôle linguistique ?

3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et dans la négative, quel a été le résultat des votes des membres de la CPCL ?

4. quelle suite avez-vous donnée à cet avis ?

Réponse : A. Service d'encadrement P&O du SPF Sécurité sociale

1. En matière de personnel, l'avis de la Commission permanente du contrôle linguistique est demandé sur l'élaboration des cadres linguistiques pour le personnel de notre SPF; sans cet avis, les cadres ne peuvent être ni publiés au *Moniteur belge*, ni effectifs. Les autres directions de notre département ne sont pas tenues de demander d'avis de la Commission.

2. L'avis positif ou négatif sur le projet des cadres linguistiques est motivé par la Commission.

3. La réponse à cette question ne peut être donnée que par la Commission elle-même.

4. Voir réponse au point 1.

B. Direction générale Victimes de la Guerre du SPF Sécurité sociale.

1. L'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique a été requis, pour savoir dans quelle langue devait se dérouler la procédure dans le cadre du traitement des demandes de pensions d'invalidité introduites en français, sur la base de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (*Moniteur belge* du 2 avril 1954), par des requérants qui habitent à Anvers. En vertu de la législation en vigueur, ces demandes doivent être examinées par un collège juridictionnel administratif, à savoir la Commission civile d'Invalidité d'Anvers. Ces commissions ont une compétence territoriale.

2. La Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a établi une distinction entre le traitement en interne, les contacts avec les particuliers et la rédaction d'un acte ou d'une décision. Dans le traitement en interne, c'est le néerlandais qui doit être employé. Lors des contacts entre le requérant et le service central, c'est le français qui doit être employé. Lors des contacts entre le requérant et le collège juridictionnel administratif, c'est cependant le néerlandais qui doit être utilisé, à condition que la décision soit traduite en français.

3. Nous ne disposons pas d'informations concernant la manière de voter de la Commission et de ses membres.

4. Le Service des Victimes de la Guerre a essayé de respecter la teneur de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Question n° 3-5448 de M. Destexhe du 16 juin 2006 (Fr.):

Sécurité sociale. — Recettes. — Provenance. — Pourcentage.

En complément de la réponse que l'honorable ministre a donnée à ma question n° 3-4844 (*Questions et Réponses* n° 3-68, p. 6913) le 7 avril 2006, je souhaiterais avoir les informations suivantes :

1. L'honorable ministre reprend dans les tableaux, « le régime de sécurité sociale des travailleurs salariés ». Qu'en est-il des autres catégories de travailleurs ?

2. Que recouvre le terme « subventions » dans les produits (cotisations, impôt et taxes, subventions, autre) ?

2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde ?

3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de Commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de VCT dan wel was ?

4. welk gevolg u aan dit advies heeft gegeven ?

Antwoord : A. Stafdienst P&O van de FOD Sociale Zekerheid

1. Inzake personeel wordt het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht gevraagd over het opstellen van de taalkaders voor het personeel van onze FOD; zonder dit advies kunnen de kaders noch in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt noch effectief worden. De andere directies van ons departement zijn niet verplicht het advies van de Commissie te vragen.

2. Het positief of negatief advies over het ontwerp van taalkaders wordt door de Commissie gemotiveerd.

3. Het antwoord op deze vraag kan enkel door de Commissie zelf gegeven worden.

4. Zie antwoord in punt 1.

B. Directie-generaal Oorlogsslachtoffers van de FOD Sociale Zekerheid

1. Aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werd gevraagd advies te verlenen om te weten in welke taal de procedure diende te verlopen bij de behandeling van pensioensaanvragen die in het Frans worden ingediend, op basis van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, zoals gewijzigd bij latere wetten (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1954), door verzoekers die in Antwerpen wonen. Deze aanvragen dienen overeenkomstig de vigerende wetgeving, door een administratief rechtscollege, met name de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Antwerpen te worden behandeld. Deze commissies hebben een territoriale bevoegdheid.

2. De Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) maakte onderscheid tussen de behandeling in binnendienst, de betrekkingen met de particulieren en het opstellen van een akte of beslissing. In de binnendienst dient het Nederlands gebruikt te worden. Bij de contacten tussen de aanvrager en de centrale dienst, moet het Frans gebruikt worden. Voor de contacten tussen de aanvrager en het administratief rechtscollege dient echter het Nederlands te worden gebruikt, mits de beslissing vertaald wordt in het Frans.

3. Over het stemgedrag van de Commissie en haar leden hebben wij geen informatie.

4. Er wordt getracht de exacte inhoud van het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht na te leven.

Vraag nr. 3-5448 van de heer Destexhe d.d. 16 juni 2006 (Fr.):

Sociale zekerheid. — Inkomsten. — Herkomst. — Percentage.

Ter aanvulling van het antwoord van de minister op mijn vraag nr. 3-4844 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-68, blz. 6913) van 7 april 2006, kreeg ik nog graag volgende inlichtingen :

1. De geachte minister herneemt in de tabel « het sociale zekerheidsstelsel van de werknemers ». Wat met de andere takken van de sociale zekerheid ?

2. Wat omvat de term « toelagen » in de rubriek « opbrengsten » (bijdragen, taksen en belastingen, toelagen, andere) ?

Réponse : En réponse à sa question complémentaire, l'honorable membre trouvera ci-dessous les tableaux des comptes économiques 2000-2004 du régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants. Pour 2004, la ventilation selon les institutions concernées a également été reprise.

Comptes économiques 2000

Produits	En millions d'euros	En % du total
Cotisations	2 396,6	65,04 %
Impôts et taxes	183,1	4,97 %
Subventions	1 054,7	28,62 %
Autre	50,6	1,37 %
Total	3 685,0	100,00 %

Comptes économiques 2001

Produits	En millions d'euros	En % du total
Cotisations	2 383,3	65,29 %
Impôts et taxes	117,9	3,23 %
Subventions	1 091,4	29,90 %
Autre	57,7	1,58 %
Total	3 650,3	100,00 %

Comptes économiques 2002

Produits	En millions d'euros	En % du total
Cotisations	2 479,6	65,59 %
Impôts et taxes	146,9	3,89 %
Subventions	1 107,1	29,28 %
Autre	47,0	1,24 %
Total	3 780,6	100,00 %

Comptes économiques 2003

Produits	En millions d'euros	En % du total
Cotisations	2 539,4	65,96 %
Impôts et taxes	138,8	3,61 %
Subventions	1 136,0	29,51 %
Autre	35,5	0,92 %
Total	3 849,7	100,00 %

Comptes économiques 2004

Produits	En millions d'euros	En % du total
Cotisations	2 671,9	65,90 %
Impôts et taxes	180,1	4,44 %
Subventions	1 165,0	28,74 %
Autre	37,2	0,92 %
Total	4 054,2	100,00 %

Antwoord : Als antwoord op de aanvullende vraag van de heer senator volgen hieronder de tabellen van de economische rekeningen 2000-2004 van het sociale zekerheidsstelsel van de zelfstandigen. Voor 2004 werd ook de uitsplitsing naar betrokken instelling opgenomen.

Economische rekeningen 2000

Opbrengsten	In miljoen euro	In % van het totaal
Bijdragen	2 396,6	65,04 %
Taksen en belastingen .	183,1	4,97 %
Toelagen	1 054,7	28,62 %
Andere	50,6	1,37 %
Totaal	3 685,0	100,00 %

Economische rekeningen 2001

Opbrengsten	In miljoen euro	In % van het totaal
Bijdragen	2 383,3	65,29 %
Taksen en belastingen .	117,9	3,23 %
Toelagen	1 091,4	29,90 %
Andere	57,7	1,58 %
Totaal	3 650,3	100,00 %

Economische rekeningen 2002

Opbrengsten	In miljoen euro	In % van het totaal
Bijdragen	2 479,6	65,59 %
Taksen en belastingen .	146,9	3,89 %
Toelagen	1 107,1	29,28 %
Andere	47,0	1,24 %
Totaal	3 780,6	100,00 %

Economische rekeningen 2003

Opbrengsten	In miljoen euro	In % van het totaal
Bijdragen	2 539,4	65,96 %
Taksen en belastingen	138,8	3,61 %
Toelagen	1 136,0	29,51 %
Andere	35,5	0,92 %
Totaal	3 849,7	100,00 %

Economische rekeningen 2004

Opbrengsten	In miljoen euro	In % van het totaal
Bijdragen	2 671,9	65,90 %
Taksen en belastingen	180,1	4,44 %
Toelagen	1 165,0	28,74 %
Andere	37,2	0,92 %
Totaal	4 054,2	100,00 %

Comptes économiques 2004 (en millions d'euros)

Produits	INAMI	INASTI	CAS (*)	Total
Cotisations	124,3	2 460,4	87,2	2 671,9
Impôts et taxes . . .	0,3	179,8	-	180,1
Subventions	102,2	1 062,8	-	1 165,0
Autre	9,4	12,7	15,1	37,2
Total	236,2	3 715,7	102,3	4 054,2

(*) CAS : Caisses d'assurances sociales.

À côté du régime des travailleurs salariés et celui des travailleurs indépendants, existe encore le régime de la sécurité sociale d'outre-mer. Ce régime était financé en 2004 pour 13,7 % par des cotisations, pour 83,7 % par une subvention de l'État et pour 2,6 % par d'autres recettes.

La rubrique « subventions » contient la subvention de l'État due en vertu des dispositions légales suivantes :

- pour le régime des travailleurs salariés : loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;
- pour le régime des travailleurs indépendants : loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions;
- pour la sécurité sociale d'outre-mer : loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales (articles 154-155).

Cette rubrique contient aussi l'intervention de la santé publique dans le prix de journée des hôpitaux.

Question n° 3-5553 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :
INAMI. — Traitement des plaies chroniques.

Ces dernières années, les traitements des plaies chroniques ont connu une évolution très rapide. D'importantes améliorations ont en effet été apportées à la qualité de vie de ces patients.

Dans certains pays, les produits adéquats, c'est-à-dire principalement des pansements modernes pour les patients sont remboursés.

Vous avez récemment répondu à une interpellation à la Chambre en précisant notamment qu'une proposition avait été déposée par le Conseil technique des moyens diagnostiques et des matériels de soins de l'INAMI, portant sur le remboursement d'un forfait de 20 euros par mois.

C'est certainement une avancée intéressante mais les patients présentant des plaies multiples, et/ou graves souhaiteraient notamment que ces pansements modernes (AWD = *Advanced Wound Dressing*) puissent être repris dans le maximum à facturer pour pouvoir bénéficier de soins adéquats.

Réponse : La direction Actuariat et Budget du Service des soins de santé de l'INAMI estime le coût de l'inclusion des pansements modernes dans le Maximum à facturer à 1 012 500 euros.

Question n° 3-5583 de M. Vankrunkelsven du 27 juin 2006 (N.) :
Médicament « Casodex ». — Remboursement.

Après ablation de la prostate et rechute, le médicament « Casodex » offre souvent une solution. C'est un médicament de pointe qui a particulièrement peu d'effets secondaires.

À la suite de certaines discussions, les boîtes de Casodex à 150 mg ne sont plus disponibles en Belgique, mais bien celles de Casodex à 50 mg. À l'heure actuelle, une boîte sur quatre est

Economische rekeningen 2004 (in miljoen euro)

Opbrengsten	RIZIV	INASTI	SVF (*)	Totaal
Bijdragen	124,3	2 460,4	87,2	2 671,9
Taksen en belastingen	0,3	179,8	-	180,1
Toelagen	102,2	1 062,8	-	1 165,0
Andere	9,4	12,7	15,1	37,2
Totaal	236,2	3 715,7	102,3	4 054,2

(*) SVF : Sociale Verzekeringsfondsen.

Naast de werknemersregeling en de regeling der zelfstandigen bestaat ook nog het stelsel van de Overzeese Sociale Zekerheid. Dit stelsel werd in 2004 gefinancierd voor 13,7 % door bijdragen, voor 83,7 % door een Rijkstoelage en voor 2,6 % door overige ontvangsten.

De rubriek « toelagen » omvat de Rijkstoelage aan het Globaal Beheer, krachtens de volgende wettelijke bepalingen :

- voor het werknemersstelsel : wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen;
- voor het stelsel van de zelfstandigen : wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;
- voor de overzeese sociale zekerheid : wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (artikelen 154-155).

Deze rubriek omvat ook de tussenkomst van Volksgezondheid in de ligdagprijs van de ziekenhuizen.

Vraag nr. 3-5553 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :
RIZIV. — Behandeling van chronische wonden.

De behandeling van chronische wonden is de jongste jaren in snel tempo geëvolueerd en heeft de levenskwaliteit van de getroffen patiënten aanzienlijk verbeterd.

In sommige landen worden de producten, vooral de moderne verbanden voor de verzorging van dergelijke wonden, terugbetaald.

In antwoord op een interpellatie in de Kamer verklaarde u onlangs dat de Technische Raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen van het RIZIV had voorgesteld een forfait van 20 euro per maand terug te betalen.

Dat is zeker een interessante vooruitgang, maar de patiënten met verschillende chronische wonden zouden het op prijs stellen, mochten die moderne wondverbanden (AWD = *Advanced Wound Dressing*) in aanmerking komen voor de maximumfactuur. Op die manier zouden ze een adequate wondverzorging kunnen krijgen.

Antwoord : De directie Actuariat en Budget van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV raamt de kosten voor het opnemen van moderne wondverbanden in de Maximumfactuur op 1 012 500 euro.

Vraag nr. 3-5583 van de heer Vankrunkelsven d.d. 27 juni 2006 (N.) :
Geneesmiddel « Casodex ». — Terugbetaling.

Na verwijdering van de prostaat en het terug hervallen, biedt het geneesmiddel « Casodex » dikwijls een oplossing. Het is een topgeneesmiddel dat ook bijzonder weinig bijwerkingen heeft.

Gelet op bepaalde discussies zijn de doosjes Casodex van 150 mg niet meer verkrijgbaar in België, wel die van 50 mg. Er wordt momenteel één doosje op de vier terugbetaald. Vermits

remboursée. Comme les patients doivent généralement prendre 150 mg par jour, le coût est de 450 euros par mois.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi le Casodex à 150 mg n'est-il plus repris dans les médicaments remboursés ? Cela représenterait certainement une économie pour le patient.

2. Pourquoi une boîte sur quatre seulement est-elle remboursée ?

Réponse : 1. Le 9 août 2005, j'ai décidé de suspendre l'autorisation de la mise sur le marché de Casodex 150 mg (bicalutamide, commercialisé par la firme AstraZeneca). L'indication « le traitement immédiat des patients atteints du cancer de la prostate localisé ou localement avancé, soit en monothérapie, soit en complément d'un traitement curatif », qui constituait en outre la seule indication remboursable de cette spécialité, a engendré des problèmes pour la santé publique. Le 24 août 2005, AstraZeneca a informé l'INAMI du fait que le Casodex 150 mg, en raison de cette suspension, serait retiré du marché pendant plus de 3 mois.

Conformément aux dispositions de l'article 72bis, § 2, alinéa 4, de la loi coordonnée AMI, cette spécialité devait donc être supprimée de plein droit de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Puisqu'il était toutefois question d'un cas avéré de force majeure, cette spécialité (après levée de la suspension et sur requête du demandeur) pourrait être réinscrite ultérieurement de plein droit (sans procédure CRM) sur la liste précitée.

Le 1^{er} janvier 2006, Casodex 150 mg a été supprimé du remboursement.

Casodex 50 mg restait remboursable, mais n'est pas indiqué pour l'affection susmentionnée.

Lors de la révision des notices de Casodex, les indications ont été limitées définitivement.

Depuis octobre 2005, Casodex 50 mg n'est plus indiqué pour « le traitement du cancer de la prostate avancé en combinaison avec un analogue de la LHRH ou une castration chirurgicale ».

La Commission des Médicaments (SPF Santé publique) n'est pas revenue sur sa décision au sujet de Casodex 150 mg; bien que la suspension ait été levée, l'indication « le traitement immédiat des patients atteints du cancer de la prostate localisé ou localement avancé, soit en monothérapie, soit en complément d'un traitement curatif » a été supprimée définitivement de la notice.

2. Casodex 50 mg n'est remboursable que s'il est démontré qu'il est utilisé pour le traitement du cancer de la prostate avancé en combinaison avec un analogue de la LHRH ou une castration chirurgicale. Le nombre de conditionnements remboursables se limite à un maximum de 13 conditionnements par an.

Le Casodex 50 mg n'est pas remboursé pour une posologie supérieure à 1 comprimé 50 mg/jour étant donné les risques, démontrés par le SPF Santé publique, de la dose quotidienne de 150 mg qui ont conduit au retrait du remboursement du Casodex 150 mg.

Question n° 3-5767 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Coopération sanitaire transfrontalière. — Accord franco-belge. — Ratification.

Les acteurs locaux transfrontaliers, tant les professionnels que les associations d'usagers des régions transfrontalières, souhaitent pouvoir développer les coopérations locales et bénéficier rapidement du nouveau régime prévu dans l'accord franco-belge sur la coopération sanitaire transfrontalière.

patiënten meestal 150 mg per dag moeten innemen brengt dit een kost mee van 450 euro per maand.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom wordt Casodex 150 mg niet mee opgenomen bij de geneesmiddelen die worden terugbetaald ? Dit zou zeker een minkost voor de patiënt betekenen.

2. Waarom wordt slechts één op vier verpakkingen terugbetaald ?

Antwoord : 1. Op 9 augustus 2005 heb ik beslist om de vergunning voor het op de markt brengen van Casodex 150 mg (bicalutamide, gecommmercialiseerd door de firma AstraZeneca) te schorsen. De indicatie « de onmiddellijke behandeling van patiënten met gelokaliseerde of lokaal gevorderde prostaatkanker, hetzij als monotherapie, hetzij aanvullend bij curatieve behandeling », die bovendien de enige vergoedbare indicatie was van deze specialiteit, leverde problemen op voor de volksgezondheid. Op 24 augustus 2005 bracht AstraZeneca het RIZIV op de hoogte van het feit dat Casodex 150 mg, omwille van deze schorsing, langer dan 3 maanden uit de handel zou zijn.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 72bis, § 2, vierde lid, van de gecoördineerde ZIV-wet, moest deze specialiteit bijgevolg van rechtswege geschrapt worden uit de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten. Aangezien er echter sprake was van een bewezen geval van overmacht, kon deze specialiteit later (na opheffing van de schorsing en op verzoek van de aanvrager) opnieuw van rechtswege (zonder CTG procedure) ingeschreven worden op de voornoemde lijst.

Casodex 150 mg werd op 1 januari 2006 geschrapt uit de vergoedbaarheid.

Casodex 50 mg bleef vergoedbaar, maar is niet geïndiceerd voor de bovenvermelde aandoening.

Naar aanleiding van de herziening van de bijsluiters van Casodex, werden de indicaties definitief beperkt.

Sinds oktober 2005 is Casodex 50 mg enkel nog geïndiceerd voor « de behandeling van gevorderde prostaatkanker in combinatie met een LHRH-analoog of met chirurgische castratie ».

De Geneesmiddelencommissie (FOD Volksgezondheid) kwam niet terug op haar beslissing in verband met Casodex 150 mg; alhoewel de schorsing opgeheven werd, werd de indicatie « de onmiddellijke behandeling van patiënten met gelokaliseerde of lokaal gevorderde prostaatkanker, hetzij als monotherapie, hetzij aanvullend bij curatieve behandeling » definitief geschrapt uit de bijsluiter.

2. Casodex 50 mg is slechts vergoedbaar indien aangetoond is dat ze gebruikt wordt bij de behandeling van gevorderde prostaatkanker in combinatie met een LHRH-analoog of met chirurgische castratie. Het aantal vergoedbare verpakkingen is beperkt tot een maximum van 13 verpakkingen per jaar.

Casodex 50 mg wordt niet terugbetaald voor een dosis superieur aan 1 tablet 50 mg/dag gezien de door de FOD Volksgezondheid bewezen risico's van de dagelijkse dosis van 150 mg, die hebben geleid tot de terugtrekking van Casodex 150 mg uit de terugbetaling.

Vraag nr. 3-5767 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Grensoverschrijdende gezondheidssamenwerking. — Frans-Belgisch akkoord. — Ratificatie.

De lokale actoren in de grensstreken, zowel de beroepsmensen als de gebruikersverenigingen, wensen vormen van lokale samenwerking te ontwikkelen en snel de nieuwe regeling te kunnen genieten zoals die is vastgelegd in het Frans-Belgisch akkoord over de grensoverschrijdende gezondheidssamenwerking.

Ce projet de convention de zone organisée d'accès aux soins transfrontaliers franco-belges Roubaix-Tourcoing-Wattrelos-Mouscron, conclu entre l'Agence régionale de l'hospitalisation (ARH) du Nord Pas-de-Calais, les Centres hospitaliers et les Caisses primaires d'assurance maladie (CPAM) français concernés et nos partenaires nationaux pour la prise en charge des patients résidents de part et d'autre de la frontière franco-belge, suscite les attentes des populations concernées et une ratification dans des délais rapprochés est vivement souhaitable.

Il me revient que du côté français, il n'appartient pas au ministre de la Santé d'engager la procédure de ratification de cette convention internationale et que ce dernier à même saisi M. Philippe Douste-Blazy, ministre des Affaires étrangères, de cette question.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quand est-ce que la Belgique ratifiera cette convention ?
2. Le ministre des Affaires étrangères est-il la personne compétente dans ce cas-ci ? L'honorable ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a-t-il également la prérogative de ratifier une telle Convention ? Si oui, compte-t-il user de cette prérogative ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Je souhaite voir cet accord sur la coopération sanitaire transfrontalière entrer en vigueur dans les meilleurs délais.

Le dossier à transmettre au Service public fédéral Affaires étrangères dans le cadre de la procédure de ratification de cet accord est quasiment complet, seul manque l'accord de la ministre du Budget. Celui-ci a été demandé par moi-même en date du 9 mai 2006.

Il est difficile de prévoir quand la Belgique ratifiera l'accord. Cela dépend de la date où cet accord sera mis à l'agenda du Parlement pour ratification. Nous espérons que cela soit fait dans le courant du premier semestre 2007.

C'est effectivement le ministre des Affaires étrangères qui est compétent pour engager la procédure de ratification, c'est-à-dire la transmission du projet de loi d'assentiment du traité au Parlement. Ce projet de loi doit être signé par les ministres compétents, en l'occurrence le ministre des Affaires étrangères, et le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-5768 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Conditions d'octroi.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5769 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7986).

Réponse : Avant de répondre aux questions de l'honorable membre, il est souhaitable de préciser ce qui suit.

1. Une toute nouvelle prestation en faveur des travailleuses indépendantes

La prestation « aide à la maternité » est instaurée en faveur des travailleuses indépendantes, aidantes et conjointes aidantes qui viennent d'avoir un enfant et qui, comme l'honorable membre le dit

Het ontwerpakkkoord Roubaix-Tourcoing-Wattrelos-Mouscron dat toegang verstrekt tot de Frans-Belgische grensoverschrijdende zorgverstrekking en gesloten werd tussen de *Agence régionale de l'hospitalisation* (ARH) van Nord-Pas-de-Calais, de betrokken Franse ziekenhuizen en ziekenfondsen, en de Belgische verantwoordelijken voor de opvang van patiënten in het Frans-Belgische grensgebied, wekt heel wat verwachtingen bij de betrokken bevolking. Een ratificatie op korte termijn is dus ten zeerste gewenst.

In Frankrijk zou de minister van Volksgezondheid niet bevoegd zijn om de ratificatieprocedure van die internationale overeenkomst op te starten. Hij zou zelfs aan de heer Philippe Douste-Blazy, de Franse minister van Buitenlandse zaken, hebben gevraagd om zich met die aangelegenheid bezig te houden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer zal België die overeenkomst bekrachtigen ?
2. Is de minister van Buitenlandse Zaken ter zake bevoegd ? Heeft de geachte minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid eveneens het prerogatief om zulke overeenkomst te ratificeren ? Zo ja, zal hij daarvan gebruik maken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik wens deze overeenkomst over grensoverschrijdende samenwerking op vlak van gezondheid zo snel mogelijk van kracht te laten worden.

Het dossier dat aan de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken wordt doorgestuurd in het kader van de procedure van ratificatie van deze overeenkomst is bijna volledig, enkel de goedkeuring van de minister van Budget ontbreekt nog. Deze goedkeuring werd door mij op 9 mei 2006 gevraagd.

Het is moeilijk te voorspellen wanneer België de overeenkomst zal ratificeren. Dat hangt af van de datum waarop deze Overeenkomst voor ratificatie op de agenda van het Parlement zal komen. We hopen dat dit zal gebeuren in de loop van het eerste semester van 2007.

Het is inderdaad de minister van Buitenlandse Zaken die bevoegd is om de procedure van ratificatie op te starten, dat wil zeggen het doorsturen van het wetsontwerp van goedkeuring van de overeenkomst naar het Parlement. Dit wetsontwerp moet door de bevoegde ministers getekend worden, in dit geval de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-5768 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningsvoorwaarden.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5769 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7986).

Antwoord : Alvorens te antwoorden op de vragen gesteld door het geachte lid, graag het volgende.

1. Een totaal nieuwe uitkering voor de vrouwelijke zelfstandigen

De uitkering « moederschapshulp » is ingevoerd ten voordele van de vrouwelijke zelfstandigen, helpsters en meewerkende echtgenoten die bevallen zijn van een kind en die, zoals het

lui-même au commencement de sa question, après un repos de maternité minimum, reprennent leurs activités professionnelles de travailleuse indépendante.

Cette nouvelle prestation d'aide à la maternité, qu'il convient de bien distinguer de l'assurance maternité, découle d'un accord conclu au sein du gouvernement fédéral visant à permettre à la population active (travailleurs salariés et travailleurs indépendants) de mieux concilier vie familiale et vie professionnelle.

Ainsi, depuis le 1^{er} juillet 2004, des mesures ont été prises dans le régime salarié en ce qui concerne le congé de maternité et de paternité (prolongation du repos de maternité en cas de naissances multiples et lorsque le nouveau-né est hospitalisé pendant plus de 7 jours).

C'est consciemment que le régime des travailleurs indépendants n'a pas opté pour une prolongation du repos de maternité existant (fixé actuellement à 6 semaines). En effet, la pratique montre qu'une grande partie des travailleuses indépendantes ne prend pas la totalité du repos de maternité. Cela ressort notamment de l'étude récente de Marjan Van Aerschoot, chercheuse au *Steunpunt Gelijkekansenbeleid* (Point d'appui Politique d'égalité des chances). Prolonger ces 7 semaines de repos de maternité n'a pas beaucoup de sens et aurait pour principale conséquence de devoir amèrement constater que l'on est passé à côté du but de l'accord conclu au sein du gouvernement fédéral.

C'est pourquoi, le gouvernement fédéral a opté pour une toute autre approche et pour une mesure totalement neuve. Pour permettre à la travailleuse indépendante qui vient d'avoir un enfant de reprendre plus facilement ses activités indépendantes après un repos de maternité minimum, il a été décidé de leur octroyer 70 titres-services. Avec ces titres-services, la travailleuse indépendante peut faire appel à une tierce personne pour effectuer des tâches de nature ménagère, comme le nettoyage de l'habitation, les courses, le nettoyage des vitres, la lessive et le repassage.

L'aide à la maternité repose sur le système existant des titres-services, introduit en 2001 par le gouvernement fédéral (SPF Emploi, Travail et Concertation sociale). Ce système s'inscrit dans le cadre des mesures destinées à promouvoir les services et emplois de proximité, le but consistant à créer des emplois qui seront prioritairement occupés par des travailleurs peu qualifiés et à lutter contre le travail clandestin. Comme vous le relevez dans l'introduction à vos questions, tout statut social, qu'il s'agisse du statut « étudiant », « salarié » ou « chômeur » présente ses propres spécificités. Il en va de même — ce qui est naturel et logique — lorsque l'on parle du statut social des travailleurs indépendants.

Cette nouvelle prestation d'aide à la maternité n'a pas de pendant dans la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cette prestation n'existe tout simplement pas dans le régime de sécurité sociale des travailleurs salariés. Ce n'est pas le cas des autres prestations : les prestations familiales existent tant du côté des travailleurs salariés que de celui des travailleurs indépendants; il en va de même en ce qui concerne la maladie invalidité et le remboursement des soins médicaux.

2. Le lien avec les cotisations

Pour ce qui est des prestations pour travailleurs indépendants, il existe un lien entre, d'une part, le paiement des cotisations, et, d'autre part, les prestations. Dans le statut social des travailleurs indépendants, la situation est la suivante : les prestations ne peuvent être accordées que si le travailleur indépendant concerné est en ordre en ce qui concerne le paiement des cotisations sociales de certaines périodes de référence.

Pour l'aide à la maternité, cette période se limite aux deux trimestres qui précèdent le trimestre de l'accouchement et à ce dernier trimestre.

geachte lid in de aanhef van uw vraag zelf aangeeft, na een periode van minimale bevallingsrust, hun beroepsactiviteiten als zelfstandige hervatten.

Deze nieuwe uitkering voor moederschapshulp, die duidelijk onderscheiden dient te worden van de moederschapsverzekering, vloeit voort uit een akkoord binnen de Federale regering die het mogelijk moet maken het gezins- en het beroepsleven van de actieve bevolking (werknemers én zelfstandigen) beter op elkaar af te stemmen.

Zo zijn er bij de werknemers sinds 1 juli 2004 maatregelen genomen betreffende het moeder- en vaderschapsverlof (verlenging van de moederschapsrust bij meerlinggeboorten en wanneer de pasgeborene langer dan 7 dagen in het ziekenhuis wordt opgenomen).

Bij de zelfstandigen werd — bewust — niet voor de verlenging van de bestaande moederschapsrust (die momenteel zes weken bedraagt) gekozen. De praktijk wijst immers uit dat een groot aantal van de vrouwelijke zelfstandigen niet de volledige periode van moederschapsrust opneemt. Dit blijkt onder andere uit het recente onderzoek van Marjan Van Aerschoot, onderzoekster bij het *Steunpunt Gelijkekansenbeleid*. Een verlenging van deze 7 weken moederschapsrust zou dus bitter weinig zin hebben en zou vooral het doel van het akkoord binnen de federale regering voor de zelfstandigen voorbijjagen.

Daarom koos de federale regering voor een totaal andere aanpak én voor een totaal nieuwe maatregel. Om de vrouwelijke zelfstandige toe te laten haar zelfstandige beroepsactiviteiten na de bevalling (en de minimale periode van bevallingsrust) vlotter en makkelijker te hervatten, werd er beslist gratis 70 dienstencheques toe te kennen aan de vrouwelijke zelfstandige, onder welbepaalde voorwaarden. Met deze dienstencheques kan de vrouwelijke zelfstandige een beroep doen op een persoon om huishoudelijke taken te verrichten, zoals het schoonmaken van de woning, boodschappen doen, ramen lappen, wassen en strijken, enz.

De moederschapshulp berust op het bestaand systeem van dienstencheques dat in 2001 werd ingevoerd door de federale overheid (FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg). Dit systeem past in het kader van de maatregelen tot bevordering van de buurtdiensten en -banen. Het is de bedoeling om banen te creëren die prioritair worden ingevuld door laaggeschoolde werknemers en om zwartwerk te bestrijden. Elk sociaal statuut, of het nu gaat om — zoals door u aangehaald in de inleiding op uw vragen — het statuut « student », « werknemer » of « werkloze » — beschikt over zijn eigenschappen. Dit is — uiteraard en logisch — niet anders indien men spreekt over het sociaal statuut der zelfstandigen.

Sinds 1 januari 2006 bestaat er een « nieuwe » uitkering binnen het sociaal statuut der zelfstandigen, met name de moederschaps-hulp. Deze nieuwe uitkering kent echter geen tegenpool in de sociale zekerheid der werknemers. Binnen de sociale zekerheid der werknemer bestaat deze uitkering simpelweg niet. Dit is niet het geval voor de andere uitkeringen : gezinsbijslagen bestaan zowel aan werknemers als aan zelfstandigenzijde, hetzelfde geldt voor ziekte en invaliditeit en de terugbetaling van de geneeskundige verzorging.

2. De band met de bijdragen

Wat de uitkeringen voor zelfstandigen betreft, bestaat er een band tussen de bijdragebetaling enerzijds en de uitkeringen anderzijds. Binnen het sociaal statuut der zelfstandigen is het zo dat uitkeringen slechts kunnen worden toegekend, indien de betrokken zelfstandige in orde is met de sociale bijdragen van bepaalde referentieperiodes.

In het geval van de moederschapshulp, is deze periode beperkt tot de 2 kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van de bevalling en tot dit laatste kwartaal.

Le principe général du statut social des travailleurs indépendants, à savoir le lien avec les cotisations sociales, a en effet été maintenu dans le cas de l'aide à la maternité.

Par ailleurs, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que le terme «être en ordre de cotisations» ne signifie pas nécessairement avoir payé lesdites cotisations sociales. Peu importe que ces cotisations sociales :

— aient été payées ou;

— aient fait l'objet d'une dispense par une décision de la Commission des dispenses de cotisations (article 22 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, dénommé ci-après arrêté royal n° 38) ou;

— aient fait l'objet d'une dispense accordée à un travailleur indépendant qui a dû suspendre son activité par suite de maladie ou d'invalidité pour une période assimilée à une période d'activité dans le régime de pension des travailleurs indépendants (article 15 de l'arrêté n° 38 et article 50 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants).

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Dans le cadre de l'accord précité, le gouvernement fédéral a choisi d'octroyer l'aide à la maternité aux groupes suivants de travailleuses indépendantes (voir article 1^{er}, § 2, deuxième alinéa, de l'arrêté précité du 17 janvier 2006) :

— à toute travailleuse indépendante (ou aidante) redevable de cotisations sociales à titre principal en vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38;

— ou à toute travailleuse indépendante (ou aidante) redevable de cotisations sociales à titre complémentaire en vertu de l'article 12, § 2, mais qui cotise au moins sur un revenu supérieur au revenu minimum mentionné à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2;

— ou à toute conjointe aidante assujettie au maxi statut et redevable de cotisations sociales telles que prévues à l'article 12, § 1^{er}ter, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38.

Sont, par exemple, exclues de l'aide à la maternité :

— les travailleuses indépendantes qui bénéficient de l'article 37 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 et qui sont redevables de cotisations réduites;

— les travailleuses indépendantes redevables de cotisations à titre complémentaire réduites en vertu de l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n° 38;

— les travailleuses qui ne sont plus assujetties au statut social des travailleurs indépendants après leur accouchement, soit parce qu'elles n'ont pas repris d'activité, soit parce qu'elles ont repris une autre activité non indépendante, soit encore en cas de décès de la travailleuse.

Quoi qu'il en soit, les conditions d'octroi de l'aide à la maternité ne sont pas plus sévères que celles imposées dans le cadre d'autres prestations, comme par exemple pour l'acquisition de la qualité d'attributaire dans le cadre de la réglementation des prestations familiales. À chaque fois, il s'agit que le travailleur indépendant concerné soit en ordre de cotisations à titre principal ou à titre complémentaire ou en tant que conjoint aidant dans le maxi-statut, à condition qu'elle soit redevable de ces cotisations sur un revenu égal ou supérieur au montant minimal à partir duquel un travailleur indépendant à titre principal est redevable de cotisations. C'est pourquoi, je ne vois pas de raison d'assouplir les conditions en matière de cotisations sociales.

Het is inderdaad zo dat, wat de moederschaps hulp betreft, het algemeen geldend principe van het sociaal statuut der zelfstandigen behouden werd, met name de band met de sociale bijdragen.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat de term «in orde zijn met de sociale bijdragen» niet noodzakelijk betekent deze sociale bijdragen effectief betaald hebben. Het is van geen belang of deze sociale bijdragen :

— betaald werden of;

— vrijgesteld werden door een beslissing van de Commissie voor Vrijstelling van Bijdragen (artikel 22 van het koninklijk besluit van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, hierna genoemd koninklijk besluit nr. 38) of;

— vrijgesteld zijn voor een periode van inactiviteit wegens ziekte of invaliditeit die gelijkgesteld is aan een periode van activiteit in de pensioenregeling voor zelfstandigen (artikel 15 van koninklijk besluit nr. 38 en artikel 50 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen).

In antwoord op zijn vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Binnen het raam van het voornoemde akkoord heeft de federale regering er voor gekozen om de volgende groepen van vrouwelijke zelfstandigen (zie artikel 1, § 2, tweede lid, van het voornoemd besluit van 17 januari 2006) de moederschaps hulp toe te kennen :

— elke vrouwelijke zelfstandige (of helpster) die sociale bijdragen verschuldigd is in hoofdberoep krachtens artikel 12, § 1, eerste lid, van koninklijk besluit nr. 38;

— of elke vrouwelijke zelfstandige (of helpster) die sociale bijdragen verschuldigd is in bijberoep krachtens artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38, maar die minstens bijdragen betaalt op een inkomen dat hoger is dan het minimuminkomen vermeld in artikel 12, § 1, tweede lid;

— of elke meewerkende echtgenote die onderworpen is aan het maxistatuut en die sociale bijdragen verschuldigd is zoals bepaald in artikel 12, § 1^{er}ter, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38.

Zijn bijvoorbeeld uitgesloten van de moederschaps hulp :

— de vrouwelijke zelfstandigen die genieten van artikel 37 van het voornoemd koninklijk besluit van 19 december 1967 en die verminderde bijdragen verschuldigd zijn;

— de vrouwelijke zelfstandigen die verminderde bijdragen verschuldigd zijn in bijberoep krachtens artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38;

— de vrouwelijke zelfstandigen die na hun bevalling niet langer onderworpen zijn aan het sociaal statuut van de zelfstandigen ofwel omdat zij hun zelfstandige activiteit niet terug hebben aangevat, ofwel omdat zij een andere activiteit dan een zelfstandige activiteit uitoefenen, ofwel ingevolge het overlijden van de vrouwelijke zelfstandige.

De toekenningvoorwaarden voor moederschaps hulp zijn hoegenaamd niet strenger dan deze opgelegd in het kader van andere uitkeringen, zoals bijvoorbeeld voor het verwerven van de hoedanigheid van rechthebbende in het kader van de gezinsbijslagenregeling. Het gaat er telkens om dat de betrokken zelfstandige in orde is met de sociale bijdragen in hoofdberoep of bijberoep of als meewerkende echtgenote in maxi-statuu, op voorwaarde dat zij deze bijdragen verschuldigd is op een inkomen dat ten minste gelijk is aan het minimumbedrag waarop bijdragen verschuldigd zijn door een zelfstandige in hoofdberoep. Daarom zie ik, in de huidige stand van zaken, geen reden om de voorwaarden inzake sociale bijdragen te versoepelen.

Comme précisé ci-dessus, le terme « en ordre de cotisations sociales » ne signifie pas nécessairement que l'intéressé(e) a effectivement payé lesdites cotisations. Peu importe qu'elles aient été payées, fait l'objet d'une dispense accordée par la Commission des dispenses ou aient fait l'objet d'une dispense accordée à un travailleur indépendant qui a dû suspendre son activité par suite de maladie ou d'invalidité pour une période assimilée à une période d'activité dans le régime de pension des travailleurs indépendants.

2. Les conditions d'assujettissement sont énoncées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, de l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé. Les travailleuses indépendantes doivent en effet être assujetties au statut social des travailleurs indépendants pendant les deux trimestres précédant le trimestre de l'accouchement, durant le trimestre pendant lequel a lieu l'accouchement et pendant la période qui précède le moment où l'aide à la maternité est octroyée. Ce qui implique, qu'au cas où l'intéressée a bénéficié pendant ces trimestres de référence d'un autre statut social (salariés, étudiants, chômeurs), elle ne peut, en effet, pas ouvrir de droits à l'aide à la maternité, étant donné qu'il ne lui est alors pas possible de satisfaire à la condition énoncée à l'article 3, alinéa 3, 1^o, de l'arrêté précité du 17 janvier 2006. En fait, cette situation n'est nullement inhabituelle en sécurité sociale. Une femme qui, pendant sa grossesse (mais avant son accouchement), passe de la sécurité sociale des salariés au statut social des travailleurs indépendants ne peut pas non plus prétendre aux 17 semaines de congé de maternité prévues dans le régime des travailleurs salariés, parce qu'elle ne remplit plus les conditions pour bénéficier de cette prestation durant 17 semaines.

La prestation aide à la maternité est spécifiquement prévue pour améliorer la situation des mères qui viennent d'avoir un enfant, qui reprennent, après une période minimale de repos, leur activité indépendante, et qui doivent en parallèle assumer la gestion de leur ménage et s'occuper de leur jeune enfant.

3. Étant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'une mesure très spécifique, exclusivement conçue en faveur de la travailleuse indépendante qui, après un accouchement et une période minimale de repos, poursuit son activité indépendante, la principale condition réside dans l'obligation de rester assujettie au statut social des travailleurs indépendants jusqu'au moment de l'octroi de l'aide à la maternité.

En référence à la réponse donnée à la seconde question, il n'est pas indiqué d'assouplir l'octroi de l'aide à la maternité.

Question n° 3-5770 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.):

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Délai d'octroi.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5771 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7986).

Réponse: Avant de répondre aux questions posées par l'honorable membre, je renvoie, en ce qui concerne la philosophie générale du système de l'aide à la maternité, à ma réponse à la question écrite n° 3-5768 de l'honorable membre, et publiée plus haut (p. 8073).

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Je comprends les soucis de l'honorable membre. L'instauration de l'aide à la maternité est, comme déjà signalé dans ma réponse à votre question écrite n° 3-5768, une prestation complètement nouvelle qui est spécifiquement destinée à améliorer la situation des mères qui, après l'accouchement et un repos d'accouchement minimum, reprennent leur activité indépendante et qui doivent simultanément gérer leur ménage et s'occuper de leur enfant.

Zoals hiervoor reeds gesteld, betekent de term « in orde zijn met de sociale bijdragen » niet noodzakelijk dat de betrokkene deze bijdragen effectief betaald moet hebben. Het is van geen belang of deze bijdragen betaald werden, dan wel of er een beslissing van de Commissie voor Vrijstelling van Bijdragen bestaat die de betrokkene vrijstelt van de betaling ervan of nog of betrokkene zich in een periode van inactiviteit bevindt wegens ziekte of invaliditeit die gelijkgesteld is aan een periode van activiteit in de pensioenregeling voor zelfstandigen.

2. De voorwaarden van onderwerping zijn voorzien in artikel 3, lid 1, 1^o en 3^o, van het voornoemd koninklijk besluit van 17 januari 2006. Het is inderdaad zo dat de vrouwelijke zelfstandigen onderworpen moeten zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen gedurende de twee kwartalen die aan het kwartaal van de bevalling zijn voorafgegaan, gedurende het kwartaal waarin de bevalling gebeurt en gedurende de periode die voorafgaat aan het tijdstip waarop de moederschapshulp wordt toegekend. Dit heeft tot gevolg dat indien betrokkene gedurende deze referentekwartalen een ander sociaal statuut genoot (werknemer, student, werkloze), zij inderdaad geen rechten kan openen op de moederschapshulp, aangezien zij onmogelijk kan voldoen aan de voorwaarde van artikel 3, lid 1, 1^o, van het voornoemd besluit van 17 januari 2006. Dit is echter niet ongewoon binnen de sociale zekerheid. Een vrouw die tijdens haar zwangerschap (maar voor haar bevalling) overstapt van de sociale zekerheid der werknemers naar het sociaal statuut der zelfstandigen, kan immers evenmin aanspraak maken op de 17 weken zwangerschapsverlof die voorzien zijn in de werknemersregeling, omdat zij niet langer de voorwaarden vervult om van deze uitkering gedurende 17 weken te genieten.

De uitkering moederschapshulp is specifiek bedoeld om de situatie te verbeteren van moeders die, na de bevalling en na een periode van minimale bevallingsrust, hun zelfstandige activiteit hervatten en die tegelijk hun huishouden moeten beheren en voor hun kind moeten zorgen.

3. Aangezien het hier gaat om een zeer specifieke maatregel, enkel en alleen bedoeld voor de vrouwelijke zelfstandige die na de bevalling en de periode van minimale bevallingsrust haar zelfstandige activiteit verder zet, is de voorwaarde bij uitstek dat ze tot aan het tijdstip van toekenning van moederschapshulp onderworpen moet blijven aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

In functie van het antwoord gegeven op de tweede vraag, is het dan ook niet aangewezen om de effectieve toekenning van de moederschapshulp te versoepelen.

Vraag nr. 3-5770 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.):

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningstermijn.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5771 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7986).

Antwoord: Alvorens te antwoorden op de vragen gesteld door het geachte lid, verwijs ik voor de algemene filosofie achter het systeem van moederschapshulp naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-5768 van het geachte lid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8073).

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ik begrijp de bekommernis van het geachte lid. De invoering van de moederschapshulp is, zoals reeds aangehaald in mijn antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 3-5768, een volledig nieuwe uitkering die specifiek bedoeld is om de situatie te verbeteren van moeders die, na de bevalling en na een periode van minimale bevallingsrust, hun zelfstandige activiteit hervatten en die tegelijk hun huishouden moeten beheren en voor hun kind moeten zorgen.

Ce repos d'accouchement, aussi appelé repos de maternité, constitue une période ininterrompue de six semaines (sept semaines lorsqu'on prévoit une naissance multiple) pendant laquelle la travailleuse indépendante ne peut exercer ni son activité professionnelle normale, ni une quelconque activité professionnelle (cf. l'article 93, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants).

La période de repos prénatal commence au plus tôt dès la troisième semaine et au plus tard dès le septième jour avant la date présumée de l'accouchement (cf. l'article 93, alinéa 2, de l'arrêté précité du 20 juillet 1971).

La période de repos postnatal commence dès le jour de l'accouchement et s'étend sur une période qui correspond au solde de la période de six (ou de sept) semaines, dont est déduite la période de repos prénatal (cf. l'article 93, alinéa 3, de l'arrêté précité du 20 juillet 1971).

C'est pour cette raison que, dans l'état actuel de la réglementation, il est prévu que les titres-services sont accordés après l'accouchement, et plus particulièrement après la période du repos d'accouchement.

Il n'est pas d'usage de combiner deux allocations en même temps. C'est pourquoi l'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes et modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services dans son article 3, § 5, prévoit que l'aide à la maternité peut commencer au plus tôt le premier jour de la sixième semaine suivant la naissance. De ce fait, l'allocation d'aide à la maternité se rattache à l'allocation de repos de maternité en tenant compte de la période maximum de cinq semaines de repos postnatal.

Finalement je voudrais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que la travailleuse indépendante concernée joue un grand rôle au début de la période d'aide à la maternité, étant donné qu'elle doit remettre elle-même un certain nombre de documents à sa caisse d'assurances sociales et qu'elle doit se mettre en ordre de cotisations sociales (cf. *infra*).

2. Le nombre de titres-services octroyés a été fixé en fonction des budgets disponibles et en accord avec le ministre du Budget. Ce nombre est bien entendu susceptible de faire l'objet d'une révision par décision du gouvernement fédéral.

3. L'article 4, § 5, de l'arrêté précité du 17 janvier 2006 stipule en effet la date à laquelle la caisse d'assurances sociales peut au plus tôt procéder au paiement du prix d'achat des 70 titres-services. La raison de cette date limite est à retrouver dans ma réponse à votre première question.

Il n'y a nulle part de date déterminée à laquelle la caisse d'assurances sociales peut « au plus tard » procéder à ce paiement, étant donné que la caisse d'assurances sociales précitée est d'une part dépendante de l'information qui lui est procurée par la travailleuse indépendante et est d'autre part dépendante des actions que celle-ci entreprend.

Je précise : ce n'est que si toutes les conditions de l'article 3 de l'arrêté précité du 17 janvier 2006 sont remplies, que la caisse d'assurances sociales peut procéder au paiement éventuel du prix d'achat des 70 titres-services (compte tenu des dispositions de l'article 4, § 5, précité).

Mais c'est le travailleur indépendant lui-même qui doit se mettre en ordre de cotisations sociales pour les deux trimestres précédant l'accouchement et pour le trimestre au cours duquel l'accouchement est survenu et qui doit introduire une demande d'aide à la maternité.

Deze bevallingsrust, ook wel moederschapsrust genoemd, vormt een ononderbroken tijdvak van zes weken (zeven weken wanneer de geboorte van een meerling wordt voorzien) tijdens dewelke de vrouwelijke zelfstandige noch haar normale, noch enige andere beroepsactiviteit mag uitoefenen (zie artikel 93, eerste lid, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten).

De periode van voorbevallingsrust vangt ten vroegste aan vanaf de derde week en ten laatste vanaf de zevende dag voor de vermoedelijke bevallingsdatum (zie artikel 93, tweede lid, van voornoemd besluit van 20 juli 1971).

De periode van nabevallingsrust vangt aan vanaf de dag van de bevalling en strekt zich uit over een tijdvak dat overeenstemt met het saldo van de periode van zes (of zeven) weken, waarvan het tijdvak van de voorbevallingsrust in mindering wordt gebracht (zie artikel 93, derde lid, van voornoemd besluit van 20 juli 1971).

Daarom is, in de huidige stand van de reglementering, voorzien dat de dienstencheques worden toegekend na de bevalling, en meer bepaald na de periode van bevallingsrust.

Het is ongebruikelijk om twee uitkeringen op hetzelfde tijdstip te combineren. Daarom voorziet het koninklijk besluit van 17 januari 2006 tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschap ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques in artikel 3, § 5, dat de moederschapsbijkomende ten vroegste kan ingaan de eerste dag van de zesde week volgend op de geboorte. Hierdoor sluit de uitkering moederschapsbijkomende aan op de uitkering moederschapsrust, en dit rekening houdend met de maximale periode van vijf weken nabevallingsrust.

Ten slotte wil ik het geachte lid wijzen op het feit dat de betrokken vrouwelijke zelfstandige zelf een grote rol speelt bij het aanvangen van het tijdstip van de moederschapsbijkomende, aangezien zij zelf aan haar sociaal verzekeringsfonds een aantal documenten dient te bezorgen en zich in orde dient te stellen met haar sociale bijdragen (zie *infra*).

2. Het aantal toegestane dienstencheques werd in functie van de beschikbare budgetten en in overleg met de minister van Begroting vastgelegd. Dit aantal is wel te verstaan vatbaar om het voorwerp uit te maken van een herziening op beslissing van de federale regering.

3. Artikel 4, § 5, van het voornoemd besluit van 17 januari 2006 bepaalt inderdaad de datum waarop het sociaal verzekeringsfonds ten vroegste kan en mag overgaan tot de betaling van de aankoopprijs van de 70 dienstencheques. De reden hiervoor is terug te vinden in mijn antwoord op uw eerste vraag.

Er is nergens een datum bepaald waarop het sociaal verzekeringsfonds « ten laatste » tot deze betaling kan en mag overgaan, aangezien het voornoemd sociaal verzekeringsfonds enerzijds afhankelijk is van de informatie die hem wordt verschaft door de vrouwelijke zelfstandige en anderzijds afhankelijk is van de handelingen die zij stelt.

Ik verduidelijk : pas indien alle voorwaarden van artikel 3 van het voornoemd besluit van 17 januari 2006 vervuld zijn, kan en mag het sociaal verzekeringsfonds overgaan tot de mogelijke betaling de aankoopprijs van de 70 dienstencheques (mits inachtnaam van de bepalingen van het voornoemd artikel 4, § 5).

Maar het is de zelfstandige zelf die zich in orde moet stellen met de sociale bijdragen van de twee kwartalen voorafgaand aan de bevalling en met de sociale bijdragen van het kwartaal van de bevalling zelf en die een aanvraag tot moederschapsbijkomende moet indienen.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que le terme «être en ordre de cotisations sociales» ne signifie pas nécessairement avoir effectivement payé ces cotisations sociales. Il n'importe pas que ces cotisations sociales :

— aient été payées ou;

— aient fait l'objet d'une exonération par une décision de la Commission des dispenses de cotisations (article 22 de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, appelés ci-après l'arrêté royal n° 38) ou;

— aient fait l'objet d'une exonération pendant une période d'inactivité pour cause de maladie ou d'invalidité assimilée à une période d'activité dans le régime de pension des travailleurs indépendants (article 15 de l'arrêté royal n° 38 et article 50 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 précité).

Les termes de paiement des cotisations sociales sont imposés par et en vertu de l'article 15 de l'arrêté royal n° 38. Concrètement, cela implique qu'en principe, le travailleur indépendant doit avoir payé les cotisations ordinaires au plus tard le dernier jour du trimestre auquel elles se rapportent.

En ce qui concerne le délai de l'article 4, § 5, de l'arrêté précité du 17 janvier 2006, on n'a effectivement pas prévu de date ultime. Il n'est en effet pas possible de prévoir quand une travailleuse indépendante aura rempli toutes les conditions de l'article 3 de cet arrêté royal. Ma préoccupation est de faire bénéficier autant de travailleuses indépendantes que possible de cette prestation. Je ne voulais donc pas risquer, en prévoyant une date ultime déterminée pour ce paiement, d'exclure une certaine travailleuse indépendante de l'aide à la maternité.

Question n° 3-5772 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Échanges.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5773 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7987).

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Il a été convenu que la réponse à cette question sera donnée par le ministre de l'Emploi (question écrite n° 3-5773).

Question n° 3-5774 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Remboursement en cas de perte ou de vol.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5775 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7988).

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Il a été convenu que la réponse à cette question sera donnée par le ministre de l'Emploi.

Question n° 3-5776 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleurs indépendants. — Indemnité de naissance. — Aide à la paternité. — Titres-services.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat de term «in orde zijn met de sociale bijdragen» niet noodzakelijk betekent deze sociale bijdragen effectief betaald hebben. Het is van geen belang of deze sociale bijdragen :

— betaald werden of;

— vrijgesteld werden door een beslissing van de Commissie voor Vrijstelling van Bijdragen (artikel 22 van het koninklijk besluit van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, hierna genoemd koninklijk besluit nr. 38) of;

— vrijgesteld zijn voor een periode van inactiviteit wegens ziekte of invaliditeit die gelijkgesteld is aan een periode van activiteit in de pensioenregeling voor zelfstandigen (artikel 15 van koninklijk besluit nr. 38 en artikel 50 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen).

De betalingstermijnen voor de sociale bijdragen zijn opgelegd door en krachtens het artikel 15 van het koninklijk besluit nr. 38. Concreet houdt dit in dat de zelfstandige in principe uiterlijk de laatste dag van het kwartaal waarop de bijdragen betrekking hebben de gewone bijdragen dient te hebben betaald.

Wat de termijn van artikel 4, § 5, van het voornoemd besluit van 17 januari 2006 betreft, is er inderdaad geen einddatum voorzien. Het is namelijk niet mogelijk om te voorzien wanneer een vrouwelijke zelfstandige alle voorwaarden van artikel 3 van dit koninklijk besluit effectief vervult. Het is mijn bekommernis zo veel mogelijk vrouwelijke zelfstandigen van deze uitkering te laten genieten. Ik wou dan ook het risico niet lopen om, door een welbepaalde einddatum voor deze betaling te voorzien, een bepaalde vrouwelijke zelfstandige van de moederschapschulp uit te sluiten.

Vraag nr. 3-5772 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapschulp. — Dienstencheques. — Uitwisseling.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5773 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7987).

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er werd overeengekomen dat het antwoord op deze vraag zal verstrekt worden door de minister van Werk (schriftelijke vraag nr. 3-5773).

Vraag nr. 3-5774 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapschulp. — Dienstencheques. — Terugbetaling in geval van verlies of diefstal.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5775 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7988).

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er werd overeengekomen dat het antwoord op deze vraag zal verstrekt worden door de minister van Werk.

Vraag nr. 3-5776 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Mannelijke zelfstandigen. — Geboortepremie. — Vader-schapschulp. — Dienstencheques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5777 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7988).

Réponse: Avant de répondre aux questions posées par l'honorable membre, je renvoie en ce qui concerne la philosophie générale du système de l'aide à la maternité, à ma réponse à la question écrite n° 3-5768 de l'honorable membre, et publiée plus haut (p. 8073).

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 2. Je comprends les soucis de l'honorable membre. L'instauration de l'aide à la maternité est, comme déjà signalé dans ma réponse à votre question écrite n° 3-5768, une prestation complètement nouvelle qui est spécifiquement destinée à améliorer la situation des mères qui, après l'accouchement et un repos d'accouchement minimum, reprennent leur activité indépendante et qui doivent simultanément gérer leur ménage et s'occuper de leur enfant.

Actuellement 70 titres-services sont octroyés pour chaque dossier d'aide à la maternité.

En ce qui concerne la possibilité d'étendre cette prestation spécifique à un groupe cible totalement différent, à savoir aux travailleurs indépendants masculins qui deviennent pères et par conséquent instituer une prestation « aide à la paternité », je renvoie à ma réponse à la question écrite n° 3-5770, et publiée plus haut (p. 8076), en rapport avec l'impact budgétaire de cette mesure sur la gestion globale du statut social des travailleurs indépendants.

Chaque extension éventuelle du système de l'aide à la maternité, et donc aussi l'instauration éventuelle d'une prestation « aide à la paternité » ne doit pas être prise à la légère et dépend des possibilités financières de la gestion globale du statut social des travailleurs indépendants.

Question n° 3-5778 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.):

Aide à la maternité. — Titres-services. — Octroi au père travailleur indépendant en tant que suppléant à la mère.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5779 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7989).

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 à 3. D'une part, en mettant en œuvre cette nouvelle prestation du statut social des travailleurs indépendants, j'ai souhaité mettre un terme à la discrimination inacceptable qui existait entre les différents régimes de sécurité sociale en matière d'aide à la maternité. Pour rappel, en terme de durée, le congé de maternité octroyé aux travailleuses salariées est aujourd'hui de quinze semaines alors que les indépendantes devaient se contenter d'un congé de six semaines. L'objectif de l'arrêté royal du 17 janvier 2006 vise donc bien à supprimer une discrimination en transposant au profit des femmes indépendantes sous une formule appropriée à leur situation professionnelle les mesures existantes bénéficiant aux travailleuses salariées.

D'autre part, l'aide à la maternité est une prestation de sécurité sociale liée au statut de « travailleuse indépendante ayant accouché » et répondant aux conditions fixées par la réglementation. En ce sens, comme l'a souligné le Conseil d'État, il ne s'agit pas d'une aide ou d'une assistance aux familles et/ou aux enfants qui s'inscrirait dans le cadre d'une politique familiale.

En conséquence, je n'envisage pas de permettre une substitution de l'aide à la maternité au profit du père en fonction de la situation familiale qui se présenterait *in concreto*.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5777 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7988).

Antwoord: Alvorens te antwoorden op de vragen gesteld door het geachte lid, verwijs ik voor de algemene filosofie achter het systeem van moederschapshulp naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-5768 van het geachte lid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8073).

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Ik begrijp de bekommernis van het geachte lid. De invoering van de moederschapshulp is, zoals reeds aangehaald in mijn antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 3-5768, een volledig nieuwe uitkering die specifiek bedoeld is om de situatie te verbeteren van moeders die, na de bevalling en na een periode van minimale bevallingsrust, hun zelfstandige activiteit hervatten en die tegelijk hun huishouden moeten beheren en voor hun kind moeten zorgen.

Momenteel worden er 70 dienstencheques toegekend per dossier moederschapshulp.

Wat de mogelijkheid betreft om deze specifieke uitkering uit te breiden naar een totaal andere doelgroep, met name naar de mannelijke zelfstandigen die vader worden en bijgevolg een uitkering « vaderschapshulp » in het leven te roepen, verwijs ik naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-5770, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8076), in verband met de budgettaire impact van deze maatregel op het globaal beheer van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Elke mogelijke uitbreiding van het systeem van moederschapshulp, en dus zeker ook de mogelijke invoering van een uitkering « vaderschapshulp » dient niet te licht overwogen te worden en is afhankelijk van de financiële draagkracht van het globaal beheer van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Vraag nr. 3-5778 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.):

Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenning aan de vader als zelfstandige die de moeder vervangt.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5779 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7989).

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 tot 3. Enerzijds heb ik, door deze nieuwe tegemoetkoming van het sociaal statuut der zelfstandigen tot stand te brengen, gewenst een einde te stellen aan de onaanvaardbare discriminatie die bestond tussen de verschillende sociale zekerheidssystemen inzake moederschapshulp. Ter herinnering, bedraagt het aan de loontrekken toegekende moederschapverlof, uitgedrukt in termen van duur, momenteel vijftien weken terwijl de zelfstandigen zich tevreden moesten stellen met een verlof van zes weken. Het doel van het koninklijk besluit van 17 januari 2006 beoogt dus wel degelijk de afschaffing van een discriminatie door de bestaande maatregelen waarvan de loontrekkenden gebruik maken, om te zetten ten voordele van de zelfstandige vrouwen, en wel in de vorm van een formule die aangepast is aan hun beroepssituatie.

Anderzijds, is de moederschapshulp een sociale zekerheidsprestatie die verbonden is aan het statuut van de « zelfstandige vrouw die bevallen is » en die aan de door de reglementering vastgestelde voorwaarden beantwoordt. In die zin, zoals de Raad van State het heeft benadrukt, gaat het niet om een hulp of een bijstand aan de gezinnen en/of aan de kinderen die in het kader van een gezinsbeleid zou vallen.

Dientengevolge voorzie ik niet een vervanging van moederschapshulp ten voordele van de vader toe te staan in functie van de gezinstoestand die zich *in concreto* zou voordoen.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Question n° 3-405 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

*Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.
— Conseil d'administration. — Membres.*

L'article 1^{er} de l'arrêté royal fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme définit les conditions de nomination des membres effectifs et des membres suppléants du conseil d'administration de ce centre.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour chaque membre et pour chaque membre effectif du conseil d'administration, les informations visées ci-dessous :

1. le nom et le prénom;
2. le rôle linguistique;
3. l'instance par laquelle il a été proposé;
4. l'arrêté ministériel aux termes duquel il a été nommé;
5. « la compétence, l'expérience, l'indépendance et l'autorité morale » en vertu desquelles ils ont été choisis pour cette fonction, conformément à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal précité. En d'autres termes, quels sont les éléments concrets qui ont permis d'affirmer qu'ils possédaient ces qualités ?

Pourrait-il, par ailleurs, me dire :

6. si les intéressés doivent présenter cumulativement les qualités énoncées à l'article 1^{er}, § 2, ou s'il leur suffit de faire la preuve d'une de ces qualités pour pouvoir être désignés en tant que membres du conseil d'administration;

7. quels sont les critères utilisés pour vérifier si les candidats satisfont aux quatre conditions prévues ? En d'autres termes, qu'entend-on par les quatre critères ci-après et comment les candidats peuvent-ils montrer qu'ils y satisfont :

- a) la compétence;
- b) l'expérience;
- c) l'indépendance;
- d) l'autorité morale ?

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre que la réponse à sa question peut lui être fournie par le premier ministre, qui a cette matière dans ses attributions.

Question n° 3-5471 de Mme Pehlivan du 16 juin 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Financement.

Cette semaine, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat a organisé l'audition d'une représentante de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH).

Lors d'un exposé particulièrement passionnant consacré au fonctionnement de l'Institut et à la collaboration avec d'autres organisations féminines, il a été expliqué que la dotation de l'Institut est toujours inscrite sur le budget du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

C'est aussi ce que prévoient l'article 22 de l'arrêté royal du 19 mars 2003 fixant le statut organique de l'IEFH et l'article 10 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'IEFH. Pour autant que je sache, l'Institut est le seul parastatal B pour lequel un tel règlement s'applique pour la fixation du budget.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Vraag nr. 3-405 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Raad van bestuur. — Leden.

Artikel 1 van het koninklijk besluit tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bepaalt de benoemingsvoorwaarden voor de werkende leden en de plaatsvervangende leden van de raad van bestuur van dit centrum.

Kan u mij voor elk lid en elk werkend lid dat momenteel de dienst uitmaakt het volgende meedelen :

1. naam en voornaam;
2. taalaanhorigheid;
3. door wie ze werden voorgedragen;
4. via welk ministerieel besluit zij werden benoemd;
5. wat « hun deskundigheid, ervaring, hun onafhankelijkheid en hun moreel gezag » is krachtens hetwelk zij voor deze functie gekozen werden overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 2, van het vermelde koninklijk besluit ? Waaruit blijken met andere woorden zeer concreet deze kwaliteiten ?

Kan u mij overigens meedelen :

6. of de in artikel 1, § 2, vooropgestelde kwaliteiten cumulerend vervuld moeten zijn, dan wel of het volstaat aan één van deze vier kwaliteiten te voldoen om tot lid van de raad van bestuur aangewezen te worden;

7. welke criteria worden gebruikt om na te gaan of de kandidaten aan de vier gestelde voorwaarden voldoen ? Wat verstaat men met andere woorden onder en hoe kunnen de kandidaten aantonen dat zij beschikken over :

- a) deskundigheid;
- b) ervaring;
- c) onafhankelijkheid;
- d) moreel gezag ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat het antwoord op zijn vraag hem kan verstrekt worden door de eerste minister, die deze aangelegenheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Vraag nr. 3-5471 van mevrouw Pehlivan d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Financiering.

Deze week organiseerde het Adviescomité van gelijke kansen voor mannen en vrouwen van de Senaat een hoorzitting met een vertegenwoordigster van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM).

Tijdens een heel boeiende uiteenzetting over de werking van het Instituut en de samenwerking met andere vrouwenorganisaties, kwam aan bod dat de dotatie van het Instituut nog steeds ingeschreven staat bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Dit staat ook zo te lezen in artikel 22 van het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot vaststelling van het organiek statuut van het IGVM en artikel 10 van de wet van 16 december 2002 houdende de oprichting van het IGVM. Voorzover ik weet, is het Instituut de enige parastatale B op wie een dergelijke regeling van toepassing is voor het vastleggen van het budget.

La politique de l'égalité des chances des hommes et des femmes fut développée au milieu des années 1970 au département de l'Emploi. Je comprends donc le lien historique mais, dans la pratique, l'Institut est quand même un organisme public indépendant créé par le ministre de l'Égalité des chances.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre davantage d'explications et de détails quant à la détermination et à la procédure du financement actuel de l'Institut.

J'aimerais en outre que l'honorable ministre m'indique s'il existe des projets visant à modifier à l'avenir le mode de financement de l'IEFH.

Réponse : Comme les autres parastataux, la dotation de l'Institut est inscrite auprès d'un service public fédéral. En ce qui concerne l'Institut, il s'agit du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Le choix est justifié par le contexte historique et par le fait que l'Institut est situé dans les bâtiments de ce SPF et dont il utilise par conséquent les différentes facilités.

Divers accords de collaboration ont été négociés afin de pouvoir garantir, à l'avenir, une collaboration fructueuse entre l'Institut et le SPF.

D'ici peu, une concertation sera organisée entre les deux cellules stratégiques compétentes, le commissaire du gouvernement, le service encadrement du budget et contrôle de gestion du SPF et l'Institut. Le but de cette concertation est d'élaborer des accords concrets concernant la planification des paiements des tranches de la dotation et des rapports financiers à présenter.

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-5247 de M. Cornil du 24 mai 2006 (Fr.) :

Sécurité routière. — Nouvelle réglementation. — Critère de « mise en danger ».

Le vendredi 31 mars 2006 est entrée en vigueur une nouvelle réglementation en matière de sécurité routière. Globalement, les amendes sont revues à la baisse et c'est désormais le critère de « mise en danger » qui constitue le point de départ de la répartition des catégories d'infractions.

Si l'on peut se réjouir d'une baisse du montant des amendes, source jusqu'ici de nombreux mécontentements au sein d'une population nourrissant le sentiment que les montants élevés non seulement étaient inefficaces dans la lutte en faveur de la sécurité routière, mais aussi étaient une fin en soi et non un véritable moyen de lutte, l'on peut par ailleurs raisonnablement s'interroger quant aux critères de réflexion qui ont été retenus pour, justement, mettre en évidence le critère de « mise en danger ».

En effet, la fixation d'un cadre établissant ce critère n'est pas chose aisée, car d'une personne à l'autre la conception de ce qu'est la « mise en danger » peut s'avérer différente.

Mes questions sont donc les suivantes :

Quel a été le cheminement ayant mené à la fixation de ce critère ?

Des campagnes d'explication, de sensibilisation et d'harmonisation d'une notion somme toute vague sont-elles ou vont-elles être mises en œuvre ?

Réponse : La réforme de l'article 29 de la loi sur la circulation routière a pris en compte la demande de la Cour d'arbitrage d'indiquer en termes généraux les motifs pour lesquels une infraction est réputée plus grave qu'une autre. La catégorisation actuelle des infractions, se basant sur le critère de « mise en danger », respecte ainsi la logique de la loi relative à la police de la circulation routière, qui est d'éviter les accidents. La catégorisation est donc fonction du risque objectif d'accident au moment de

Het beleid van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd in het midden van de zeventiger jaren binnen het departement Werkgelegenheid ontwikkeld. Ik heb dus begrip voor de historische band, maar in praktijk is het Instituut toch een onafhankelijke overheidsinstelling opgericht bij de geachte minister voor Gelijke Kansen.

Graag kreeg ik van de geachte minister meer uitleg en details bij het bepalen en de procedure van de huidige financiering van het Instituut.

Bovendien vernam ik graag van de geachte minister of er plannen zijn om in de toekomst de financieringswijze van het IGVM te wijzigen ?

Antwoord : Net zoals bij andere parastatalen wordt de dotatie van het Instituut ingeschreven bij een federale overheidsdienst. Voor het Instituut betreft dit de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg. De keuze is gerechtvaardigd door de historische context en door het feit dat het Instituut gehuisvest is in de gebouwen van deze FOD en aldus ook gebruikmaakt van de verschillende faciliteiten van deze FOD.

Om in de toekomst een vlotte samenwerking te kunnen garanderen tussen de FOD en het Instituut, worden verschillende samenwerkingsakkoorden onderhandeld.

Binnenkort zal een overleg worden georganiseerd tussen de beide bevoegde beleidscellen, de regeringscommissaris, de staf-dienst budget en beheerscontrole van de FOD, en het Instituut, om concrete afspraken te maken inzake onder meer de planning van de betalingen van de schijven van de dotatie en de boekhoudkundige rapportages.

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-5247 van de heer Cornil d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Verkeersveiligheid. — Nieuw reglement. — Criterium « gevaar ».

Op vrijdag 31 maart 2006 is een nieuw verkeersreglement in werking getreden. In het algemeen werden de boetes verlaagd en voortaan vormt het criterium « gevaar » de basis voor het bepalen van de verschillende categorieën overtredingen.

We zijn blij met de lagere boetes want ze waren in het verleden een bron van ontevredenheid bij de bevolking die het gevoel had dat de hoge bedragen niet alleen ondoeltreffend waren in de strijd tegen de verkeersonveiligheid, maar ook een doel op zich waren in plaats van een echt wapen. We zijn evenwel van oordeel dat het niet onredelijk is vragen te stellen bij de reflectiecriteria die in aanmerking werden genomen om het criterium « gevaar » vast te stellen.

Het is immers niet gemakkelijk een kader voor dat criterium vast te leggen, want niet iedereen ervaart het begrip « gevaar » op dezelfde manier.

Ik heb volgende vragen :

Welke gedachteontwikkeling heeft geleid tot het vastleggen van dat criterium ?

Zijn of komen er sensibiliserings-, harmonisatie- en informatie-campagnes om dit toch wel vage begrip te verduidelijken ?

Antwoord : Bij de hervorming van artikel 29 van de verkeerswet werd rekening gehouden met de vraag van het Arbitragehof om in algemene bewoordingen aan te geven op welke gronden de ene overtreding zwaarder bevonden wordt dan een andere. De huidige indeling in categorieën van de overtredingen op basis van het criterium « in gevaar brengen » strookt aldus met de logica van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, namelijk ongevallen voorkomen. Het objectieve ongevalsrisico op het ogenblik

l'infraction. Plus le risque d'accident est grand, plus la sanction est lourde.

Ainsi, outre l'objectif structurel poursuivi, un objectif symbolique est également atteint : dorénavant, sont indiquées clairement les transgressions aux normes considérées comme particulièrement dangereuses pour la sécurité du conducteur ou des autres usagers de la route.

Je tiens à souligner que cette modification est le fruit d'un consensus obtenu au terme d'une vaste concertation avec toutes les parties concernées, comme les services de police, les parquets, les mouvements représentant les piétons et les cyclistes, les clubs automobiles, etc.

Dans la catégorisation proposée, c'est la prévention des accidents qui préside à la détermination de l'infraction. La loi intègre ainsi un classement clair et beaucoup plus logique des infractions.

Pour informer la population de cette nouvelle réglementation, une campagne d'information a été lancée sur de nombreux supports depuis le 1^{er} avril 2006 : affichage, spots radio, une carte des amendes mise à la disposition du public, Internet, programmes TV, etc. À l'avenir, nous continuerons à sensibiliser l'usager sur certains comportements dangereux (illustrant ainsi cette notion de « mise en danger ») avec nos partenaires habituels, dont l'IBSR.

Question n° 3-5416 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2006 (N.) :

Conducteurs fantômes.

Chaque jour, les journaux font état de conducteurs fantômes sur les autoroutes.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de conducteurs fantômes a-t-on dénombrés en 2005, par région ? Les chiffres pour 2006 sont-ils déjà connus ?
2. Combien de ces conducteurs fantômes ont-ils été interceptés par la police fédérale ?
3. Combien d'entre eux étaient-ils sous l'influence de l'alcool, de drogues et/ou de médicaments ?
4. Dans combien de cas ces conducteurs fantômes ont-ils provoqué un accident ? Combien de personnes impliquées dans ces accidents ont-elles été tuées, gravement blessées ou légèrement blessées ?

Réponse : 1 à 4. Concernant la connaissance que nous avons aujourd'hui de ce phénomène et les solutions qui pourraient être envisagées afin d'y faire face, je vous renvoie à la réponse que j'ai adressée à M. Hugo Vandenberghe dans le cadre de la question parlementaire n° 3-5017 du 2 mai 2006 (*Questions et Réponses* n° 3-70, p. 7303).

Question n° 3-5690 de M. Brotcorne du 14 juillet 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 8004).

Réponse : Dans l'enveloppe budgétaire allouée à l'ASBL Service social du SPF Mobilité et Transports, il n'y a aucun montant fixé séparément pour l'aide individuelle. Il existe cependant un fond de prêts séparé. L'ASBL Service social a érigé en son sein un comité social qui examine et approuve ou non les propositions d'aide individuelle émises par les assistants sociaux.

van de overtreding is dus doorslaggevend bij de indeling in categorieën. Hoe hoger het ongevalrisico hoe zwaarder de sanctie.

Behalve het beoogde structurele doel, wordt zo ook een symbolisch doel bereikt : voortaan is duidelijk aangegeven welke normovertredingen beschouwd worden als bijzonder gevaarlijk voor de veiligheid van de bestuurder of de andere weggebruikers.

Ik wens te onderstrepen dat deze wijziging het resultaat is van een consensus die bereikt werd na breed overleg met alle betrokken partijen, zoals de politiediensten, de parketten, de voetgangers- en fietsersbewegingen, de automobilistenclubs, enz.

In de voorgestelde indeling in categorieën is ongevalpreventie het uitgangspunt bij het bepalen van de overtreding. In de wet wordt aldus een duidelijke en veel logischere indeling van de overtredingen opgenomen.

Om de bevolking te informeren over deze nieuwe reglementering is sinds 1 april 2006 een voorlichtingscampagne gestart via verschillende media : affiches, radiospots, boetekaart ter beschikking van het publiek, internet, TV programma's, enz. In de toekomst zullen wij verder de weggebruikers bewust blijven maken van bepaald gevaarlijk verkeersgedrag (ter illustratie van dit begrip « in gevaar brengen »), samen met onze gebruikelijke partners, met name het BIVV.

Vraag nr. 3-5416 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Spookrijders.

Dagelijks maken de verkeersredacties melding van spookrijders op de autosnelwegen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel spookrijders werden gemeld in 2005, dit per gewest ? Zijn reeds cijfers bekend voor 2006 ?
2. Hoeveel van die spookrijders werden onderschept door de federale politie ?
3. Hoeveel van hen waren onder invloed van alcohol, drugs en/of medicijnen ?
4. In hoeveel gevallen leidde het spookrijden tot een ongeval ? Hoeveel personen, die bij dit ongeval betrokken raakten, overleden of werden ernstig of licht gewond ?

Antwoord : 1 tot 4. Met betrekking tot de huidige kennis over dit verschijnsel en de mogelijke oplossingen om het te verhelpen, verwijs ik naar het antwoord dat ik naar de heer Hugo Vandenberghe heb gestuurd in het kader van de parlementaire vraag nr. 3-5017 van 2 mei 2006 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-70, blz. 7303).

Vraag nr. 3-5690 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5682 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8004).

Antwoord : In de budgettaire enveloppe toegekend aan de VZW Sociale Dienst van de FOD Mobiliteit en Vervoer is er geen apart bedrag vastgelegd voor individuele hulpverlening. Er is wel een apart leningfonds. De VZW Sociale Dienst heeft in zijn schoot een sociaal comité opgericht dat de voorstellen voor individuele hulpverlening vanwege de maatschappelijke assistenten bespreekt en al dan niet goedkeurt.

L'aide individuelle peut être classifiée en trois rubriques (chiffres de l'année 2005) :

1) Fonds social (la dépense est estimée en interne à 30 000 euros)

52 personnes en ont bénéficié pour un montant total de 28 615,80 euros, soit une moyenne de 550,30 euros par personne.

2) Prêts

Un total de 62 prêts ont été alloués pour un montant total de 152 399 euros, soit une moyenne de 2 458 euros par personne. Le taux d'intérêt est fixé à 0 % et le remboursement est prévu dans un délai de 12 à 36 mois.

3) Avances au salaire et pension

— avance au salaire.

Six personnes en ont bénéficié pour un montant total de 6 250 euros = moyenne de 1 042 euros par personne;

— avance à la pension.

Trois personnes en ont bénéficié pour un montant total de 3 000 euros, soit une moyenne de 1 000 euros par personne.

Les sommes précitées doivent être remboursées dans le mois qui suit le paiement des arriérés de salaire ou de pension à l'intéressé.

Question n° 3-5762 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

En cas de fortes chaleurs, la réglementation fixée dans le règlement général pour la protection du travail (RGPT) oblige les employeurs à prendre un certain nombre de mesures visant à protéger les travailleurs du rayonnement solaire direct (stores, tentures) et à assurer la distribution de boissons fraîches gratuitement lorsque la température dépasse 30 °C pour des travaux légers (travaux de bureau) et de 26,7 °C pour des travaux semi-lourds (travaux en position debout). L'employeur est, en outre, tenu d'installer, dans les 48 heures, un dispositif de ventilation dans les locaux de travail.

À cet égard je souhaiterais savoir quelles sont les modalités qui ont été prises au sein de votre SPF ou SPP afin de mettre en œuvre les obligations prévues par le RGPT ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser si des mesures ont été prises par votre département afin de veiller à ce que les agents s'hydratent régulièrement au moyen de boissons rafraîchissantes distribuées gratuitement, en leur donnant la possibilité de prendre des pauses pour se rafraîchir, en leur donnant la possibilité de s'installer dans des locaux moins exposés à la chaleur ? N'estimez-vous pas opportun d'installer des fontaines d'eau afin de permettre aux agents de se désaltérer gratuitement ? Dans la négative, pourquoi ?

Pourriez-vous me préciser si des mesures ont été prises par votre département afin de réduire les inconvénients de la chaleur en installant notamment des stores pour protéger les travailleurs du rayonnement solaire direct ? Si non, pourquoi ? Si oui, lesquelles ?

Enfin, je souhaiterais également savoir si pendant la période du 15 juin au 15 septembre votre département applique un horaire d'été (le début de la plage mobile du matin pouvant être avancée de 7h30 à 7h00 et la fin de la plage fixe de l'après-midi pouvant, quant à elle, être avancée de 16h00 à 15h00) ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : 1. Dans nos bâtiments le personnel reçoit gratuitement du café, du thé et de l'eau plate (des fontaines d'eau).

2. Dans nos bâtiments il y a des protections pour le rayonnement solaire direct, protections solaires à la face externe des fenêtres et stores et rideaux à l'intérieur.

De individuele hulpverlening kan in drie rubrieken onderverdeeld worden (cijfers van het jaar 2005) :

1) Sociaal fonds (de uitgave werd intern geraamd op 30 000 euro)

Aan 52 personen werd voor een totaal bedrag van 28 615,80 euro toegekend = gemiddelde van 550,30 euro per persoon.

2) Leningen

Er werden in totaal 62 leningen toegekend voor een totaal bedrag van 152 399 euro = gemiddelde van 2 458 euro per persoon. De rentevoet bedraagt 0 % en de terugbetaling is voorzien op een termijn van 12 tot 36 maanden.

3) Voorschotten op wedde en pensioen

— voorschot op wedde

Zes personen voor een totaal bedrag van 6 250 euro = gemiddelde van 1 042 euro per persoon;

— voorschot op pensioen

Drie personen voor een totaal bedrag van 3 000 euro = gemiddelde van 1 000 euro per persoon.

De voormelde sommen dienen terugbetaald binnen de maand nadat het achterstallig bedrag van de wedde of het pensioen wordt uitbetaald aan de betrokkene.

Vraag nr. 3-5762 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

Het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (ARAB) bepaalt dat de werkgevers in geval van uitzonderlijke hitte een aantal maatregelen moeten nemen om hun werknemers tegen rechtstreekse zonnestraling te beschermen (zonnegordijnen, rolluiken) en gratis koele dranken ter beschikking moeten stellen wanneer de temperatuur hoger is dan 30 °C voor licht werk (bureauwerk) of hoger dan 26,7 °C voor halfzwaar werk (staande arbeid). Bovendien moet de werkgever binnen de 48 uur kunstmatige ventilatie installeren.

Graag had ik vernomen welke maatregelen er binnen uw FOD of POD werden genomen om de bepalingen van het ARAB toe te passen. Met andere woorden, worden er binnen uw departement gratis koele dranken ter beschikking gesteld zodat de ambtenaren geregeld hun dorst kunnen lessen, worden er pauzes ingelast opdat ze zich kunnen verfrissen en wordt ervoor gezorgd dat ze kunnen plaatsnemen in lokalen die minder zijn blootgesteld aan de hitte ? Acht u het niet raadzaam waterfonteinnetjes te installeren opdat de ambtenaren gratis hun dorst zouden kunnen lessen ? Indien niet, waarom niet ?

Heeft uw departement de nodige maatregelen genomen om de ongemakken van de hitte te verminderen, onder meer door de installatie van zonnegordijnen om de werknemers tegen de rechtstreekse zonnestraling te beschermen ? Indien niet, waarom niet ? Indien wel, welke ?

Ten slotte had ik graag vernomen of er in uw departement tussen 15 juni en 15 september een zomerregeling van kracht is (bij glijdende uurregeling wordt het beginuur vervroegd van 7.30 uur naar 7.00 uur en wordt het einduur van de arbeidsprestatie verschoven van 16.00 uur naar 15.00 uur) ? Zo niet, waarom niet ?

Antwoord : 1. In al onze gebouwen beschikken de personeelsleden over gratis koffie, thee en plat water (waterfonteinen).

2. In al onze gebouwen is er bescherming tegen direct zonlicht voorzien. Er zijn zonneweringen aan de buitenzijde van de ramen, lamellen of gordijnen aan de binnenzijde.

3. Dans les bâtiments où il n'y a pas de climatisation, les membres du personnel ont des ventilateurs.

4. Entre le 17 juillet 2006 et le 28 juillet 2006, dans un bâtiment de notre SPF où il n'y a pas de climatisation, les membres du personnel ont bénéficié d'une dérogation aux instructions relatives à l'application du système de l'horaire variable soit le début de la plage fixe est avancé de 7h30 à 6h30 et la fin de 16h à 15h, peu importe la température dans le bâtiment.

Cette dérogation a été accordée, aux conditions suivantes :

— le service doit être assuré jusqu'à 16h;

— la dérogation aux plages fixes doit être compensée par des prestations supplémentaires à un autre moment, ceci afin de garantir des prestations journalières de 7h36.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-3349 de Mme De Roeck du 21 septembre 2005 (N.):

Biocarburants. — Normes de produits.

La loi programme du 11 juillet 2005 a donné un signal clair en ce qui concerne la fiscalisation des biocarburants. Il subsiste toutefois une certaine ambiguïté quant aux normes de produits, principalement en ce qui concerne le bioéthanol et l'huile végétale pure. L'article 3 de l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif aux dénominations et aux caractéristiques des biocarburants et d'autres carburants renouvelables pour les véhicules à moteur et pour les engins mobiles non routiers prévoit en effet que les biocarburants doivent répondre aux normes CEN ou qu'une dérogation doit être accordée par le ministre de l'Environnement et de l'Énergie. Concrètement, cela signifie que seul le biodiesel pourra être utilisé puisqu'il n'existe une norme CEN que pour ce carburant FAME.

1. Quand disposera-t-on de normes valides pour l'huile végétale pure et le bioéthanol? L'honorable ministre estime-il réaliste l'intégration de ces normes dans la législation belge avant le 31 décembre 2005, date à laquelle la Belgique devra proposer à la vente 2 % de biocarburants? Comment ces normes seront-elles définies?

2. Attendra-t-il de nouvelles normes CEN ou fixera-t-il lui-même des normes pour le bioéthanol et l'huile végétale pure? Quel est le calendrier prévu en la matière? A-t-il déjà conclu des accords à ce sujet avec son collègue Verwilghen compétent en matière de normes de produits?

3. Le CEN n'a pas annoncé de nouvelles normes en matière de biocarburants pour les prochaines années. Comment s'effectuera l'harmonisation des normes de produits au niveau européen en ce qui concerne l'huile végétale pure et le bioéthanol, afin que l'huile végétale pure dont on s'approvisionne en Italie soit la même que celle dont on s'approvisionne en Belgique? Existe-t-il des accords à ce sujet entre les ministres européens de l'Environnement? Par exemple, la norme allemande pour l'huile végétale pure sera-t-elle généralisée? Quelles initiatives l'honorable ministre prendra-t-il afin d'harmoniser les normes de produits au niveau européen?

4. La date limite du 31 décembre 2005 ne sera probablement pas respectée faute d'arrêtés d'exécution et de capacité de production. Importera-t-on des biocarburants afin de respecter les quotas européens? Comment déterminera-t-on qui pourra livrer ces biocarburants? Comment se fera la distribution?

3. In gebouwen waar geen airco-installatie aanwezig is, hebben de werknemers ventilatoren ter beschikking.

4. In één locatie waar geen airco-installatie aanwezig was, werd tussen 17 juli 2006 en 28 juli 2006, in afwijking van de richtlijnen betreffende de toepassing van de variabele arbeidstijden, overgegaan tot het vervroegen van het begin van de stamtijd van 7u30 naar 6u30 en het einde van 16u naar 15u, ongeacht wat de temperatuur in het gebouw was.

Deze afwijking werd toegekend onder de volgende voorwaarden :

— de dienstverlening moet worden gewaarborgd tot 16u;

— de afwijking van de stamtijden moet worden gecompenseerd met aanvullende prestaties op een ander ogenblik zodat de dagelijkse prestatie van 7u36 gerealiseerd werden.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-3349 van mevrouw De Roeck d.d. 21 september 2005 (N.):

Biobrandstoffen. — Productnormen.

Met de programmawet van 11 juli 2005 is er een duidelijk teken gegeven omtrent de fiscalisering van biobrandstoffen. Toch zijn er nog onduidelijkheden gebleken betreffende de productnormen, vooral die van bio-ethanol en pure plantaardige olie. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 maart 2005 betreffende de benamingen en de kenmerken van de biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen voor motorvoertuigen en voor niet voor de weg bestemde mobiele machines, schrijft immers voor dat de biobrandstoffen moeten voldoen aan de CEN-normen, of dat er een uitzondering moet worden verleend door de ministers van Leefmilieu en Energie. Concreet betekent dit dat enkel biodiesel zal kunnen worden gebruikt, aangezien enkel voor deze brandstof een FAME een CEN-norm bestaat.

1. Wanneer zullen er rechtsgeldige productnormen komen voor pure plantaardige olie (ppo) en voor bio-ethanol? Houdt de geachte minister de implementatie van deze normen in Belgische wetgeving nog voor realistisch vóór 31 december 2005, datum waarop België 2 % biobrandstoffen moet aanbieden? Hoe zullen deze normen bepaald worden?

2. Zal hij voor deze productnormen verdere CEN-normen afwachten of zal hijzelf werken aan de opstelling van productnormen voor bio-ethanol en ppo? Welke timing bestaat hieromtrent? Heeft hij hierover al afspraken gemaakt met zijn collega Verwilghen, die bevoegd is voor de productnormen?

3. Het CEN kondigde aan geen verdere normen te maken betreffende biobrandstoffen voor de komende jaren. Hoe zal de gelijkstelling van de productnormen voor ppo en bio-ethanol gebeuren op Europees vlak, zodat de ppo die men tankt in Italië dezelfde is als de ppo die men in ons land tankt? Bestaan daarover afspraken tussen de Europese ministers van Leefmilieu? Zal bijvoorbeeld de Duitse norm voor ppo tot algemeen geldende norm erkend worden? Welke initiatieven zal de geachte minister nemen om tot een gelijkstelling van de nodige productnormen op Europees vlak te komen?

4. De streefdatum van 31 december 2005 zal waarschijnlijk niet gehaald worden wegens ontbrekende uitvoeringsbesluiten en gebrek aan productiecapaciteit. Zullen er, om de Europees opgelegde quota te respecteren, biobrandstoffen worden ingevoerd? Hoe zal bepaald worden wie deze biobrandstoffen mag leveren? Hoe zal de distributie ervan gebeuren?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Je commencerai ma réponse en abordant les aspects relatifs au bioéthanol, ensuite ceux liés à l'utilisation d'huile pure de colza en tant que biocarburant, et je terminerai par quelques remarques sur les conditions de mise sur le marché de ces produits.

La directive européenne 2003/17/CE contient les normes européennes auxquelles doivent satisfaire les carburants classiques. Pour l'essence la norme européenne EN 228 autorise l'adjonction de maximum 5 % de volume de bioéthanol. Par réaction chimique le bioéthanol peut être transformé en bio-ETBE. Les normes actuelles de qualité d'essence permettent de le mélanger à l'essence à raison d'un pourcentage de 7 %.

Par ailleurs, un groupe de travail technique (TC19) du CEN a établi des normes pour le bioéthanol (E100, E85). Ces normes doivent encore être approuvées par différents Bureaux nationaux de normalisation avant d'être adoptées officiellement. D'après le calendrier prévu, les procédures d'approbation de ces normes bioéthanol seraient finalisées d'ici un an. Dans ce cas, nous jouons de toute évidence la carte européenne.

Concernant l'huile pure de colza, je puis confirmer qu'il n'existe pas de norme européenne. L'arrêté royal du 4 mars 2006 prévoit que les biocarburants doivent satisfaire à une norme européenne ou que les ministres de l'Énergie et de l'Environnement ont la possibilité d'accorder une dérogation à cette règle. Avec mon collègue Verwilghen, j'ai pris l'initiative d'élaborer les procédures et critères pour l'obtention de cette autorisation. L'arrêté royal initial du 4 mars 2005 a été complété par ces procédures et critères. Pour ces critères, nous nous sommes inspirés d'une prénorme allemande (DIN 51605), établie spécifiquement pour l'huile pure de colza pour véhicules diesel adaptés. Nous espérons que la procédure allemande relative à l'instauration de la prénorme (DIN 51605) sera achevée très prochainement et que le Bureau de normalisation (ex-IBN) pourra élaborer une norme belge aussi rapidement que possible. Dès que cette norme aura été adoptée, elle pourra figurer dans FAR concerné. Cette initiative devrait inciter le CEN à développer une norme, afin de disposer d'un cadre européen harmonisé pour l'huile pure de colza.

En ce qui concerne le biodiesel, je souhaite simplement indiquer que rien actuellement ne s'oppose d'un point de vue législatif à la mise sur le marché de biodiesel mélangé à du diesel jusqu'à des concentrations de 5 % de biodiesel.

Toutefois, les carburants issus de matières premières pures ne sont pas compétitifs d'un point de vue économique en raison de leur prix de revient élevé. Le gouvernement fédéral a approuvé en mai 2006 la loi sur les biocarburants qui fixe les arrêtés d'exécution de la défiscalisation et la manière dont les agréments sont accordés aux entreprises. Un appel d'offres a été lancé à cet effet au niveau européen en juin 2006. Une commission composée de fonctionnaires désignés respectivement par les ministres fédéraux des Finances, de l'Environnement, de l'Économie et de l'Agriculture soumettra les candidats producteurs à une évaluation approfondie et sélectionnera les producteurs potentiels qui seront éligibles à une réduction du droit d'accise pour une quantité déterminée.

Pour ce qui est votre question concernant la distribution, les pompes devront afficher clairement qu'il s'agit d'huile pure de colza pour véhicules diesel adaptés. Le producteur devra communiquer au consommateur final des informations correctes sur l'huile de colza, sur les possibilités de faire convertir les véhicules diesel, etc. Le biodiesel et le bioéthanol seront vendus partout sans marquage particulier.

En 2006, apparaîtront donc sur le marché belge deux types de biocarburants : nous démarrons avec un créneau pour l'huile pure de colza, et le biodiesel suivra à partir de novembre 2006. Dès

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik zal in mijn antwoord eerst de aspecten met betrekking tot bio-ethanol aansnijden, nadien de aspecten in verband met het gebruik van pure koolzaadolie als biobrandstof en ik besluit met enkele opmerkingen over de voorwaarden voor het op de markt brengen van deze producten.

De Europese richtlijn 2003/17/EG bevat Europese normen waaraan de klassieke brandstoffen moeten voldoen. Voor benzine laat de Europese norm EN 228 een bijmenging toe van maximaal 5 % bio-ethanol. Door een chemische reactie kan bio-ethanol nog verwerkt worden tot bio-ETBE. Volgens de actuele benzinenorm wordt het mengpercentage toegestaan met een bio-inhoud van 7 %.

Daarnaast heeft een technische werkgroep (TC19) van het CEN bio-ethanolnormen (E100, E85) opgesteld. Deze normen moeten nog worden goedgekeurd door verschillende nationale Bureaus voor Normalisatie alvorens officieel te worden goedgekeurd. Volgens de geplande timing zullen de procedures voor de goedkeuring van deze bio-ethanolnormen binnen een jaar afgerond zijn. In dat geval spelen we duidelijk de Europese kaart.

Wat pure koolzaadolie betreft, kan ik bevestigen dat er geen Europese norm bestaat. Het koninklijk besluit van 4 maart 2006 schrijft voor dat biobrandstoffen moeten voldoen aan een Europese norm of dat de ministers van Energie en Leefmilieu een afwijking kunnen toestaan. Samen met minister Verwilghen, heb ik het initiatief genomen om de procedures en criteria voor het bekomen van deze toelating uit te werken. Het koninklijk besluit van 4 maart 2005 werd met deze procedures en criteria aangevuld. We hebben ons voor de criteria laten inspireren door een Duitse prenorm (DIN 51605), die specifiek werd opgesteld voor pure koolzaadolie voor aangepaste dieselveertuigen. We hopen dat de Duitse procedure met betrekking tot de invoering van de prenorm (DIN 51605) zeer binnenkort afgerond zal zijn en dat het Bureau voor Normalisatie (voorheen BIN) zo spoedig mogelijk een Belgische norm (NBN-norm) kan ontwikkelen. Zodra deze norm is aangenomen, kan deze in het desbetreffende koninklijk besluit worden opgenomen. Dit initiatief zou het CEN ertoe moeten aanzetten een norm te ontwikkelen, teneinde te beschikken over een geharmoniseerd Europees kader voor pure koolzaadolie.

Wat biodiesel betreft, wens ik louter aan te geven dat er momenteel vanuit wetgevend oogpunt niets in de weg staat om biodiesel gemengd met diesel — tot concentraties van 5 % biodiesel — op de markt te brengen.

De brandstoffen afkomstig uit zuivere grondstoffen zijn op economisch vlak echter niet competitief, omwille van de hoge kostprijs ervan. De federale regering heeft in mei 2006 de wet inzake biobrandstoffen goedgekeurd die de uitvoeringsbesluiten van de defiscalisatie en de manier waarop de erkenningen aan de bedrijven worden toegekend regelt. Hiervoor werd in juni 2006 een openbare aanbesteding op Europees niveau uitgeschreven. Een commissie, samengesteld uit ambtenaren aangewezen door respectievelijk de federale minister van Financiën, de federale minister van Leefmilieu, de federale minister van Economie en de federale minister van Landbouw, zal nu de kandidaat-producenten grondig evalueren en de potentiële producenten selecteren die in aanmerking kunnen komen voor een accijnsvermindering voor een bepaalde hoeveelheid.

Wat uw vraag met betrekking tot de distributie betreft, zal de pomp duidelijk moeten aangeven dat het om pure koolzaadolie voor aangepaste dieselveertuigen gaat. De producent zal de eindgebruiker correct moeten informeren over koolzaadolie, over de mogelijkheden voor het laten ombouwen van de dieselveertuigen en dergelijke biodiesel en bio-ethanol zullen algemeen verkocht worden zonder bijzondere markering.

In 2006 zullen er dus twee soorten biobrandstoffen op de Belgische markt verschijnen : eerste starten we met een nichemarkt van pure koolzaadolie en vanaf november 2006 volgt

octobre 2007, le bioéthanol sera commercialisé en Belgique. Cette politique pose un jalon modeste, mais important en vue de promouvoir les biocarburants sur le marché belge.

Question n° 3-5055 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.):

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5045 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, et publiée plus haut (p. 8017).

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Je tiens tout d'abord à informer mon collègue que la transposition formelle de la directive 2003/98 est du ressort du secrétaire d'État à la Simplification administrative. Le projet de loi est déposé avec un an de retard à la Chambre des représentants.

L'utilisation des informations publiques peut se faire sur demande écrite à l'autorité publique obtenue dans le cadre de la loi du 11 avril 1994 sur la publicité de l'administration. Cette loi sera bientôt remplacée par la nouvelle loi sur l'accès du public à l'information en matière d'environnement. Ce projet de loi a été récemment adopté par le Parlement et soumise à la sanction royale.

La loi actuelle sur la publicité de l'administration du 11 avril 1994 interdit la diffusion et la réutilisation à des fins commerciales des documents administratifs reçus en application de la loi (article 10). Ces documents peuvent être utilisés à des fins non commerciales.

Les informations destinées au public ne sont donc pas commercialisées par le SPF et les directions générales concernées — dont la direction générale Environnement — et les Instituts scientifiques. Elles sont diffusées dans le cadre de la réglementation relative à l'accès du public aux informations environnementales, via le portail du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement et le bulletin d'information électronique. D'autre part, chaque année, des campagnes de communication et sensibilisation sont développées par la direction générale Environnement. En 2005, ces campagnes ont concerné entre autres les voitures propres (guide CO₂), canicule et pics d'ozone et les changements climatiques. Ces campagnes sont connues via Internet (site portail et sites spécifiques), des publications (dépliants et brochures), des affiches et autres événements (par exemple : tables-rondes).

L'information industrielle est également mise à disposition sur le site portail du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (par exemple les listes de biocides autorisés et enregistrés comme prévu par l'article 33, § 1^{er}, de l'arrêté royal concernant la mise sur le marché et l'utilisation des biocides).

2. Le budget consacré par la DG Environnement à la diffusion d'informations environnementales (via le portail du SPF) s'élevait en 2005 à 26 236 euros et en 2004 à 47 658 euros.

Comme déjà exposé ci-dessus, nous ne commercialisons jusqu'à présent aucune information propre et il n'y a donc pas de recettes.

Pour les questions 3, 4 et 5, je me réfère à la réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, M. Van Quickenborne.

bioDiesel. Vanaf oktober 2007 zal bio-ethanol op de Belgische markt worden verkocht. Met dit beleid zetten we een kleine maar belangrijke stap om biobrandstoffen op de Belgische markt te bevorderen.

Vraag nr. 3-5055 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.):

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5045 aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8017).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Allereerst wil ik mijn collega informeren dat de formele omzetting van de Europese richtlijn 2003/98 tot de bevoegdheid van de staatssecretaris van Administratieve Vereenvoudiging behoort. Het wetsontwerp is met een jaar vertraging ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Er kan gebruik gemaakt worden van overheidsinformatie die verkregen wordt op schriftelijke vraag aan de overheid, in het kader van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Deze wet zal binnenkort vervangen worden door de nieuwe wet betreffende de toegang van het publiek tot milieu-informatie. Dit wetsontwerp is onlangs aangenomen door het Parlement en is voor bekrachtiging voorgelegd aan de koning.

De huidige wet betreffende de openbaarheid van het bestuur van 11 april 1994 verbiedt de verspreiding en het hergebruik voor commerciële doeleinden van overheidsdocumenten, verkregen met toepassing van de wet (artikel 10). Deze documenten mogen wel voor niet-commerciële doeleinden gebruikt worden.

Informatie, bestemd voor het publiek is dus niet gecommercialiseerd door de FOD en de betrokken directies-generaal — waaronder DG Leefmilieu — en de Wetenschappelijke Instellingen, waaronder de directie-generaal Leefmilieu. Ze wordt gratis verspreid in het kader van de reglementering betreffende de toegang van het publiek tot milieu-informatie via de portaalsite van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu en de elektronische nieuwsbrief. Anderzijds worden er jaarlijks communicatie- en sensibiliseringscampagnes ontwikkeld door de DG Leefmilieu. In 2005, hadden deze campagnes onder andere betrekking op schone voertuigen (CO₂-gids), de hitte en de ozonpieken en de klimaatsveranderingen. Deze campagnes werden bekendgemaakt via het internet (portaalsite en specifieke sites), publicaties, affiches en andere evenementen (bijvoorbeeld rondetafels).

Bedrijfsinformatie wordt eveneens ter beschikking gesteld op de portaalsite van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu (bijvoorbeeld de lijsten van toegelaten en geregistreerde biociden zoals voorzien door artikel 33, § 1, van het koninklijk besluit betreffende het op de markt brengen en het gebruik van biociden).

2. Het budget dat door DG Leefmilieu werd besteed aan de verspreiding van milieu-informatie (via de portaalsite van de FOD), bedroeg in 2005 26 236 euro en in 2004 47 658 euro.

Zoals reeds hierboven uiteengezet, werd er tot op heden geen eigen informatie gecommercialiseerd en zijn er dus geen opbrengsten.

Voor de vragen 3, 4 en 5 verwijs ik naar het antwoord van de staatssecretaris van Administratieve Vereenvoudiging, de heer Van Quickenborne.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-4833 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.):

Services publics fédéraux. — Politique de communication interne.

Comme le ministre de la Fonction publique l'indiquait dans sa note de politique générale du 14 novembre 2005 (Doc. Chambre 51-2045/012), «les services publics fédéraux ont des passés très hétérogènes dans le domaine de la communication: certains ont une longue tradition, d'autres débutent. Une chose est sûre: plus personne ne conteste l'importance cruciale de la communication dans le bon fonctionnement d'une organisation et, singulièrement, dans la conduite des réformes, à tous les niveaux.»

À cet égard, je souhaiterais savoir :

1. quelle est la politique de communication mise en œuvre au sein du SPF placé sous votre compétence à destination de vos agents;
2. si le SPF placé sous votre compétence édite un périodique d'information à destination de ses agents;
3. à combien d'exemplaires ce périodique est tiré;
4. quels sont les objectifs rédactionnels assignés à ce périodique;
5. s'il existe un comité de rédaction. Si non, pourquoi? Si oui, quelles sont ses missions? Quelle est l'autonomie de ce comité par rapport au management?
6. de qui relève le choix des articles publiés;
7. quel est le budget consacré à ce périodique;
8. si ce périodique est affilié à l'Association belge de la presse d'entreprise.

Réponse: A. SPF Emploi, Travail et Concertation Sociale

1. La politique de communication interne constitue un volet du plan de communication qui a été adopté par le Comité de direction en janvier 2004. Ce plan définit les axes principaux de la politique et sa mise en œuvre concrète est définie chaque année dans un plan d'action. Les axes prioritaires du plan 2006 étaient les suivants: travaux préparatoires à la modernisation de l'intranet et d'une plateforme documentaire commune, amélioration de la communication électronique et téléphonique avec les utilisateurs, campagne prévention incendie, lancement d'un nouveau journal interne.

Le support principal utilisé pour cette mise en œuvre est l'intranet. Les supports de communication traditionnels (publication d'un périodique, réseau d'affichage interne, signalétique, brochure d'accueil ...) continuent toutefois à être utilisés.

2. Le département publie un journal interne à destination de ses agents depuis 1989 (d'abord appelé *ARBTRA NEWS*, il deviendra *META NEWS* en 1996). Il a aussi publié jusqu'en 2004 une feuille d'information d'abord appelée *ARBTRA FLASH*, ensuite *META FLASH*. Depuis ce mois de juin, un nouveau journal interne est né: il s'appelle *@work*.

3. 1 485 exemplaires (éditions N et F confondues): il s'adresse en effet à l'ensemble des membres du personnel (statutaires et contractuels) de l'administration centrale et des services extérieurs du département.

Les objectifs rédactionnels principaux sont d'expliquer les objectifs, les valeurs et les missions du département, d'associer le personnel à leur réalisation et de développer la connaissance mutuelle des membres du personnel.

4. Dans une première phase, le comité de rédaction est composé des membres du personnel de la direction de la communication qui réalisent ce journal. Il a pour mission de définir le contenu du

Minister van Werk

Vraag nr. 3-4833 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.):

Federale overheidsdiensten. — Beleid inzake interne communicatie.

De minister van Ambtenarenzaken stelde in zijn algemene beleidsnota van 14 november 2005 (Stuk Kamer 51-2045/012): «de federale overheidsdiensten hebben een zeer heterogeen verleden op het gebied van communicatie: sommige hebben een lange traditie, andere beginnen pas. Één ding is zeker: niemand betwist nog dat communicatie van cruciaal belang is voor de goede werking van een organisatie en in het bijzonder bij het doorvoeren van hervormingen op alle niveaus.»

Graag vernam ik dan ook :

1. welk communicatiebeleid werd uitgewerkt ten behoeve van de personeelsleden in de FOD die onder uw bevoegdheid valt;
2. of de FOD die onder uw bevoegdheid valt een informatie-tijdschrift uitgeeft ten behoeve van de personeelsleden;
3. op hoeveel exemplaren dat tijdschrift wordt gedrukt;
4. wat de redactionele doelstellingen van dat tijdschrift zijn;
5. of er een redactiecomité bestaat. Zo neen, waarom niet? Zo ja, wat is daarvan de opdracht? Welke autonomie heeft dat comité ten opzichte van het management?
6. wie verantwoordelijk is voor de keuze van de gepubliceerde artikelen;
7. welke begroting wordt toegekend aan dat tijdschrift;
8. of dat tijdschrift aangesloten is bij de Belgische vereniging van de Bedrijfspers.

Antwoord: A. FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

1. Het intern communicatiebeleid maakt deel uit van het communicatieplan dat het Directiecomité van de FOD goedkeurde in januari 2004. Dat plan bepaalt de krachtlijnen van het beleid, waarbij de concrete uitvoering jaarlijks in een actieplan wordt vastgelegd. Als prioriteiten binnen het plan 2006 golden: de voorbereiding van de modernisering van het intranet en een gemeenschappelijk documentatieforum; de optimalisering van de telefonische en elektronische communicatie met de gebruikers; brandpreventiecampagne; lancering van een nieuw intern blad.

Om in die opzet te slagen werd vooral gebruik gemaakt van het intranet. De traditionele communicatiemiddelen (publicatie van een periodiek blad, interne aanplakking, signaletica, onthaalbrochure, enz.) blijven evenwel gehanteerd.

2. Het departement publiceert sinds 1989 een intern blad ten behoeve van zijn ambtenaren (eerst onder de benaming *ARBTRA NEWS*, vervolgens vanaf 1996 *META NEWS*). Tot 2004 verscheen ook het informatieblad *ARBTRA FLASH*, dat daarna omgedoopt werd tot *META FLASH*. In juni 2006 werd een nieuw intern blad gelanceerd onder de titel *@work*.

3. 1 485 exemplaren (uitgaven in het N en F samen): ze zijn bestemd voor alle personeelsleden (zowel vastbenoemde als contractuele ambtenaren) van het hoofdbestuur en de buitendiensten van het departement.

De voornaamste redactionele doelstellingen zijn: een beter inzicht geven in de doelstellingen, waarden en opdrachten van het departement; het personeel betrekken bij de uitvoering; en alle personeelsleden in staat stellen de kennis over hun collega's te vergroten.

4. In een eerste fase bestaat het redactiecomité uit de personeelsleden van de directie van de communicatie die instaan voor de samenstelling van het blad. Het comité bepaalt de inhoud van het

journal et de veiller à une évaluation permanente du journal. Le comité sera élargi dans une deuxième phase aux correspondants des différentes directions générales. Pour autant qu'il s'inscrive dans les axes définis dans le plan de communication, le comité de rédaction, qui est présidé par le chef de la direction de la communication qui rapporte directement au président du Comité de direction, jouit d'une autonomie réelle par rapport au management.

5. Le choix des articles publiés est opéré par la rédactrice en chef mais prédéterminé par le comité de rédaction.

6. Comme la rédaction, la mise en page et l'impression sont réalisées en interne, il n'est pas possible de déterminer avec exactitude le budget limité utilisé. Par ailleurs, les coûts d'envoi postal sont intégrés dans les frais d'envoi de l'ensemble des services du SPF.

7. Pour l'instant, le périodique n'est pas affilié à l'Association belge de la presse d'entreprise. Si la parution du nouveau journal interne est assurée avec plus de régularité, la rédactrice en chef et les rédacteurs permanents seront affiliés à l'Association pour bénéficier des services qu'elle propose (atelier d'écriture, formations spécifiques, etc.).

B. SPF Technologie de l'Information et de la Communication

1. La politique de communication de Fedict est fixée dans un plan annuel de communication. Elle vise à diffuser aux travailleurs des informations pertinentes en rapport avec l'organisation et à créer une culture politique stimulante sur la base de sept valeurs définies par le Comité de direction.

2. Un bulletin d'information électronique «Flash» est diffusé au sein de Fedict.

3. La diffusion se fait par voie électronique. Il n'est donc pas question de tirage.

4. L'objectif de cet e-magazine est d'informer les membres du personnel.

5. Fedict est un SPF de petite taille. La rédaction est assurée par le responsable de la communication. Sa mission : veiller à ce que l'information relative à l'organisation soit effectivement diffusée d'une façon agréable et bien lisible. Les articles sont soumis au président avant leur publication.

6. Le Comité de direction indique des sujets et le responsable de la communication apporte également sa propre contribution. Des membres du personnel proposent eux aussi des sujets.

7. Vu que ce magazine est diffusé par voie électronique, le coût est très bas : un demi-jour de travail par semaine.

8. Non.

Question n° 3-5523 de M. Vandenberghe H. du 21 juin 2006 (N.):

Fracture numérique. — Projet «Internet pour tous». — Recyclage des vieux pc.

En avril, le gouvernement a lancé le projet «Internet pour tous» dans le cadre de ses efforts pour réduire la fracture numérique avec le citoyen.

Une nouvelle mesure a entre-temps été annoncée. Elle consiste à réparer, à recycler et ensuite à vendre les pc déclassés des services publics fédéraux. Les bibliothèques, les écoles, les CPAS et des institutions aménageant des locaux accessibles recevraient ces pc en priorité.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Dans quelle mesure dispose-t-on déjà d'un bilan du nombre de packages «Internet pour tous» vendus? Existe-t-il déjà des indications selon lesquelles la Belgique est en train de rattraper son retard sur l'Europe?

blad en zorgt voor een permanente evaluatie ervan. In de tweede fase zal het redactiecomité uitgebreid worden met de correspondenten binnen de verschillende algemene directies. Voor zover het redactiecomité zich houdt aan de krachtlijnen uit het communicatieplan geniet het reële autonomie ten aanzien van het management. Het hoofd van de directie van de communicatie, in de hoedanigheid van voorzitter van het redactiecomité, brengt rechtstreeks verslag uit aan de voorzitter van het Directiecomité.

5. De hoofdredactrice maakt de artikelkeuze, die evenwel vooraf ingegeven is door het redactiecomité.

6. Aangezien de opmaak, lay-out en het drukken binnen het departement zelf gebeuren, is het niet mogelijk om het beperkte budget daartoe precies te bepalen. De verzendkosten zijn opgenomen in de verzendkosten voor het geheel van de diensten van de FOD.

7. Momenteel is het periodiek blad niet aangesloten bij de Belgische Vereniging van de Bedrijfspers. Zodra de verschijning van het nieuwe personeelsblad op een meer regelmatige basis gebeurt, zullen de hoofdredactrice en de vaste redacteurs zich aansluiten bij de Vereniging zodat gebruik gemaakt kan worden van haar dienstverlening (schrijfatelier, specifieke opleidingen, enz.).

B. FOP Informatie- en Communicatietechnologie

1. De communicatiepolitiek van Fedict is neergelegd in een jaarlijks communicatieplan. Zij beoogt het verspreiden van relevante organisatiegerelateerde informatie aan de werknemers en het creëren van een motiverende politieke cultuur op basis van zeven door het Directiecomité gedefinieerde waarden.

2. Binnen Fedict wordt een elektronische nieuwsbrief «Flash» verspreid.

3. De verspreiding gebeurt elektronisch. Er is dus geen sprake van oplage.

4. Het objectief van dit e-magazine is het informeren van de personeelsleden.

5. Fedict is een kleine FOD. De redactie gebeurt door de communicatieverantwoordelijke. Haar missie : ervoor zorgen dat organisatiegerelateerde informatie effectief wordt verspreid op een aangename, goed leesbare manier. De artikels worden aan de voorzitter voorgelegd voor publicatie.

6. Het Directiecomité geeft onderwerpen op en de communicatieverantwoordelijke heeft ook een eigen inbreng. Ook personeelsleden dragen onderwerpen aan.

7. Gezien dit magazine elektronisch wordt verspreid, is de kostprijs zeer laag : een halve werkdag per week.

8. Neen.

Vraag nr. 3-5523 van de heer Vandenberghe H. d.d. 21 juni 2006 (N.):

Digitale kloof. — «Internet voor iedereen»-project. — Recyclage van oude pc's.

In april lanceerde de regering het project «Internet voor iedereen» en dit in het kader van haar streven naar het verkleinen van de digitale kloof met de burger.

Inmiddels werd een nieuwe maatregel aangekondigd die erin bestaat dat afgeschreven pc's van de federale overheidsdiensten worden hersteld en gerecycleerd en nadien worden verkocht. In eerste instantie zouden bibliotheken, scholen, OCMW's en dergelijke in aanmerking komen («de computers zouden worden toegekend aan instanties die toegankelijke lokalen inrichten»).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In welke mate is er reeds een stand van zaken beschikbaar over het aantal verkochte pakketten «Internet voor iedereen»? Is er reeds een indicatie dat België de Europese achterstand aan het inhalen is?

2. Quels sont les coûts du recyclage des vieux pc des services publics fédéraux ? À quelles conditions les ordinateurs seront-ils mis à la disposition des groupes cibles cités ?

3. En quoi le recyclage consiste-t-il précisément ? Procède-t-on à une mise à un niveau de performance suffisamment élevé ? Cette méthode est-elle réellement moins chère que l'achat d'appareils entièrement neufs ?

4. Envisage-t-on encore d'autres mesures ? Si oui, lesquelles ?

Réponse : 1. Jusqu'au 1^{er} juillet 2006, environ 11 000 packages « Internet pour tous » ont été vendus. À la suite de la campagne de promotion sur ce thème, les fournisseurs de pc ont encore vendu 11 000 pc. Ce dernier chiffre est une extrapolation et a été confirmé par les fournisseurs de pc.

La part des packages et pc distincts qui ont été vendus au groupe cible, à savoir les familles qui ne disposaient pas encore d'Internet à domicile, est de 83 %.

Les chiffres récents (août 2006) de l'Institut national de statistique (INS) montrent que, sur 1 an, le nombre de connexions internet a augmenté de pas moins de 12,5 %. Grâce notamment à des initiatives telles que « Internet pour tous », le nombre de connexions privées s'est accru de 13,6 %. Près de 80 % de celles-ci sont des connexions à large bande. Avec un tel score, nous dépassons largement la moyenne européenne de 63 %.

2. Conjointement avec le ministre de l'Intégration sociale, un devis sera élaboré afin de pouvoir engager une organisation externe afin de reprogrammer les ordinateurs mis au rebut des autorités fédérales. Les ordinateurs recyclés sont en premier lieu destinés aux groupes cibles du Plan d'action national d'Inclusion numérique (c'est-à-dire défavorisés, chômeurs, personnes âgées, etc.).

3. Comme répondu à la question 2, un cahier des charges sera élaboré où les conditions seront définies. Les ordinateurs recyclés, et si nécessaires, réparés seront ensuite revendus à un prix inférieur, dans le cadre de la lutte contre la fracture numérique.

4. Comme vous l'avez peut-être appris, entre-temps, sont en cours, un certain nombre d'actions du Plan d'action national, dont la création de « *easy-e-spaces* » (espaces informatiques pour les défavorisés, créés en collaboration avec les CPAS), ainsi que la création d'espaces publics numériques (EPN) afin d'améliorer l'accès public à Internet.

Question n° 3-5541 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Campagne « Internet pour tous ». — Modalités.

Le gouvernement vient de présenter les modalités tant attendues de l'opération « Internet pour tous ».

Sur le portail fédéral sur Internet, l'on peut lire :

« « Internet pour tous » est une campagne de sensibilisation et de promotion qui vise à stimuler l'utilisation du pc et de l'Internet par la population.

De plus en plus de gens se servent quotidiennement d'un ordinateur, de l'Internet et de l'e-mail, et ce, tant au travail que dans le cadre de leurs études ou à la maison. Pour beaucoup, un monde sans pc et sans Internet est inconcevable, mais trop souvent, on part du principe que l'utilisation des nouvelles technologies est généralisée. Cependant, tout le monde ne dispose pas des connaissances et/ou du matériel nécessaires. Aujourd'hui encore, certains groupes de la population restent exclus de ce nouveau monde pour des raisons sociales, économiques, démographiques ou autres. (...) »

2. Welke kosten gaan gepaard met de recyclage van de oude pc's van de federale overheidsdiensten en aan welke voorwaarden zullen de computers ter beschikking worden gesteld van de bedoelde doelgroepen ?

3. Wat houdt de recyclage precies in ? Wordt een upgrade tot een voldoende hoog performantieniveau doorgevoerd en is deze werkwijze daadwerkelijk goedkoper dan volledig nieuwe toestellen ?

4. Liggen er nog andere maatregelen in het verschiet en zo ja, welke ?

Antwoord : 1. Tot op 1 juli 2006 werden ongeveer 11 000 « Internet voor iedereen »-pakketten verkocht. Door de promotie-campagne rond dit thema verkochten de pc-verdelers nog eens 11 000 pc's. Dit laatste cijfer is een extrapolatie, bevestigd door de pc-verdelers.

Van deze verkochte pakketten en afzonderlijke pc's ging 83 % naar de doelgroep, *id est* gezinnen die nog geen internet in huis hadden.

De recente cijfers (augustus 2006) van het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) tonen aan dat het aantal internetaansluitingen in een jaar tijd met maar liefst 12,5 % is toegenomen. Mede dankzij initiatieven zoals « internet voor iedereen » steeg het aantal particuliere verbindingen met 13,6 %. Bijna 80 % daarvan zijn breedbandverbindingen. Hiermee scoren we flink boven het Europese gemiddelde van 63 %.

2. Samen met de minister van Maatschappelijke Integratie zal een bestek worden opgesteld teneinde een externe organisatie te kunnen aanstellen om de afgedankte computers van de federale overheid te herprogrammeren. De gerecycleerde computers zijn in de eerste plaats bestemd voor de doelgroepen van het Nationaal Actieplan Digitale Insluiting (*id est* kansarmen, werklozen, bejaarden, enz.).

3. Zoals geantwoord op vraag 2 zal een lastenboek worden opgesteld waarin de voorwaarden worden omschreven. De gerecycleerde en, indien nodig, herstelde computers zullen vervolgens aan een lagere prijs worden herverkocht in het kader van de strijd tegen de digitale kloof.

4. Zoals u wellicht heeft vernomen, zijn er inmiddels een aantal acties van het Nationaal Actieplan in uitvoering waaronder de oprichting van *easy-e-spaces* (computerruimten voor kansarmen die worden opgericht in samenwerking met de OCMW's), alsook de oprichting van Openbare Computerruimten (OCR's) om de publieke toegang tot het internet te verbeteren.

Vraag nr. 3-5541 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Campagne « Internet voor iedereen ». — Modaliteiten.

De regering heeft zopas de modaliteiten voorgesteld van het « Internet voor iedereen »-project.

Op de federale portaalsite staat te lezen :

« « Internet voor iedereen » is een sensibiliserings- en promotiecampagne voor het gebruik van pc en internet.

Steeds meer mensen gebruiken dagelijks een computer, het internet en e-mail, zowel in het professionele leven, bij het studeren als thuis. Een wereld zonder pc en internet is voor bepaalde groepen ondenkbaar, maar al te vaak wordt er vanuit gegaan dat het gebruik van de nieuwe technologie algemeen verspreid is. Niet iedereen beschikt echter over de apparatuur en/of de noodzakelijke kennis om gebruik te kunnen maken van de opportuniteiten die de nieuwe technologie biedt. Nog steeds blijven grote groepen van de bevolking om sociale, economische, demografische en andere redenen afgesloten van deze nieuwe wereld. »

Des boîtes Internet pour tous seront disponibles à un prix attractif. L'on ne peut bien entendu qu'encourager une telle initiative proposant à tous les citoyens des prix attractifs.

Pour relever le défi, le gouvernement a fait appel à des entreprises désireuses de participer à l'élaboration de ces boîtes. Six consortium ont été retenus.

Les sociétés participantes sont Telenet, GIE ALE Brutélé, UPC, les cablos wallons, SHS Computer SPRL, Belgacom, Fujitsu Siemens, Mobistar, Fidexis, Fidexis-Krediet, DIDI Trade & distribution et Packard Bell.

Une mesure fiscale accompagnera le lancement de cette opération. Il s'agira d'une réduction d'impôt calculée sur le prix total de la boîte Internet pour tous ». Concrètement, l'acheteur de ce « package » pourra déduire la TVA de ses impôts.

En matière d'Internet, la connexion aux multimédia est devenue presque vitale pour de nombreux ménages. Ces ménages se privent de certains biens, économisent ou encore achètent à crédit pour avoir accès à l'Internet. De tels ménages seraient fortement soulagés d'apprendre qu'il leur est désormais possible de ne pas payer la TVA sur leur achat.

Également, plus personne n'ignore que de nos jours, en matière informatique, nombreuses sont les solutions existantes. Certains ménages, de part leur profession, la connaissance informatique de leurs proches préféreront utiliser un Mac qu'un pc. D'autres ont l'habitude d'utiliser Linux ou Mac OS plutôt que Windows. D'autres enfin, utilisent Microsoft Office Outlook plutôt qu'Outlook Express, Microsoft Office Word ou Excell plutôt que Open Office, Star Office ou encore Works.

Ce logiciel Works, qui est un logiciel de Microsoft est un logiciel de traitement de texte ayant la même fonction de base que Word (Office) de Microsoft. Cependant, si Works était fortement utilisé il y a une dizaine d'années, l'on peut s'interroger de l'efficacité d'un tel logiciel actuellement. Nombreux problèmes de compatibilité peuvent se rencontrer, surtout pour des utilisateurs débutants. Il est également important de rappeler que ce logiciel ne possède pas de tableur. Donc, chez Microsoft, il semble évident que les logiciels de la suite Office comme Word et Excel sont beaucoup plus efficaces. Également, il existe le logiciel Open Office gratuit et efficace, déjà repris d'ailleurs dans plusieurs administrations aux États-Unis.

Il en va de même pour les écrans. Certains ont besoin d'un petit écran peu encombrant, d'autres ont besoin d'un grand écran pour des raisons d'acuité visuelle ou par confort tout simplement.

En outre, certains ménages désireux de se connecter à Internet et de se familiariser avec des pc n'ont peut-être pas besoin d'acheter un nouvel écran pouvant utiliser l'ancien de celui du voisin. *A contrario*, certains peuvent avoir besoin justement d'un écran suite à un « bug » informatique, à une détérioration du disque dur ou à la récupération d'une tour informatique inadaptée pour un utilisateur chevronné mais encore suffisante pour un petit utilisateur en initiation.

Enfin, certains ménages ne possédant plus que d'anciens logiciels encore en état, leurs machines ayant rendues l'âme, ne désireront pas acheter ces logiciels. *A contrario*, d'autres ménages, vu les coûts informatiques que représentent ces logiciels y ont toujours renoncé bien qu'intéressés par utiliser de tels logiciels souvent fort coûteux.

Pourriez-vous me dire :

1. Quels consortium ont reçu un appel à collaborer, lesquels parmi ces derniers étaient candidats, et sur la base de quels critères ces consortium ont-ils été retenus ?

2. Pourquoi des packages logiciels sans ordinateurs ni écran n'existent-ils pas ?

Pourquoi des packages sans écran n'existent-ils pas ? Pourquoi des packages sans CPU n'existent-ils pas ?

Iedereen zal zich een internetpakket kunnen aanschaffen tegen een aantrekkelijke prijs. Een dergelijk initiatief kan natuurlijk alleen maar worden aangemoedigd.

De regering deed een oproep tot bedrijven die wilden meewerken aan de uitwerking van deze pakketten. Zes consortia werden geselecteerd.

De deelnemende bedrijven zijn Telenet, GIE ALE Brutélé, de Waalse kabelmaatschappijen, SHS Computer, Belgacom, Fujitsu Siemens, Mobistar, Fidexis, Fidexis-Krediet, DIDI Trade & Distribution en Packard Bell.

De lancering van de operatie gaat gepaard met een fiscale maatregel, namelijk een belastingvermindering op basis van de totale kostprijs van het « Internet voor iedereen »-pakket. Concreet zal de koper de BTW in mindering van zijn belastingen kunnen brengen.

Wat het internet betreft, is de verbinding met de multimedia voor talrijke gezinnen levensbelangrijk geworden. Zij ontfangen zich sommige zaken, sparen of gaan een krediet aan om toegang te krijgen tot het internet. Zij zouden opgelucht zijn te vernemen dat ze voortaan geen BTW meer hoeven te betalen op hun aankoop.

Iedereen weet ook dat er inzake informatica heel wat mogelijkheden bestaan. Sommige gezinnen zullen op basis van hun beroepservaring of de informaticakennis van vrienden of familie een Mac boven een pc verkiezen. Anderen zijn gewoon te werken met Linux of met Mac OS in de plaats van met Windows. Nog anderen ten slotte gebruiken liever Microsoft Office Outlook dan Outlook Express, Microsoft Office Word of Excel liever dan Open Office, Star Office of Works.

Microsoft Works is een tekstverwerkingssoftware met dezelfde basisfuncties als Microsoft Office. Hoewel Works de jongste tien jaar veel werd gebruikt, rijzen er nu vragen bij de doeltreffendheid ervan. Vooral beginnende gebruikers kunnen problemen krijgen met de compatibiliteit. De software bevat ook geen werkblad. De recentere MS Office Suite met Word en Excel is veel doeltreffender. Het eveneens doeltreffende en gratis Open Office wordt in verschillende departementen in de Verenigde Staten gebruikt.

Hetzelfde geldt voor de schermen. Sommige gebruikers hebben een klein scherm nodig dat weinig plaats inneemt, anderen verkiezen een groot scherm dat scherper is of gewoon meer comfort biedt.

Bovendien hebben sommige gezinnen die op het internet wensen aan te sluiten of een pc willen leren gebruiken, misschien geen nieuw scherm nodig omdat ze het oude scherm van een buur kunnen gebruiken. Sommigen hebben dan weer juist een scherm nodig omwille van een bug, een beschadigde harde schijf of omdat zij een computertoren hebben gevonden die voor een gevorderde gebruiker niet meer volstaat, maar wel voldoende is voor een beginnende.

Ten slotte is het mogelijk dat gezinnen hun computer van de hand doen omdat hij niet meer werkt, maar hun oude software willen behouden. Daartegenover kunnen andere gezinnen die nooit dure software hebben kunnen kopen, nu wel geïnteresseerd zijn.

Kan u me zeggen :

1. Aan welke consortia gevraagd werd mee te werken, welke hun kandidatuur hebben ingediend en op basis van welke criteria die consortia werden gekozen.

2. Waarom worden geen softwarepakketten zonder computers aangeboden ?

Waarom bestaan er geen pakketten zonder scherm ? Waarom bestaan er geen pakketten zonder CPU ?

Remplir son « package Internet pour tous » à la carte selon ses besoins aurait permis d'alléger les frais tout en assurant un prix total global maximal, pourquoi cela n'a-t-il pas été prévu ? N'aurait-on pas pu prévoir les dépenses en matériel selon les besoins afin d'optimiser les coûts des ménages souvent sur la corde raide au niveau budgétaire ?

3. Pourquoi ne peut-on pas acquérir de Mac ? Cela n'aurait-il pas permis une plus grande ouverture sur le plan de la formation et de l'adéquation aux besoins des ménages ? En outre, n'aurait-on pas dû dans la campagne Internet parler d'ordinateurs plutôt que de pc, qui est un langage partisan contre la concurrence d'Apple par exemple, et cela d'autant plus qu'Apple a également intégré la possibilité d'utiliser le système d'exploitation Windows XP ?

4. Pourquoi n'a-t-on pas prévu la possibilité d'acquérir comme système d'exploitation librement au choix en plus de Windows XP Home (imposé), Windows XP professionnel plus évolué, Linux gratuit, ou Mac OS fort différent et parfois plus adapté sur le plan de la formation et de l'adéquation aux besoins des ménages ?

5. Si l'on peut se réjouir de l'insertion du logiciel Powerpoint dans le package, n'est-il pas regrettable que ce logiciel de présentation soit imposé ? N'était-il pas possible de prévoir des packages sans ce logiciel ?

6. N'aurait-il pas été préférable de prévoir la possibilité d'acquérir librement d'autres logiciels plus performants à l'image de Powerpoint (sans toutefois l'imposer comme c'est le cas dans le package), de la branche Microsoft Office notamment tels que Excel, Word, Access, Outlook ou Publisher ?

7. Pourquoi les packages repris par plusieurs revendeurs ne proposent-ils que Works comme logiciel ? En outre, des revendeurs proposent bien en sus de Works une version Office mais en version « trial » ou « try and pay ». N'était-il pas préférable d'éviter des coûts supplémentaires qu'engendreront rapidement de telles versions ? Seul SHS Computer propose Open Office. N'eut-il pas été préférable qu'Open Office ou encore Star Office puissent être choisis chez tous les fournisseurs ?

8. En outre, sur le plan des logiciels disponibles, parmi les fournisseurs que l'on retrouve sur le site Internet « *internetpour-tous.be* », deux fournisseurs n'ont pas une offre très claire et transparente sur le plan des logiciels disponibles. C'est ainsi le cas de Didi Trade & Distribution qui ne fait pas de descriptif et qui, joint sur le numéro de téléphone vert fait part du fait, uniquement en néerlandais, que tous les collaborateurs sont occupés et que l'utilisateur peut laisser son numéro téléphonique fin qu'on le rappelle. Il semble bien que la politique est de réceptionner les numéros à appeler et que les collaborateurs ne sont pas nécessairement occupés mais tout simplement la procédure passe par le dépôt de données privées du client. Chez Pacard Bell, le site Internet parle d'offre logicielle étendue. Seul Telenet offre la possibilité d'acquérir au choix un ordinateur parmi trois pc portable ou trois pc non portable. Parmi ces ordinateurs, quatre proposent Microsoft Works Suite, un Microsoft Office *Try and Buy*, un ordinateur portable Ms Office Suite. S'il est dommage de proposer un logiciel dépassé et souvent incompatible tel que Works, si le fait d'inclure une licence *try and buy* qui donnera des frais supplémentaires, l'on peut se réjouir de ce qu'un pc portable propose bel et bien Ms Office Suite contenant Word et Excel entre autre. Cependant, il peut paraître dommage que seul un utilisateur averti puisse faire la différence de taille entre les pc proposés et leurs logiciels. L'information contenue sur Internet ne devrait-elle pas reprendre une publicité précise, accessible facilement et complète en matière de logiciels ?

9. Quels écrans peut-on acquérir (14 à 19 pouces) ? Toutes les tailles sont-elles proposées ? Pourquoi ?

Réponse : 1. L'annonce du projet « Internet pour tous » et l'appel aux candidats participants dans le secteur ont été publiés au *Moniteur belge*. Tous les fabricants, distributeurs et opérateurs de télécommunications ont donc pu former un consortium et participer.

Als iedereen zijn IVI-pakket zelf had kunnen samenstellen naargelang wat hij nodig heeft en een totale maximumprijs was bepaald, zou de kostprijs minder hoog zijn geweest. Waarom werd daarin niet voorzien ? Waarom kunnen gezinnen die het niet erg breed hebben, hun aankoop van materieel niet aanpassen aan hun behoeften ?

3. Waarom kan men geen Mac kopen ? Zou dat niet meer mogelijkheden hebben gecreëerd inzake opleiding en wat de behoeften van de gezinnen betreft ? Had men in de campagne niet veeleer moet spreken over computers dan over pc's, waardoor men in feite aangeeft een voorkeur te hebben voor de concurrenten van Apple bijvoorbeeld. Nochtans kan het besturingssysteem Windows XP nu ook op een Apple worden gebruikt.

4. Waarom werd niet voorzien in de mogelijkheid om naast het verplichte Windows XP Home ook het meer geavanceerde Windows XP Professional, de gratis Linux, of het Mac OS te kiezen, dat vaak beter geschikt is voor opleiding en ook beter aan de behoeften van de gezinnen beantwoordt ?

5. We vinden het positief dat de PowerPoint-software in het pakket is opgenomen. Was het echter nodig deze presentatiesoftware verplicht aan te bieden ? Was het niet mogelijk pakketten zonder deze software aan te bieden ?

6. Was het niet beter geweest naast PowerPoint ook andere, meer performante software van Microsoft Office aan te bieden — zonder verplichting evenwel zoals nu het geval is — zoals Excel, Word, Access, Outlook of Publisher ?

7. Waarom omvatten de pakketten die door meerdere verkopers worden aangeboden, alleen de Works-software ? Bovendien bieden zij bovenop Works een Office-versie aan, maar dan in een « trial » of een « try and pay » versie. Hadden de bijkomende kosten waartoe dergelijke versies al vlug aanleiding zullen geven, niet beter vermeden kunnen worden ? Alleen SHS computer biedt Open Office aan. Was het niet beter geweest dat alle leveranciers Open Office of nog Star Office hadden aangeboden ?

8. Wat de beschikbare software betreft, is het aanbod van twee leveranciers die voorkomen op de internetsite *www.internetvoor-iedereen.be* niet duidelijk en transparant. Dat is het geval voor Didi Trade & Distribution die geen beschrijving geeft en die op het groene telefoonnummer en alleen in het Nederlands meldt dat alle medewerkers bezet zijn en de gebruiker zijn telefoonnummer kan geven zodat de firma hem kan terugbellen. Het lijkt erop alsof de medewerkers niet noodzakelijk bezet zijn, maar men alleen uit is op privé-klanteninformatie. Bij Packard Bell maakt de internetsite melding van een uitgebreid softwareaanbod. Alleen Telenet biedt de mogelijkheid een keuze te maken tussen drie draagbare en drie niet-draagbare pc's. Vier daarvan zijn voorzien van Microsoft Works Suite, één van Microsoft Office *Try and Buy* en één laptop van Microsoft Office Suite. Hoewel het spijtig is dat een voorbijgestreefde en vaak incompatibele software wordt aangeboden zoals Works en dat een *Try and Buy*-licentie aanleiding geeft tot bijkomende kosten, is het positief dat toch een laptop wordt voorgesteld met MS Office Suite die onder meer ook Word en Excel omvat. Alleen een gebruiker met kennis van zaken kan echter de voorgestelde pc's en software beoordelen. Moet de internetsite geen gedetailleerde, gemakkelijk toegankelijke en volledige informatie geven over de software ?

9. Welke schermen (14 of 19 inch) zijn verkrijgbaar ? Worden alle grootten aangeboden ? Waarom ?

Antwoord : 1. De bekendmaking van het project « Internet voor iedereen » en de oproep aan de sector om deel te nemen, is gebeurd middels publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Alle producenten, distributeurs en telecomoperatoren konden dus een consortium vormen en deelnemen.

Les critères de sélection des consortiums sont énumérés dans l'arrêté royal fixant les conditions et la procédure d'agrément d'un package « Internet pour tous » et portant des dispositions de contrôle en exécution de la loi du 27 décembre 2005 et ont donc également été publiés au *Moniteur belge*. Sur la base de ces critères, cinq consortiums ont été retenus :

- DIDI Trade & Distribution;
- Fujitsu Siemens Computers;
- Packard Bell;
- SHS Computer;
- Telenet.

2. L'action « Internet pour tous » s'adresse, en première instance, aux groupes cibles qui, dans notre société, ne disposent pas encore d'un pc ni d'Internet. Dans le but d'ouvrir l'accès Internet à ces groupes, deux packages bien déterminés ont été retenus (un avec un pc portable, l'autre avec un pc de bureau (desktop)), répondant à des critères minimaux préalablement définis. Cette façon de procéder a rendu le projet réalisable en pratique, et a évité aux personnes ciblées par l'action de se perdre dans un dédale d'offres et de possibilités.

3. Apple Computers n'a pas demandé l'agrément, et n'a donc pas pu être retenu comme fournisseur dans le cadre de cette action.

4. Chaque consortium pouvait choisir librement son système d'exploitation, pourvu qu'il réponde aux critères fixés par l'arrêté royal cité plus haut.

5. D'après ces critères, chaque package doit comporter une suite bureautique. Les consortiums étaient libres de choisir une suite bureautique parmi celles disponibles sur le marché.

6. La réponse à la question 5 constitue aussi la réponse à la présente question.

7. La réponse à la question 5 constitue aussi la réponse à la présente question.

8. Il est vrai que les consortiums pourraient améliorer leur communication dans certains cas. À cet égard, Fedict a pris de nombreux contacts pour développer les informations disponibles et les parfaire au besoin. Cet effort se poursuivra jusqu'au 31 décembre 2006, date de la fin de l'action.

9. L'arrêté royal susmentionné stipule que le pc (« desktop » ou portable) doit être muni d'un écran de 15 pouces. Il s'agit là d'un critère minimum. Les consortiums pouvaient proposer un modèle supérieur dans leur demande d'agrément, mais sans dépasser le prix maximum.

Question n° 3-5749 de Mme Derbaki Sbaï du 25 juillet 2006 (Fr.):

TIC (Technologies de l'information et de la communication). — Compétitivité du secteur.

Les technologies de l'information et de la communication en Europe, sont essentielles dans la stratégie de Lisbonne pour la croissance et l'emploi. Et cela pour deux raisons :

— c'est l'un des secteurs les plus dynamiques, avec un taux de croissance prévu pour les quatre prochaines années d'environ 6 % en moyenne;

— l'innovation, en raison de ses liens croissants avec les TIC, a d'importants effets bénéfiques pour la productivité de tous les autres secteurs représente 20 % de la croissance de la productivité du travail en Europe !

Or, force est de constater que ce secteur subit une concurrence alarmante de l'Amérique du Nord et de l'Asie du Sud-Est. Le protectionnisme n'étant pas la solution adéquate, il est de notre devoir de chercher les moyens permettant de maintenir la

De criteria voor de selectie van de consortia worden opgelijst in het koninklijk besluit tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de procedure tot erkenning van een pakket « Internet voor iedereen » en houdende controlebepalingen ter uitvoering van de wet van 27 december 2005, en werden dus eveneens gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Op basis van deze criteria werden vijf consortia weerhouden :

- DIDI Trade & Distribution;
- Fujitsu Siemens Computers;
- Packard Bell;
- SHS Computer;
- Telenet.

2. De actie « Internet voor iedereen » richt zich in eerste instantie tot die doelgroepen in onze maatschappij die nog niet over computer en internet beschikken. Speciaal om deze doelgroepen toegang tot internet te verschaffen, werd gekozen voor twee welomschreven pakketten (een met draagbare en een met vaste pc), die voldoen aan vooraf bepaalde uniforme minimumcriteria. Deze manier van werken maakte het project praktisch haalbaar en voorkwam dat de doelgroepen die met deze actie geviséerd werden, zouden verloren lopen in het grote aantal aanbiedingen en mogelijkheden.

3. Apple Computers heeft geen aanvraag tot erkenning ingediend en kon dus ook niet erkend worden als leverancier voor deze actie.

4. Elk consortium kon vrij het besturingssysteem kiezen, voor zover het beantwoordde aan de criteria, vastgelegd in het koninklijk besluit waarvan hoger sprake.

5. Volgens de criteria moet elk pakket voorzien zijn van een kantoor suite. Het stond de consortia vrij een keuze te maken tussen het aanbod van de markt inzake kantoor suites.

6. Het antwoord op vraag 5 is ook het antwoord op deze vraag.

7. Het antwoord op vraag 5 is ook het antwoord op deze vraag.

8. De communicatie van de consortia kan inderdaad soms beter. Fedict heeft op dat vlak veelvuldige contacten om de beschikbare informatie uit te breiden en bij te schaven waar nodig. Deze inspanning wordt volgehouden tot 31 december 2006, einde van deze actie.

9. Het hogervermelde koninklijk besluit stipuleert dat zowel voor de « desktop » als voor de draagbare pc geldt dat een scherm dient voorzien te zijn van 15. Het koninklijk besluit geeft de minimumcriteria weer. De consortia mochten in hun erkenningsaanvraag meer aanbieden, maar de maximumprijs moest gerespecteerd worden.

Vraag nr. 3-5749 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 25 juli 2006 (Fr.):

ICT (Informatie- en communicatietechnologieën). — Concurrentievermogen van de sector.

De Europese informatie- en communicatietechnologieën zijn om twee redenen van cruciaal belang in de Lissabonstrategie voor groei en werkgelegenheid.

— Het is één van de meest dynamische sectoren, met een verwachte gemiddelde groei van ongeveer 6 % voor de vier volgende jaren.

— De vernieuwing heeft, wegens de groeiende banden met de ICT, belangrijke positieve effecten op de productiviteit van alle andere sectoren. Vertegenwoordigt 20 % van de toename van de arbeidsproductiviteit in Europa !

Toch kunnen we niet anders dan vaststellen dat die sector het hoofd moet bieden aan een onrustwekkende concurrentie vanuit Noord-Amerika en Zuidoost-Azië. Aangezien protectionisme geen goede oplossing is, moeten we andere mogelijkheden zoeken om

compétitivité du secteur. Le secteur des TIC est d'une importance cruciale pour la reprise économique en Europe, et la réussite de son développement passera sans doute par une coopération stratégique et axée sur le marché entre d'une part, les institutions nationales et d'autre part, les institutions européennes et le secteur privé.

Nous devons contribuer à mobiliser le secteur et attirer l'attention des États membres sur les obstacles identifiés. Pour y parvenir, un groupe de travail devrait être mis sur pied, s'il n'en existe pas encore un.

Je souhaiterais savoir quelle est la position de notre gouvernement dans ce domaine. Des mesures, ont-elles déjà été prises? Si oui, lesquelles?

Réponse : Cette question est relative à une matière régionalisée et doit donc être posée aux ministres compétentes des régions.

Cependant, à titre d'information, je vous communique un certain nombre d'initiatives prises par mon administration Fedict dans le cadre de sa mission, qui visent à soutenir et à promouvoir le secteur des TIC en Belgique.

— La majeure partie de l'infrastructure TIC fédérale (*backbone*) est mise en place et entretenue par des entreprises TIC belges. Ces dernières peuvent utiliser cette référence importante lorsqu'elles prospectent auprès d'autres clients potentiels (en Belgique ou à l'étranger). Si elles veulent montrer notre infrastructure à des clients potentiels, nous les aidons volontiers. La société Zetes, par exemple, a emporté un contrat de 40 millions d'euros au Congo grâce à la référence de la carte d'identité électronique belge.

— Fedict collabore étroitement avec Agoria (la fédération des entreprises TIC) dans le cadre de nombreuses activités et initiatives conjointes. Quelques exemples : le projet IPT (Internet pour tous), la campagne Pécéphobie, etc.

— Dans sa note de politique de 2006, Fedict a ajouté à l'informatisation de l'État et l'informatisation de la société un nouveau pilier : la Belgique en tant que région de la connaissance TIC. Le but est précisément de promouvoir la Belgique en tant que région riche en expertise TIC.

— Au plan européen, Fedict a engagé une personne spécifiquement chargée des relations entre les différents pays et l'UE. Cette personne défend les intérêts belges, fait la promotion de certaines références belges et joue un rôle moteur dans la mise en place de l'interopérabilité européenne (par exemple : l'interopérabilité de l'eID).

— La Belgique n'est pas un pays «*low cost*» mais elle est réputée pour son expertise. Pour cette raison, de nombreuses administrations étrangères s'adressent à Fedict pour profiter de notre expérience et de notre savoir-faire. Chaque mois, des délégations d'autres pays nous rendent visite pour mieux connaître notre stratégie d'*e-government* et la mise en œuvre de l'eID. Nous leur parlons de notre modèle et des entreprises belges qui l'ont adopté. Ce faisant, nous contribuons indirectement au développement du secteur TIC belge.

— La Belgique est l'un des premiers pays à utiliser la carte eID, ce qui lui a permis d'accumuler une expertise considérable dans ce domaine et a conféré à Bruxelles une réputation qui dépasse nos frontières. D'importantes multinationales — comme Microsoft et Adobe par exemple — ont d'ailleurs décidé d'implanter à Bruxelles leur centre de compétence international. L'économie et l'emploi ne peuvent qu'en bénéficier.

Pour tout ce qui concerne les adjudications publiques, Fedict est tenu par les directives européennes en la matière. Toute entreprise (belge ou autre) est en mesure d'emporter un contrat.

de concurrentiekracht van de sector te behouden. De ICT-sector is van cruciaal belang voor de Europese economische heropleving en het succes van die ontwikkeling zal ongetwijfeld afhangen van een strategische samenwerking, gericht op de markt tussen de nationale instellingen enerzijds en de Europese instellingen en de privésector anderzijds.

We moeten die sector mee stimuleren en de lidstaten op de gekende hindernissen wijzen. Om dat doel te bereiken moet een werkgroep worden opgericht, als die nog niet zou bestaan.

Hoe denkt de Belgische regering daarover? Werden er al maatregelen genomen? Zo ja, welke?

Antwoord : Deze vraag behoort tot een geregionaliseerde materie, en moet dus worden gesteld aan de bevoegde gewestministers.

Evenwel kan ik u, ter informatie, een aantal initiatieven meedelen die door mijn administratie Fedict werden genomen in het kader van haar opdracht, en die tot doel hebben de Belgische ICT sector te helpen en te promoten.

— Het grootste deel van de federale ICT (*backbone*) infrastructuur is opgebouwd en onderhouden door Belgische ICT bedrijven. Deze voor hen belangrijke referentie kunnen ze verder gebruiken in hun prospectie bij andere potentiële klanten (al dan niet in het buitenland). Indien zij onze infrastructuur wensen te tonen aan andere potentiële klanten, dan staan wij hen graag bij. Zo heeft de firma Zetes dankzij zijn Belgische referentie van de Belgische eID kaart, een 40 miljoen euro contract in de wacht gesleept in Congo.

— Fedict werkt nauw samen met Agoria (de federatie van ICT bedrijven) in heel wat activiteiten en initiatieven die zij ondernemen. Voorbeelden hiervan zijn het IVI project (Internet voor iedereen), de peceefobie campagne, en dergelijke.

— Fedict heeft in haar beleidsnota van 2006 een nieuwe pijler toegevoegd naast die van «informatisering van de Staat» en «informatisering van de maatschappij», namelijk die van «België, ICT kennis regio». De bedoeling is precies om België te promoten als een regio waar veel ICT expertise aanwezig is.

— Op Europees vlak heeft Fedict een specifieke medewerker aangeworven die zich bezig houdt met de relaties tussen de verschillende landen en met de EU. Hij verdedigt er de Belgische belangen, promoot er bepaalde Belgische referenties en speelt er een drijvende rol in het opzetten van een EU interoperabiliteit (bijvoorbeeld : eID interoperabiliteit).

— België is geen «*low cost*» land maar staat wel bekend om zijn expertise. Vandaar dat vele buitenlandse collega administraties bij Fedict komen aankloppen om te kunnen genieten van onze ervaring en expertise. Maandelijks komen buitenlandse delegaties ons bezoeken om meer te leren over onze *e-government* strategie en onze eID implementatie. Wij vertellen er over ons model en over de Belgische bedrijven die het geïmplementeerd hebben. Zodoende dragen we indirect bij tot de ontwikkeling van de Belgische ICT sector.

— Het feit dat België één van de eerste landen was die de eID kaart heeft geïmplementeerd, heeft ervoor gezorgd dat heel wat expertise zich hier ontwikkeld heeft. Op termijn heeft dit met zich meegebracht dat Brussel internationaal gekend is geworden hiervoor. Dit bracht met zich mee dat belangrijke internationale bedrijven beslisten om er ook hun *international competence center* te komen oprichten. Voorbeelden hiervan zijn Microsoft en Adobe. Dit is zowel de economie als de tewerkstelling ten goede gekomen.

Voor alles wat publieke aanbestedingen aangaat, is Fedict gebonden aan de Europese richtlijnen hieromtrent. Bijgevolg heeft iedereen (Belgische en niet Belgische bedrijven) de kans om het contract binnen te halen.

Question n° 3-5763 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :**Chaleur excessive. — Mesures. — SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5762 adressée au ministre de la Mobilité, et publiée plus haut (p. 8083).

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je tiens en premier lieu à faire remarquer que les valeurs limites de température mentionnées dans l'article 148^{decies} 2.4.3 du règlement général pour la protection du travail, à partir desquels l'employeur doit prendre des mesures visant à limiter la nuisance provoquée par une chaleur excessive d'origine climatique, doivent être mesurées au moyen d'un thermomètre globe humide ou d'une tout autre méthode qui donne les mêmes résultats quant à la température effective. La différence entre la température sèche et la température humide dépend du degré d'humidité. Au plus l'air est sec, au plus il y a possibilité d'évaporation et au plus le mercure dans le thermomètre humide se refroidit. Le refroidissement de ce thermomètre humide a pour conséquence que ce thermomètre indique toujours une température inférieure. Cette différence de température peut se chiffrer entre 5 et 10 degrés en fonction du taux d'humidité.

Malgré les valeurs de température (sèches) de l'air extérieur au cours de la dernière vague de chaleur et compte tenu du fait que la grande majorité des travailleurs du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale exécutent des travaux légers dans le sens de la réglementation précitée, les valeurs limites n'auront quasiment nulle part été dépassées.

Un peu plus de la moitié des quelque 1 500 membres du personnel du SPF sont occupés dans le bâtiment de l'administration centrale situé rue E. Blerot 1, 1070 Bruxelles. Ce bâtiment étant entièrement climatisé, aucun problème ne s'est posé au cours de la vague de chaleur passée. En outre, ce bâtiment est pourvu de stores extérieurs à commande électrique. Les autres membres du personnel sont occupés dans les services extérieurs. Les bâtiments où ces services extérieurs sont logés diffèrent toutefois fortement : cela va de centres administratifs climatisés et flambant neufs à des maisons d'habitation privées louées. Il est donc très difficile à partir de Bruxelles de mener une politique centrale à ce sujet. Compte tenu de ces différences locales, il appartient donc aux chefs de direction respectifs de ces services extérieurs de prendre les mesures qui s'imposent. Ces mesures doivent évidemment être conformes aux directives administratives qui sont établies à ce niveau. Malgré le fait que la valeur limite n'a pas été dépassée, 4 districts ont cependant introduit une demande pour commander de l'eau et la mettre gratuitement à la disposition de leur personnel. Ces demandes ont été examinées et approuvées.

Étant donné les coûts élevés, aucune fontaine à eau n'a été mise à disposition ni dans les services centraux ni dans les services extérieurs. On n'a pas non plus instauré un service d'été à Bruxelles ou dans les services extérieurs.

Question n° 3-5764 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :**Chaleur excessive. — Mesures.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5762 adressée au ministre de la Mobilité, et publiée plus haut (p. 8083).

Réponse : Le bâtiment de Fedict (le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication), bénéficie d'un système d'air conditionné.

En outre, dans les cuisines sur chaque étage, il y a suffisamment de bouteilles d'eau ainsi que d'autres boissons fraîches et chaudes gratuitement à la disposition du personnel. Cette solution convient pour nos 60 collaborateurs.

Vraag nr. 3-5763 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :**Overmatige warmte. — Maatregelen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5762 aan de minister van Mobiliteit, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8083).

Antwoord : In antwoord op de vragen van het geachte lid wil ik vooreerst opmerken dat de in artikel 148^{decies} 2.4.3 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming vermelde drempelwaarden voor de temperatuur, vanaf dewelke de werkgever maatregelen dient te nemen om de hinder veroorzaakt door overmatige hitte van klimatologische oorsprong te beperken, dienen gemeten te worden met een vochtige globethermometer of met enige andere methode die op het stuk van de effectieve temperatuur dezelfde resultaten oplevert. Het verschil tussen de droge en de vochtige temperatuur is functie van de vochtigheidsgraad. Hoe droger de lucht, des te meer verdamping is mogelijk en des te meer afkoeling van het kwik in de vochtige thermometer. De afkoeling van deze natte thermometer heeft als gevolg dat deze thermometer steeds een lagere temperatuur zal weergeven. Dit temperatuursverschil kan in functie van de vochtigheidsgraad oplopen tot 5 à 10 °C.

Ondanks de (droge) temperatuurswaarden van de buitenlucht tijdens de afgelopen hittegolf en rekening houdend met het feit dat het overgrote deel van de werknemers van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg licht werk uitvoert in de zin van voormelde reglementering zullen de drempelwaarden aldus quasi nergens overschreden zijn.

Van de ongeveer 1 500 personeelsleden van de FOD is iets meer dan de helft tewerkgesteld in het centrale hoofdgebouw te 1070 Brussel, E. Blerotstraat 1. Dit gebouw is echter volledig geacclimatiseerd zodat er zich op dit punt tijdens de afgelopen hittegolf op geen enkel ogenblik enig probleem gesteld heeft. Bovendien is dit gebouw voorzien van een elektrisch bedienbare buitenzonnewering. De overige personeelsleden zijn tewerkgesteld in de buitendiensten. De gebouwen, waarin deze buitendiensten gehuisvest zijn, verschillen echter dermate, gaande van gloed-nieuwe, geacclimatiseerde administratieve centra tot private in huur genomen woonhuizen, dat het moeilijk is om hieromtrent vanuit Brussel een centraal beleid te gaan voeren. Rekening houdend met deze lokale verschillen wordt het dan ook aan de respectieve directiehoofden van deze buitendiensten overgelaten om desgevallend passende maatregelen te nemen. Deze maatregelen dienen uiteraard in overeenstemming te zijn met de administratieve onderrichtingen, die op dat vlak verstrekt zijn. Ondanks het feit dat de drempelwaarde niet zal overschreden zijn, hebben een 4-tal districten toch een aanvraag ingediend om water te bestellen en gratis ter beschikking van hun personeel te stellen. Deze aanvragen werden onderzocht en ingewilligd.

Er worden geen drankfontein — gelet op de grote kosten — ter beschikking gesteld noch in de centrale diensten noch in de buitendiensten. Er wordt geen zomerdienst ingevoerd noch in Brussel noch in de buitendiensten.

Vraag nr. 3-5764 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :**Overmatige warmte. — Maatregelen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5762 aan de minister van Mobiliteit, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8083).

Antwoord : Het gebouw van Fedict (de federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie), is uitgerust met airconditioning.

Bovendien staan er in de keukens op elke verdieping steeds voldoende flessen water, andere frisdranken evenals warme dranken gratis ter beschikking van het personeel. Deze oplossing volstaat voor de 60 medewerkers.

Dans la plus grande partie des bureaux se trouvent des stores et des stores manquants seront installés bientôt.

Il n'était nul besoin d'adapter les horaires : dans le cas où un membre de personnel aurait été incommodé par les fortes chaleurs, le système de télétravail lui permettait de travailler à sa maison.

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5570 de M. Cornil du 27 juin 2006 (Fr.) :

Cellules de développement durable dans les administrations publiques. — Évaluation.

En matière d'actions liées à la politique de développement durable, il me semble que les pouvoirs publics sont les mieux placés pour donner le bon exemple. Dans ce cadre-là, vous avez, entre autres, décidé la création au sein de chaque administration publique d'une cellule de développement durable chargée de veiller à la dimension «développement durable» de toute mesure politique.

En décembre dernier, en réponse à une question que je vous posais à ce sujet, vous aviez affirmé qu'il y avait entre 100 et 150 cellules de développement durable en fonction.

Je me permets à présent de vous demander où en êtes-vous dans l'évaluation du fonctionnement de ces cellules.

Êtes-vous satisfaite des résultats obtenus ? Toutes les administrations veillent-elles correctement au bon fonctionnement de leur cellule de développement durable ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

En premier lieu, je tiens à signaler qu'une centaine de fonctionnaires sont actifs dans les seize cellules de développement durable opérationnelles des services publics fédéraux, des services publics fédéraux de programmation et du ministère de la Défense nationale.

Récemment, l'évaluation annuelle du projet «cellules de développement durable» a eu lieu. Le Conseil des ministres en a pris acte le 14 juillet 2006. Dans ce cadre, il est important de faire une distinction entre les différentes tâches des cellules de développement durable qui, conformément à l'arrêté royal du 22 septembre 2004, sont en charge :

1. de la rédaction d'un projet de plan d'action annuel dans lequel le service public concrétise sa politique de développement durable;
2. de la coordination de l'exécution ou de l'exécution-même d'une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD) sur les décisions gouvernementales proposées;
3. de la sensibilisation de son service et de son personnel au développement durable;
4. de la coordination interne de l'exécution des mesures du Plan fédéral de Développement durable en cours qui ont été confiées à son service en vertu de ce plan ;
5. du soutien des représentants du gouvernement fédéral, en charge de son service, au sein de la Commission interdépartementale pour le Développement durable (CIDDD) lors de la rédaction de leur rapport annuel;
6. de la représentation de son service à la CIDDD;

In de meerderheid van de bureaux zijn er zonneweringen geplaatst. De nog ontbrekende zonneweringen zullen kortelings geplaatst worden.

Er was geen reden om de werktijden aan te passen : het systeem van telewerk bood de mogelijkheid om thuis te werken wanneer een personeelslid last zou hebben van de buitensporige hitte.

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5570 van de heer Cornil d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Cellen duurzame ontwikkeling in de overheidsadministraties. — Evaluatie.

De overheid is het beste geplaatst om het goede voorbeeld te geven inzake duurzame ontwikkeling. De staatssecretaris heeft onder meer beslist om in elke overheidsadministratie een cel duurzame ontwikkeling op te richten. Die moet toezien op het aspect «duurzame ontwikkeling» in elke beleidsmaatregel.

In december jongstleden bevestigde de staatssecretaris in antwoord op mijn vraag daaromtrent dat er 100 à 150 cellen duurzame ontwikkeling operationeel zijn.

Hoever staat het met de evaluatie van de werking van deze cellen ?

Is de geachte staatssecretaris tevreden over de bereikte resultaten ? Zien alle administraties nauwkeurig toe op het goed functioneren van hun cel duurzame ontwikkeling ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

In de eerste plaats zou ik er op willen wijzen dat er een honderdtal ambtenaren actief zijn in de zestien operationele cellen duurzame ontwikkeling van de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en het ministerie van Landsverdediging.

Recent vond de jaarlijkse evaluatie plaats van het project «cellen duurzame ontwikkeling». De Ministerraad van 14 juli 2006 nam er akte van. In dat kader is het belangrijk een onderscheid te maken tussen de verschillende taken van de cellen duurzame ontwikkeling die conform het koninklijk besluit van 22 september 2004 instaan voor :

1. de redactie van een ontwerp van jaarlijks actieplan waarin de overheidsdienst gestalte geeft aan zijn duurzameontwikkelingsbeleid;
2. de coördinatie van de uitvoering of de uitvoering van duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB) op (belangrijke) voorgenomen regelgeving van zijn overheidsdienst;
3. de sensibilisatie van de overheidsdienst en diens personeel rond duurzame ontwikkeling;
4. de interne coördinatie van de uitvoering van de maatregelen van het lopende Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling die aan haar overheidsdienst zijn toevertrouwd krachtens dit plan;
5. de ondersteuning van de vertegenwoordigers van de leden van de federale regering, bevoegd voor haar overheidsdienst, in de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling (ICDO) bij het opstellen van hun jaarlijks rapport;
6. de vertegenwoordiging van haar dienst in de ICDO;

7. du soutien de la *task force* Développement durable (TFDD) du Bureau fédéral du Plan lors de la rédaction du rapport fédéral de Développement durable en lui fournissant des données et des informations;

8. de la diffusion au sein de son service de chaque rapport fédéral de Développement durable.

En plus, les cellules de développement durable suivent la durabilité de la politique d'achat (marchés publics) et soutiennent la gestion environnementale interne (EMAS).

Évaluation par mission

1. Plan d'action pour un développement durable 2006

Une mission importante pour chaque cellule de développement durable consistait à élaborer le projet de plan d'action pour un développement durable 2006. Quatre des seize cellules opérationnelles développement durable préparent toujours ce projet.

À la date du 15 juin 2006, dix des quinze SPF/SPP avaient approuvé le plan d'action définitif pour 2006. Dans un SPF et au ministère de la Défense, on a demandé l'inscription de ce point à l'ordre du jour au Comité de direction.

2. EIDDD

L'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable entre en vigueur à une date ultérieure. Un groupe de travail de la CIDD travaille actuellement à un « arbre de décision pour l'EIDDD ». Cet instrument de *screening* filtrera les décisions gouvernementales envisagées qui doivent être soumises à une EIDDD. À la fin du mois de septembre 2006, le groupe de travail présentera une proposition « d'arbre de décision pour l'EIDDD » à la CIDD.

3. Sensibilisation

Sur le plan de la sensibilisation, la plupart des cellules de développement durable ont collaboré à la journée du développement durable pour les fonctionnaires fédéraux qui a été organisée le 14 octobre 2005. Un groupe de travail de toutes les institutions publiques de la sécurité sociale a veillé à ce que leurs fonctionnaires participaient également à cette journée.

La deuxième édition de la journée du développement durable aura lieu le 13 octobre 2006. Tous les SPF et SPP y participeront ainsi que le ministère de la Défense et les institutions publiques de la sécurité sociale. Les préparations ont déjà démarré en mars 2006.

En outre et pendant toute l'année, certaines cellules continueront à sensibiliser au développement durable.

4. Coordination interne de l'exécution du Plan fédéral de Développement durable en cours

Via leur plan d'action pour un développement durable 2006, douze cellules de développement durable ont déjà indiqué comment ils exécutent les mesures du Plan fédéral de Développement durable (2004-2008) en cours et du plan précédent (2000-2004) qui leurs ont été attribuées.

5. Soutien des représentants des membres du gouvernement à la CIDD

La plupart des cellules de développement durable ont collaboré activement à l'écriture des rapports des représentants des membres du gouvernement à la CIDD.

6. Représentation des SPF/SPP à la CIDD

Les représentants des SPF et des SPP sont régulièrement présents aux séances plénières et réunions de groupe de travail de la CIDD. De cette manière, les différentes cellules de développement durable se tiennent informées de l'évolution dans ce domaine politique transversal (information sur la stratégie nationale et européenne développement durable, etc.).

7. de ondersteuning van de *task force* Duurzame Ontwikkeling (TFDO) van het Federaal Planbureau bij het opstellen van het federaal rapport inzake Duurzame Ontwikkeling door het leveren van gegevens en informatie;

8. de verspreiding binnen haar overheidsdienst van elk federaal rapport inzake Duurzame Ontwikkeling.

Daarnaast volgen de cellen duurzame ontwikkeling de duurzaamheid van het aankoopbeleid (overheidsopdrachten) en ondersteunen ze het interne milieuzorgbeleid (EMAS) op.

Evaluatie per opdracht

1. Actieplan inzake duurzame ontwikkeling 2006

Een belangrijke opdracht voor elke cel duurzame ontwikkeling bestond erin om het ontwerp van actieplan inzake duurzame ontwikkeling 2006 op te stellen. Vier van de zestien operationele cellen duurzame ontwikkeling bereiden dit ontwerp nog steeds voor.

Op datum van 15 juli 2006 hadden tien van de vijftien FOD's/POD's het definitieve actieplan voor 2006 goedgekeurd. In één FOD en in het ministerie van Landsverdediging is de agendering van dit punt op het Directiecomité gevraagd.

2. DOEB

De duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling treedt later in werking. Een werkgroep van de ICDO waarin vertegenwoordigers van alle FOD's en POD's zetelen, werkt momenteel aan een « beslissingsboom voor DOEB ». Dit screeningsinstrument zal de voorgenomen overheidsbeslissingen filteren die aan een DOEB moeten worden onderworpen. Eind september 2006 zal de werkgroep een voorstel van « beslissingsboom voor DOEB » voorstellen aan de ICDO.

3. Sensibilisatie

Op het vlak van sensibilisatie werkten de meeste cellen duurzame ontwikkeling mee aan de dag van de duurzame ontwikkeling voor de federale ambtenaren. Deze werd georganiseerd op 14 oktober 2005. Een werkgroep van alle openbare instellingen van sociale zekerheid heeft ervoor gezorgd dat ook hun ambtenaren aan deze dag deelnamen.

Op 13 oktober 2006 vindt de tweede editie van de dag van de duurzame ontwikkeling plaats. Hieraan zullen alle FOD's en POD's deelnemen. Ook het ministerie van Landsverdediging en de openbare instellingen van sociale zekerheid participeren. De voorbereidingen startten al in maart 2006.

Sommige cellen zullen daarenboven gedurende het hele jaar verder sensibiliseren rond duurzame ontwikkeling.

4. Interne coördinatie van de uitvoering van het lopend federaal plan

Via hun actieplan inzake duurzame ontwikkeling 2006 hebben reeds twaalf cellen duurzame ontwikkeling aangegeven hoe zij de aan hen toegewezen maatregelen van het lopende Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling (2004-2008) en van het vorige plan (2000-2004) uitvoeren.

5. Ondersteuning van de vertegenwoordigers van de regeringsleden in de ICDO

Alle cellen duurzame ontwikkeling hebben actief meegewerkt aan het schrijven van de jaarlijkse rapporten van de vertegenwoordigers van de regeringsleden in de ICDO.

6. Vertegenwoordiging van de FOD's/POD's in de ICDO

De vertegenwoordigers van de FOD's en de POD's zijn op regelmatige basis aanwezig op de plenaire vergaderingen en de werkgroepvergaderingen van de ICDO. Op die wijze blijven de verschillende cellen duurzame ontwikkeling op de hoogte van de evolutie in dit transversaal beleidsdomein (informatie over de nationale en de Europese strategie duurzame ontwikkeling, enz.).

7. Soutien du TFDD lors de l'élaboration des rapports fédéraux de Développement durable

Via le(s) rapport(s) annuel(s) du/des représentant(s) CIDD de son/ses/leur(s) membre(s) du gouvernement, les cellules de développement durable ont fourni les informations et données nécessaires à la *task force* Développement durable (TFDD) du Bureau fédéral du Plan. Cette information a été utilisée lors de l'élaboration du troisième rapport fédéral concernant le développement durable. Ce rapport a été présenté à la fin de l'année 2005.

8. Diffusion du rapport fédéral de Développement durable

À l'heure actuelle, chaque cellule de développement durable garantit la distribution active du troisième rapport fédéral de développement durable de la TFDD. Dans ce contexte, certaines cellules de développement durable ont organisé des séances d'informations auxquelles les représentants de la TFDD ont été invités à présenter ce rapport.

9. Politique d'achat

Toutes les cellules de développement durable ont été sollicitées pour livrer des statistiques relatives à l'année 2005 en matière de la durabilité des marchés publics de leur service public auprès du SPP Développement durable et ce avant la fin du mois de mai 2006. À cette fin, le SPP a développé un modèle. Seuls le ministère de la Défense et trois SPF ont donné suite à cette demande. Par conséquent, l'on envisage d'intégrer ces statistiques dans les rapports annuels des membres de la CIDD.

10. Politique de la gestion environnementale interne

Les cellules de développement durable soutiennent également le conseiller en gestion environnementale interne de leur service public et ses collaborateurs. Chaque cellule contribue donc à la mise en œuvre de la décision du Conseil des ministres du 20 juillet 2005 relative à l'exécution du système de gestion environnementale EMAS dans l'État fédéral.

Conformément à la réponse du gouvernement au rapport de la Cour des comptes sur la coordination de la politique fédérale en matière de développement durable (*cf.* Conseil des ministres du 25 mars 2005), il a été demandé de tenir compte de la dimension de la gestion environnementale interne dans le plan d'action pour un développement durable 2006. Dans les plans déjà approuvés, seuls quatre départements mentionnaient combien de personnes avaient travaillé à la gestion environnementale interne en 2005 et y travailleront en 2006.

Évaluation générale

En général, je suis satisfait des progrès réalisés dans ce projet.

Néanmoins, concernant le rôle exemplaire de l'autorité publique, les cellules de développement durable doivent porter plus d'attention à la durabilité de leurs marchés publics et de la gestion environnementale interne. Dans ce cadre et sur ma proposition, le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal qui confirme deux missions de ces cellules sur le plan juridique, à savoir :

1. le suivi de la durabilité des marchés publics;
2. le suivi de l'exécution de la politique en matière de gestion environnementale interne.

En outre, le plan d'action annuel pour un développement durable devrait contenir à partir de 2007 une partie sur la gestion environnementale interne.

Pour le reste, il est ressorti de l'évaluation que surtout les cellules de développement durable des services publics fédéraux « sociaux » devraient être mieux soutenues par leur management.

7. Ondersteuning van de TFDO bij het opstellen van de federale rapporten inzake Duurzame Ontwikkeling

Via het (de) jaarlijks(e) rapport(en) van de ICDO-vertegenwoordiger(s) van hun respectieve regeringslid (regeringsleden) hebben de cellen duurzame ontwikkeling de nodige informatie en gegevens geleverd aan de *task force* Duurzame Ontwikkeling (TFDO) van het Federaal Planbureau. Deze informatie werd gebruikt bij het opstellen van het derde federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling. Dit rapport werd eind 2005 voorgesteld.

8. Verspreiding van het federaal rapport inzake Duurzame Ontwikkeling

Elke cel duurzame ontwikkeling staat momenteel in voor de actieve verspreiding van het derde federale rapport inzake duurzame ontwikkeling van de TFDO. Sommige cellen duurzame ontwikkeling hebben in dat kader informatiesessies georganiseerd. Daarop werden vertegenwoordigers van de TFDO uitgenodigd om dit rapport voor te stellen.

9. Aankoopbeleid

Met betrekking tot het jaar 2005 werden alle cellen duurzame ontwikkeling verzocht statistieken rond de duurzaamheid van de overheidsopdrachten van hun overheidsopdrachten in te dienen bij de POD Duurzame Ontwikkeling en dit tegen eind mei 2006. De POD ontwikkelde daarvoor een sjabloon. Slechts het ministerie van Landsverdediging en drie FOD's gaven aan deze vraag gevolg. Derhalve wordt er overwogen om deze statistieken te integreren in de jaarlijkse rapporten van de ICDO-leden.

10. Ondersteuning van Intern milieuzorgbeleid

De cellen duurzame ontwikkeling ondersteunen eveneens de adviseur interne milieuzorg van hun overheidsdienst en diens medewerkers. Elke cel draagt dus bij tot de implementatie van de beslissing van de Ministerraad van 20 juli 2005 betreffende de invoering van het milieuzorgsysteem EMAS in de federale overheid.

Conform het antwoord van de regering op het verslag van het Rekenhof over de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (*cf.* Ministerraad van 25 maart 2005) werd er gevraagd om de dimensie interne milieuzorg aan bod te laten komen in het actieplan inzake duurzame ontwikkeling 2006. In de reeds goedgekeurde plannen vermeldden slechts een viertal departementen hoeveel mensen er in 2005 werkten en in 2006 zullen werken rond interne milieuzorg.

Algemene evaluatie

In het algemeen ben ik tevreden over de geboekte vooruitgang in dit project.

Inzake de voorbeeldfunctie van de overheid dienen de cellen duurzame ontwikkeling echter meer aandacht te besteden aan de duurzaamheid van hun overheidsopdrachten en aan hun intern milieuzorgbeleid. In dat kader en op mijn voorstel heeft de Ministerraad op 14 juli 2006 een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd dat twee opdrachten van deze cellen juridisch bevestigt, namelijk :

1. de opvolging van de duurzaamheid van de overheidsopdrachten;
2. de opvolging van de uitvoering van het beleid inzake interne milieuzorg.

Daarenboven zal het jaarlijkse actieplan inzake duurzame ontwikkeling een luik over het interne milieuzorgbeleid moeten bevatten vanaf 2007.

Voor het overige blijkt uit de evaluatie dat voornamelijk de cellen duurzame ontwikkeling van de « sociale » federale overheidsdiensten beter ondersteund zouden moeten worden door hun management.

Question n° 3-5692 de M. Brotcorne du 14 juillet 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 8004).

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Développement Durable

Le SPP Développement durable fait appel au personnel qui lui est mis à disposition par d'autres services publics fédéraux. Par conséquent, il n'a pas de service social propre. Sur ce plan, ses agents continuent à dépendre de leur SPF.

Cellule de l'Économie sociale

En conséquence, je prie l'honorable membre de se reporter à la réponse formulée par le ministre de l'Égalité des chances.

Question n° 3-5736 de M. Creyelman du 20 juillet 2006 (N.) :

Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

La loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle prévoit ce qui suit en son article 13, § 2 : « L'État fédéral s'engage à élaborer un cadre légal pour le statut de « l'entrepreneur salarié ».

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les différentes étapes qui ont été franchies depuis mai 2005 en ce qui concerne l'élaboration d'un statut légal d'entrepreneur salarié ?

2. Quels résultats ont-ils été atteints aux niveaux législatif et réglementaire, ainsi sur le plan pratique ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. Dès avant le 30 mai 2005, une concertation approfondie a déjà eu lieu avec les régions. Une proposition a été arrêtée lors de cette concertation, celle-ci doit maintenant être testée en terme de faisabilité juridique.

Depuis le 30 mai 2006, les administrations ont continué leur travail de réflexion et d'élaboration d'un cadre juridique. Une ligne directrice claire a été établie. Il ne s'agit en aucune manière de créer un régime d'exception pour les coopératives d'activités. L'objectif est de rester dans les cadres existants actuels en terme de chômage et de contrat de travail.

2. Un groupe de travail composé de représentants du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale ainsi que du SPP Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Économie sociale a commencé à se réunir fin août afin de retranscrire cette méthodologie en un texte réglementaire.

Question n° 3-5765 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5762 adressée au ministre de la Mobilité, et publiée plus haut (p. 8083).

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Vraag nr. 3-5692 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5682 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8004).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

Duurzame ontwikkeling

De POD Duurzame Ontwikkeling doet beroep op het personeel dat hem ter beschikking wordt gesteld door andere federale overheidsdiensten. Zij heeft derhalve geen eigen sociale dienst. Zijn personeelsleden blijven op dat vlak afhangen van hun FOD.

Cel Sociale Economie

Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord gegeven door de minister voor Gelijke Kansen.

Vraag nr. 3-5736 van de heer Creyelman d.d. 20 juli 2006 (N.) :

Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeconomie van 10 mei 2006 bepaalt in artikel 13, § 2, het volgende : « De federale Staat verbindt zich ertoe een wettelijk kader voor het statuut van de « ondernemer in loondienst » uit te werken. »

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke onderscheiden stappen werden sinds 30 mei 2005 gezet inzake het uitwerken van een wettelijk statuut van de ondernemer in loondienst ?

2. Welke resultaten werden thans bereikt op wetgevend en regelgevend vlak, alsook op praktisch vlak ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

1. Reeds voor 30 mei 2005 vond hierover uitgebreid overleg plaats met de gewesten. Uit dit overleg werd een voorstel weerhouden dat verder dient getoetst te worden aan de juridische haalbaarheid.

Sinds 30 mei 2006 hebben de administraties hun denkwerk voor de uitwerking van een juridisch kader verdergezet. Er werd een duidelijke richtlijn opgesteld. Het gaat er geenszins om een uitzonderingsregeling te creëren voor de activiteitencoöperatieën. Het is de bedoeling om binnen het huidige bestaande kader te blijven wat werkloosheid en arbeidscontract betreft.

2. Een werkgroep, bestaande uit vertegenwoordigers van zowel de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg als van de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, is eind augustus begonnen te vergaderen om deze methodologie om te zetten in een reglementaire tekst.

Vraag nr. 3-5765 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5762 aan de minister van Mobiliteit, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8083).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Les agents du SPP Développement durable travaillent dans un bâtiment qui dispose d'une installation d'air conditionné. Par conséquent, la température ne dépasse jamais 25 °C. Le RGPT est donc respecté.

Par ailleurs, l'horaire variable est la règle, ce qui permet aux agents d'adapter, en accord avec l'autorité, leurs heures de travail en fonction de divers éléments, dont la chaleur, s'ils l'estiment utile.

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5572 de M. Istasse du 27 juin 2006 (Fr.) :

Gare centrale de Verviers. — Suppression de la brigade de sécurité.

Récemment, nous apprenions la décision définitive prise par le Comité de direction de la SNCB Holding de supprimer la brigade de sécurité attachée à la gare de Verviers-Central. Il va sans dire que cette décision me préoccupe au plus haut point ainsi que la Centrale générale des Services publics — Cheminots de Verviers et Welkenraedt.

Je ne peux cacher mon désarroi face à cette décision qui aura des conséquences en matière de sécurité. En effet, le Comité de direction de SNCB Holding ne mesure peut-être pas l'ampleur de cet acte après l'assassinat de Joe Van Holsbeeck, à la gare centrale de Bruxelles. Bien que la gare de Verviers-Central n'ait pas encore connu d'événement aussi dramatique, ces derniers mois, nous avons assisté à une recrudescence d'agressions et incidents violents.

Serait-il donc possible de connaître la position de l'honorable secrétaire d'État sur le maintien ou la suppression de la brigade de sécurité à la gare de Verviers-Central ?

De manière plus générale, puis-je connaître les mesures que comptent prendre, sur l'ensemble du réseau, la SNCB Holding de façon à assurer l'impérative sécurité de ses usagers et de ses agents ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La nouvelle organisation du *Corporate Security Service* du Holding SNCB ne compromettra en aucune manière le niveau de sécurité de la gare de Verviers.

Le regroupement des agents issus de la brigade de Verviers avec ceux de la brigade de Liège-Guillemins permettra notamment d'assurer une couverture de sécurité 24h/24 sur l'ensemble du district sud-est, dont dépend la gare de Verviers.

Ainsi, la restructuration de la brigade de Liège devrait conduire à une meilleure répartition de la présence d'agents de sécurité en gare de Verviers-Central durant les heures sensibles (fermeture, grandes affluences, etc.) ainsi qu'à bord de certains trains circulant entre Liège-Guillemins et Verviers-Central.

En outre, le protocole d'accord réglant la collaboration entre le service de sécurité des chemins de fer «Securail» et la police fédérale (Police des chemins de fer SPC) ainsi que le partenariat étroit établi avec les services de police locale permettront d'instaurer un niveau de sécurité optimal dans la gare de Verviers-Central et dans ses dépendances.

De personeelsleden van de POD Duurzame Ontwikkeling werken in een gebouw dat over een airconditioning-installatie beschikt. Daarom stijgt de temperatuur er nooit boven 25 °C. Het ARAB (Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming) is zodoende gerespecteerd.

Bovendien is het de regel om een variabel uurrooster te gebruiken, waardoor de personeelsleden, in samenspraak met de leiding, hun uren kunnen aanpassen in functie van verscheidene elementen, onder andere de warmte als ze dat nodig vinden.

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5572 van de heer Istasse d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Centraal station van Verviers. — Afschaffing van de veiligheidsbrigade.

Onlangs heb ik vernomen dat het Directiecomité van de NMBS Holding definitief heeft beslist de veiligheidsbrigade in het station Verviers-Central af te schaffen. De algemene Centrale der Openbare Diensten — sector Spoor van Verviers en Welkenraedt en ikzelf vinden die beslissing zeer verontrustend.

De beslissing zal gevolgen hebben voor de veiligheid. Het Directiecomité van de NMBS Holding schat misschien niet voldoende in welke impact die beslissing heeft na de moord op Joe Van Holsbeeck in het centraal station van Brussel. Hoewel zich in Verviers-Central nog geen dergelijk dramatisch incident heeft voorgedaan, zijn het aantal gevallen van agressie en de gewelddadige incidenten de afgelopen maanden opnieuw toegenomen.

Wat is het standpunt van de geachte staatssecretaris over het behoud of de afschaffing van de veiligheidsbrigade in het station Verviers-Central ?

Welke maatregelen wil de NMBS Holding meer in het algemeen nemen om de veiligheid van haar reizigers en haar personeel op het gehele net te verbeteren ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De nieuwe organisatie van de *Corporate Security Service* van NMBS Holding zal het veiligheidsniveau in het station Verviers op geen enkele wijze in het gedrang brengen.

De samenvoeging van de bedienden van de brigade Verviers en die van de brigade Liège-Guillemins zal het in het bijzonder mogelijk maken een 24u/24u-veiligheidsdekking van het gehele district Zuidoost, waarvan het station Verviers afhangt, te waarborgen.

Zo zou de herstructurering van de brigade Liège moeten leiden tot een beter gespreide aanwezigheid van veiligheidsbedienden in het station Verviers-Central tijdens de gevoelige uren (sluiting, grote toestroom, enz.), alsook aan boord van bepaalde treinen die tussen Luik-Guillemins en Verviers-Central rijden.

Bovendien zullen het protocol van akkoord tot regeling van de samenwerking tussen de veiligheidsdienst van de spoorwegen «Securail» en de federale politie (spoorwegpolitie SPC), alsook het nauwe partnerschap dat met de diensten van de lokale politie werd gesloten, de mogelijkheid bieden om in het station Verviers-Central en zijn aanhorigheden tot een optimaal veiligheidsniveau te komen.

La gare de Verviers-Central figure par ailleurs parmi les cinquante gares du réseau ferré belge qui seront équipées en priorité d'un système de surveillance électronique. Le placement de ces caméras devrait débuter dès 2007.

Enfin, pour ce qui concerne la sécurité des usagers et des agents du Groupe SNCB de l'ensemble du réseau, un plan de sécurité a été établi pour 2006. Celui-ci reprend les priorités qui ont été fixées ainsi que les actions entreprises et à entreprendre par Securail.

CORRIGENDUM

BULLETIN DES *QUESTIONS ET REPONSES* N° 3-71

Question n° 3-5380 de M. Cornil du 7 juin 2006 (Fr.):

CPAS. — Adresses de référence pour les sans-abri. — Problèmes de compétence.

Dans le Bulletin des *Questions et Réponses* n° 3-71 du 18 juillet 2006, la question n° 3-5380 (p. 7396) a été erronément imprimée dans la section du ministre de la Coopération au Développement.

Le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances est le destinataire de la question.

Het station Verviers-Central behoort trouwens tot de vijftig Belgische stations die bij voorrang met een elektronisch bewakingssysteem uitgerust zullen worden. Het plaatsen van die camera's zou vanaf 2007 moeten beginnen.

Ten slotte is, wat de veiligheid van de gebruikers en de bedienden van de NMBS-groep over het gehele net betreft, voor 2006 een veiligheidsplan opgemaakt. Dit plan omvat de vastgelegde prioriteiten en ook de acties die Securail heeft ondernomen en dient te ondernemen.

CORRIGENDUM

BULLETIN VAN *Vragen en Antwoorden* Nr. 3-71

Vraag nr. 3-5380 van de heer Cornil d.d. 7 juni 2006 (Fr.):

OCMW. — Referentieadressen voor daklozen. — Bevoegdheidsproblemen.

In het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 3-71 van 18 juli 2006, werd de vraag nr. 3-5380 (blz. 7396) verkeerdelijk afgedrukt bij de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

De minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen is de bestemming van de vraag.